

The Diuine booke of Psalmes  
both in Latyne  
and Englyshe.

Jacob Brey  
Translated into Englyshe  
out of the comon  
texte in Latyne, which  
commonly is reade  
in the churche

Ricardus grafton  
excudebat.

Cum privilegio ad impri-  
mendum solum.

1540

5. Septem Psalmi bænitentiales

{  
6.  
31.  
37.  
50. 101. 129.  
142



Libēt pſalmiō ſi. The boke of pſalmes.

## **Q**oalmin pannus;

**B**eatus vir qui  
non abiit in co-  
silio impiorum,  
et  
in via peccatorum  
non stetit: et in  
tempore pestilentie non  
scorbutus.

**E**d in lege domini bolu-  
tas eius: et in lege eius  
meditabitur die ac nocte.

**A**terit tanquam lignum quod  
platacum est secis deent  
sus a quatuam: quod fructu  
sum dabit in tepore suo.

**F**at folium eius non defluit: et omnia quecumque faciet prosperabitur.

non sic impis non sic: sed  
tacitum puluis quem proicit  
ventus a facie tette.

**D**eo nō resurgūt impij  
In iudicio : neq; peccato-  
tes in concilio instorūm.

**Q**uoniam nonit dñs viā  
in se p̄sum: et iter impiozū  
peribit.

**Clofazimine.**

**Q**uare tremuerunt ge-  
tes; et populi medi-  
tati sunt in anima?

28 *Digitized*

## The first psalme.

**B**lessed is þ man, that  
hath not gone in the  
counsaill of the vngodly,  
it hath not stand in  
the waye of synners,  
and hath not lyt in the chayre of  
pestilence.

**B**ut hys delite is in the lawe of  
the lord and in his lawe wyll he  
exercise hym selfe daye & nyght.

**A**nd he shalbe as a tre þis plan  
ted by þryuers of waters, which  
shall yelde hys frute in hys due  
tyme.

And hys leafe shall not fall awaie,  
and all thynges whatsoevir he shall take in hande shall  
prospere.

So shall not þ yngodly dw, they  
shall not do so : But they shalbe es-  
uen as the dust whiche the wynde  
dryueth from of the erthe.

herfore do not þ vngodly stade  
þp in iudgement, nether synners  
in the couſatil of the ryghteous.

**B**ut the lord knoweth þ<sup>e</sup> wye  
of the ryghteous, and the wye  
of the vngodly shall perþy.

## Cheit.Psalme.

**A**hy haue the heþthen raz  
ged, and the people yma  
gined bayne thynges.

*and* *grateful*

The.ii. Psalme.

**K** he kynges of the erthe stande  
vp, and princes are assembled to-  
gether agaynst þ lordē & agaynst  
hys Christ.

**E**t vs b̄eake vp theyr bondes,  
& cast awaye theyr yoke from vs.

**C**e that dwelleth in heauen, shal  
laugh them to scorne, and the lor-  
de shall haue them in derision.

**T**hen shall he speake vnto them  
in hys wrathe, and in hys heuyn  
indignacion shall he vexe them.

**S**o for me, I am ordeneid of hi  
to be kyngे ouer Sion hys holy  
mōnt pachyngc his cōmaūdemēt

**L**he lordē hath sayd vnto me:  
Thou art my sonne, this daye ha  
ue I begotten thee.

**S**he of me, and I shall geue the  
the heythen for thyne enheritaun  
ce, and the vttemost partes of the  
erthe for thy possession.

**T**hou shalt gouerne the in a rod  
of iron, & euen as a potters vessel  
shalt thou all to break them.

**A**nd now ye kynges vnderston-  
de, be lerned ye þ iudge the erthe.  
Cerue the lordē in feare, & reioy-  
se before hym wyth tremblynge.

**R**eceauz instruction, lest the lor-  
de be angry, and ye peryshe from  
the ryght waye.

**G**han hys wrathe shall shortly  
be kyndled: blessed are all they  
that put theyr trust in hym.

**S**itterunt reges terre,  
et prīncipes conuenerūt  
in unum aduersus dñm,  
& aduersus Ch̄ristum ei⁹.

**I**trūpamus vincula eo-  
rum: et prōuiciamus a no-  
bis uigil ipsorum.

**Q**ui habitat in celis iti  
debit eos: et dominus sub-  
sannabit eos.

**M**unc loquetur ad eos in  
ira sua: et in furore suo cō-  
turbabit eos.

**E**go aut̄ constitutus sum  
rex ab eo super Sion mō-  
tem sanctum eius: predi-  
cans preceptum eius.

**D**ominus dixit ad me: si  
luis meus es tu, ego ho-  
die genui te.

**P**ostula n̄ me, et dabo ti-  
bi gentes hereditatem  
tuam, et possessionem tuā  
terminos terre.

**R**eges eos in vi: ga fer-  
rea: et tanq̄ vas signili cō-  
fringes eos.

**E**t nūnc reges intelligi-  
te: eruditini qui iudica-  
tis terram.

**E**ruite domino in timo-  
re: et exultate ei cum tre-  
mope.

**H**apprehendite discipli-  
nam, ne quando irascatur  
dominus: et pereatis de  
via iusta.

**C**um exarserit in breu-  
te eius: beati omnes qui  
confidunt in eo.

**The. iii. a. iiiii. Psalme.** **Fol. iii.**

THE GARDENERS' JOURNAL.

**O**mne, quid multi-  
plicati sunt qui tri-  
bulat me? multi insurgunt  
aduersum me.

**M**ulti dicunt anime mee:  
Non est salus ipsi in deo  
filii.

**D**omine susceptoz  
meus es, gloria mea, et  
exaltans caput meum.

Oce mea ad dominum clamaui, et exaudiuit me de monte sancto suo.

Ego dominus et soporatus sum, et exsurrexi, quia dominus suscepit me.

**P**on timebo milia populi  
trucidantis me: exur-  
ge domine saluum me fac  
Deus meus.

**Q**uoniam tu percussisti  
omnes aduersantes mihi  
sine causa, dentes pecca-  
torum contriuiisti.

**D**omi ni est salis , et si-  
per populum tuum bene-  
digio tua.

**Psalms. (1)**

**C**um invocarē, exau-  
dīnit me deus iusti-  
cie mee, in tribulatiōne  
dilatasti mibi.

**D**iserere mei , et expandi  
orationem meam.

# The 11th Psalm.

**D**ide, why are they multi-  
plied in nobre whiche trou-  
ble me? Many ther be that rys-  
vp agaynst me.

Many saye vnto my soule: There is no saluacyon for it, in his God.

But thou' O Lorde arte my de-  
fender, my worshippe, and the ly-  
ster vp of my heade.

I cryed vnto the Lorde with my  
voyce, and he hearde me oute of  
hys holye mounte.

I layed me dwone & slepte, & ro-  
se vp agayne, for þe Lordesus-  
tene me.

I wyll not be afrayed for thou-  
sandis of people that cōpace me  
rounde aboute: byt Lord, saueme  
O my God.

**H**o~~r~~ thou hast smytten all them  
that were agaynst me wþþout  
cause: the tethe of synners hast  
thou all to broken.

**S**aluation belongeth vnto the  
Lord, and thy blesyng is vpon  
the people.

# Chez les Falme

The God of my ryghteou-  
nes heard me, whan I cal-  
led vpon hym: In my trouble ha-  
thou set me at lybertie.

*H*ave mercy vpon me, and heare my prayer.

The ix. Psalme.

**V**e chyldren of men, howe longe **H**abili hominū, usque quā  
wyl ye be slowe herted? **W**hy graui corde? Ut quid di-  
do ye loue vanite, & seke lesynge? ligiti s vanitatem, & que-  
**A**nd be ye sure, that the Lorde titis mendacium?  
hath dealt wonderfully with hys scitore, quoniam mit-  
Caynte: the Lorde wyl heare me, suum, dominus sanctus  
whan I crye vnto hym. et dominus expandie  
me cū clamauero ad eum

**B**e angrye & synne not, ye þ fal-  
ke in youre owne hertes, and re-  
membre your selues i your beddes.  
**O**ffre the sacrificee of eyghteous-  
nes, and put your trust in þ Lor-  
de. **M**any do saye: who wyl shewe  
vs good thynges.

**T**he lyght of thy countenaunce  
(o Lorde) is marked vpō vs: thou  
hast put gladnesse in my hert.

**T**horow the frute of theyz corne  
wynne & oyle they arc encreased.

**I**n my selfe wyl laye me downe  
in peace, and take my rest.

**F**or thou lorde onely hast set me  
in hope. **T**he ix. Psalme.

**A**t the my wordes with thy-  
ne eares o Lorde, consydre  
thou my callynge.

**D**ondre the voyce of my prayer,  
þ my kyng and my God.

**F**or vnto the (o lorde) wyl I ma-  
ke my prayer, early shalt þ heare  
my voyce.

**E**arly in þ mornynge wyl I get  
me vnto the, and loke aboute me,  
for thou art not a god that dely-  
geth in iniquite.

**H**abili hominū, usque quā  
graui corde? Ut quid di-  
ligiti s vanitatem, & que-  
titis mendacium?

**E**t scitore, quoniam mit-  
tis dominus sanctus  
et dominus expandie  
me cū clamauero ad eum  
**I**rascamini et nolite pe-  
care, qui dicitis in cordi-  
bus vestris, & in cubilib-  
vestris conpungimini.

**S**acrificare sacrificiū iu-  
sticie, et sperate in domu-  
no. **M**ulti dicunt: Quia  
ostendet nobis bona?

**P**ignatum est super nos  
lumen vultus tui dñe de-  
disti leticiā in corde meo.

**F**ructu frumenti, vini et  
olei sui multiplicati sum-

**I**n pace in idipsum dox-  
miam et requiescam.  
**Q**uoniam tu domine sin-  
gulariter in spe: constitui-  
sti me.

¶ Psalms. v.

**E**rba mea auribus  
percipe dñe: intelli-  
ge clamorem meum.

**I**ntende voci orationis  
me: rex meus et deus  
meus.

**Q**uoniam ad te orabo do-  
mine: mane exaudi es vo-  
cem meam.

**M**ane astabo tibi & vide-  
bo: qm non deus volens  
iniquitatem tu es.

**D**eus habitabit iuxta te  
malignus: neq; permane-  
bunt iniusti ante oculos  
tuos.

**O** disti omnes qui operā-  
tur iniuriam: perdes  
omnes qui loquuntur mē-  
daciūm.

**T**rium sanguinum & do-  
losum abominabitur do-  
minus: ego autem in mul-  
titudine misericordie tue  
intendo in dominum tuam,  
adorabo ad templum sanctū  
tuum in timore tuo.

**D**omine deduc me in iu-  
sticia tua propter inimi-  
cos meos: dirige in cospe-  
ctu tuo viam meam.

**Q**uoniam non est in ore  
eorum veritas: sed eorum  
vanum est.

**S**epulchrum patens est  
guttur eorum, linguis suis  
dolose agebant, iudica il-  
los densus.

**D**ecidant a cogitationi-  
bus suis, secundum multi-  
itudinem impietatum eorum  
expelle eos: quoniam irri-  
taverunt te domine.

**E**cce letentur oes qui spe-  
rant in te: in eternū exul-  
tabunt, et habitabis i eis.  
**E**cce gloriantur in te om-  
nes qui diligunt nomen  
tuum: quoniam tu benedi-  
ces iusto.

**D**ilectio: ut scuto bone volū-  
tatis tue coronasti nos.

Capit. vi.

**T**he wycked shall not dwel nyne  
vnto the nether shall the ryghte-  
teous endure before thyne eyes.

**T**hou hatest all them that wor-  
ke iniquyte, all such as speake le-  
synge shalt thou destroye.

**T**he bloudy & disccatfull man wil  
þ lord abhoze: As for me, I wyl  
entre into thyne house in þ multe-  
tude of thy mercys, I wil worshyp  
toward thy holy temple i thy feare

**H**ow lead þ me forth i thy ryghte-  
uousnes because of myne ene-  
mies: ordre thou my waye in thy  
syght.

**H**or there is no trueth in theyz  
mouthe, theyz hert is butayne.

**T**heyz throte is an open sepul-  
cher, w their tonges haue they dealt  
disceatfully, iudge þ them o god.

**L**et them fall from theyz owne  
ymaginacions, expell thou them  
accordynge to the multitude of  
theyz vngodlyneses, for þ o lord  
haue theyþ pouoked vnto anger.

**A**nd let all them reioyse þ put  
theyz trust in þ: they shall be glad  
for euermore, & thou shalt dwelt  
in them.

**A**nd all they that loue thy name  
shalbe ioyfull, for thou wyl bles-  
se the ryghteous.

**H**orde, thou hast crowned vs,  
even as it were wyth the buckler  
of thy good wyll.

a llii The. vi.

The. vi. Psalme.

C The. vi. Psalme.

**D** ride, rebuke not me in thy  
heuyn indignacion, nether  
chasten thou me in thy wrath.

**S**aue mercy on me O Lorde, for  
I am feble: heale thou me o Lor-  
de, for all my bones are vexed.

**M**y soule also is very soye trou-  
bled, but Lorde howe longe?

**T**urne the O Lorde, ad delyuer  
my soule: saue thou me for thy  
mercyes sake.

**H**o: in deathe there is no man  
myndfull of the: who wyll geue  
thankes vnto the in hell?

**I** haue laboured in my groning:  
euerye nyghte wyll I washe my  
bed: with my teares wyll I wa-  
cer my couche.

**M**yne eye is troubled for verye  
inwarde grefe: I am consumed  
awaye amoge al rynges enemys.

**A**waye fro me al ye that worke  
iniquite, for the Lorde hath herde  
the voyce of my wepynge.

**T**he Lord hath heard myne hu-  
ble peticio, the Lorde hath recea-  
ued my prayer.

**L**et all myne enemys be con-  
founded and vexed soye, let them  
be converted and ashamed ryght  
soone.

C The. vii. Psalme.

O my

C Psalms. vi.

**D**omine, ne in furore  
tuo arguas me, nega  
in ira tua corripias me.

**M**iserere mei dñe, qm̄ in  
firm⁹ sum, sana me domi-  
ne quoniam cōturbata sunt  
omnia ossa mea.

**E**cclia mea turbata est  
valde, sed tu dñe usq; quo:

**C**ouertere dñe et eripe  
animā meā, saluū me fac  
propter misericordiā tuā.

**Q**m̄ nō est in morte qui  
memor sit tui, in inferno  
aut qui s cōsiderbitur tibi:

**H**abozau i gemitu meo,  
lalabo per singulas no-  
ctes lectum meum, lachri-  
mis meis stratum meum  
rigabo.

**T**urbatus est a furore o-  
culus meus: inietrati in  
ter oēs inimicos meos.

**D**iscedite a me oēs qui  
operamini iniquitatē: quo  
niam exaudiuit dominus  
vozem fletus mei.

**E**xaudiuit dñs depreca-  
tionē meam, dominus orationē  
meam suscepit.

**E**rubescat et cōturbetur  
vehementer oēs inimici  
mei, cōuertatur & erube-  
scant valde velociter.

C Psalms. vii.

D omine

**D**omine deus meus in te speravi, saluum me fac ex omnibus persecutibus me, & libera me.

**P**rosequatur rapiat ut leo anima mea, dum non est qui redimat, neque qui saluum faciat.

**D**omine deus mens si feci istud, si est iniquitas in manibus meis.

**N**on reddidi retribuentibus mihi mala, decidam merito ab inimicis meis iniurias.

**R**ersequatur inimicus animam meam, comprehedat & cõculcat in terra vitam meam, & gloriam meam in puluere m deducat.

**E**xurge domine deus meus in precepto quod mandasti, et synagoga populum circumdabit te.

**E**t propter hanc in altum regredere dominus iudicat populos.

**I**udica me domine secundum iustitiam meam, & secundum innocentiam meam super me.

**C**onsumetur nequitia peccatorum: & diriges iustitiam scutans corda et renes deus.

**O** my Lord God, in the hanc I put my truste: saue thou me & delyuer me fro all them that persecute me.

**L**est at any tyme he deuoure my soule as a lyo, while ther is none to delyuer her to saue me.

**O** Lord my God yf I haue done this thinge, yf there be vnyghe ousnes in my handes.

**I**f I haue compensated euell to the þ rewarde me, let me be wothely discomfyted of myne enemis without any profyte.

**L**et the enemys persecute my soule, let hym take & tread downe my lyfe in the earth, & bryng myne honoure in to the dust.

**E**ryse Lord in thy wrath, and set vp thy selfe in the coastes of myne enemys.

**A**nd stade vp O Lord my God in the comauement that thou hast geuen, & the congregacion of the people shall come aboute the.

**H**oþ þ same congregaciōs sake also set vp thy selfe on hye againe: The Lord iudgeth the people.

**J**udge me O Lord after my ryghteousnes, and accordyng to myne innocency vpon me.

**O** the wickednes of synners shal be consumed: & thou O God (that searchest the heartes and reynes) shalt ordre the ryghteous.

The. viii. Psalme.

**M**y sure helpe commeth of the Lord, whiche saueth the that are true of herte.

**G**od is a righteous iudge, migh tye and pacient: wyl he be wroth for euer?

**A**ccepte ye turne, he hath whet hys swerde, hys bowe hath he bent, and made it readye.

**H**nd in it hathe he prepared the instrumetes of deth, his gowes hath he ordeyned for the that be fyue destroyers.

**R**ehold, he trauayleth with unrighteousnes: he hath coneraued sorrowe & brought forth iniquite.

**H**e hath opened & dygged vp a graue, and is fallen hym selfe in to the pytte that he made.

**D**ys myschef shalbe turned to hys awne head, and his iniquyte shall lyght on hiȝ awne crōone.

**T**wyl geue thākes vnto þ Lord accordyng to his righteousnes, & I wyl prayse the name of þ Lord de the moost hyghest.

The. viii. psalme.

**O**Lord our Lord, how woder ful is thy name in al þ erthe. How thy glory is extolled aboue the heauenens.

**O**ut of þ mouth of bates & succinges hast þ ordeyned prarse, because of thyne enemyses, þ thou mayst destroye þ enemy & auenger.

**I**ustum adiutorium meū a domino, qui saluos facit rectos corde.

**D**eus iudex iustus, fortis, & potens: nūquid ita scetur per singulos dies?

**D**uū cōuersi fueritis, gladium suum vibravit, arcu suum tetendit, & paravit illum.

**E**t i eo paravit basa mortis, sagittas suas ardenti bus effecit.

**E**cce, parturit iniustitia, concepit dolorem, & peperit iniquitatem.

**D**acum aperuit & effodit eum, & incidit in foueam quam fecit.

**C**onuertetur dolor eius in caput eius, & in vertice ipsius iniustias eius descendet.

**C**onficebo þ domino secundum iustitiam eius, & psalam nomini domini altissimi.

Ad salmū viii.

**D**omine dñs noster, quā admirabile est nomē tuū ī pnuersa tera. Q m̄ elevata est magnificētia tua sup celos.

**E**x ore infantū & lacerti perfecisti laude ppter inimicos tuos, vt destruis as inimicum et ultozem.

**C**onfiteam

The ix. Psalme.

Fol. vi.

**Q**uoniam videbo celos tuos opera digitorum tuorum lunam & stellas que tu fundasti.

**Q**uid est homo quod memores eius, aut filius hominis quam visitas eum?

**M**inuisti enim pannominiis ab angelis, gloria et honore coronasti eum, & constitueris eum super opera manus tuarum.

**O**mnia subieceristi sub pedibus eius, omnes & bones universas, insuper et personas campi.

**C**olubres celi et pisces maris, qui perambulant semitas maris.

**D**omine dominus noster, quam admirabile est nomen tuum in universa terra.

Psalms. ix.

**Q**onfitebor tibi domino in toto corde meo, narrabo omnia mirabilia tua.

**I**terabo & exultabo in te psallam nomini tuo alacissimi.

**N**on conuertendo inimicum meum retrosum, instemabuntur & peribunt in facie tua.

**Q**uoniam fecisti iudicium meum et causam meam, sed disti super thronum iudiciorum iusticiam. Impereasti gemitos et pestis impins, nomen eorum delesti in eternum & in seculum seculi.

**H**oc igitur wyl considerare the heuens & workes of thy fyngers, & Mone & starres whiche thou hast made.

**T**hat is man & thou art mynd full of hym: or the sonne of man that thou visitest hym?

**T**hou madest hym somewhat inferior to the angels: with glorie and honoure hast thou crowned hym, and set hym aboue the workes of thy handes.

**H**il thynge hast thou subdued vnder his fete, al shepe & oxen, ye & the beastes of the felde.

**T**he byrdes of the ayre & fysshes of the see, which walke thorothe the pathes of the see.

**Q**uoniam Lorde our Lorde, howe wonderfull is thy name in al yearth.

The ix. Psalme.

**W**yll geue thankes vnto þe Lord in my whole herte I will tell al thy wonderfull wortes.

**I**wyll be glad & reioyce (kes. in the thy name wyl I praysse, O thou most hyghest.

**I**n turning myne enemy aback: they shalbe discomfyted and perseynshe out of thy presence.

**H**oc igitur þa hast maintained my right and my cause, thou art set vp in þe throne that iudgest ryghteously.

**T**hou hast rebuked þe heretie & yngodly is destroyd, their name hast þe abolished for ever & euer.

The ix. psalme.

The swerdes of the enempe haue fayled at the last, and theyz cties hast thou destroyed.

The memorial of them perished with a sounde, and the Lorde endureth for euer.

He hath prepared hys trone in iudgement, & he shal iudge the cō pale of þerth in equite, þ people shal he iudge in ryghteousnesse.

And the Lorde is become a refuge vnto the poore, and helper at due seasons in trouble.

And let them that know thy name, put theyz trust in þ, for thou hast not forsaken them that seke the O Lorde.

Praye the Lorde which dwelleth in Sion, shewe amonge the nacyons what thynges he goeth aboute.

þor in makynge Inquysicyō for theyz bloude, he hath remembred them, he hath not forgotten the complaynt of the poore.

Hauc mercy on me O Lorde, cō sider my lowe estate frō amonge myne enemyes.

þou that lyftest me vp frō the gates of death, þ I shulde shewe all thy prayses in the gates of þ daughter Sion.

I wil reioyse i thy saluacyō: the heythens sticke fast in þ destrucciō þ they them selues haue p̄pared.

In the

Inimici defecerunt fra  
mee in finem, & ciuitates  
eorum destruxisti.

Perit memoria eorum  
cum sonitu, & dominus in  
eternum permanet.

Praecepit in iudicio th̄ro-  
num suum, & ipse iudica-  
bit orbem terre in equita-  
te, iudicabit populos in  
iustitia.

Et factus est dominus re-  
fugium pauperi, adiutori  
in oportunitatibus in tri-  
bulatione.

Espèrent in te qui no-  
uerunt nomen tuum, quo-  
niam non dereliquisti q̄-  
rente s̄ te domine.

Pallite domino qui habi-  
tat in Sion, annunciate  
inter gentes studia eius.

Quoniam requirens san-  
guinem, eorum resordas-  
tus est, non est oblitus cla-  
morem pauperum.

Miserere mei domine, vi-  
de humilitatem meam de-  
inimici meis.

Qui exaltas me de pozi-  
tis mortis, ut annunciem  
omnes laudationes tuas  
in portis filie Sion.

Exultabo i salutari tuo,  
infra sunt gentes in in-  
teritu quem fecerunt.

In la-

The. ix. psalme.

Fo. viii.

In laqueo isto quem abs-  
conderunt: comprehensus  
est pes eorum.

Cognoscetur domin⁹ in-  
dicia faciēs: in operibus  
manuum suarum cōprehē-  
nsus est peccator⁹.

Conuertantur peccato-  
res in infernum: omnes  
gentes que obliuiscuntur  
deum.

Quoniam non in finem  
oblivio erit pauperis: pa-  
ciētia pauperum nō peri-  
bit in finem.

Exurge dñe, non confor-  
tetur homo, indicet gē-  
tes in conspectu tuo.

Constitue domine legis-  
latorem super eos: ut sciānt  
gētes quoniam homines  
sunt.

Et quid domine recessi-  
sti longe? despiciens in ope-  
runitatib⁹ in tribulatio-  
ne.

Num superbit impi⁹, in-  
cenditur pauper: compre-  
henduntur in cōciliis qui-  
bus cogitant.

Quoniam iudatur pec-  
cator⁹ i deideriis aie sue:  
et iniquis benedicitur.

Exacerbavit domin⁹ pec-  
cator⁹: secundum multi-  
itudinem ire sue non que-  
ret.

Non es

In the same snare whiche they  
had, is theyr owne foote ta-  
ken.

The lord shalbe knowone in ex-  
ecutynge iudgement: The synner  
is taken in the workes of hys  
owne handes.

Et the synners be turned back  
vnto hell, euен all heynthen that  
forget god.

For the poore shall not be out  
of mynde at the last, the pacient  
abydyng of the pooze shall not  
peryshe for ever.

Op lord, let no man preuayle:  
let the heynthen be iudged in thy  
syght.

Lord, set a lawemynister ouer  
them, þ the heynthen maye knowe  
them selues to be but men.

Why art thou gone so farre of,  
o lord: Thou regardest vs not  
in trouble, whan it were lyte  
me to helpe.

Whyle þ vngodly is aloft, the  
poore man is brent: They are ta-  
ken euен in the counsails þ they  
ymagen vpon.

For the synner is commended  
in the lustes of hys owne soule,  
and the vnyrghteous man is wel  
spoken of.

The synner hath prouoked the  
lorde: hys malice is so great, that  
he wyl not seke after hym.

God

The ix. psalme.

**G**od is not in hys syght, hys  
wayes are defyled at all sealds.

**T**hy iudgementes are remoued  
out of his syght, he wylbe Lord  
of all hys enemys.

**H**oȝ he hath sayde in his hert: I  
wil not be sterred from generacio[n]  
to generation wythout harme.

**T**hose mouth is full of curse  
synge, and bitterness & discorde:  
vnder hys tongue is trauayle and  
sorowe.

**D**e sitteth preuely layenge way-  
te wyth the ryche, that he maye  
put the innocent to death.

**H**ys eyes are set vpō the poore:  
he lurketh preuely, cuē as it were  
a lyon in hys denne.

**H**e layeth wayte to rauyshe the  
poore, cuen to rauyshe the poore  
whyle he maye get hym.

**I**n his snare wyll he kepe hym  
lowe, he wyll bowe downe him  
selfe, & fall whan he hath doni-  
yon of the poore.

**H**oȝ he hath sayde in hys hert:  
God hath forgotten, he turneth  
hys face awaie, lest he shulde se  
it at the last.

**S**tode vp o Lord God, & let thy  
had be exalted, lest þ forgetþ poore

**T**hy hath þ vngodly puoked  
god vnto wrath: For he hath say-  
de in hys herte: he wyll not care  
for it.

**D**onest de⁹ in conspectis  
eius, iniquitate sunt vie  
illius in omni tempore.

**A**use runtut iudicia tua  
a facie eius, omnium ini-  
micorum suorum dominas-  
bitur.

**D**ixit in corde suo: non  
moneboꝝ a generatione  
in generationem sine ma-  
lo.

**C**ui⁹ maledictio os ple-  
num est: et amaritudine  
et dolo: sub lingua ei⁹ la-  
boꝝ et doloz.

**S**edet in insidiis cum di-  
nitibus in occultis: vt in-  
terficiat innocentem.

**O**culi eius in pauperum  
respiunt, insidiatur in  
abscondito quasi leo in spe-  
lunca sua.

**I**nsidiatur vt rapiat pau-  
perem, rapere pauperem  
dum attrahit eum.

**I**n laqueo suo humilia-  
bit eū, inclinabit se & ca-  
det, cum dominatus fue-  
rit pauperum.

**D**ixit enim in corde suo  
oblitus est deus, auertit  
faciem suam ne videat in  
sinem.

**E**xurge domine deus, et  
eraltebit manus tua, ne  
obliviscaris pauperum.

**P**ropter qđ irritavit im-  
pins deum? dixit enim  
in corde suo: non requi-  
ret.

**A** hys

**Uides,**

**The x. psalme.**

**Fo. viii.**

**T**ides, quoniam tu labo-  
rem & dolorem consideras,  
ut tradas eos in manus  
tuas.

**T**ibi detulitus est pau-  
per: orphano tu eris ad-  
iutor.

**C**ontere brachium pecca-  
toris & maligni, queretur  
peccatum illius, et non in-  
uenietur.

**O**mnis regnabit in  
eternum et in seculum se-  
cundi, peribitis gentes de  
terra illius.

**O**esteriu pauper exau-  
dit dominus, prepara-  
tionem cordis eorum andis  
uis antis tua.

**I**udicare pupillo et hu-  
mili, ut non apponat vi-  
ta magnificare se homo  
super terram.

**C**usat.

**M**odio considero: quo-  
modo dicunt anime  
meae: transmigra in mon-  
sem sicut passer.

**Q**uoniam ecce, peccato-  
res intenderint arcum,  
potauerunt sagittas su-  
as in pharetra, ut sagit-  
tetur in obscuro rectos co-  
ps.

**Q**uoniam

**D**hys thou seyst, for thou consi-  
derest trauayle & sorrow, that thou  
mayest bryng them in to thyne  
owne handes.

**T**he poore is left vnto the, thou  
wylt be an helper to the father-  
lesse.

**B**reake thou the arme of the sin-  
ner and vngodly: hys synne shall  
be sought out, and he shal not be  
founde.

**T**he Lorde shall reygne for euer  
and world without ende: ye heyn-  
then shall peryshe out of hys  
lande.

**T**he Lorde hath heard the desyre  
of the poore, thyne care hath  
hearde euern the preparacion of  
them her.

**D**o geue iudgement with the fa-  
therles and poore, that man take  
not vpō hym any more to magni-  
fye him selfe vpon erthe.

**C** The x. psalme.

**T**he Lorde put I my  
trust: howe saye ye then  
to my soule, Take thy fyrgh  
as a sparowe into the moun-  
tayne?

**H**o lo, synners haue bent these  
bowe, theyr arowes haue they  
prepared in the quyer, that they  
maye shote in the darke at those  
whiche are true of her.

**Fox**

The x. Psalme.

**F**or the thynges that thou hast  
set vp, haue they destroyed: but  
what hath the ryghteous done?  
**T**he Lorde is in his holy temple,  
the Lordes seate is in heauen.

**D**is eyes haue respecte vnto the  
poore, his eye lyddes marke the  
chyldez of men.

**T**he Lorde exampneth the righ-  
teous & vngodlye, who so loueth  
iniquyte, hateth hys owne soule.

**D**e shall rayne suares vpon syn-  
ners: fyre, brymstone, and stony  
wyndes shalbe the porcyon of  
theyr dyncke.

**F**or the Lorde is ryghteous, ad  
hath loued ryghteousnesse: hys  
countenaunce hathe had respecte  
vnto equyte.

The xi. Psalme.

**S**cue me O Lorde, for there  
is not a savnte left: for the  
truth is wasted from among the  
chyldez of men.

**T**hey haue spoken wayne thynges  
every man to hys neghbour: In  
theyr harte and from the heet  
haue they spoken wylth disceat-  
full lyppes.

**T**he Lorde rote out all disceat-  
full lyppes, and the tongue that  
speaketh proude thynges.

**T**hich haue sayd: our tōge wyl  
we magnify, our lyppes are oure  
owne, who is Lorde ouer vs.

**Q**uoniam que perfecisti,  
destruxerunt: iustus autē  
quid fecit?

**D**ominus in templo san-  
cto suo, dominus in celo  
sedes eius.

**O**culi eius in pauperem  
respiciunt, palpebre eius  
interrogat filios hominū.

**D**ominus interrogat iu-  
stū et impium: qui autem  
diligit iniquitatem, odit  
animam suam.

**P**luer super peccatores  
laqueos: ignis, sulphur et  
spiritus procellarū pars  
calicis eorum.

**Q**uoniam iustus dominū  
et iusticias dilexit, equi-  
tatem videt vultus eius.

Psalmus xi.

**S**plum me fac dñe,  
quoniam defecit san-  
ctus: quoniam diminuta  
sunt veritates a filiis ho-  
minum.

**T**ana loquuti sunt unus  
quisque ad proximum suū  
labia dolosa in corde & cor-  
de loquuti sunt.

**D**isperdat dominus uni-  
uersa labia dolosa, et lin-  
gnam magniloquam.

**Q**ui dicent: lingua no-  
stra magnificabit, la-  
bia nostra a nobis sunt,  
quis nosset dominus est?

The.xii. Psalme.

Fo. ix.

**P**roptet miseriam in opere  
et gemitum pauperum, nunc exurgam, dicit dominus.

**I**wyll now stande vp sayeth the  
Lord.

**P**onam in salutari, fidu-  
cialiter agam in eo.

**I**wyll helpe him, faithfully wil  
I deale wþth hym.

**E**loquia domini elequia  
tasta, argentum igne ex-  
aminatum, probatum terre  
purgatum septuplum.

**T**he wordes of the lord are pur-  
re wordes, they are cuen syluer  
tryed in þ fyre, layed to the erthe  
purifyed seuen tymes.

**C**undi setuabis nos: et  
mysteries nos a genera-  
tione has in eternum.

**T**hou lord shall save vs, a pre-  
serve vs from thys generacion  
for euer.

**T**u circuui impij ambu-  
lat, secundum altitudinem  
tuam multiplicasti filios  
hominum.

**T**he vngodly walke on euery  
syde: The chyldren of men haue  
þ multiplied as hys as thy selfe.

**¶** Psalms. xii.

**S**equo domine obli-  
uisceris me: in si-  
nem: vñsequo auertis fa-  
ciem tuam a me:

**T**he. xii. Psalme.  
**H**ow longe wylt thou forget  
me o lord: for euer: how lo-  
ge turnest thou thy face awaie  
from me.

**Q**uandiu ponam consilia  
in anima mea, dolorem in  
corde meo per diem:

**H**ow longe shall I leke counsaile  
in my soule, abydynge woo i my  
hert all the daye longer.

**S**equo exaltabitur ini-  
nicus mens super me: re-  
spice & exaudi me dñe de-  
mens.

**H**ow longe shall myne enemys  
be exalted aboue me: Consydre  
and heare me o lord my God.

**I**llumina oculos meos,  
ne vñquam obdormiam in  
morte, ne quido dicat ini-  
nis meus: prævalu ad-  
uersus eum.

**R**yghten thou myn eynes þ  
let fall on slepe in death, lest at  
anye tyme myne enemys saye:  
I haue præuyled agaynst hym.

**Q**ui tribulant me, exili-  
ebunt si motus fuero: ego  
autem in misa tua speravi.

**T**hey that trouble me, wyll be  
glad if I be cast downe: never-  
theles I haue put my trust in thy  
mercy.

**G**loria

b

M p hert

The xxxi. psalme.

**T**y hert shall rejoyce in thy sal-  
taciō: I wyll syng unto þ lord  
whych hath geuen me good thyn-  
ges, and I wyll prayse the name  
of the lord the moost hyghest.

The xxxi. psalme.

**D**He vntoþle mā hath sayd  
i his hert: there is no god.  
**D**isrupte they are, and become  
abominable in their myndes: the-  
re is not one that doth good, no  
ther is not vnde.

**T**he Lord hath loked downe  
from heauen vpon the chyldren  
of men to se þf ther be anye that  
hath understandyng or leketh  
after God.

**T**hey are al gone out of þ waye  
together, they are become vñf-  
fitable, there is not one that doth  
good, no there is not one.

**T**hey throte is a i opē sepulcre,  
with theyr tōges haue they deasit  
disceatfullly, þ popsons of addis  
is vnder their lyppes.

**T**hose mouth is full of cur-  
syng and bytternesse, theyr fete  
are swyfte to shed bloude.

**D**estruction i vnhappynesse is  
in their wares, & the waye of pea-  
ce haue they not knowne: ther is  
no feare of god before theyr eyes.

**S**hal not all they fele it þworke  
enquypte, whych eate vp my peo-  
ple, as it were a refectiō of bred?

**E**xultabit eos menti in sa-  
luti tui: oātabo domino  
qui bona tribuit mihi, et  
psallam nomini domini al-  
tissimi.

The xxxii. psalme.

**D**ixit inspiens in eos  
de suo: non est densus.  
**D**isrupti sunt & abomina-  
biles facti sunt in stu-  
diis suis: non est qui fa-  
ciat bonum, non est usque  
ad unum.

**D**ominus de celo prospe-  
xit super filios hominum,  
vt videat si est intelligēs  
sue requiriens deum.

**O**mnes declinauerunt sic-  
mul, iniusti facti sunt, no-  
est qui faciat bonum, non  
est usque ad unum.

**S**e pulchrum patens ed-  
gittut eorum, linguis su-  
is dolose agebant, vene-  
num aspidū sub labiis eorū.

**Q**uoxum os maledictionis  
& amaritudine plenum est,  
veloci pedes eorum ad  
effundendum sanguinem.

**C**ontritio & infelicitas  
in viis eorum, & viam pa-  
cis non cognoverunt, non  
est timor dei ante oculos  
eorum.

**O**mnes cognosēt omnes  
qui operātur iniquitatē,  
qui denunciant plebem me-  
dicis escam panis?

þer

Omnium non innocue  
tunt: illic trepidauerunt  
timore, ubi non erat ti-  
mox.

Quoniam dominus in ge-  
neratione iusta est, conci-  
lium inopis confundisti,  
quoniam dominus spes e-  
ius est.

Qui dabit ex Sion sa-  
lutare Israel: cum conuer-  
terit dominus captivita-  
tem plebis sue, exultabit  
Jacob & letabitur Israel.

## Psalms. xiii.

Omine, quis habita-  
bit in tabernaculo  
tuo, aut quis requiesceret  
in monte sancto tuo?

Qui ingreditur sine ma-  
culâ, et operatur iusticiâ.

Qui loquitur veritatem  
in corde suo, qui non egit  
dolum in lingua sua.

Nec fecit proximo suo ma-  
sum, et opprobriu non ac-  
cepit aduersus proximos  
suos.

Hd nihilum debitorus est  
in respectu ei malignus,  
cum ètes autem dominum  
glorificat.

Qui inrat proximo suo,  
et non decipit: qui pecu-  
niam suam non dedit ad  
usum, et munera super  
innocentem non accepit.  
Qui facit haec, non com-  
mendetur in eternum.

Moral. x.

They haue not called upon the  
lorde: Even there haue they ston-  
bled thowte feare, where no fea-  
re was.

For the Lorde is in the ryghte-  
teous generacion: ye haue blas-  
phemed the counsayll of þ poore,  
because the Lorde is his hope.

Who shall graunt saluacion unto  
Israel out of Sion? When þ  
Lorde both turned þ captiuitate of  
þys people, Jacob shall rejoyle,  
and Israel shall be glad.

## The. xiii. psalme.

Who shall dwell in thy  
tabernacle, or who shall rest  
in thy holy mount?

He þ entreth in without his  
mylne, & woketh ryghteousnes.

That speakeþ truthe in his herte  
that hath not medled with discea-  
te in þys tonge.

Neither hath done his neyghbor  
re harme, & hath receaued no slan-  
der agaynst his neyghbours.

The wrycked is brought to no re-  
putacion in þys syght, but he ma-  
keth much of the þ feare þ lorde.

Whch swarcth unto his ne-  
yghboure, ad dysapoynteth hym  
not: Whch hath not geuen his  
money unto usury, and hath ta-  
ken no rewardes ouer þ innocent.

Who so doth these thinges, shal  
not be remoued for ever.

The xv. Psalme.

The xv. Psalme.

**D**eserue me o lord, for I ha  
ue put my trust in þ. I have  
sayde vnto þ lord: þ art my God  
for thou nedest not my goodes.

**A**ll my delyte hath he wonder-  
fully set in those hys captes,  
whych are in the erthe.

**D**any are þ infirmitiies of the  
(þ)haue made hast after other.

**D**heþ bloudye congregacions  
wyll not I gather together, ne-  
ther will I make mencion of their  
names out at my lippes.

**D**he lord is þ portion of myne  
inheritaunce and of my cuppe:  
Thou art he þ shalt restore myne  
inheritaunce to me agayne.

**D**he lynes are fallen vnto me in  
goodly places, for myne inheri-  
taunce is excellent vnto me.

**I**wyll prayse the lord þ hath  
geuen me vnderstandinge: my  
reynes also haue rebuked me euē  
vntyll the nyght.

**F**or þ hande sawe I the lord  
allwaye before me, for he is on  
my ryght hande lest I shulde be  
remoued.

**T**herfore was my hert glad, ad  
my tonge resylded: my flesh also  
shall rest in hope.

**E**or þ shal not leauue my soule  
in hell, nether shal thou suffre  
þy holy one to se corruptionem.

**A**hou

¶ Psalms. xii.

**D**isseru me domine vit  
quoniam spetuli in  
te, dixi domino: deus me⁹  
es tu, quoniam bon⁹ me⁹  
non eges.

**S**actis qui in terra sunt  
eius, misericordia o⁹s volu-  
tates meas in eis.

**M**ultiplicata sunt ini-  
mitates eorum: postea ac-  
celerauerunt.

**D**on congregabo cornien-  
tacula eorum de sanguinis  
bus, nec memo; ero nomi-  
num eorū per labia mea.

**D**ominus pars heredita-  
tis me & calicis mei: tu es  
qui restitues hereditatem  
meam mihi.

**H**unes ceiderūt mihi in  
preclaris, etenim heredi-  
tas mea preclara est mihi.

**B**enedicam dominum qui  
tribuit mihi intellectum,  
insuper et usq; ad noctem  
in tenebris me tenet  
mei.

**P**rouidebam dñm in con-  
spectu meo semper, quo-  
niam a deo tris est mihi  
ne commoneat.

**P**ropter hoc letatum es  
co; meū, et exultauit lin-  
guas meas, insuper et caro  
mea requiescat in spe.

**Q**uoniam non detulit  
quæsiām meam in infer-  
no, nec dabis sanctum tu-  
um videre corruptionem.

**D**omi

The.xvi.psalm.

Flo.xi.

**P**otes mihi fecisti vias  
vite, adimplebis me leti-  
tia cum vuln' tuo, delecta-  
tiones in dextera tua vs-  
que in finem.

C 10 psalmus. cibi.

**E**audi domine iustia  
clam meam, incende  
depicationem meam.

**A**uribus percepit oratio-  
mem meā, non i labii s do-  
bos. I

**O**re vultu tuo iudicium me-  
um prodeat, oculi tui vi-  
deant equitatem.

**A**robasti cor meum, & vi-  
titasti nocte: igne me exaz-  
minasti, & non est inuenta  
in me iniq'itas.

**N**on loquatur os meu-  
opera hominum: propter keth not of þ workes of men: for  
verba labiorum tuorum the wordes sake of thy lyppeſ I  
ego custodiri vias duras.

**P**erfice gressus meos in  
temritis tuis, vt non mo-  
ueantur vestigia mea.

**E**go clamaui, quoniam ex-  
audisti me: deus inclina  
aurum tuam mihi, & exau-  
di verba mea.

**M**irifica misericordias  
tuas, qui saluos facis spe-  
tantes in te.

**A**resistentibus dextere  
tue custodi me, vt pupilla  
oculi.

¶ vñ

**T**hou hast declared vnto me the  
wayes of lyfe, thou shalt make  
me full of gladnesse with thy cou-  
tenaunce: at thy ryght hande are  
pleasures for euermore.

C The.xvi.psalm.

**H**ear my ryghteousnes O  
Lord, consider thou myne  
humble petition.

**D**owndre wyth thyne ears my  
prayer (whiche I make) not in de-  
sceatfull lyppeſ.

**L**et my sentence procede from  
thy countenaunce, let thyne eyes  
haue respecte vnto equitye.

**T**hou hast proued my hert, and  
visited me in the night: thou hast  
tryed me wyth fyre, & ther is no  
iniq'yte founde in me.

**I**n so muche that my mouth tal-  
keth not of þ workes of men: for  
the wordes sake of thy lyppeſ I  
haue obserued harde wayes.

**O**rdre þ my goyngeſ in thy pa-  
thes, þ my steppes be not moued.

**I**haue tryed, because thou hast  
hearde me: enlyne thyne eare vñ  
to me O God, & heare my wor-  
des.

**S**hewe they wonderfull mer-  
cies, thou that sauest the whiche  
put their trust in the.

**P**reserue thou me euē (as the  
apple of thine eye) from the that  
resypte thy ryght hande.

b iii

Defende

The.xvii.psalme.

**D**efende me vnder the shadowe **S**ub umbra alatum tuum  
of thy winges, from the syght of cum prege me, a facie in  
the vngodly that haue vexed me. **P**iorum qui me affixerunt.

**T**yne enemys haue compased **I**nimici mei anima mea  
my soule rosid about: they owne circundederunt, adipem suum cocluserunt, os eorum  
fatte haue they mainteyned, their loquacium est superbia.  
mouth hath spoken proudly.

**T**hey haue expelled me nowe, & tundederunt me, oculos suos  
are come rounde about me: they os statuerunt declinari  
are appoynted to cast down their in terram.  
eyes vnto the grounde.

**A**s a Lyon ready vnto the pray  
haue they caught me, and as a  
lyons whelpe luxyng secretly.

**O**p Lord, preuente hym, and o-  
uerthrowe hym: deliuer thou my  
soule frō þe vngodly, thyne owne  
soule frō the enemys of thy had.

**L**ord frō a few of þer th deuide  
þe in their lyfe: yee their bely  
is fylded with thy treasures.

**T**hey are full of children, and þe  
rest of their goodes haue they de-  
stributed vnto their babes.

**B**ut I wil appeare in righteous-  
nes before thy presence: whā thy glo-  
ry appeareth, I halfe satisfied.

The.xvii.psalme.

**I**wyll loue the O Lord my  
strength: the Lord is my suc-  
cour, my refuge also & my desire:  
O my God, my helper, and (rer.  
I will put my trust in him.

My protectour, & horne of my sal-  
uation, and my defendor.

**S**uscepserunt me sicut leo  
paratus ad predam, & scut  
catus leonis habi-  
tans in abditis.

**E**xurge domine, preuen-  
eum, & supplanta eum: cu-  
pe animam meam ab im-  
picio, franeam tuam ab in-  
imicis manus tue.

**D**omine a panois de ter-  
ra diuide eos in vita eo-  
rum, & de absconditis tuis  
adimplest' est veter eorum.

**N**aturati sunt filii, & di-  
uiserunt reliquias suis  
parvulis suis.

**E**go autem in iustitia ap-  
parebo conspectui tuo, sa-  
tiabor, cū apparuerit glo-  
ria tua.

Psalmus.xviii.

**D**iligā te domine for-  
titudo mea: dominus firmamentum meum, & re-  
fugium meum, & libera-  
tor meus.

**D**eus meus, adiutor meus,  
& sperabo in eum.

**P**rotector meus & cor mihi sa-  
luti mei, & susceptor meus.

IT undamus

**I**mandans invocoabo domini  
tum, & ab inimicis meis  
salvus ero.

**C**itundederunt me do-  
lores mortis, & torrentes  
anigrai & turbauerunt me.  
**D**olo res inferni circum-  
detinunt me, preoccupau-  
gunc me laquet mortis.

**I**n tribulatione mea in-  
nocavi dominum, & ad deum  
meum clamavi.

**E**st exaudiuit de templo sa-  
cto suo vocem meam, & clamor  
meus in conspectu eius in-  
trouit in aures eius.

**C**ommota est & sonre-  
muit terra, fundamenta  
montium concutbara sunt  
& commota sunt, quoniam  
statim est eis.

**H**oc edidit sumus in ita ei⁹,  
ignis a facie ei⁹ exarat  
carbone⁹ suocēs sūt ab eo.  
**I**ndinavit celos & descē-  
dit, & caligo sub pedibus  
eius.

**E**cce ascendit super cheru-  
bin & volavit, volavit su-  
per pennas ventorum.

**E**cce posuit cenebras lati-  
bulū suū in circuitu ei⁹,  
tabernaculum eius cene-  
bra aqua i nubib⁹ setl.

**P**re fulgoze in conspectu  
eius nubes transiecunt,  
grado & carbones ignis.

**E**cce stornit de celo dñs, &  
altissim⁹ dedit vocē suā:  
grado & carbones ignis.

**E**missa

**I**wyll prayse the Lord and call  
upon hym, and I shalbe safe fro  
myne enemys.

**T**he soadowes of death cōpaced  
me, and the brokes of iniquite  
put me to trouble.

**T**he paynes of hell came aboute  
me, þ snares of death toke holde  
upon me.

**I**n my trouble I called vpō the  
Lord, & cōplayned vnto my God,

**A**nd he heard my voyce out of  
hys holy temple, & my cōplaynte be-  
fore him entred into his ears.

**T**he erth trebled & quaked, þ foun-  
daciōs of þ mountaynes were mo-  
ued and shaken, because he was  
wythe wþ them.

**T**he smoke wæt vp i his wrath,  
and at his presence the fyre brenet,  
coales were kyndled at it.

**H**e bowed þ heauēs, & cam down  
and it was berke vnder his fete,

**H**e gat him vp also vpō þ Cher-  
ubins, & dyd flye: he dyd flie vpō  
the wynges of the wyndes.

**A**nd he made darknes his pavil-  
lion round about him: his tent was  
dark water i þ cloudes of þ ayre.

**H**is brightness at his presence  
the cloudes departed, so dyd the  
hayle and coales of fyre.

**T**he Lord also thodzed out of þ  
heauē, & þ moost highest gaue his  
noyse: there was hayle stones &  
coales of fyre. b iiiii **A**nd he

The xvii. psalme.

And he sent out his arowes, &  
scattered the: he increased the ligh-  
tenynges, and vered them.

The springes of the waters ap-  
peared also, & the foudacions of  
þroude woldre were discovered.  
At thy rebukinge O Lord, even  
at the blasting of the breth of thy  
displeasure.

He set fro aboue & receaued me,  
& toke me out of many waters.

He deluyered me fro my iron-  
gest enemys, and from th̄ that  
hated me, for they were to mygh-  
tēs for me.

They preuented me in the daye of  
my trouble, & the Lorde becam my  
defender.

He brought me forth also in to  
libertie: he saued me, because he  
had a mynde to me.

And the Lorde shall reward me  
after my righteousnesse, yee even  
accordyng to the cleanness of my  
handes shall he recompense me.

Because I haue obserued the  
wayes of þ Lord, & haue not be-  
haved my self wickedly agaynst  
any God.

For all his iudgements haue I  
had in my syght, & his righteous-  
nesse haue I not cast out fro me.

I undefyled also will I be in his  
syght, and kepe my self fro myn  
owne iniquite.

And therē

Et misit sagittas suas, &  
dissipavit eos: fulgura  
multiplicauit, & conuicba-  
uit eos.

Et apparuerunt fontes  
aqua rum, & reuelata sunt  
fundamenta orbis terrarū.  
Ab increpatione tua do-  
mine, ab inspiratione spi-  
ritus ire tue.

Misit de summo & accepit  
me, & assumpit me de aq̄s  
multis.

Eripnit me de inimicis  
m̄is fortissimis, & ab his  
qui oderunt m̄, quoniam oō  
fortari sunt super me.

Preuenerunt me in die  
afflictionis mee, et fa-  
ctus est domin⁹ protector  
meus.

Et eduxit in latitudine:  
saluum me fecit, quoniam  
voluit me.

Et rettribuet mihi domi-  
nus secundū iustitiam meā,  
& secundum puritatē ma-  
rium meārum rettribuet  
mihi.

Quia custodiui vias do-  
mini, nec impie gessi a  
deo meo.

Quoniam omnia iudicia  
eius in conspectu meo, et  
iusticias eius non repuli-  
a me.

Et ero immaculatus cum  
eo, & obseruabo me ab ini-  
quitate mea.

Et retti

**E**t retribuet mihi dominus secundum iustitiam meam, & secundum puritatem manuum mearum in conspectu oculorum eius.  
**T**um santo sanctus eris, & cum viro innocentem innocons eris.

**E**t omni electo electus eris, & cum pueris peruerteris.

**O**mni tu populu humilem salutem faries, & oculos superbovum humiliabis.

**O**mni tu illuminas lucetnam meam dñe: deus meus illuminat tenebras meas.

**Q**uoniam in te etipiat a tentatione, & in deo meo transgrediat murum.

**D**eus mz' ipollita via eius: eloqua dñi igne examinata: protector est omnium sperantium in se.

**Q**uoniam quis deus precer dominum, aut quis deo pater deum nostrum?

**D**eus qui praecepit me virtute, & posuit immunitam viam meam.

**Q**ui perfecit pedes meos tanquam certorum, & super excelsa statuens me.

**O**nus docet manus meas ad prelum, & posuisti ut arcuereum brachia mea.

**E**t dedisti mihi predictionem salutis tue, & dexter tua suscepit me.

**E**t disciplina tua correxit me in finem, & disciplina tua ipsa me docebit.

**Si** ilatasti:

**A**nd þ Lord shal reward me accordingyng to my righteousnes, and after the cleenesse of my handes in his eye sight.

**W**ith þ holy þ shalt be holy, & þ innocent man þ shalt be innocent.

**C**lyth the electe also thou shalt be electe, and with the frowarde thou shalt deale roughly.

**H**oz thou shalt sauie the humble people, & the lookes of the proude shalt thou bringe downe.

**H**oz þ lyghtest my candle o Lord, lyghte þ my darknesse o my god.

**H**oz in the shall I be deluyered from tentacion, and in my God shall I leape ouer the wall.

**H**e is my God whose wape is undefiled: The wordes of þ lord are tryed in þ fyre: he is þ defensour of all thē that trust in hym.

**H**oz who is god but þ Lord: oz who is God, but onely our god?

**I**t is God þ hath gyded me to streight, & made my way undefiled

**T**hich hath made my fete sure as þfete of hertes, & set me on hys

**T**hych instrudeth my handes to the battayll, and as a steele bowe hast thou made myne armes.

**T**hou hast geuen me also the defense of thy saluacion, and thy ryght hande hath taken me vp.

**A**nd thy instruction hath refouled me at the last, yee thyne instruction, that shall teache me.

**þ**ou haſt

The xvii. psalme.

**H**ou hast enlarged my goinges  
vnder me, and my fote steppes ha-  
ue not fayled.

Dilatasti gressus meos  
subtus me, & non sunt in  
armata vestigia mea.

**I**wil folow vp vpon myn enemies &  
overtake the, & I will not turne  
agayne tyll they be discomfyted.

Persequar inimicos meos et comprehendam illos, et non conuertar donec deficiant.

**I**wil al to beate them, they shall  
not be able to stade, they shall fall  
vnder my fete.

Confringam illos, ne  
poterint stare, sedet sub-  
tus pedes meos.

**H**ou hast gyrded me also with  
strength to the warre, and the h-  
rose vp agaynst me hacie thou  
thowme downe vnder me.

Et praeceperisti me virtute ad bellum, et supplanta-  
sti insurgentes in me  
subtus me.

**H**ou hast made myne enemys  
also turne their backes vpon me.  
and the that hated me hast thou  
destroyed.

Et inimicos meos dedisti  
mihi dorsum, et odientes  
me disperdidisti.

**H**ey cryed, but ther was none  
to helpe them: yee euен vnto the  
Lord, but he hearde them not.

Lamauerunt, nec erat  
qui saluos faceret: ad dor-  
sum, nec exaudiuit  
eos.

**A**nd I will beat them as small  
as dust before the wynde, euен as  
the claye of the sietes will I cast  
them out.

Et comminna eos ut pul-  
nerem ante faciem venti,  
ut lutum plateatum deles  
bo eos.

**H**ou shalt delyuer me from the  
sediciois of the people, thou shalte  
make me head of the heþthen.

Ripies me de contradic-  
tionibus populi, consta-  
tue me in caput gen-  
tium.

**A**people whom I knewe not,  
hath serued me, euē in þ hearinge  
of the eare haue they obeyed me.

Populus quem non co-  
gnoui, seruit mihi, in  
auditu autis obediuit mi-  
hi.

**H**e straunge chyldren haue dis-  
sembled wþ me, the straunge  
chyldren are warden olde, and are  
gone haltyng out of thy pa-  
ches.

Fili alieni mentiti sunt  
mihi, filii alteri inmetra-  
ti sunt, & al iudicauerunt  
a semicis suis.

**T**he Lord

Exult

The xviii. Psalme.

fo. xliii.

**V**ult dominus, & bene-  
dictus deus meus, et exalte  
gut deus salutis mee. **T**he Lorde lyueth, and blessed be  
my God, and prayed be the God  
of my saluacion.

**D**eus qui das vindicas  
mihi, et subdis populos my quarell, & subduest the people.  
sub me, liberato; meus de  
inimicis meis iracundis.

**E**t ab insurgentibus in  
me exaltabis me, a viro  
iniquo eripes me.

**P**ropterea confitebor ti-  
bi in nationibus domine,  
et nomini tuo psalmū di-  
cam.

**M**agnificans salutes re-  
gis eius, et faciens mis-  
ericordiam Christo suo Da-  
vid, et semini eius usq; in  
seculum.

¶ Psalms. xixii.

**C**eli enarrant gloria  
dei, & opera manuum  
eius annūciat firmamētū.  
**D**ies diei erudit verbū,  
et nocti indicat sciētiā.

**N**ō sunt loquele neq; ser-  
mones, quozum non audi-  
untur voce s eorum.

**I**n omnem terrā exiuit  
sonus eorum, & in fines o-  
bis terre verba eorum.

**I**n sole posuit tabernacu-  
lum suum, et ipse canquā  
sponsus procedens de th̄  
lamo suo.

**R**eculauit vt gigas ad  
currendam viam a summo  
celo egredio ciuis.

¶ Et

**T**he Lorde lyueth, and blessed be  
my God, and prayed be the God  
of my saluacion.

**I**t is thou O God that au:ngest  
mihi, & subdis populos my quarell, & subduest the people.  
under me: thou art the delyuerer  
of me fro my cruel enemies.

**A**nd thou shalt lyft me vp from  
the that ryse agaynst me, frō the  
wicked mā shalt thou deliuer me.

**T**herfore wyll I geue thankes  
vnto the O Lorde amōge the na-  
cions and prayse thy name.

**G**reat prosperte geueth he vnto  
his kyng, and sheweth mercy vnto  
David his anoynted, ad vnto  
his sede for euermore.

The xviii. Psalme.

**T**he heauens declare þ glo-  
ry of God, & the firmament  
sheweth his handy workes.

**O**ne daye telleth another, & one  
nyght certifypeth another.

**T**her are no speeches nec lāgu-  
ges, but they; voyces are heade  
amonge them.

**T**he sounde of them is gone oue  
into every countre, & their wordes  
into the endes of the worldē.

**I**n þ sunē hath he set his taber-  
nacle, & he himself is as a bydegrō  
commynge out of his chambre.

**D**e hath taken vnto hym a cou-  
rage as a gyaunt to renne hys  
course: hys goynge forth is from  
the hyest heauen.

¶ Et

The.xviii. Salme.

And hys recourse is vnto the  
heighth therof, nerher is ther any  
man that can hyde hym selfe fro  
the heate of him.

The lawe of the Lorde is vnde-  
fyled, conuertynge soules: the te-  
stimonye of the Lorde is true, ge-  
wynge wylde domine vnto babes.

The statutes of the Lorde are  
ryght, makyng glad hertes: þe co-  
maundementes of þe Lorde is cleare  
getynge lyght vnto the eyes.

The feare of the Lorde is holpe,  
enduryng for euer and euer: the  
iudgements of þe Lorde are true  
wylfynge of them selues.

They are to be desyred aboue  
goldc and muche preuous stonye,  
and sweter then hony and the h-  
ewe combe.

For thy seruaunt keþeth them,  
and in obseruyng of them there  
is great rewarde.

Who can tell the offences that  
are done? Lense thou me fro my  
secrete faultes, and keþe thy ser-  
uaunt from straunge synnes.

If they haue no dominion of me  
then shall I be vndefyled, & clens-  
ed from the greatest offence.

And the wordes of my mouthe  
shalbe suche as shalbe acceptable  
in thy syght, and so shall also the  
medytacion of my heart be euer-  
more.

Et occurſus eius vſaq; ad  
ſummuſ eius, neceſt qui  
ſe abſcondat a caloze eius.

Ex domini immaculata,  
conuertens animas: teſti-  
monium domini fidele, ſa-  
pienſiam prefans patru-  
lis.

Justicie domini recte, le-  
tificantēs corda: p̄ceptū  
domini lucidum, illumi-  
nans oculos.

Timor domini sanctus,  
permanens in ſeculum se-  
culi: iudicia domini vera,  
iustificata in ſemelipsa.

Diferabilia ſuper auro  
et lapidem p̄eciosum mul-  
tum, et dulciora ſuper mel  
et fauum.

Accedit ſeruans tuus a-  
ſtodi ea, & in aſtodiēdiſ  
illis retributio multa.

Delita quis intelligit?  
ab occultis meis munda  
me, & ab alienis perorſe ſer-  
uo tuo.

Si mei non fuerint domi-  
nati, tñc immaculatus ero  
et emundabor a delito ma-  
ximo.

Et erunt ut complacent  
eloqua oris mei, et medi-  
ditatio cordis mei in con-  
ſpectu tuo ſamper.

O gmine

The xix. Psalme.

Fol. xv.

O domine adiutor meus, & redemptor meus. **L**orde thou art my helper, and my redeemer.

**P**salmus. xix.

**A**udiat te dominus in die tribulationis pregar te nomine dei Jacob. **M**ittat tibi auxilium de sancto, et de sancto tueatur re.

**M**emoz sit omnis sacrificiis tuis, et holocaustum tuum pingue fiat.

**T**ribuat tibi secundum consilium tuum, et omne concilium tuum constituet.

**D**ebabitur in salutari tuo, et in nomine dei nostri magnificabitur.

**I**mpleat dominus omnes periciones tuas: nunc cognoni quoniam salutem fecit dominus Christus noster.

**E**raudier illum de celo sancto suo, in potentibus salus dexter eius.

**H**ic in cibis, et hic in equis: nos autem in nomine domini dei nostri in uocabimus.

**I**psi obligati sunt & cederunt, nos autem surreximus: et erexit sustinuit.

**N**on salutem fac regem, et exaudi nos in die qua inuocauerimus te.

**P**salmus. xx.

**O** domine

The xix. Psalme.

**L**orde heare the in the daye of trouble, the name of the God of Jacob defende the.

**S**ende the helpe from the holpe place, & defende the out of dion.

**L**orde be myndful of al thy sacrifice, and sat be the bren of kerynge.

**L**orde graunt the thy heates desyze, and confirme all thy counsayll.

**T**e wyl rejoyce in thy saluation, & in the name of our God we shalbe made great.

**L**orde perfourme all thy propycions: nowe haue I perceaved, that the Lord hath sauied his anoynted.

**D**e shall hear him out of his holy heauen: myghtie is the saluation of his right hande.

**S**ome truste in charrettes, and some in horses: but we wyl make inuocation in þ name of the Lord oure God.

**T**hey are in bondage and fallen but we are ryght ad set vp ryght.

**L**orde, sauue thou the kyng, and heare vs in the daye wherin we call vpon the.

The xx. Psalme.

**L**orde

The xx. Psalme.

**D**omine, in thy power shall þe  
kyngē reioyse, and vpon thy  
Saluacyon shall he triumphe ex-  
teadingly.

**T**hou hast graunted hym hys  
hertes desyre, and hast not put labozum eius non frau-  
pes.

**H**oþ thou hast preuented him in  
the blesynges of swetnesse: thou  
hast set vpon his heade a crowne  
of precious stōne.

**D**e asked lyfe of the, & thou ga-  
uest hym the length of daycs for  
cuer ad cuer.

**G**reate is his glōrye in thy salua-  
cyon: honoure & great worshyppe  
hast thou laye vpon hym.

**H**oþ þe shalt make a very blis-  
lyngē of hym for cuer: thou shalt  
make hym glad in ioye wyth thy  
countenaunce.

**H**oþ the kyngē putteth his trust  
in the Lorde, and in the mercy  
of the hyghest shall he not my-  
scary.

**L**et thy hande be founde amon-  
ge al thyne enemis, let thy ryght  
hande fynde out all them that ha-  
ue hated the.

**T**hou shalt make them as a fy-  
re euē in the tyme of thy coun-  
tenaunce: the lorde in hys wrathe  
shall vexē them, and the fyre shall  
consume them.

**D**omine, in potestate tua  
letabitur rex, et super  
per salutare tuum exulta si-  
bit vehementer.

**E**nderitum cordis eius  
tribuisti ei, et voluntate  
hym from the request of hys lipp-  
pes.

**Q**uoniam preuenisti eū  
in benedictionib⁹ dulce-  
dinis, posuisti in capite par-  
tis coronam de lapide  
precioso.

**U**t tam petit a te, et tri-  
buisti ei longitudinem die-  
rum in seculum & in se-  
culum seculi.

**M**agna es: gloria ei⁹ in  
saluatoris tuo, gloria et ma-  
gnum decorē impones su-  
per eum.

**Q**uoniam dabis eū in be-  
nedictionem in seculū se-  
culi, letificabis eū in gau-  
dio cum vuln̄ tuo.

**Q**uoniam rex sperat in  
domino, & in misericordia  
alacissimi non commouebis-  
tur.

**I**nuenient maris tua  
omnibus inimicis tuis,  
derecta tua inueniat omni-  
es qui te oderunt.

**P**ones eos ut cibarium  
ignis in tempore vuln̄  
tui: dominus in ira sua co-  
turbabit eos, & devorabit  
eos ignis.

**T**hou

**H**ec tuum

The Psalme. xxi.

To.xvi.

e tuorum enigmorum de terra  
et superdes, et semen eorum  
vultus filius hominum.

Quoniam declinaverunt  
in re mala: cogitauerunt  
enim, que non potue-  
runt stabilitate.

non iam pones eos do-  
nus dum, i reliquis ruis pre-  
spite parabis vulnus eorum.  
pide

Exaltare domine in vic-  
tore tua, canabimus et  
die psallimus virtutes tuas.

Psalmus. xxi.

O nus denuo mens re-  
spice a me: quare me  
reliquisti: longe a sain-  
te mea verba deligorum  
eorum.

Deus meus, clamabo per  
diem, et non erandies: et  
noce, et non ad inspi-  
tiam mihi.

In autem in sancto habi-  
bitur nos, laus israel.

In te speraverunt patres  
nostris: speraverunt, et in-  
tercasti eos.

Ad te clamaverunt, et sal-  
vi facti sunt: in te spera-  
vunt, et non sunt con-  
fusa.

Et go autem sum vermis,  
et non homo: opprobrium  
omnium, et abieatio pe-  
ple.

Thou shalt destroy theyr frute  
from the erthe, & theyr sede from  
amonge the chyldren of men.

Or they intended myschefe as  
ganyt the: they pmagyned deuy-  
tes whiche they were not able to  
perfourme.

Therefore shalt þ put them backe:  
in the rest of thyne instrumentes  
shalt thou pr:pare for the coun-  
trauner of them.

Up lorde in thy streight, so wylle  
we synge & prayse thy powers.

The xxi. Psalme.

O y God, my God, haue re-  
specte vnto me: why hast  
thou forsaken me? The wordes  
of my trespasses are farre fro my  
heath.

My god, shall I call by dayes thy-  
me, & thou wylt not heare? And  
by nyght, and thist not for anye  
foolishnesse of myne.

Yet dwellest thou in the holy pla-  
ce, thou worshyppe of Israel.

Our fathers hoped in the, they  
put theyr trust in the, & thou hast  
deleyued them.

They called vpon the, and were  
saued: they put theyr trust in the,  
and were not confounded.

It is for me, I am but a worme,  
and no man: the very scorne of  
men, and the out cast of the peo-  
ple.

The. xxi. Psalme.

**A**ll they that haue loked vpon Omnes bidentes me de-  
me, haue laughed me to scorne: riserunt me, loquuti sunt  
they talked with theyz lyppes, ad labijs, & mouerunt caput.  
Shoke theyz heade.

**H**e hath trusted in the Lorde, let Specanit in domino, eri-  
hym delyuer hym: let hym save piat eum: salusi faciat eū,  
hym, syth he hath a mynde vnto quoniam vult eum.  
hym.

**E**or thou art he that hast taken  
me out of the wombe, thou haste  
bene my hope cuen fro my mo-  
thers brestes: I haue ben left vñ-  
to the euer sens I was borne.

**T**hou art my God cuen fro my  
mothers wombe, O go not thy  
waye fro me.

**E**or trouble is hard at hande, &  
here is none to helpe me.

**M**any calues are come abouy me  
fat bulles haue closed me in on  
euery syde.

**T**hey haue ope red theyz mouthe  
vpon me, cuē as a rampyng, and  
roarynge lyon.

**I** am poured out lyke water, &  
all my bones are out of ioynt.

**M**y hert is become lyke moltyng  
waxe in the myddes of my bodye.

**M**y strengthe is dryed vp lyke a  
potsherde, & my tōge hath cleued  
to my goomes, & þ hast brought  
me into the dust of death.

**E**or many dogges are come ab-  
out me: the counsell of the wyc-  
ked hath beseged me.

**T**hey

**Q**uonia ē tu es qui extre-  
xisti me de ventre, spe-  
mea ab uberibus matris  
mee, in te p̄oieatus sum  
ex vietro.

**P**er ventre matris me-  
dans me ē tu, ne disce-  
seris a me.

**Q**uonia tribulatio prop-  
ma est, et non est qui ad-  
iunet.

**C**ircumdederunt me vi-  
tuli multi, tauri pinguis  
obsederunt me.

**P**eruerunt super me os-  
sum, sicut leo rapiens ci-  
tugiens.

**E**icut aqua effusus sum  
et dispersa sunt omnia of-  
fa mes.

**H**acum est cox meum tā  
quam cera liquecens u-  
medio ventris mei.

**P**ruic tanquā testa vitt  
mea, et lingua mea adhe-  
sit fauibus meis, & in pu-  
nere mortis deduxisti me.

**Q**uoniam circumdederū  
me canes multi, conciliū  
malignarū obsedit me.

**E**oderunt

**E**ssiderunt manus meas  
et pedes meos: di numerarunt  
uerunt omnia ossa mea.

**I**n pueris considerauerunt  
et inspererunt me: di numerarunt  
abi vestimenta mea,  
et super vestem meam misserunt sortem.

**O**n antem domine re elo-  
gaueris auxilium tuum  
a me: ad defensionem meam  
conspice.

**E**rue a fratre deus ani-  
mam meam: et de manu eius  
nisi unicam meam.

**S**alue me ex ore leonis:  
et a cornib⁹ vnycornium  
huncilitatem meam.

**D**arrabo nomen tuum fra-  
tribus meis, in medio ec-  
clesie laudabo te.

**Q**ui timet dominum,  
laudate eum: uniuersum se-  
men Jacob glorificare eum.  
**T**imeat eum omne semen  
Israel, quoniam non spre-  
uit neq; despexit depreca-  
tionem pauperis.

**N**eque auertit faciem suam  
a me, et cum clamarem ad  
eum, exaudinit me.

**E**xaudi te ians mea in eccle-  
sia magna: vota mea red-  
dam in conspectu timen-  
tium eum.

**G**dent pauperes & sati-  
tabuntur: et laudabunt do-  
minum qui requirent eum,  
vident corda eorum inse-  
cylum seculi.

**T**hey pearced my handes i my  
fete: they tolde all my bones.

**H**is for them, they staked and lo-  
ked upon me: they parted my gar-  
mentes amouge them selues, and  
cast lottes upon my vesture.

**B**ut lorde, wythdrawe not thou  
thy helpe from me: haue respecte  
vnto my defence.

**D**elyuer my soule from þ swer-  
de, O God, & my dearynge out  
of the dogges hande.

**S**auue me from þ lyons mouth,  
and my loue estate from the hor-  
nes of the vncornes.

**I**wyl declare thy name vnto my  
brethren, even in þ myndest of the  
congregacyon wyl I prayse the.

**Y**e þ feare þ lorde, prayse hym:  
magnifie hym al ye sede of Jacob.

**L**et all the sede of Israel feare  
him, for he hath not despysed ner-  
lyghtly regarded the humble pe-  
tition of the poore.

**N**ether hath he turned awaie  
þys face fro me: and whan I cal-  
led vnto hym, he heard me.

**I**wyl prayse the in the great con-  
gregacyon: my bowes wyl I per-  
fourme in the syght of them that  
feare hym.

**T**he poore shall eate & be satis-  
fyed: & they shall prayse the Lorde  
that seke after hym, they herdes  
shall lyue for cuer.

The.xxiii.Psalme.

**A**ll the endes of the erthe shall remembre them selues, and be converted vnto the Lorde.

**A**nd all pylnreds of þeythen shall worshyppe in hys syght.

**F**or the kyngdome is þ Lordes, and he shall haue dominion of the heythens.

**A**ll the welthye men of þerthe haue caten & worshypped: all they that go downe into þerthe shall fall in hys syght.

**D**y soule also shall lyue vnto hym, & my sede shall serue hym.

**T**he generacyon for to come shall be shewed vnto the Lorde, and the heauens shall declare hys ryghteousnes to a people that shall be borne, whom þ Lorde hath made.

The.xxiiv.Psalme.

**T**he Lorde gouerneth me, and I shall lacke nothynge: in a place of pasture euene there hath he set me.

**A**pon þwater of refection hath he nourished me, my soule hath he conuerted.

**H**e hath led me forch vpon the pathes of ryghteousnes, euene for hys owne name sake.

**F**or though I walke i þmyddes of the shadowe of death, I wyll feare no euell, for þ art w me.

**T**hy rodde & thy staff, those haue comforted me.

**N**eminiscentur & conseruentur ad dominum unius in fines terre.

**E**t adorabunt in conspectu eius, universae familiæ gentium.

**Q**uoniam dominus est regnum, et ipse dominabitur gentium.

**M**anduauerunt & adoraverunt oes pingues terre, in conspectu eius carent oes qui descendunt in terram.

**E**t anima mea illi vivet, et semen meum serviet ipsi.

**A**nunciabitur domino generatio venientia, et annunciarunt celi iustiam eius populo qui nascetur, quem fecit dominus.

Psalmus.xxiiv.

**O**mnis regit me, et nihil mihi deerit, in loco pasche ibi me collauit.

**S**uper aqua refectionis educavit me, aiam meam conuertit.

**O**edurit me super seminas iusticie, propret non men suum.

**D**am & si ambulanero in medio umbra mortis, non timebo mala, quoniam tu tecum es.

**C**irga tua & bacul' tuus ipsa me confortat sunt.

**T**hou

**R**astrist

**D**istracti in cōspectu meo  
mēsam, aduersus eos qui  
tribulant me.

**I**mpinguasti in oleo ca-  
put meum, et calix mens  
inebriās & preclarus es.

**A**t misericordia tua sub-  
sequetur me, omnib⁹ die-  
bus vite mee.

**E**t ut inhabitem in domo  
domini, in longitudinem  
dierum.

## Cōsalmus. ex iiii.

**D**omi⁹ est terra, et  
plenitudo eius: ox-  
bis terrarum et universi  
qui habitant in eo.

**Q**uia ipse super maria  
fundavit eū, et superflu-  
mina preparavit eum.

**Q**uis ascēdet in montem  
domini, aut quis stabit in  
loco sacro eius?

**I**nnoçēs manibus & in  
do corde: qui non accepit  
in vano animam suā, nec  
iuravit in dolo proximo  
suo.

**T**hi⁹ accipiet benedictio-  
nem a domino, et miseri-  
cordiā a deo salutari suo.

**H**ec est generatio querē-  
tium eum, querentium fa-  
ciem dei Jacob.

**A**ttollite portas princi-  
pes vestras, et eleuamini  
porte eternales, et introi-  
bit rex glorie.

**Q**uis

**T**hou hast prepared a table be-  
fore me, agaynst them that trou-  
ble me.

**T**hou hast coupled my head in  
oyle: my cuppe also is full: & excea-  
dynge fayne.

**H**ind thy mercy shall go wyth  
me all the dayes of my lyfe.

**T**hat I also maye dwelle in the  
house of the Lorde longe and ma-  
ny dayes.

## The xxxv. Psalme.

**T**he erthe is the Lordes and  
all that therin is, the cōpa-  
se of the wōrldc and all they that  
dwelle therin.

**H**oz he hath grounded it vpon  
the sees, & vpon the floudes hath  
he buylded it.

**T**ho shall go vp into the hys  
of the Lorde: oz who shall stonde  
in hys holy place.

**E**uen he þ hath innocēt hādes  
a pure hert, which hath not recea-  
ued his soule i bayne, ner sworne  
vnto his neyghbour in disceate.

**H**e shall receave blesyngē from  
the Lorde, and mercye from God  
hys sauycoure.

**T**his is the generacion of them  
that seke hym, even of them that  
seke the face of þ God of Jacob.

**O**pen your gates ye pr̄ices, & be  
ye lyfte vp ye everlastinge dores,  
& þ kyng of glorie shall entre in.

c ii **W**ho

The xxxiiii. Psalme.

**A**Who is thys kynge of gloze? It is the strong & myghtye lord, the lord myghtye in battayll.

**O**pen your gates ye prynces, and be ye lyftे bytē eternall dores, and the kynge of gloze shall entre in.

**A**Who is thys kynge of gloze? Even the lord of powers, he is the kynge of gloze.

The xxxviii. Psalme.

**A**eto the O Lorde, haue I lyft up my soule, my God I trust in the, let me not be ashamed.

**N**ether let myne enemys laugh me to scorne, for all they that hope in the, shall not be confounded.

**L**et all such be confounded as take wycked thynges in honde, and that in dayne.

**S**hew me thy wayes O Lorde, and teach me perfectly thy pathes.

**L**eade me in thy trueth & teach me, for þ art God my sauyoure, and in the haue I hoped all the daye long.

**C**all to remembraunce O Lorde thy tender mercyes, & thy louynge kyndnesse whiche haue bene euer of olde.

**R**emembre not thou the faultes of my yowth, and myne ignorancēs.

**Q**uis est iste rex glorie? Dominus fortis & potens, unus potens in pecto.

**A**ttollite portas principes vestras, et eleuamini portæ eternales, et introibit rex glorie.

**Q**uis est iste rex glorie? Dominus virtutum ipse est rex glorie.

Psalms. xxxviii.

**E**re domine lenaui animam meam: deus meus in te confido, non erit vescam.

**D**e quicunque inimici mei: etenim bniuersi qui sustinent te, non confundentur.

**C**onfundantur omnes iniusta agentes, super tuas.

**T**uas tuas domine demonstra mihi: et seminas tuas edoce me.

**T**rigi me in veritate tua et doce me: quia tu es deus saluator meus, et sustinui tota die.

**R**emiuiscere miserationum tuarum domine, et misericordiarum tuarum que a seculo sunt.

**D**elicta iumentutis meis et ignorantias meas, ne memineris.

**A**ccep-

**C**redo

**E**quidum misericordia tua memento me tu, vpon me O Lord, for thy goodness sake.

**D**ulcis et regus domini The Lord is sweet & just, ther-  
nis, propter hoc legem fore wyl be geue a lawe vnto the-  
dabit delinquentibus in that trespass in the waye.  
via.

**T**hem that are gentle herded,  
Or get mansuetos in wyl he ordre ryghte in iudice-  
indicio, docebit iustes vi- ment, he will teache the meche his  
as suas.

**C**oniuerte vie domini me waves.  
sericordia & veritas, re All the wayes of the Lord are  
quicentibus testamētum mercy and trueth, to them that  
eius & testimonia eius. leke after his couenant and his  
propter nomē tuum do testimonye.

**M**ine propriaberis pec- For thy names sake O Lord p-  
cato meo, multum est e= shall be mercyfull vnto my syn-  
num.

**Q**uis est homo qui timerit dominum? legem statuit That man is he that feareth y-  
ei in via quam elegit. Lord, hym doth he teache in the  
**A**summa eius in bonis de waye whiche he hath chosen.  
mozadim, & semen eius hereditabit terram.

**F**irmamentum est domi- Ps soule shall dwell in good  
nus timentibus eum, et thinges, and his sede shal inheret  
testamētum ipsius ut ma- cheerthe.

**O**culi mei semper ad do- The Lord is a sure staye for  
minum, quotiam ipse e- them that feare hym, and his tes-  
tamente shalbe declared vnto  
nifester illis.

**S**uellet de laqueo pedes Opne eyes are allwaye lohyng  
meos.

**R**espice in me & misere- vnto the Lord, for he shall plucke  
te me, quia unicus & pa- my fete out of the snare.

**T**ribulationes cordis tie me, for I am desolate & poore.  
mei multiplicare sunt de The troubles of my hert are in-  
necessitatibus meis crue- creased, deliuer thou me out of  
me.

The xxv. psalme.

Consydrie my lowe estate & tra-  
nspile, and forȝeue me all my tre-  
Spaces.

Take vpon myne enemys, for  
they are increased, & with a cruell  
hate haue they hated me.

Preserue þ my soule, & delyuer  
me: let me not be confounded, for  
my trust haue I put in the.

The innocent and righteous ha-  
te toyned the selues vnto me, be-  
cause I haue put my trust in the.  
Delyuer Israel O God, out of  
all theyȝ troubles.

The xxv. psalme.

Bethou my fudge O Lord,  
for I haue gone in myn in-  
nocencye: and putrynge my trust  
in the Lord, I shall not be dis-  
fested.

Examen thou gie O Lord, and  
proue me: trye out my reynes and  
my hert.

For thy mercy is before myne  
eyes, & my delyte is in thy trueth.  
I haue not sytt with the couſail  
of vanyte, nether wyll I entre in  
with them that take wicked thin-  
ges in hande.

I haue hated the congregacyon  
of the wycked, and wyth the vn-  
godly wyll not I sytt.

I wyll washe my handes amon-  
ge innocentes, & go rounde about  
þyngne altare, O Lord.

Vide humilitatem mes-  
am & laborem meum, et  
dimitte vniuersa delicia  
mea.

Nespice inimicos meos,  
quoniam multiplicati sunt,  
et odio iniquo odetunt  
me.

Quisodi animam meam,  
et erue me: non erube-  
scam, quoniam sperani in  
te.

Innocentes & recti adho-  
serunt mihi, quia suffici-  
misi te.

Libera deus Israel ex  
omnibꝫ tribulacionibus  
suis.

Psalmiss. xxv.

Didica me domine, quo-  
nam ego in innocen-  
tia mea ingressus sum, et  
in domino sperans no-  
tum aboꝫ.

Zoba me domine, & ten-  
ta me: vix tenes meos et  
coꝫ meum.

Quoniam misericordia  
tua ante oculos meos est,  
et complacuit in veritate  
tua.

Non sedi cum concilio ba-  
nitatis, & cum iniqua ge-  
rentibus non introibo.

Obui ecclesiam maligna-  
tium, & cum impiis non  
sedebo.

Quando inter innocentes  
mannus meas, & circuadabo  
altare tuum domine.

E audiam

The.xxvi.psalme.

Flo.xxi.

**D**icandiam' vocē laudis,  
genaretē universa mira  
bilia tua.

**D**omine dilexi decorem  
domus tue, & locum habi-  
tationis glorie tue.

**D**e perdas cum impiis  
deus animam meam, et  
cum viris sanguinum vi-  
tam meam.

**I**n quorum mambus in-  
siquitates sunt, dextera  
eorum repleta est mune-  
ribus.

**E**go autem in innocen-  
cia mea ingressus sum, delyuer  
redime me, et miserere  
mei.

**P**es enim meus stetit in  
directo, in ecclesiis bene-  
dicam te domine.

**C**olamus.xxvi.

**D**ominus illuminatio  
mea et salu mea:  
quem timebo?

**D**ominus protector vite  
mec: a quo trepidabo?

**D**um appropiare super  
me noentes, ut edant car-  
nes meas.

**Q**ui tribulant me inimi-  
ci mei, ipsi infirmati sunt  
& occiderunt.

**N**on consistant aduersum  
me castra, non timebit co-  
mitem.

**N**ec negat aduersum me  
preium, in hoc ego spera-  
bo.

**T**hat I maye heare the voyce of  
praye, and tell of al thy wonder-  
full workes.

**L**ord, I haue loued the bewtye  
of thy house, and the place of the  
habitacion of thy glorie.

**O** God, destroye not þ my soule  
with the vngodly, ner my lyfe w  
the men of bloude.

**I**n whose hāds are vnrigheteous-  
nessesþ they ryght hande is fyl-  
led with rewardes.

**B**ut as for me, I haue walked  
in myne innocencye, delyuer thou  
me, and haue mercy on me.

**H**oȝ my foote hath stode ryght:  
I wyll prayse the (O Lorde) in  
the congregacions.

**C**olamus.xxvi.

**T**he Lord is my lyght & my  
saluacyon: whom shall I  
feare?

**T**he Lord is the defender of my  
lyfe: for whom shall I be afra-  
ped?

**A**chyle hurtfull men come nyc  
upon me, to eate vp my flesh.

**M**yne enemyes that trouble me,  
euē they are discōfyted & brought  
downe.

**I**f an hoost of men stonde aga-  
ynste me, my hert shall not be af-  
rayed.

**N**a battayll be pytched agaynst  
me, my trust shall be in hym.

The.xvi. Psalme.

One peticon have I desyred of  
the Lorde, the same wyl I requi-  
re: that I maye dwel in the hou-  
se of the Lorde all the dayes of  
my lyfe.

That I maye se the pleasure of  
the Lorde, and visyte hys tem-  
ple.

For in the daye of aduersyte he  
hyd me in his tabernacle: euin in  
the secrete place of his tabernacle  
hath he defended me.

In a stonpe rocke hath he set  
me vp, and nowe hath he lyfte  
vp my head aboue myne ene-  
myes.

I haue gone aboute and offred  
in his tabernacle the sacrifice of  
thankesgeuyng: I wyll syng &  
praye the Lorde.

Heare my voyce (o Lord) wher-  
with I haue cried vnto the: haue  
mercy vpon me and heare me.

My hert hath spoken vnto the:  
my face hath sought the: thy face  
O Lorde will I seke.

Turne not thou thy face awaie  
fro me, & departe not in displeasu-  
re from thy seruaunt.

Thou art my helper, for sake me  
not, nether despyle me O God  
my sauoure.

For my father and my mother  
haue forsaken me, but the Lorde  
hath taken me vp,

Teache thou

Quoniam petiit a domino,  
hanc requiram: ut inhab-  
bitem in domo domini o-  
mnibus diebus vite mee.

Ut videam voluntatem  
domini, & visitem tem-  
plum eius.

Quoniam abscondit me  
in tabernaculo suo in die  
malorum, proterit me in  
abscondito tabernaculo  
sui.

In petra exaltauit me,  
et nuno exaltauit caput  
meum super inimicos me-  
os.

Circuui & immolauit in  
tabernaculo eius hostiam  
vociferacionis: cantabo  
et psalmum dicam domi-  
no.

Gaudi domine vocem  
meam quia clamaui ad te:  
miserere mei et exaudi  
me.

Tibi dixit cor meum: ex-  
quisuit te facies mea: fa-  
ciem tuam domine requi-  
ram.

Ne auertas faciem tuam  
a me, & ne declines in ira  
a seruo tuo.

Adiutor meus es tu, ne  
berelinquas me: ne que-  
despicias me deus salu-  
tis meus.

Quoniam pater mens et  
mater mea dereliquerunt  
me, dominus autem assu-  
pit me.

Regem

The.xxvii.psalme.

**N**e gem pone mihi domine in via tua, & dirige me in semita recta propter inimicos meos.

**D**e tradideris me in manus tribulantium me, quoniam insurrexerunt in me testes iniqui, et inenusta est iniq[ue]itas sibi.

**C**redo videre bona domini in terra viuencium.

**E**xpecta dominum, viriliter age, confidetur solum, & sustine dominum.

¶ Psalms.xxviii.

**H**o te domine clama po, deus meus ne sis a me, ne quando recessas a me, et assimilabor descenditibus in lacum.

**E**audi domine vocem orationis mee dum ovo ad te, dum ex tollo manus meas ad templum sanctum tuum.

**D**e simul tradas me cum peccatoribus, & cum operantibus iniq[ue]itatem ne perdas me.

**Q**ui loquuntur pacem cum proximo suo, mala autem in cordibus eorum.

**P**a illis

Fo.xxi.

**T**each thou me O Lord in thy way, and be thou my gyde in the ryght pathe because of myne enimes.

**G**eue me not ouer unto the inides of them that trouble me, for false wytnesses are rySEN vp agaynst me, and they ymagen my schefe.

**I**trust to se the good thinges of the Lord in the lande of the Iyng[e].

**W**are thou the Lordes leysure, quyte thy selfe manfullly, let thyne hert be of good comforthe, and wayte thou styll for the Lord.

¶ The.xxvii.psalme.

**A**pto the O Lord wyl I crye, my God hyde not thy selfe fro me: lest whā thou geuest me no answe[re], I also shall become lyke them that go downe into the pytte.

**H**earre the voyce of my peticyon O Lord, while I praye unto the, whyle I lyfte vp my handes towardes thy holy temple.

**G**eue me not ouer with the synners, and destroye me not with þ workeres of iniquyte.

**T**hich talke peaceably w[th] their neghbour, but imangen myschefe in theyz hertes.

**O**pue them

The. xxviii. Psalme.

**G**ene them accordyng to theyz  
workes, & accordyng to the wyc-  
kednesse of their awne inuictiōs.

**R**ecompence them accordaninge to  
the workes of their handes, paye  
them theyz rewardē.

**H**oz they haue had no regarde  
vnto the workes of the Lord, ner  
towarde the workes of his han-  
des: thou shalt destroye them, and  
not buylde them vp.

**B**lessed be the Lord, for he hath  
hearde the voyce of myne hūble  
peticyon.

**T**he Lorde is my helper and my  
defendoure: my herte also trusted  
in hym, and I was helped.

**V**e my flesh recouered agayne: &  
of myne awne wyll shall I gue  
thankes vnto hym.

**T**he Lorde is the strength of his  
people, & he is the defendour of  
the saluacyon of hys anoynted.

**S**ave thy people O Lorde, and  
blesse thyne inheritaunce: be thou  
theyz gyde also, and set them vp  
for euer.

The. xxviii. psalme.

**B**rynge vnto the Lorde ye  
childe of God, bryng young  
rammes vnto the Lorde.

**B**rynge vnto the Lorde glorie &  
honoure, bryng vnto the Lord þ  
glorie of hys name, worshyppe  
the Lorde in his holy courte.

The voyce

**D**a illis secundum ope-  
ra eorum, & secundum ne-  
quitiam adiumentorum  
ipsorum.

**S**ecundum opera manu-  
um eorum tribue illis,  
redde retributionem eo-  
rum ipsis.

**Q**uoniam non intellexe-  
runt opera domini, et in  
opera manuum eius: de-  
strues illos, & non edifica  
bis eos.

**B**enedictus domin⁹, quo-  
niam exaudiuit vocem des-  
picationis mee.

**D**ominus adiutor meus  
& protector meus, & in ip-  
so sperauit cor meum, et  
adiutus sum.

**E**xrefloxit caro mea, &  
ex voluntate mea confite-  
bo ei.

**D**ominus fortitudo plor-  
bis sue, & protector salua-  
tionum Christi sui est.

**M**ulin fac populum tu-  
um domine, & benedic her-  
editati tue: et rege eos,  
& exalte illos usque in e-  
ternum.

Psalme. xxviii.

**A**fferte domino filij dei,  
afferte domino filios  
arietum.

**A**fferte domino gloriam  
et honorem, afferte domi-  
no gloriam nomini eius,  
adorate dominum in atti-  
facto eius.

Ex domis

The xxviii. Psalme.

Fol. xxii.

Vox domini super aquas  
dein maiestatis intonit,  
domin' super aquas multas.

Vox domini in virtute,  
vox domini in magnificencia.

Vox domini confringetis  
cedros, et confinget do-  
minus cedros Libani.

Et comminuet eas tan-  
quam vitulum Libani, et  
dilectus quemadmodum fi-  
lius unicornium.

Vox domini interciden-  
tis flamnam ignis, vox  
domini concutientis de-  
sertum, et communuebit  
dominus desertum Ca-  
des.

Vox domini preparantis  
ternos, et renelabit con-  
densa, & in templo eius om-  
nes dicent gloriam.

Dominus diluvium in-  
habitare facit, & sedebit  
Dominus rex in eternum.

Dominus virtutem po-  
pulo suo dabit, dominus  
benedicet populo suo in  
pace.

The voyce of the Lord upon the  
waters, the god of maiestye hath  
thondred, the Lorde is aboue ma-  
ny waters.

The voyce of the Lorde is migh-  
tie in operation, the voyce of the  
Lorde is gloriouſ.

The voyce cuen of that Lorde,  
which breaketh the Cedre trees, &  
the Lorde shall all to breake the  
Cedres of Libanus.

He also shal hew the in peces as  
a calfe of Libanus, & the beloued  
shall be as a yonge vnycorne.

It is the voyce of the Lord, that  
deuydeth the flamme of the fyre:  
euен the voyce of the Lorde that  
shaketh the wyldernes, and the  
Lorde shall shake the wyldernes  
of Lades.

It is the voyce, cuen of that  
Lorde whyche hath ordeyned the  
wynde hartes, and he shall disco-  
uer the thycke bushes: and in his  
temple shall al men speake of his  
glorye.

The Lorde maketh the loude to  
stande still, & the Lorde shall re-  
mayne kyng for euer.

The LORDE shall geue po-  
wer unto hys people, the Lorde  
shall geue his people the blesyng  
of peace.

Cosalmus. reit.

E saltabo

The xxix. Psalme.

I wyll

The xxx. Psalme.

**I** Wyll magnifie the O Lor-  
de, for thou hast set me vp  
and hast not caused myne enem-  
ies to trymphe ouer me.

**O** Lorde my God, I cryed vnto  
the, and thou hast sauied me.

**T**hou Lorde hast broughte oute  
my soule from hell, thou hast sa-  
ued me from amonge them that  
go downe into the pytte.

**D**rayse the Lorde al ye his lynn-  
tes, & geue thankes for a memo-  
ryall of his holynes.

**H**o: in his indignacion there is  
punishment, and lyfe in his good  
pleasure.

**C**lypnyng shall continue in the  
cuenyng, and in the mornynge  
ther shalbe gladnes.

**A**s for me, I sayd in my welth:  
I shall never be remoued.

**T**hou Lorde of thy good wyl ga-  
uest strength vnto my bewtye.

**T**hou turnedste thy face awaye  
fro me, and I was vexed.

**U**nto the O Lorde wyll I crye  
and unto my God wyll I make  
myne humble petition.

**T**hat pfitte is ther in my bloud  
while I go downe into corruption.

**S**hall dreste geue thankes vnto  
the, or declare thy truthe?

**T**he Lorde hearde me, and had  
mercy vpon me: the Lorde is be-  
come my helper.

**T**hou

**E** salabo te domine,  
quoniam suscepisti me  
ne delectasti inimicos  
meos super me.

**D**omine deus mens clau-  
mali ad te, & saluasti me.

**D**omine eduxisti ab in-  
ferno animam meam salua-  
sti me a descendentiis  
in lacum.

**D**salite domino sancti eius,  
et constemini memorie  
sanctitatis eius.

**Q**uoniam ira in indigna-  
tione eius, et vita in vo-  
luntate eius.

**A**d vesperum demozabi-  
tur flatus, et ad matutini-  
num leticia.

**E**go autem dixi in abun-  
dantia mea: non mouebor  
in eternum.

**D**omine in voluntate tua  
prestiristi decori meo vir-  
turem.

**A**uerteristi faciem tuam a me  
& factus sum turbatus.

**A**b te domine clamabo, &  
ad deum meum deprecabor.

**Q**ue utilitas in sangui-  
ne meo, dum desendo in  
corruptionem.

**Q**uinquid continebitur ti-  
bi puluis, aut annosciabit  
veritatem tuam?

**A**ndivit dominus, & misertus  
est mei, dominus factus  
est adiutor meus.

**C**onuertisti

**C**onvertisti plantam meū **T**hou hast turned my mourning  
in gaudium mihi, consolasti  
in lacrimam meū, & circumsider-  
disti me leticia.

**T**u caret tibi gloria mea  
& non compungat, domine  
deus meus in eternū con-  
sicebo tibi.

**T**u hat mine honoure myght syn-  
ge vnto the, and that it shoulde  
not greue me: **O** Lorde my God,  
I wyl geue thanckes vnto the  
for cuer.

## Psalms. xxx.

## The xxx. Psalme.

**I**n te domine sperauit  
non confundar in etet-  
num, in iusticia tua libe-  
ra me.

**I**nclina ad me aurē tuā, acce-  
lera vt eritas me.

**E**sto mihi i deū protector  
et in domum refugii,  
vt saluum me facias.

**O**mni fortitudo mea et re-  
fugium meum es tu, et  
propter nōmē tuum deduc-  
ces me et enutries me.

**E**duces me de laqueo hos  
quem absconderunt mihi  
quoniam tu es protector  
meus.

**I**n manus tuas cōmen-  
do spiritum meum, redes-  
misi me domine deus ve-  
ritatis.

**O**disti obseruantis va-  
nitates, superiuacie.

**E**go aut in domino spes  
mi, exultabo & letabor in  
misericordia tua.

**I**n the O Lorde haue I put  
my trust, let me not be con-  
founded for euer: deliuer thou me  
in thy ryghteousnes.

**B**owe downe thyne eare vnto  
me, hast the to deliuer me.

**B**e thou vnto me a God, a defē-  
dore, and a house of refuge, that  
thou mayest saue me.

**H**oc thou arte my strengthe and  
my refuge, and for thy names sa-  
ke shalt thou leade me forth and  
hooyshe me.

**T**hou shalt bynge me out from  
thy snares that they haue preue-  
ly layed for me, for thou arte my  
defender.

**I**nto thy handes I cōmende my  
sprete, thou hast redemed me O  
Lorde God of truthe.

**T**hou hast hated the that holde  
of vanities, which do no good.

**A**s for me, I haue put my trust  
in the Lorde, I wyl be glad ad re-  
sulce in thy mercy.

Eod.

The xxx. psalme.

**H**o; thou hast had respect to my lowe estate, thou hast saued my soule from aduersite. **M**an resperisti humilitatem meam, saluasti de necessitate animam meam.

**T**hou hast not shut me in þy han des of myne enemys, thou hast set my fete in a large rowme. **E**cconclusisti me in manus inimici mei, statuisti in loco spaciose pedes meos.

**F**aue myrçy on me O Lorde, for niam tribuloz: contubr. **M**iserere mei dñe, quoniam misericordia tua in me est. **I** am troubled: myne eye is vexatus est in ira oculi mei, ed in displeasure, so is my soule anima mea, & vext me. and my body.

**F**or my lyfe is waisted away in loze vita mea, et anni mei sorow, & my yeres in gorynges. in gemitibus.

**N**y streghth is weakened i pouer I nfirmata est in paupertate virtus mea, et ossa mea concutbata sunt.

**A**boue all myne enemys I am become an exeadynge rebuke unto my neghboures, & a fearfulnes to myne acquayntaunce. **S**uper oes inimicos meos factum sum opprobrium vicinis meis valde, & timor notis meis.

**T**hey that saue me, fled out fro me: & I am cleane forgotten: even gerut a me, & oblinid das in maner dead out of mynde. **Q**ui videbat me foras solum facit, sum opprobrium tuis, & aqua mortuorum corde.

**I** am become lyke a brokē vessel for I haue herd the blasphemys of many that dwell on euery syde. **F**actus sum tamen bas perditum, quoniam audiui vituperacionem multorum somniorum in circuio.

**W**hyt they assembled together agaynst me, they were mynded to take awaie my soule. **I**n eo dñi conuenit est simili aduersum me, accipere antimam meam consilari sunt.

**B**ut my trust haue I set in þy Lorde: I haue sayde thou art my God, my lottes are in thy hādes. **E**go autem in te speramus domine, dixi: dñs mens es tu, in manibus tuis sortes mee.

**D**elyuer thou me from the hāde of myne enemys, and from them that persecute me. **R**ipe me de manu inimicorum meorum, et a persquisientibus me.

**S**how þy light of thy countenaunce upon thy seruaunt, sauе me in thy servū tuū, saluū me fac in mercy. **I**llustra faciē tuā super misericordias meas.

misericordia tua: dñe non  
cōfundar, qm̄ i nuocau re.  
¶ rubescant impi et de-  
ducantur in infernū: mis-  
eritati labia dolosa.

¶ ne loquuntur aduersus  
iustum iniuitatem, in su-  
perbia et abusione.

¶ nam magna multitudine  
dulcedinis tue dñe, quam  
abscondisti timētibus te?

¶ perfecisti eis qui sperat  
in te, in conspectu filio-  
rum hominum.

¶ abscondes eos in absco-  
rito facie tue, a concurre-  
batione hominum.

¶ proteges eos in taber-  
naculo tuo a contradic-  
tione linguarum.

Benedictus domin⁹, quo-  
niā mirificauit miseri-  
cordiam suam mihi in ci-  
uitate iherusalem.

¶ ego aut̄ dixi in excessu  
mentis mee: proiect⁹ sum  
a facie oculorum tuorum.

¶ deo expandisti vocem o-  
rationis mee, dum clama-  
rem ad te.

¶ diligite dominum oēs  
sancti eius, quoniam veri-  
tatem requiri dominus,  
et retribuet abundanter  
facientibus superbiam.

¶ triliter agite, et cōfor-  
etur cor vestrum omnes  
qui speratis in domino.

Msal. xxxi.

mercy O Lorde, let me not be cō-  
founded, for I haue called vpon þe.

¶ Let the vngodly be ashamed ad-  
brought downe vnto hell: let the  
disceafull lyppes be stopped.

¶ Which speake iniquite agaynst  
the ryghteous in pryde & abusiō.

¶ Ord how great is þe multitude  
of thy sweetnes, which þe hast lay-  
ed vp in stoare for the þe feare þe.

¶ Thou hast kept couenaunt with  
the that truste in the, euē in the  
syght of the chyldren of men.

¶ Thou shalt hyde the in the p̄euy  
place of thy presence, frō the vexa-  
cion of men.

¶ In thyne owne tabernacle shalt  
thou defende them, from the stry-  
wynge of tonges.

¶ Blessed be the Lorde, for he hath  
wonderfully shewed his mercye  
vnto me in a strong fenced cytie.

¶ Sayde in þe excede of my minde  
I am cast out from the syght of  
of thyne eyes.

¶ Herfore hast thou hearde the  
voynce of my prayer, whyle I cry-  
ed vnto the.

¶ loue the Lorde as ye his sayn-  
tes, for the Lorde wyll requyre þe  
truthe, and plenteously rewarde  
them that be prouide doers.

¶ Quite your selues māfully, & let  
your hert be of good cōfort, al ye  
that put your trust in the Lorde.

C. xl. xxvii.

C The xxxi. Psalm.

**B**lessed are they whose ini-  
quities are forgiuen, & who-  
se synnes are couered.

Blessed is the man, vnto whom  
the Lorde hath not imputed syn-  
ne, nether is ther disceat in hys  
sprete.

Because I helde my tonge, my  
bones consumed awaie, while I  
complayned all the daye longe.

For daye and nyght is thy han-  
de heuynge vpon me: I am altered  
in my myscryc, whyle the thorne  
is sharpe.

I shewed my trespace vnto the,  
I hyd not myne vnygheousnes.

I sayde: I wyll confess myne  
vnygheousnesse vnto the Lorde  
agaynst my selfe, and thou forga-  
uest the vngodlynes of my sinne.

For thys shall every saynt ma-  
ke hys prayer vnto the in due  
season.

Yet in the floude of many wa-  
ters they shall not come up vnto  
go hym.

Thou arte my refuge from the  
trouble that hath compassed me: þ  
art my ioye, delyuer thou me fro  
them that are come about me.

I wyll geue the vnderstanding,  
and instructe the in thys waye  
wherin thou shalt go: I shall fa-  
llen myne eyes vpon the.

But

C Psalms. xxvi.

**B**ati quoꝝ remi-  
tunt iniquitates, et  
quoꝝ recta sunt peccata  
Beatus vir, cui nō imp-  
tauit dominus peccatum  
ne est in spiritu eius  
dolus.

Quoniam tacui, immo  
rauerunt ossa mea, di-  
matem tote die.

Om̄ die ac nocte grau-  
ta est sup me manus tu-  
a ouersus sum in eru-  
mea dū configit spinam  
Delictum meū cogni-  
tibi feci, & iniusticiā me-  
non abscondi.

Dixi: consite bor aduersum  
sum me iniusticiam meam  
dño, & tu remisisti impi-  
tatem peccati mei.

Pro hac orabit ad te om-  
nis sanguis in tempore  
opozitino.

Veritatem in dilu-  
m aquarū multari ad eum  
non approximabunt.

Tu es refugium meum  
a tribulacione que circu-  
redit me, exultatio mea  
erue me a circumstantibus  
me.

Intellegim̄ tibi dabo, &  
instruā te in via has quae  
gradieris: firmabo super  
te oculos meos,

A olin

**D**olite fieri sicut equus  
et mulus, in quibus non  
est intellectus.

**I**n chamo & freno maxil-  
las eorum constringe, qui  
non approximant ad te.

**M**ulta flagella peccato-  
ris, speratem autem in do-  
mino misericordia circum-  
dabit.

**C**anticum in dno & exul-  
tate iusti, et gloriamini  
omnes recti corde.

**Psalmus. cxxiij.**

**E**xultate iusti in do-  
mino, regos debet  
collaudatio.

**C**onfitemini domino in  
eythara, in psalterio de-  
bet chordatum psallite  
illi.

**C**antate ei canticum no-  
num, bene psallite ei i vo-  
cacione.

**Q**uia regum est verbum  
domini, et omnia opera eius  
in aude.

**D**isigit misericordiam &  
inducium, misericordia do-  
mini plena est terra.

**V**erbo domini soli firma-  
ti sunt, et spiritu oris eius  
omnis virtus eorum.

**C**ongregas nauta in vtre-  
squas maris, ponens in  
thesauris abyssos.

**Q**imeat

**B**e not ye lyke the horse & mule,  
in whom is no understandyng.

**T**ryth bytt & brydle holde shew  
in the chaunes of them, þ appre-  
che not mye vnto the.

**M**any are the plages of the sinner,  
but mercy shall copase hym  
on euery syde that putteth hys  
trust in the Lorde.

**B**e glad O ye ryghteous and be  
joyse in the Lorde, and be joyfull  
all ye that are true of heit.

**C** The. xxii. Psalme.

**B** Ejoyse in the Lorde O ye  
ryghteous, for thankfull-  
nesse becommeth the iust.

**G**eue thankes vnto the Lorde in  
the harpe, playse hym in the psa-  
lter of ten styrnges.

**S**ing vnto hym a newe songe,  
playse hym well in thankesges-  
wynge.

**N**o true is the wrode of the  
Lorde, and all hys wrothes are in  
fayth.

**T**he Lorde loueth mercy & iud-  
gement: the erth is full of þ me-  
rcy of the Lorde.

**B**y the wrode of the Lorde were  
the heauens stablyshed, and all the  
power of them by the sprets of  
hys mouth.

**D**e gathereth the waters toges-  
ther as it were in a bottell, and  
layeth vp the depe in soare.

The xxxiiii. Psalm.

**L**et all the erthe feare the Lord,  
and let all them that dwel in the  
world stand in awe of hym.

**B**ox he spake þ word, and they  
were made: he commaunded, and  
they were created.

**T**he Lord scatreh þ counsaills  
of the heþthen, he condempneth  
the ymaginationys of the people,  
and dysalloweth the counsaills  
of prynces.

**B**ut the couſall of the Lord en-  
dureth for ever, the thoughtes of  
þys hert contynue from genera-  
cyon to generacyon.

**B**lessed is the nacyon þ taketh  
the Lord for theyz God: that is  
the people whom he hath chosen  
for þys awne inheritaunce.

**T**he lord loked downe stō hea-  
uen, he behelde all the chyldzen  
of men.

**F**rom þys prepared habitacion  
he loked vpō all them that dwell  
on the erthe.

**I**t is he that fashioned their her-  
kes every one by it self, it is he þ  
vnderstodeth all theyz workes.

**A**kyng is not saued by much  
power, a giȝt shal not be saued  
in the multitude of þys strength.

**A**horse is but a bayne thyng  
to the sauegarde of man, in the  
abundance of þys strength shall  
he not be saued.

**T**imeat dominum omnis  
terra, ab eo autem com-  
mendant omnes inhabita-  
res orbem.

**Q**uoniam ipse dixit, & fa-  
cta sunt: ipse mandauit,  
et creata sunt.

**D**ominus dissipat consi-  
lia gentium, reprobat as-  
tem cogitationes populo-  
rum, et reprobat consilia  
principium.

**C**onsilium autem domini  
in eternum manet, cogita-  
tiones cordis eius in ge-  
neratione et generacio-  
nem.

**B**eata gens, cuius est do-  
minus deus eius: populus  
quem elegit in hereditas-  
tem sibi.

**D**e celo respexit domi-  
nus, vidit omnes filios  
hominum.

**D**e preparato habitat-  
lo suo, respexit super oēs  
qui habitant terram.

**Q**ui finxit sigillatum co-  
da eoz, qui intelligit om-  
nia opera eozum.

**N**on saluaf rex pēt mul-  
tam virtutem, et gygas  
non saluabitur in mul-  
tudine virtutis sue.

**H**allaz equus ad salu-  
tem, in abundancia au-  
tem virtutis sue non sal-  
uabitur.

Beholde

Ecc

The xxxiii. Psalme. Fo. xvi.

**E**cce oculi domini super inuenientes eum, et in eis qui sperant super misericordia eius.

**I**t eruat a morte animas eorum, et alac eos in fame.

**A**nima nostra sustinet dominum, quoniam adiutor et protector noster est.

**Q**uia in eo letabitur cor nostrum, et in nomine sancto eius speravimus.

**H**at misericordia tua dominum super nos, quemadmodum speravimus in te.

Psalms. xxxiiij.

**B**enedicam dominum in omni tempore, semper laus eius in ore meo.

**I**n domino laudabit anima mea, et dianc mansueti et lerentur.

**M**agnificate domini meum, et exalte nomen eius in idipsum.

**E**x quisum dominum, et exaudiuit me: et ex omnibus tribulationibus meis eripuit me.

**A**credite ad eum, et illuminamini, et facies vestre non confundentur.

**T**unc panper clamavit, et dominus expandit eum, et de omnibus tribulatiobibus eius salvavit eum.

**B**eholde, the eyes of the Lord are on them that feare hym: and amouge them that trust on his mercye.

**D**o delyuer theyr soules from death, and to fede them in deirth tyme.

**O**ure soule doth paciently abyde the Lord, for he is oure helper and defendour.

**F**or our hert shall recyse i hym and in hys holy name haue we put oure trust.

**I**ts thy mercy be vpon vs o Lord, lyke as we haue put oure trust in the.

The xxxiii. Psalme.

**W**yll blesse the lord at euer tytme, hys prayse shall be allwape in my mouth.

**I**n the Lord shall my soule be made much of: let þ meke herred heare therof, and recyse.

**P**rayse ye the Lord wþth me, and let vs magnypye hys name together.

**I**sought after the Lord, and he heard me, and delyuered me out of all my troubles.

**O** come vnto hym, and ye shall receave lyght, and youre fa- cies shall not be confounded.

**T**hus poore man cryed, and the Lord heard hym, and sauued hym out of all hys troubles.

The xx. Psalme.

**T**he angell of þ Lord shall lyght  
rounde aboue them þ feare him,  
and shall delyuer them.

**T**rust i se, for the Lord is plea-  
sant: blessed is the man þ put-  
teth his trust in hym.

**B**ear the Lord all ye sayntes  
of his, for there is no lacke to the  
that feare hym.

**T**he ryche haue lacked' and bene  
hongrye: but they that seek after  
the Lord, shall not be destitute of  
every good thyng.

**C**ome ye childre heare me I shal  
teach you the feare of the Lord.

**T**hat man is he þ despypeth ip-  
fe, and loueth to se good dayes:

**R**efrayne thy tong from euell,  
and thy lyppes that they speake  
no gyle.

**T**urne awaie from euell, et do  
good: ske after peace & folowe it

**T**he eyes of the Lord are vpon  
the ryghteous, and his cares  
toward theyr prayers.

**B**ut the countenaunce of þ Lord  
is vpon them that do euell, to de-  
stroye the memoriall of the from  
the erthe.

**T**he ryghteous cryed, and the  
Lord heard them, and delyuered  
them out of all theyr troubles.

**T**he Lord is nye unto them that  
are of a troubled hert, & he wil sa-  
ue them that are meke of sprete.

**I**nnisset angelus domi-  
ni in circuitu clementium  
eum, et eripiet eos.

**S**ustate, et videte quo-  
niam suavis est dominus,  
beatus vir qui sperat in  
eo.

**D**ime te dominum omnes  
sancti eius, quoniam non  
est in opia clementib' eum.

**D**ivites eguerunt & esu-  
rierunt, inquietantes an-  
tem dominum non minue-  
tur omni bono.

**D**enite filij, audite me,  
timor mei dñi woebos vos.

**Q**uis est homo qui vult  
vitam, diligit dies vide-  
re bonos?

**P**rohibe lingnam tuam  
a malo, et labia tua ne lo-  
quuntur dolum.

**D**iverte a malo, et fac bo-  
num: inquire pacem, & per-  
sequere eam.

**O**culi domini sup iustos,  
et aures eius in preces  
eorum.

**V**ultus autem domini su-  
per facieres mala, ut per-  
dat de terra memoriam  
eorum.

**C**lamauerunt iusti, et do-  
minus exaudiuit eos, et  
ex omnibus tribulati-  
bus eorum liberavit eos.

**N**atura est dominus his  
qui tribulato sunt corde,  
et humiles spiritu salua-  
bit.

The xxxviii. psalme.

Fo. xxviij.

¶ Unce tribulationes iu-  
storum , et de omnibus  
his liberabit eos domi-  
nus.

¶ Instodit dominus om-  
nia ossa eorum , vnum ex  
his non concurretur.

¶ Nos peccatorum pessi-  
ma , & qui odierunt iustum  
delinquent.

¶ Redmet dominus ani-  
mas serorum suorum , et  
non delinqet omnes qui  
spetant in eo.

¶ Psalm. xxviii.

¶ Dic domine no cen-  
res me , expugna ex-  
pugnaces me.

¶ Apprehende arma & sou-  
cum , & erute in adiuto-  
rium mihi.

¶ Attende fratre am , & con-  
clude aduersus eos qui  
persequuntur me : dic ani-  
me mee , salus tua ego  
sum.

¶ Confundantur et reue-  
runtur querentes ani-  
mam meam.

¶ Huerrantur retrosum &  
confundantur , sognantes  
mihi mala.

¶ Hiant tanquam puluis  
ante faciem venti , & ange-  
lis domini coartans e-  
os.

¶ Hiant vix illorum tene-  
bre et libricum , et an-  
gelus domini persequens

Many are the troubles of þ righ-  
teous , and the Lorde shall dely-  
uer them from them all.

The Lorde keþeth all their bo-  
nes , there shall not one of þe be  
bruised.

The death of synners is worse  
of all : and they that haue hated þ  
righteous , shalbe gyltys.

The Lord shall delyuer the sou-  
les of his seruautes : and as ma-  
ny as put they trust in hym , shal  
not do amyſte.

¶ The xxxviii. psalme.

¶ Judge them O Lord , þ hurt  
me : fyght thou agaynst þe  
that fyght agaynst me.

¶ Take thy wepons and shylde ,  
and stonde vp to helpe me.

¶ Drawe out thy swerde , & stoppe  
the waye agaynst them that per-  
secute me : Have þ unto my sou-  
le : I am thy saluacion.

¶ Let them be confounded and put  
to shame , that soke after my sou-  
le .

¶ Let them be turned back & put  
to confusion , that ymagen euill  
agaynst me .

¶ Let þe become lyke þ dust beso-  
re the wynde , and the angell of þ  
Lorde to kepe them in .

¶ Let they wavyes be darche and  
lypperly , and the Jungell of the  
Lorde to persecute them .

O moniam

The xxxiii. psalme.

**B**or they haue hyd their snare  
to destroye me wythout a cause:  
my soule haue they condemned vnto  
woorthelp.

**L**et a snare come to him that he  
knoweth not of, let the trappe  
also that he hath layed p[re]cuelly,  
catche hym, and let hym fall in to  
the snare hym selfe.

**B**ut my soule shall reisyle in  
the Lorde, and delyte in his sal-  
uacyon.

**A**ll my bones shall saye: Lorde,  
who is lyke unto ther?

**T**hou deliuerest the desolate  
from the hande of them that are  
to stronge for hym: the nedye  
and pooze from them that spoyle  
hym.

**H**alfe wytnesses standyng vp,  
layed thynges to my charge þ I  
knew not of.

**T**hey rewarded me euel for good  
so þ great discōfort of my soule.

**B**ut whan they were importune  
vpon me, I put on a happy clo-  
the.

**I** humbled my soule in fastynge,  
and my praycer shall turne in to  
wyne awne bosome.

**E**uen as a neyghboure and as a  
brother of oures so dyd I gently  
intreat hym: as one that mour-  
neth and is heuge, so humbled I  
my selfe.

**Q**uoniam gratis abscon-  
derunt mihi in trentum la-  
quei sui, superuagie ex-  
probauerunt animam me-  
am.

**D**eniat illi laqueus quē  
ignorat, et captio quam  
abscondit apprehēdat eū,  
et in laqueum cadat in  
lōipsum.

**A**nima autem mea exul-  
tabit in domino, et de-  
legabitur super salutati  
suo.

**O**mnia ossa mea dicent:  
domine, quis similis ti-  
bi?

**E**ripiens in opem de ma-  
na foeciorum eius, egenū  
et pauperem a diripiēn-  
tibus eum.

**S**urgentes testes ini-  
qui, que ignorabā interro-  
gabant me.

**R**etribuebant mihi ma-  
la pro bonis, sterilitatem  
anime mee.

**E**go autem cum mihi no-  
letti essent, induebat cl-  
licio.

**H**umiliabam in seipso  
animam meam, et oratio  
mea in sinu meo conser-  
tetur.

**Q**uasi proximum & quasi  
fratrem nostrum, sic com-  
placebam: quasi ingens  
& concitatus sic humili-  
bar.

**E**c aduersum me letati sunt et conuenientur congregata sunt super me flagella, et ignorasti.

**D**issipati sunt nec compunantur tentauerunt me: subsannauerunt me sub = sannatione: frenuerunt super me dentibus suis.

**O**mne, quando respicies: restitue animam meam a malignitate eorum, a leonibus vnicam meam.

**C**onfitebo tibi in ecclesia magna, in populo grazui laudabo te.

**N**on supergaudeant mihi qui aduersantur mihi inique, qui oderunt me gratis, et annuntiavit oculis.

**Q**uoniam mihi quidem pacifice loquebantur: et in iracundia terre loquentes, dolos cogitabant.

**E**c dilatauerunt super me os suum. Dixerunt: Euge euge, viderunt oculi nostri.

**T**radisti domine, ne sis: domine, ne discedas a me.

**E**ntra et intende iudicio meo deus meus et dominus meus in causam meam.

**J**udicij

**H**ind agaynst me they reioysed and assembled together: plages were gathered vpon me, & I wiste it not.

**T**hey were scatred abroade, and wythout anye remorce they tempted me: they laughed me to scornc, and gnashed vpon me wyth their teeth.

**L**orde, whan wylt thou laken vpon thyself? O restore my soule fro the wickednesse of them: my dear lynge from the lyons.

**I**wyll geue thankes vnto the in the greate congregacyon: amonge much people wyl I prayse the.

**Q**uet not them triupe ouer me, that are wrongfully agaynst me: which hate me without a cause, & wyncke wyth they eyes.

**H**er verely they speake peaceably vnto me: & in earthly displeasure (whyle they talked) they ymagined disceate.

**T**hey monthe also helde they wyde open vpon me. They sayd: There there, oure eyes haue seene it.

**T**hys hast thou scene O Lorde, holde not thou thy tonge: Lorde, go not thou awaie fro me.

**S**tande vp and laboure in my tyght my God and my Lorde for my cause.

d iiiii Judge

**C**h. xxxv. psalme.

Judge thou me after thine own  
righteousnes O Lorde my God,  
and let them not tryumph over  
me.

Let them not saye in they her-  
es: there there, so wold we haue suis:  
Nether let them saye: we will  
gote hym vp.

Let them be confounded & ashamed  
together, that are glad of  
my harme.

Let them be clothed with confu-  
sion and shame, that speake wic-  
ked thynges vpon me.

Let the reioyse and be glad that  
wolde my righteousnes, & let the  
saye allwaye: the Lorde be pray-  
ced, that wolde the welth of hys  
seruaunt.

My tongue also shall exercyle it  
selfe in thy ryghteousnesse, and  
thy praysle all the daye longe.

**C**h. xxxv. psalme.

The vnrighteous hath deter-  
mined in him selfe to do a-  
myfse: the feare of God is not be-  
fore hys eyes.

Or he hathe dyssembled in his  
lyghte, so that hys inyquyte,  
maye be founde out, and is to  
be hated.

The wordes of hys mouth are  
inyquyte and disceate: he hath  
had no mynde to understande to  
do well.

Iudicame secundum ius-  
titiam tuam domine de-  
mens, et non supergau-  
deant mihi.

Non dicant in cordibus  
eis: tunc tunc, so wold we haue suis:  
Nec dicant: deuota-  
bimus eum.

Trubescant & reuereantur simul, qui geatulacione  
malis meis.

Induantur confusione &  
reuerentia, qui maligna  
loquuntur super me.

Exultent & letentur qui  
volunt iustitiam meam, &  
dicant semper: magnis-  
cerur dominus, qui vo-  
lunt pacem serui eius.

Et lingua mea medicabit  
tunc iustitiam tuam, tota  
die laudem tuam.

**C**h. xxxvi. psalme.

**D**ixit iniustus vt de-  
linquat in semetipsa-  
so: non est timor dei ante oculos eius.

Quoniam dolose egit in  
conspicu eius, vt inuen-  
tiatur iniurias eius ad  
odium.

Terba oris eius iniuria  
tas et dolus, noluit in-  
telligere vt bene age-  
ret.

**D**is hath

**X**iniquitatem

**I**niquitatem medicatus  
est in cubili suo: astigit hys bed: he hath maynteyned e-  
omni vie non bone, mali-  
ci am autem non odit.

**H**e hath ymagyned my schefke in  
every wape that is not good: but  
wyckednesse hathe he not ha-  
ted.

**O** sie in celo misericor-  
dia tua, & veritas tua vs-  
que ad nubes.

**D**orde, thy mercy is in heauen,  
and thy trueth reacheth vnto the  
cloudes.

**I**ustitia tua sicut mon-  
tes dei, iudicia tua aby-  
sus multa.

**T**hy righteounes is as þ moū-  
tayne of God, thy iudgements  
are a greate deapth.

**H**omines & iumenta sal-  
nabis domine, quemad-  
modum multiplicasti mis-  
ericordiam tuam deus.

**M**en and bestes shalt thou pre-  
serue O Lorde, accordyng as  
thou O God hast multiplied thy  
mercy.

**P**alis autem hominum in  
regmine alarum tuarum  
spectabunt.

**B**ut the chyldez of men shall  
trust in the couering of thy wyn-  
ges.

**I**n ebriabuntur ab uber-  
itate domus tue, & cozen-  
ee voluptatis tue porta-  
bis eos.

**T**hey shalbe fylled with þ plen-  
teousnesse of thy house: & out of  
þ ryuer of thy felycite shalt thou  
geue them drunke.

**Q**uoniam apud te est sens  
bite, & in lumine tuo vi-  
deimus lumen.

**H**oȝ with the is the fountayne  
of lyfe, and in thy lyght shall we  
se lyght.

**P**recede misericordiam  
tuam sciētibus te, & iusti-  
ciam tuam his qui recte  
sunt corde.

**S**prede forth thy mercye vnto  
them that knowe the, & thy rygh-  
teousnes to them that are true of  
hart.

**N**on veniat mihi pes su-  
perbie, & manus peccato-  
ris non moueat me.

**L**et not the fote of þyde ouerte  
ke me, and let not the hande of a  
synner cast me downe.

**I**bi cederunt qui ope-  
rarentur iniquitatem, ex-  
puli sunt, nec potuerunt  
stare.

**T**here are they fallen þ worke  
iniquyte, they are cast out, and  
shall not be able to stande.

The xxxvi. psalme.

The xxxvi. psalme.

**H**urt not thy self at the wic-  
ked, neither beare thou euell  
wyll agaynste the doers of iny-  
gryte.

**H**o: they shall swyftly fade as  
doth the grasse, and as the gre-  
ne herbes shall they soone fall a-  
waye.

**P**ut thou thy trust in the Lorde  
and be doyngē good, and dwel-  
in the erth, & thou shalt be fed in  
the ryches therof.

**P**elte thou in the Lord, and he  
shall geue the the petyōs of thy  
hart.

**S**hew thy waye vnto the Lord,  
and trust in hym, and he shall ta-  
ke the matter in hande.

**E**n also shall brynge forth thy  
ryghteousnes as the lyght, and  
thy iuste dealynge as the noone  
daye: Submytte thy selfe to the  
Lorde, and make thy prayer vnto hym.

**H**urt not thy selfe at him which  
hath prosperite, at the man that  
doth vnyrghteously.

**C**easse thou from wrathe, and  
seane displeasure: be not gelous  
to do euell.

**H**o: they that do wickedly, shal-  
be roted out: but they that paci-  
ently abyde the Lorde, those shall  
inherit the erthe.

**A**nd yet

¶ psalmes. xxxvi.

**N**oli emulari in mali-  
gnis, neque  
zelanteris facientes in-  
iquitatem.

**Q**uoniam tanquam feni-  
velociter arescent, & quo-  
admodum olera herbarū  
cito decident.

**S**pera in domino, & fa-  
bonitatem, & inhabita ter-  
ram, & pasceris in diuis-  
tus eius.

**D**electare in domino, &  
dabit tibi petitiones co-  
dis cui.

**R**enela domino viam tua-  
m, & spera in eo, et ipse  
faciet.

**E**t educet quasi lumē ius-  
titiam tuam, & iugicium  
tuum tanquam meridiem:  
subditus es domino, et  
orsum.

**N**oli emulari in eo qui  
prosperatur in via sua, in  
homine faciente iniustia-  
tias.

**D**esine ab iro, & derelin-  
que furorem: noli emulari  
in maligneris.

**Q**uoniam qui malignan-  
tur, exterminabuntur:  
sustinentes autem domi-  
num ipsi hereditabunt ter-  
ram.

**E**t ad hunc

**E**t adhuc prouidum, & non erit peccator: & quietes locum illius, et non innuenies.

**A**nd yet a lytle whyle, and the synner shall be cleane gone: thou also shalt seke his place, and shalte not fynde it.

**M**ansueti autem hereditabunt terram, & delectabuntur in multitudine pacis.

**O**bseruabit peccator in suum, & stridebit super eum dentibus suis.

**D**ominus autem iridebit eum, quoniam prospicit quod veniet dies eius.

**G**ladium euaginaverunt peccatores, intenderunt arcum suum.

**V**t decipiant pauperem et inopem, ut trahant cordos corde.

**G**adius eorum intret in corda ipsorum, & arcus eorum confringatur.

**M**elius est modicū iusto, super diuitias peccatorū multis.

**Q**ui in brachia peccatorum, conceruentur, confirmat animos iustos dominus.

**D**omini dominus dies immutatorū, et hereditas eorum in eternum erit.

**N**on confundentur in tempore malo, et in diebus famis saturabuntur: quia peccatores peribunt.

**I**nimici

**B**ut the meke herted shall inheret the earth, and haue theyr pleasure in the multitude of peace.

**T**he synner shall wayte for the ryghteous, and gnasheth vpon hym with hys teeth.

**B**ut the Lorde shall laugh hym to scorne, for he seyth that hys daye is commynge.

**S**ynners haue drawen out their swerde, they haue bente theyr bowe.

**T**o disceau the poore and helpelesse, ene to slaye the that be true of harte.

**E**nt theyr swerde entre into theyr owne heartes, and let theyr bowe be broken.

**B**etter is a lytle thynge to the ryghteous, then the great ryches of synners.

**H**or the armes of h sinners shall be all to broken, but the Lorde vpholdeth the ryghteous.

**T**he Lorde knoweth the daves of the undefyled, and theyr inheritance shall endure for ever.

**T**hey shal not be confounded in tyme of aduersyte, & in dayes of derth ther shall be satisfied: for synners shall perishe.

The xxxvi. Psalme.

**H**is for the enemys of the Lor-  
de, as soone as they are in honour  
and at the hyest immediatly they  
shall wayst awaie and consume  
lyke smoke.

**T**he synner shall boewe ad not  
paye, but the ryghteous hath py-  
tie and wylbe lyberall.

**H**o: they that blesse hym, shall  
inheret the earthe: but they that  
curse hym, shall utterly peryshe.  
**T**he Lorde wyl ordre a iuste mas-  
goynge, and haue pleasure in his  
waye.

**T**han he falleth, he shall not be  
hurte, for the Lorde layeth hys  
hand vnder hym.

**H**o: I haue ben yonge, now am  
I olde: and I haue not sen the  
righteous forsaken, ner hys sede  
leyng after bread.

**A**ll the daye longe sheweth he  
mercy and lendeth, and his sede  
shalbe blessed.

**T**urne thou awaie from euil, &  
do good, & dwelle for euer & euer.

**H**o: the Lorde loueth iudgement,  
and will not forsake his sayntes:  
they shalbe preserued for euer.

**T**he ryghteous shalbe punyshed  
and the sede of the vngodly shall  
peryshe.

**B**ut the ryghteous shall inheret  
the earthe, and dwelle vpon it for  
euermore.

**I**nimici vero domini mo-  
vt honorificari fuerint &  
exaltati, desilentes que-  
modum sum' desierant.

**M**utinabitur peccatoz et  
non soluerit, iustus autem  
misericordia et tribuet.

**Q**uia benedicetes ei he-  
reditabut terrā, maledicē-  
tes autem ei disperebit.

**A**pud dominum gressus  
hominis dirigetur, & via  
eius volet.

**C**um ceciderit, non colli-  
detur, quia dominus supa-  
ponit manum suam.

**I**nior fui etenim, semel  
et non vidi iustum derel-  
ictū, nec semen eius que-  
tens panem.

**T**ota die misericordia est  
modat, et semen illius in  
benedictione erit.

**D**eclinata malo, & fac bo-  
num, et in habitac in secul-  
um seculi.

**Q**uia dominus amat ius-  
diciū, et non derelinquet  
sanctos suos, in eternum  
conseruabuncur.

**I**n iusti punitur, et se-  
me impiorum peribit.

**I**nisti autem hereditabut  
terrā, et in habitabunt in  
seculū seculi super eam.

**T**he

**O**s iusti

Therbi. Psalme.

Fol. xxxi.

Os iusti meditabitur sa-  
cientiam, et lingua eius  
buletur iudicium.

Lex dei eius in corde ip-  
sis, & non supplantabū-  
tur gressus eius.

Considerat peccatoz iu-  
num, & querit mortificare  
eum.

In omnius sit non dete-  
linquet eum in manibus  
eius: nec damnabit eum,  
cum iudicabitur illi.

Expecta dominū et custo-  
di viam eius: & exaltabit  
te, ut hereditate sapias  
terram: quā perierint pec-  
catoz s videbis.

Vidi impium super exal-  
tatum & elevatum sicut Ce-  
dros Libani.

Et traxi, & ecce non  
erat: & quesui eum & non  
est inueniens locis eius.

Custodi innocentiam et  
dide equitatem, quā sunt  
reliquie homini pacifico.

Xmisi ante disperibūt,  
Amul reliquie impiorū in-  
teribunt.

Palmis autem iustorum a  
domino, et protectorz eoz  
in tempore tribulationis.

¶ tradit.

The mouth of þ ryghteous shall  
exercyse wysdome, and his tōge  
shall talke of iudgement.

The lawe of his God is in hys  
hert, and his goyngez shall not be  
ouerthowen.

The synner marketh þ ryghte-  
ous, and seketh to bryng hym un-  
to death.

But þ Lord wyl not leaue him  
in his handes, ner condenne him  
whan he is iudged.

Wayte thou the Lordes leyture  
and kepe hys waye: and he shall  
exalte the that thou mayest inher-  
et the earth: Thou shalt se whā  
the synners shall peryshe.

I sawe the vngodly exalted on  
hye set vp aloft, even as þ Le-  
der trees of Libanus.

And I wente by, and lo, he was  
gone: I sought hym also, and his  
place was not founde.

Repe innocencye and take hede  
vnto equitye, for those be thynges  
that remayne vnto a peaceable  
man.

As for the vnyrghteous, they  
shall vterly peryshe, the renaun-  
tes of the vngodly shalbe destro-  
yed together,

But the saluacion of the righte-  
ous cometh of the Lord, and he  
is theyz defender in the tyme of  
trouble.

¶

The xxxvii. Psalme.

The Lorde also shall helpe the &  
delyuer them, yee he shall ryd the  
frō amonge synners, & shall sauē  
them, because they haue put their  
trust in hym. Tertius Psalmus

Et adiuabit eos domi-  
nis et liberabit eos, et  
eruet eos a peccatozib⁹  
et saluabit eos, quia spe-  
rauerunt in eo.  
Poenitentialis.

C The xxxvii. Psalme.

**D**ñe rebuke me not in thy  
heuy indignacio, nether cha-  
sten thou me in thy wrath.

**H**oȝ thy arowes stynke fast in  
me, & thou hast layed thynne hande  
soze vpon me.

**T**here is no healthe in my fleshe  
at the syghte of thy displeasure:  
my bones haue no rest at þ syght  
of my synnes.

**H**oȝ my iniquites are gone ouer  
my head, & lyke soze vpon me lyke  
a heuye burthen.

**M**y woundes styncke and are  
corrupte at the syght of my foo-  
lyshnesse.

**I**am in myserie & brought lowe  
euē to the vttemooste: I wente  
mournyng all the daye longe.

**H**oȝ my loynes are full of illu-  
sions, and there is no healthe in  
my fleshe.

**I**am troubled and brought ve-  
ry lowe: I roared for very dis-  
quietnes of my hart.

**L**orде thou knowest all my de-  
syre, and my groynge is not hid  
from the.

C Psalme. xxxvii.

**O**mīne ne in furor  
tuo argnas me, neq;  
in ira tua coripias me.

**Q**uoniam sagitte tue in  
fīre sunt mihi, et consu-  
masti super me manū tuā.

**N**on est sanitas in carne  
mea a facie ire tue, nō est  
par ossibus meis a facie  
peccatorum meorum.

**Q**ui iniquitates mee su-  
pergresse sunt capit meū  
et sicut onus grane gra-  
uate sunt super me.

**P**unctuerunt & corruptis  
sunt cicatrices mee a fa-  
cie insipientie mee.

**M**iser factus sum, et cur-  
natus sum usque in fine:  
tora die contristatus in-  
grediabar.

**Q**uoniam lumbi mei impleti  
sunt illusionibus, et non  
est sanitas in carne mea.

**F**elicitus sum & humili-  
tus sum nimis, rugiebam  
a gemitu cordis mei.

**D**ñe ante te omne des-  
derium meum, et gemit⁹  
me⁹ a te nō est abscondit⁹.

mp

**C**o; meū conturbatū est,  
dereliquit me vitt' mea,  
& lumē oculozum meorum  
et ipsum non est mecum.

**A**mici mei, & proximi mei  
aduersū me appropinquau-  
erunt & sterunt.

**E**t qui iuxta me erāt, de-  
lōge sterunt, & vim facie-  
bat q̄ querebat aiam meā  
**E**t qui inquirebant mala-  
mīhi, loquuntur sūnt vanita-  
tes, & dolos tota die me-  
dibabant.

**E**go aut̄ tanquā surdus  
non audiebam, & sicut mu-  
tus non apertens os fisi.  
**A**t factus sum sicut homo  
nō audiens, & non habēs  
in ore suo redargitiones

**Q**uoniam in te dñe spe-  
caui, tu axaudiens me dñe  
bens meus.

**Q**uid adixi ne quando sup-  
gaudeat mihi inimici mei  
& dum conuenerint pedes  
mei, super me magna lo-  
quuntur sūnt.

**Q**uā ego in flagella para-  
ens sum, & dolos mens in-  
conspectū meo semper.

**Q**uoniam iniuriantē meā  
annunciaro, & cogitaro  
pro peccato meo.

**I**nimici asit mei binnunt  
et confirmari sūnt super  
me: & multiplicati sūnt qui  
odent me iniqui.

**Q**ui

**M**y hert is troubled, my stregh  
hath fayled me, and so hath the  
lyght of myne eyes, and the same  
is gone fro me.

**M**y frendes & my neghbours ap-  
proxched nyc & stode agaynst me.

**T**hey also þ were nyc me stode  
afarre of: and they that soughte  
after my soule vsed violence.

**A**nd they þ soughte my harme,  
talked of vanities, and ymagined  
dysceat all the dape longe.

**H**is fo; me, I herde not, but was  
as a deafe man, and as one that  
is dōme not openyng his mouth.

**A**nd I became as a man that  
hearerh not, & hath no resistance  
in his mouth.

**H**o; in the O Lorde haue I set  
my tūsse, thou shalt heare me O  
Lorde my God.

**S**erunge I haue requyzed that  
myne enemys trūphe not ouer  
me at any tyme: And whyle my  
fete llyppe they speake great woz-  
des ouer me.

**H**o; I am prepared to be scour-  
ged, and my heuynes is allwaye  
in my syght,

**H**o; I wyll declare my iniquite  
and take thought for my synne.

**B**ut myne enemys lyue and are  
made stronge aboue me: and they  
that hate me without a iust cau-  
se are many in nombre.

**They**

The. xxxviii. Psalme.

They that recompence euell for  
good, spake euell of me, because  
I folowed the thyngē þ good is.  
For sake me not O Lorde my  
God: go not thou farre fro me.  
Applye thy selfe to helpe me, O  
Lorde God of my saluacion.

Qui retribuit mala propria  
bonis, detrahebant mihi,  
qm̄ sequebat bonitatem.  
O derelinquas me dominus  
dens meus, ne discesseris  
a me.

Intende in adiutorium  
meū, dominus der salutis mee.

The. xxxviii. Psalme.

I Sayd: I wyll kepe my wa-  
yes, that I offend not in  
my tongue.

I set a watch afore my mouthe,  
whan the synner stode stylle a-  
gaynst me.

I helde my tongue, and humbled  
my selfe: I kepte silence also, eue  
from good wordes, and my payne  
was renewed.

My hert was whote wþthin me  
in my misyng, the fyre kyndled.

I speake in my tongue: Lord shew  
me myne ende, and the nombre of  
my dayes, what it is, that I may  
knowe what thyngē I lacke.

Beholde, thou hast set my dayes  
within a certayne compace, & my  
substaunce is as it were nothyng  
before the.

Neuertheles all is but vanyte:  
vayne is every man lyuyngē.

But mā passeth awape in a sha-  
doowe, and inayne disquieteth  
he hym selfe.

Psalms. xxxviii.

Dixi: custodiam vias  
meas, ut non delin-  
quam in lingua mea.  
O osui ozi meo custodiam,  
cū consideret peccatoz ad-  
uersum me.

O bmutui & humilitatus  
sum, & silui a bonis, & do-  
loz mens renouatus est.

Concealuit eoꝝ meū intra  
me, & in meditatione mea  
exardescet ignis.

O oquintus sum in ligna  
mea: notū fac mihi domine  
finē meū, & numerū dietū  
meorum qui sunt est, ut sciām  
quid desit mihi.

Ecce mensurabiles posu-  
suisti dies meos, & substâ-  
tia mea tanquam nihilum  
ante te.

Veritatemē uniuersa ba-  
nitas, omnis homo vivit  
Veritatemē in ymagine  
pertransit homo, sed et fru-  
stra concurbat.

Thesal.

Xe

The xxxix. Psalme. fo. xxviii.

**T**hesaurizat, et ignorat  
qui congregabit ea.

**E**t nunc, que est expecta-  
tio mea: non domini: et sub-  
stantia mea apud te est.

**A**b omnibus iniuriaris-  
bus meis erue me, oppro-  
brium insipienti dedisti  
me.

**O**bmisi et non aperii  
os meum, quoniam tu fecisti:  
amone a me plagas meas.

**S**oritudo manus tue  
ego defeci in incepacio-  
nibus: proper iniquita-  
tem contipisci hominem.

**E**t tabescere fecisti sicut  
araneam animam eius: be-  
titamen vane conturbat-  
tur omnis homo.

**E**audi orationem meam  
domine & depreciationem  
meam: auribus percipe la-  
shrymas meas.

**D**e alięs, quantam adiu-  
ua ego sum apud te, et pe-  
regrinus sicut omnes pa-  
tres mei.

**R**emitte mihi, ut refri-  
gerer, priusquam abeam,  
et amplius non ero.

**C**losimus. Et sic.

**E**xpectans expectavi  
dum, & credidit mihi.

**E**t exaudiuit precias meas  
et eduxit me de lacu miser-  
ie & de luto fecis.

**E**t statuit supra petram pe-  
des meos, et dixit gres-  
sus illatos.

**E**cclima

**H**e heapeþ bp ryches, and wo-  
teth not unto whom he shall ga-  
ther them.

**A**nd nowe what is my hoperis  
not the Lord: and my substance  
is wþth the.

**D**elyuer thou me from all myne  
intiquyties: thou hast made me e-  
uen a rebuke to the vnwyse.

**I**helde my tog, & opened not my  
mouth, because it was thy wyng:

**T**urne away thy plages fro me  
Thow þ strenght of thy hand

**I**consumed awaie i thy rebukes:  
For synne hast þ chastened man.

**A**nd euen as a spyder hast thou  
made hys lyfe to wayse awaie:  
but i vaine is euery man troubled.

**H**earc þ my prayer O Lorde, ad  
myne hūble peticyon: marke my  
wepynges wþth thyne eares.

**H**olde not þ thy tongue, for I am  
a straunger, and pylgrem with þ,  
lyke as all my fathers haue bene.

**O** graunt me forgyuenesse, that  
I maye be refreshed, afore I go  
hence, and be nomore sene.

The xxxix. Psalme.

**I**waited paciently for þ Lorde,  
and he regarded me.

**H**e hath heard my prayers also,  
and brought me out of þ pit of  
my serye & from the filthe claye.

**M**y fete hath he lykewyse set w-  
pon a rock, & ordred my goynge.

**c**

**A**nd

The. xxix. Psalme.

And into my mouth hath he put  
a newe songe, euен a dytie vnto  
oure God.

Any shall se thys & feare, & put  
they trust in the Lorde.

Blessed is þ man whose hope is  
the name of þ Lorde, & þ hath not  
regarded vanities & false illusioñs.

Thou hast multiplied thy won-  
derfull workes O Lorð my God,  
and in thy thoughtes there is no  
man that maye be lyke the.

I haue tolde & spoken of the, they  
are multiplied beyonde nōþre.

Sacrifice & offryngē thou wol-  
dest not haue, but eares hast thou  
ordeyned me.

Burntofferynge also for synne  
hast þ not requyred. Then sayde  
I:lo, I come.

In the begynnyngē of the boke  
it is written of me, that I shulde  
perfourme thy wyll O my God.  
I haue consented thereto and thy  
lawe haue I in the myddes of  
my hert.

I haue declared thy ryghteous-  
nes in the great cōgregacyon:be-  
holde, my lyppes wyll I not re-  
strayne O Lorde, thou knowest.

By ryghteousnes haue I not  
hyd in my hert, I haue spoken of  
thy trueth & thy saluacyon.

I haue not hyd thy mercy & thy  
trueth fro þ great cōgregacyon.

But

Ecce iunxit in os meum  
canticum novum, catmen  
deo nostro.

Quid debunt mulci & time-  
bunt, et sperabunt in dos-  
mino.

Beatus vir cuius est no-  
men domini spes eius, et  
non respexit in vani-  
ties & insanias falsas.

Multa fecisti tu domine  
deus me⁹ mirabilia tua,  
et cogitationib⁹ cui⁹ non  
est qui similis sit tibi.

Annunciani et locutus  
sum: multiplicati sunt su-  
per numerum.

Sacrificium et oblation-  
em noluisti, autem auctō  
perfecisti mihi.

Holocaustum et pro pec-  
cato non postulasti: Tunc  
dixi: ecce venio.

In capite libri scriptum  
est de me, ut facerem vo-  
luntatem tuam deus me⁹:  
volui, et legem tuā in me-  
dio cojdīs mei.

Annunciali iusticiā tuā  
in ecclesia magna: ecce la-  
bia mea non prohibebo di-  
mine, tu scisti.

Iusticiam tuam non abs-  
condi in corde meo, veri-  
tatem tuam et salutare  
tuum dixi.

Non abscondi misericor-  
diam tuam et veritatem  
tuam a consilio multo.

De aliis

**N**on autem dñe ne longe  
facias miserationes tuas  
a me, mia et veritas tua  
semper suscepserunt me.

**Q**uoniam circumdederunt  
me mala quoizum non est  
numeris: comprehendens  
me iniquitates mee,  
et non potui ut videtur.

**M**ultiplicata sunt super  
capillos sapitis mei, et  
coz meum dereliquit me.

**C**omplaceat tibi domine  
ut eruas me, dñe ad adiu-  
uandum me respice.

**C**onfundatur & reuera-  
tur simul, & querunt siam  
meam, ut auferant eam.

**A**ueratur retrosum et  
reuereantur, qui volunt  
mihi mala.

**E**erant confessim confu-  
sionem suam, qui dicunt mi-  
hi: euge euge.

**E**xultent & letentur sine-  
per te omnes quereentes  
te, et dicat semper magni-  
ficetur dominus, qui dili-  
gunt salutare tuum.

**E**go autem mendicus sum  
et pauper, dominus solici-  
tus es mei.

**H**abito mens et prote-  
ctio meus tu es: de me  
ne tardaueris.

**C**h. xi. Psalme.

**B**estns & intelligit  
super egenum & pau-  
perem, in die mala libera-  
bit eum dominus.

**D**ominus

**B**ut Lord, wythdrawe not thou  
thy louyng kyndnesse from me:  
thy mercy & trueth hath alwaye  
susteyned me.

**H**oij innumerable troublies are  
come abouthe me: my synnes have  
taken holde of me, & I haue had  
no power to loke vp.

**T**hey are moe in nobre then the  
heares of my head, and my herte  
hath fayled me.

**L**et it be thy good pleasure o lord  
to delyuer me, haue respecte  
o Lord to helpe me.

**L**et them be confounded & ash-  
amed together, that seke my soule  
to take it awaie.

**L**et them be turned back & put  
to shame, that wolde me euill.

**L**et the soone beare they awne  
confusyon, þ cap unto me: There,  
There.

**L**et all them þ seke the, retysse  
and be glad of the, and let them  
that loue thy saluacyon, cap al-  
waie: the Lord be prayed.

**H**es for me, I am nedye & poore,  
the Lord careth for me.

**T**hou art my helper & my defens-  
der: make no long taryeng o my  
God. **C**h. xi. Psalme.

**B**lessed is he that esydethe  
the nedye & poore: In the  
etell daye shall the Lord delyuer  
hem,

The. xl. Psalme.

**T**he Lorde preserue hym , and holde hym in lyfe, and make hym blessed in the erth , and delþuer hym not ouer into þ wyll of hys enemyes.

**T**he Lord succoure hym vpon the bed of hys owne dysease : all hys couche hast þ turned in hys infirmytie.

**I** haue sayde: Lorde haue mercy on me, heale my soule, for I haue synned agaynst the.

**D**yne enemyes spake euell on me: whan shall he dye? and whan shall hys name peryshe?

**A**nd yf he came into se, he faliked of dayne thynges, hys hert gathered wyckednes to hym self. He went out, and commened of the same.

**H**ill myne enemyes whyspred agaynst me, yea vuen agaynst me ymagined they, to do me hurt.

**A**wycked sentece haue they ginen agaynst me: shall not he that is layed downe to slepe ryse no more agayne?

**B**or the man of my famyliaire whom I trusted, even he that dyd eate my bread, made much adoo to ouerthow me.

**B**ut haue thou mercye on me O Lorde, and rayse thou me vp agayne , and I shall rewarde them.

**O**mnis obseruet eum et bniificet eum, et beatum faciat eum in terra, et non tradat eum in animam inimicorum eius.

**D**ominus opein ferat illici super lectu doloziis eius, uniuersum stratum eius versasti i infinitate eius.

**E**go diri: domine misere te mei, sana animam meam quia peccavi tibi.

**I**nimiici mei dixerunt mala mihi: quando morietur, et peribit nomen eius?

**E**t si ingrediebatur ut videbet, vana loquebatur, coeuius congregauit iniuriam sibi.

**E**gregiebatur foras, & loquebatur in idipsum.

**E**duersum me susurrabant omnes inimici mei, aduersum me cogitabanc mala mihi.

**C**erbum iniquum constituerunt aduersum me: nū quid qui dominus non adiutoriet ut resurgat?

**E**cenim homo pacis mea in quo speravi, qui edebat panes meos, magnificavit super me supplacationem.

**O**n autem domine miserere mei, et resuscita me, et reddibam eis.

þg thys

In hol

The.xli.psalmi.

fo.xxxv.

In hoc cognoui quoniam **B**y thys haue I knowne þ thou  
voluisti me, quoniam non hast had a mynde vnto me, becau  
gaudebit inimicus meus se myne enemye shall not triu  
super me. **I** he ouer me.

**M**e autem propter innocētiam suscepisti, & con- **B**ut me hast thou upholden be-  
cause of myne innocencye, and  
firmasti me in conspectu hast set me sure in thy syght for  
tuo iuernum. euer.

**B**enedic dñs dominus de<sup>o</sup> **B**lessed be the Lord God of Is-  
rael a seculo & in seculū eael worlde without ende: Ho be  
lum: fiat, fiat.

¶ psalmus.xli.

**Q**uemadmodum des-  
derat seruus ad fons  
tes aquarum, ita deside-  
rat anima mea ad te de-  
us.

Sicut anima mea ad  
deum fontem binū:quan-  
do veniam & apparebo an-  
te faciem dei:

Huerint mihi lachrime  
mee panes die ac nocte, whyle it is say-  
dum dicit mihi quotidie: de vnto me daylye: where is thy  
ddi est deus tuus?

**N**eo recordatus sum & cf-  
fidi in me animam meam,  
quoniam transibo in locū  
tabernaculi admirabilis,  
vsque ad domum dei.

In voce exultationis et  
confessionis, sonus eru-  
lantis.

**Q**uare tristis es anima  
mea, et quare conturbas  
me?

¶ psalmus.xli.

**A**men as the wyld hert, hath  
a desyre to the water sprin-  
ges, so longeth my soule for the,  
O God.

**M**y soule hath bene euē a thyrist  
for God the fountayne of lyfe:  
Whan shall I come and appeare  
before the face of God?

**M**y teares haue bene my bred  
dayc and nyght, whyle it is say-  
dum dicit mihi quotidie: de vnto me daylye: where is thy  
God?

**A**hese thynges haue I remem-  
bred, and poured out my soule  
wythin me: for I shall go thoro-  
we vnto the place of the won-  
derfull tabernacle, even vnto the  
house of God.

**T**he voyce of gladnesse and thā-  
kesgeuynge, even a noyse of suchy  
one as krepeth holy daye.

**T**hy art thou heupe O my sou-  
le, and why disquietest thou me?

¶ psalmus.xli.

The.xli.psalm.

**P**ut thy trust in God, for I wil yet geue thankes vnto hym: he is the saluacion of my countenaunce, and my God.

**M**y soule is disquieted within me, therfore wyll I be myndefull of the from the lande of Jordane and Hermon, euен from the lytle mountayne.

**O**ne depth calleth vpon another in the voyce of thy water pypes.

**A**ll thy wawes and thy cloudes haue gone ouer me.

**T**he lord sent out his mercy in the daye, and in the nyght shal he haue his songe.

**M**y prayer wyll I make vnto þ God of my lyfe, I wyll saye vnto God: thou art my defendoure.

**T**hy hast thou forgotten me: and why go I vp and downe heavily, whyle the enemys vexeth me, euен while my bones are all broken:

**D**yne enemys that trouble me, haue cast me in the tethe, whyle they saye vnto me daye by daye: where is thy God.

**T**hy art thou heuye O my soule, and why disquietest thou me?

**P**ut thy trust in God, for I wil yet geue thankes vnto hym: he is the saluacion of my countenaunce, and my God,

The.xlii.Psalme.

Re thou

**S**pera in deo, quoniam adhuc confitebor illi, salutare vultus mei et deus meus.

**A**d meipsum anima mea conturbata est: propterea memo ero tu de tra Jordani & Hermonia monte modico.

**A**byssus abyssum immozcat in voce catactarum tuorum.

**O**mnia excelsa tua et fluitus cui super me transierunt.

**N**isi die mandauit dominus misericordiam suam, & nō ce canticum eius.

**A**ppud me oratio deo vite mee. Dicam deo; suscepto; meus es.

**Q**uare oblitus es mei, & quare contristatus incedo, dum affligit me inimicus. Dum confringuntur ossa mea.

**E**xprobaverunt mihi & tribulat me inimici mei, dum dicunt mihi per singulos dies: ubi est deus tuus?

**Q**uare tristis es anima mea, & quare conturbas me?

**S**pera in deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei et deus meus.

¶ psalmus. xlit.

XADIA

**I**ddios me deus, & di-  
scrne causam meam  
de gente non sancta ab ho-  
mine iniquo & doloso erue  
me.

**Q**uis tu es deus fortitudo  
mea: quare me repulsi-  
sti: et quare tristis ince-  
do, dum affligit me inimi-  
cis:

**E**mitte lucem tuam & ve-  
ritatem tuam: ipsa me de-  
duxerunt et adduxerunt  
in montem sanctum tuum  
et in tabernacula tua.

**E**cce itero ad altare dei,  
ad quem qui letificat iur-  
nentrem meam.

**C**onfitebor tibi in citha-  
ra deus deus mens: quare  
tristes es anima mea, &  
quare concutbas me:

**S**pera in deo, quoniam  
ad hunc confitebor illi: salu-  
care vultus mei et deus  
meus.

## The xlvi. psalme.

**D**eus anteb' nostris  
audiuimus, patris  
nostris annunciauerunt no-  
bis.

**O**pus quod operatus es  
in diebus eorum, & in die-  
bus antiquis.

**M**annus tuus getes disper-  
didit, et plantasti eos: af-  
flicisti populos, & expulsi-  
sti eos.

**B**ethou my judge O God,  
pondre my cause from them.  
vnholy nacyon: deluyct me frons  
the wycked and disceatfull man.

**H**oc p art my strength O God:  
why hast thou cast me of: & why  
go I vp and downe huely, why  
le the enemyc oppresseth me:

**O**sende thou out thy lyght and  
thy trueth: it is euē they that ha-  
ue bene wry gyde, & haue brought  
me to the holy mount and to thy  
tabernacles.

**A**nd I wyll go into the altare  
of God, even unto God that ma-  
keth my youth glad.

**I**n the harpe wyll I geue than-  
kes unto the O God my God:  
why art p heuge O my soule:  
why dost thou disquyete me:

**P**ut thy trust in God, for I will  
yet geue thankes unto hym: he is  
the health of my countenaunce,  
and my God.

The xxxii. Psalme.

**H**o, they possessed not the lande  
in theyr swerde, and theyr owne  
arme sauied them not.

**B**ut thy ryght hande, & thyne  
arme, and the lyght of thy coun-  
tenaunce, because thou haddeſt a  
ſauoure vnto them.

**T**hou art euē þ same, my king  
and my God, which ſendest out  
helpe vnto Jacob.

**I**n the ſhal we blowe away our  
enemys with a horne, and in thy  
name ſhall we despyle them that  
gyse vp agaynſt vs.

**H**o, in my bow wil I not truſt,  
and it is not my ſwerde that ſhal  
ſave me.

**H**o, thou haſt ſaued vs from a-  
monge them that oppreſſed vs, &  
thoſe þ hated vs haſt þ brought  
to confuſyon.

**I**n god ſhall we be muſhe made  
of all þ daye longe, & in thy name  
Shall we geue thankes for ever.

**B**ut nowe haſt thou caſt vs of, &  
put vs to conſuſion: and thou O  
God wylt not go forth in oure  
hoſtis.

**T**hou haſt turned vs backe be-  
hynde oure enemys: and they þ  
hated vs, dyd ſpoyle vs, fo; their  
owne profit.

**T**hou haſt made vs euē as ſhe-  
pe to be eaten, and amonſe the  
heythen haſt thou ſcattered vs.

**T**hou haſt

**N**ec enim in gladio ſus  
poſſederunt terram, & bra-  
chium eorum non ſaluauit  
eos.

**E**ad dextera tua, et bra-  
chium tuū, & illuminatio  
vulcus tui, quoniam com-  
plauiſti in eis.

**T**u es ipſe rex meus et  
deus meus, qui mandaſ  
ſalutes Jacob.

**I**n te inimicos noſtrios  
ventilabimur coruſ, & in  
nomine tuo ſpernem⁹ iu-  
ſurgeſtis in nobis.

**N**ō enim in arcu meo ſpe-  
rabo, et gladius meus nō  
ſaluabit me.

**E**aluaſti enim noſ de af-  
flictib⁹ noſ, & odien-  
tes noſ conſuſisti.

**I**n deo laudabimur tota  
die, & in nomine tuo conſu-  
tebimur in ſeculum.

**D**ñe autem repulſi et  
conſuſisti noſ, & nō egre-  
dieris deus in virtutib⁹  
noſtris.

**A**uerſisti noſ retroſum  
poſt inimicos noſtrios: et  
qui oderunt noſ, diſcipi-  
bant ſibi.

**E**edisti noſ tāq̄mā onies  
ſcarum, & in gentibus di-  
ſpergisti noſ.

**E**endidisti

**T**endidisti populum tuum sine p̄recio, & non fuit multitudine in communitationibus eorum.

**P**osuisti nos opprobrium viciniis nostris, subsan- nationem & derisionem his qui in circuitu nostro sunt.

**P**osuisti nos in similitudinem gentibus: conmo- tioneum capitum in populis.

**T**ota die verecūdia mea contra me est, et confu- sio faciei mee ceperunt me.

**A** voce exprobantis et obloquentis, a facie inimi- ci & persequentiis.

**H**e omnia venerunt su- per nos, ne oblixi sumus te, & inique non egim⁹ in testamento tuo.

**E**t non recessit retro cor nostrum, et declinasti se- mitas nostras a via tua.

**Q**uoniam humiliasti nos in loco afflictionis, & co- permit nos umbra mor- tis.

**E**t oblixi sumis nomen dei nostri, et si expandi- mis manus nostras ad deum alienum, nonne deus requirit ista? ipse enim nouit abscondita cordis.

**Q**uoniam

**T**hou hast soled thyne owne people wþtow money, & there hath bene no multitude in the ex- chaunges of them.

**T**hou hast made vs a very rebuke vnto oure neighbours, a deri- syon and scorne to them that are round aboue vs.

**T**hou hast made vs a by wode vnto the heþthen: a very shakynge of the heade amouge the peo- ple.

**H**ill the daye longe is my shame agaynst me and the confusion of my face hath couered me.

**H**at the voyce of the flauderer and blasphemēr, at the syght of the enemye and persecuter.

**H**U these thinges are come vpon vs, yet haue we not forgotte the ner behaued our selues vnygh- teously in thy conenaunt.

**O**ure hert also hath not gone back, and thou hast remoued our pathes from thy waye.

**H**oȝ thou hast brought vs lowe in the place of affliction, and the shadowe of death hath couerted vs.

**Y**if we haue forgotten the name of oure god, and we haue holden out oure handes to a straunge god, shall not god make searche for suchē thynges? for he knoweth the secretes of the hert.

**H**oȝ why

### The.xliii.Psalme.

**H**or why, for thy sake we are put to death all þ daye longe: we are counted even as slaughter hepe.

**A**p Lord, why slepest thou: vp, and cast vs not of for euer.

**T**hy turnest thou awaye thy face, and forgettest oure mylery and oure troublē.

**H**or our soule is brought down even in the dust, our bely steketh fast in the erthe.

**A**p Lorde, helpe vs, and delyuer thou vs for thy names sake.

### The.xliii.psalme.

**M**y herte hath dyteed a good matter, my workes do I dedycate vnto the kyng.

**A**p tōge is the penne of a swyft wryter.

**H**arre arte thoſt of bewyte above the chyldyn of men: there is grace poured out in thy lyp- pes, therfore hath God blessed þ for euer.

**C**ryde the wyth thy swerde vpō thy thyghe, O þ most myghtye.

**I**n thy bewyte and in thy fayz- nesse applye thy ſelf þþperouly, go forth and raygne.

**H**or thy trueth and mekenesse & ryghteousnede: & thy ryghte hand shall brynge the forwarde won- derfully.

**Thyne**

**Q**uoniam propter te mo- tificamur tota die, es tu ma- ti sumus sicut oves occi- sionis.

**E**xurge, quare abdomis domine: exurge, & ne re- pellas in finem.

**Q**uare faciem tuam auer- tis, & obliuisceris in opie noſtre et tribulacionis noſtre?

**Q**uoniam humiliata est in puluere anima noſtra, con- glutinat⁹ est in terra ven- ter noſter.

**E**xurge domine, adiuua nos, & redime nos ppter nomen tuum.

**P**salmus. gloriſſ.

**R**uctanit eoꝝ meum verbum bonum, dico ego opera mea regi.

**L**ingua mea calam⁹ scri- be velociter scribecitis.

**P**recioſus forma pre ſu- liſ hominum, diuſſa eō gratia in labiis tuis, pro- pterea benedix te deus in eternum.

**R**ecinge gladio tuo ſu- per femur tuum poten- tiae.

**S**pecie tua & pulchritude tua: intende prospere procede & regna.

**P**ropter veritatem & man- suetudinem & iustitiam, & deducet te mirabiliter pe- teratua.

**E**ragitte

The. xlili. Psalmie.

Fo. xxxviii.

**S**agitte tue acute: populi  
si sub te cadent in corda  
inimicorum regis.

**P**edes tua deus in seculi-  
lum seculi, virga direc-  
tus virga regni tui.

**D**ilexisti iusticiam, & odi-  
sti iniquitatem: propterea  
inxit te deus deus tuus  
oleo leticie pax consor-  
bus tuis.

**M**irra & gutta & cassia  
a vestimentis tuis, a do-  
mibus eburneis, ex qui-  
bus delectauerunt te filie  
regum in honore tuo.

**A**stitit regina a dextris  
eius in vestitu deaurato,  
circundata varietate.

**H**uic filia & vide, & inli-  
na autem tuam, & obliu-  
scere populum tuum & do-  
num patris tui.

**E**t concupisceret rex deo-  
rum, quoniam ipse est do-  
minus deus tuus, & ador-  
abunt eum.

**E**t filie Tyri in muneri-  
bus: vulnus tuum depres-  
bitur omnis diuites ple-  
bis.

**O**mnis gloria eius filie  
regis abinet in sum-  
bris aureis, et rubamita  
varictatibus.

**H**abens

**T**hyne arowes are sharpe: the  
people vnder the shall fall into  
hertes of the kynges enemys.

**T**hy seate O God endureth for  
ever: the scepter of thy kyngdome  
is the scepter of equitye.

**T**hou hast loued ryghteousnesse  
and hated iniquyte: therfore God  
(euene thy God) hath anoynted  
with the oyle of gladnesse aboue  
thy felawes.

**O**ypre and swete oyntment and  
the herbe Cassia do smell out of  
thy garmentes, cuen oute of thy  
puery houses, wher with the kin-  
ges daughters haue made the  
pleasaunt in thyne honoure.

**T**he quene stode at thy ryghte  
hand in a vesture wrought wyth  
gold, brodered of dyuerse fashions

**E**are o daughter and beholde,  
and enclyne thine eare and forget  
thyne awone people and thy fa-  
thers house,

**A**nd the kinge shal delyte in thy  
bewty, for he is þ Lord thy God  
and they shal worship hym.

**S**o shal the daughters also of  
Tyre in theyn presētes: al þ ryche  
of the people shal make hūble in-  
tercessyon to thy countenaunce.

**A**ll the glory of the same kinges  
daughter is from within, euene in  
borders of golde, set round about  
with dyuerse colours.

**H**lt

The.xlv.psalm.

**A**fter her shall the virgins be adducetur regi virgi-  
brought unto the kyng: euen they mes post eam, proxime ei,  
that be nexte her, shalbe brought afferentur tibi.  
vnto the.

**T**hey shalbe brought in gladnes exultatione, adducetur  
and ioye: euen into the kinges te: in templum regis.  
ple shall they be brought.

**I**n steade of fathers, they are pro patribus nati sunt  
comes borne vnto the: them shalt tibi filii, constituas eos  
thou make prynces vpon all the principes super omnem  
earth.

**T**hey shalbe myndful of thy na- tui domine, in omni gene-  
me thorow out all generacions. tatione & generationem.

**T**herfore shall the people geue populus populi confis-  
thankes vnto the for euer & euer. tebuntur tibi in eternum  
et in seculum seculi.

The.xlv.Psalme.

**O**ur God is our refuge and strength, oure helper in the troubles that haue come vpo vs tribulationibus que inveniuntur nos nimis.

**T**herfore wyl we not fare whyl the earth shalbe troubled, and the mors dum turbabitur re- mountaynes remoued into the ea, & transferentur motes myddes of the see.

**T**hey waters raged and were troubled, the mountaynes shoke aque eoz, turbati sunt motes in fortitudine ei.

**T**he vehemence of the floude resolvethe cytie of god: þ moost sancte ciuitatem dei: sancti hyghest hath sanctified his owne sicanit tabernaculum suum tabernacle.

**G**od is in the myddes therof, it shal not be moued: god shal helpe it, and that very early.

Psalmus.xlv.

**D**eus noster refugio & virtus, adiutor in

que inueniuntur nos nimis.

**D**eopere non timebitur mors dum turbabitur re-

ea, & transferentur motes in eo maris.

**E**onuerunt & turbate sunt aque eoz, turbati sunt motes in fortitudine ei.

**L**uminis impetus letis illuminat ciuitatem dei: sancti altissimus.

**D**eus in medio eius, non commouebitur: adiuabit eum deus mane dilucido.

**C**he.xvi.Psalme.

Conturbate sunt ḡetes,  
et inclinata sunt regna:  
debit vocem suam, mota  
est terra.

**D**ominis virtutum no-  
biscum, susceptor noster  
deus Jacob.

**V**enite et videte opera  
domini, que posuit pro-  
digia super terram, aufer-  
rens bella usq; ad finem  
terre.

**A**rcum conterret, & con-  
fringet arma, & scuta eō-  
buret igni.

**V**acate & videte, quoniam  
ego sum deus: exaltabo  
in gentibus & exaltabo  
in terra.

**D**ominis virtutum no-  
biscum, susceptor noster  
deus Jacob.

**C**Psalmus.xvi.

**O**nus gentes planz-  
dice manibus, iubil-  
late deo in voce exultati-  
onis.

**Q**uoniam dominus excel-  
sus, terribilis rex magnus  
super omnem terram.

**S**ubiecit populos nobis,  
et gentes sub pedibus no-  
stris.

**E**legit.

**F**ol.xxxix.

**T**he nations are vexed, and the  
kingdoms are moved: he shewed  
his voice, the earth quaked.

**T**he Lord of powers is with  
us, the God of Jacob is our de-  
fender.

**C**ome ye, and see the workes of  
the Lord what wonders he hath  
shewed vpon earth, takynge war-  
res awaye vnto the vttemoste  
parte of the worlde.

**T**he bowe shall he bruste asunder,  
and all to breake the wea-  
pons, and the bucklers shall he  
burne with fyre.

**C**onsydre and beholde, for I am  
God: I wylbe exalted among the  
Heþthen, and I shalbe exalted in  
the earthe.

**T**he Lord of powers is with  
us, the God of Jacob is our de-  
fender.

**C**he.xvi.Psalme:

**H**Uye Heþthen clappe with  
your handes: syngemedy  
vnto God in the voyce of than-  
gesgeyng.

**H**er the hye Lord is to be fea-  
red: he is the greate kyng vpon  
all the earth.

**H**e hath subdued the people vnto  
us, and the Heþthen vnder  
oure fete.

**M**onge

The.xlviii.Psalme.

**A**monge vs hath he chosen his **E**legit nobis hereditatem  
Inheritaunce, euен the bewtye of suam, speciem Jacob quam  
Jacob which he hath loued.

**G**od is gone vp in a joyful noyse, **A**scendit deus in celo,  
Se, and the Lorde in the voyce of et dominus in voce tubae,  
the trompe.

**O** synge ye prayses, synge pray-  
ses vnto our God: **O** singe pray-  
ses, synge prayses to our kyng.

**H**er God is kyng of all yerth:  
Singe ye prayses wyth vnder-  
standynge.

**G**od shalbe kyng ouer yerthe:  
God sitteth vpon his holy seate.

**T**he princes of the people are ga-  
thered together with the God of  
Abrahā: for the stronge goddes of  
the earth are myghtely exalted.

The.xlvii.Psalme.

**G**reat is the Lorde, & highly  
to be praysed in the citie of  
our God, euен in his holy mount.  
Mount Sion is founded for the  
comforte of all the earthe: on the  
north syde is the citie of the great  
kyng.

**G**od shalbe knowne in the hou-  
ses therof, whā he shal receave it.

**H**oz lo, the kynges of the earth  
assembled: they gathered the sel-  
ues together.

**T**hey saynge it thus, wondred,  
they were at theyz witnes endes,  
they were astonnyed: feare came  
vpon them.

**P**sallite deo nostro, psal-  
lite: psallite tegi nostro,  
psallite.

**Q**uoniam rex omnis ter-  
re deus psallite sapien-  
ter.

**R**egnabit deus super go-  
tes, deus sedet super se-  
dem sanctam suam.

**P**rinces populoꝝ con-  
gregati sunt cū deo Abra-  
ham, quoniam dij foꝝes  
terre vehementer eleva-  
ti sunt.

¶ Psalmus. xlviij.

**A**gnus dominus et  
laudabilis nimis, in  
civitate dei nostri in mo-  
te sancto eius.

**H**uidatur exultatioꝝ vni-  
verse terre mons Sion,  
latera aquilonis civitas  
regis magni.

**D**eus dominus eius co-  
gnoscet, cum suscipiet  
eum.

**Q**uoniam ecce regis re-  
te congregati sunt, congre-  
nerunt in unum.

**I**psi bidentes sic, admi-  
tati sunt, confurbati sunt  
comoti sunt, tremor appre-  
hendit eos.

The.xlviii.Psalme.

fo.xl.

**H**i dolores ut parturie-  
tis: in spiritu vehementi  
conteres nubes Tharsis.

**S**icut andiuimus, sic vi-  
dimus in cunctate domini  
victum in cunctate dei  
nostris: deus fundavit eam  
in eternum.

**E**usepimus dens misere-  
cordiam tuam in medio  
templi tui.

**S**ecundum nomen tuum  
deus sic & laus tua in si-  
nes terre: iusticia plena  
est dextera tua.

**E**t eretur mons Sion, et  
erulcent filie Iudee ppter  
indicia tua domine.

**C**ircundati Sion & com-  
pletimini eam, narrate  
in turribus eius.

**V**onite corda vestra in  
virtute eius, & distribui-  
te domos eius, ut enarrat-  
is in progenie altera.

**Q**uoniam hic est deus de-  
noster in eternum & in se-  
culi seculi: ipse reget nos  
in secula.

Ch. xlviii. Psalme.

**B**enedic hodie gen-  
tes, autibus perci-  
pice omnes qui habitatis  
orbem.

**Q**uique terrigine & filii  
dominum, simul in unum  
vincit & pauper.

**E**uen ther came paynes vpon the  
as of a woman in trauayle: in a ve-  
hement wynd shal þ al to breaue  
the shypes of Tharsis.

**H**as we haue hearde, so haue we  
seen in the cytie of the Lorde of  
powers, even in the cytie of oure  
God: God hathe layed the foun-  
dacion of it for ever.

**T**e haue receaued thy mercy O  
God in the myddes of thy tempe.

**A**ccordynge to thy name (ogod)  
euē so lykewylce is thy prayse vns-  
to the vntmoste partes of the  
earth: thy ryght hande is full of  
ryghteousnesse.

**L**et mount Siō be glad, & let the  
daughters of Iuda reioyse O  
Lorde because of thy iudgements.

**M**ake about Sion & go round  
aboute it: be tellynge amonge the  
townes therof.

**D**esyde þ strengthe of it, & dy-  
scerne well her houses, þ ye maye  
shewe it in another generation.

**H**oþ here is God, even our God  
for ever and ever: he shalbe oure  
gyde for euernore.

The.xlviii.Psalme.

**F**are these thinges al re na-  
tions, marke the with your  
earis all þe dwelle in þ woldes.

**H**il ye inhabitors of the earth &  
chyldyn of men, bothe ryche and  
poore together.

The. xlviij. psalme.

**M**y mouth shall speake wysdom  
and the exercyse of my herte shal  
be vpon prudence.

**O**s meum loquetur sapientia, & medicatio cordis  
mei prudentiam.

**T**wyll enclyne myne eare to the  
parable, my darck speche wyll I  
open in the psaltery.

**I**nclinabo in parabolam  
aurum meum, aperiā in  
psalterio propositionem  
meam.

**T**hy shall I bc afraedy in the  
daye of aduersyte: The inuite  
of my hele wyll compace me round  
aboute.

**Q**ur timebo inde mala:  
iniquitas calcanei mei  
circundabit me.

**T**hey that truste in theyr owne  
strength, and reioyse in the mul-  
titude of theyr ryches.

**Q**ui confidunt in virtute sua, & in multitudine  
dinitatium suorum glori-  
antur.

**O**ne brother deluyereth not ano-  
ther: shall one man redeeme ano-  
ther: He shall not make agremēt  
for him vnto God.

**P**ater non redimit, re-  
dimet homo: nō dabit deo  
placationem suam.

**T**he p̄yce of his redempcion al-  
so shall he not gyue hym: and he  
shall alwayc laboure, and lyue  
yet at the last,

**E**t preciū redemptionis  
sue: & laborabit in eternū  
& viuet adhuc in finem.

**H**e shall not se destruction whā  
he hath respecte vnto the wylle:  
the unwyse and the foolysh shall  
perish together.

**D**on videbit interium,  
cum viderit sapientes: si-  
mul insipiens et vultus  
peribunt.

**T**hey ryches also shal they lea-  
ue vnto straingers, & their graues  
shalbe theyr habitacion for euer.

**E**t relinquēt alienis di-  
uitias suas, & sepulchra  
eorum domus illozum in-  
certum.

**T**hose shalbe their dwelling pla-  
ces in al generaciōs: their names  
haue they pclained in their lādes  
And whan man was in honour  
he dyd not consydre it: he is com-  
pared vnto brute beastes, and be-  
come loke vnto them.

**A**bernacula eozū in pro-  
genie & progenie vocan-  
tunt nomina sua in cer-  
tis suis.

**E**t homo cum in honore  
esset, non intellexit: com-  
paratus est iumentis in-  
sipientibus, & similius fas-  
cius est illis.

**H**is

**B**ea

**Che. xliz. Psalme.**

**Fo. xli.**

**E**go via illo sum scandala-  
lum ipsi, et postea in ore  
suo complacebunt.

**P**ecat ones in inferno  
positi sunt, mox de pascet  
eos.

**E**t dominabuntur eorum  
iusti in matutino, et anti-  
lum eorum veterascer in  
inferno a gloria eorum.

**T**erutamen de te dimit  
animam meam de manu in-  
feri, cum acceptit me.

**E**t timetis cum diues  
facti fuerit homo, et cum  
multiplicata fuerit glo-  
ria domus eius.

**Q**uoniam cu[m] interierit,  
no[n] sumer omnia, neq[ue] de-  
scender cum eo gloria ei<sup>9</sup>.

**Q**uia anima eius in vita  
ipsius benedicunt: co-  
stebitur tibi cum bene-  
seris ei.

**I**ncribit usq[ue] in proge-  
nie patrum suorum, usq[ue]  
in eternum non videbit  
lumen.

**H**omo cu[m] in honore esset,  
non intellexit: compara-  
tus est iumentis insipien-  
tibus, et similis factus est  
illis.

**C**h. xliz. Psalme.

**O** En deorum domin-  
nus loquuntur eu[er]e, et  
dominat terram.

**H**abes

**H**ys wape of theyz is an occa-  
sion of falling unto them: and  
afterwarde shall they speake fay-  
re in theyz mouth.

**T**hey are layed in hell lyke she-  
pe, death shall gnawe vpon them.

**T**he ryghtuous also shall haue  
dominyon of them by tymes in  
the morwyng, ad theyz helpe shall  
consume in hell after theyz glo-  
rye.

**B**ut God shall deliuer my soule  
from the hand of hell, whan he re-  
ceaueth me.

**B**e not y[ou] afraid whan a man  
is made ryche, and whan the glo-  
rye of hys house increaseth.

**H**o[us] whan he dyeth, he shall not  
take all awape: nether shall hys  
glos[us] go downe wþth hym.

**H**o[us] in hys lyfe shall hys soule  
be well spoken: he wyl geue thas-  
kes vnto the whan thou doest  
hym good.

**H**e shall entre into the genera-  
cions of hys father: he shall ne-  
uer se lyght.

**T**han man was in honoure, he  
dyd not consydre it: he is compa-  
red vnto brute beastes, and beco-  
me lyke vnto them.

**C**h. xliz. Psalme.

**T**he God of goddes, vñ the  
Lord hath spoken, & cal-  
led the ethie.

**H**abes

The. xix. Psalme.

**H**om p̄ rylyngge of þ sonne vn  
þ goynge downe: The fayrenesse  
of his bewtie cōmeth out of diō.

**G**od, euēn oure god, shall come  
manifestly, & shal not kepe sylice.

**A** fyre shall burne in hys syght,  
and a myghtye sore tempest shall  
shere be round aboute hym.

**D**e shall call to the heauen from  
aboue, and also the erth, to iudge  
hys people.

**S**ather vnto hym hys sanctes,  
whych mynysterie hys couenant  
vpon the sacrificyes.

**A**nd the heauens shall declare  
hys ryghteownesse, for God is  
the iudge.

**B**eat O my people, and let me  
speake O Israel, & I wyll testifeye  
vnto þ: I am god, euēn thy god.

**I**wyll not repproue the in thy sa-  
crificyes: As for thy burntofferyn-  
ges, they are allwaye i my syght.

**I**wyll not receave calues out of  
thy house, nether gootes from a-  
monge thy flockes.

**H**or all the wylde beastes of the  
woddes are myne, þ catell in the  
mountaynes, and the oren.

**I**have knowlege of all the byr-  
des of the ayre, and the bewtye of  
the felde is in my syght.

**I**f I be hongrye, I wyll not tell  
the: for the cōpassē of the erth is  
myne & all that therin ys.

**Shall**

**A**s solis ortu usq; ad occu-  
sum: ex Sion species de-  
coris eius.

**D**eus manifeste veniet,  
deus noster & non dilebit.

**I**gnis in conspectu eius  
eratdescet, et in circuitu  
eius tempestas valida.

**A**duocavit celum desur-  
sum, & terram discernere  
populum suum.

**C**ongregate illi sanctos  
eius, qui ordinant testa-  
mentum eius super faci-  
tias.

**E**t annunciant celi in  
sticlam eius, quoniam de-  
iudex est.

**A**udi populus meus & lo-  
quat Israel, & testificabor  
tibi: deus deus tuus ego  
sum.

**D**on in sacrificiis tuis  
arguam te: holocausta au-  
tem tua in conspectu meo  
sunt semper.

**D**on accipiā de domo tua  
vitulos, neq; de gregib;  
tuis hyrcos.

**Q**uoniam mee sunt oēs  
fere silvarum, uimenta in  
montibus et boves.

**C**ognoui omnia volati-  
lia celi, et pulchritudo a-  
gric mecum est.

**S**i esutero, non dicam  
tibi, meus est enim orbis  
terre & plenitudo eius.

**Quinquid**

**N**onquid manducabo car-  
nes taurorum, aut sanguinem hyrcorum potabo?

**I**mola deo sacrificium  
laudis, et reddi altissimo  
vota tua.

**E**t innocas me i die tribu-  
lationis: eru te, et hono-  
rificabis me.

**P**ecatoxi autē dixit de<sup>o</sup>:  
quare tu enarras iusti-  
tias meas, et assūmis re-  
stainmentum meum per os  
tuum?

**T**u vero odisti discipli-  
nam, et proiecisti sermo-  
nes meos retrosum.

**N**isi videbas furem, curre-  
bas cum eo, et cum adulte-  
ris portionem tuam po-  
nebas.

**O**stium abundavit ma-  
licia, et lingua tua concin-  
nabat dolos.

**E**venis aduersus fratrem  
tui loquebatis, et aduersus  
filium matris tue po-  
nebas scandalum: hec feci-  
sti & facisti.

**E**pistimasti inique quod  
ero tui similis: arguam te  
et statnam concreta faciem  
tuam.

**I**ntrelligite hec qui obli-  
uiscamini deū, ne quād ra-  
piat, et non sic q̄ eripiat.

**S**acrificium laudis hono-  
rificabit me, et illuc iter  
quo offendam illi salu-  
te dei.

**H**all I eate the flesh of bulles,  
or dynche þ bloude of goates?

**O**ffre thou vnto God the sacri-  
fice of prayse, & paye thy vowes  
to the moost hyghest.

**A**nd call vpon me in the daye of  
trouble: I wyl deluyer the, and  
thou shalt geue me the prayse.

**B**ut vnto þ synner sayde God:  
Why doest þ preach my rygh-  
teousneses, and takest my testi-  
ment in thy mouth?

**A**s for þ, þ hast abhorred instru-  
ctiō, & cast my wordes behynde þ.

**I**f thou sawest a thefe, þ ran-  
nest wyth hym, & laydest thy pop-  
cyon wyth the aduouters.

**T**hy mouth hath abounded in ma-  
lyce, & thy tongue set out disseare.

**T**hou sattest þ downe & spakkest  
agaynst thy brother, and dyddeſt  
slander thy mothers sonne: The-  
ſe thynges hast thou done, and I  
haue holden my tongue.

**T**hou hast thought vngraſtous-  
ly that I wylbe lyke vnto the:  
I wyl reþoue the, & ſet my ſelvē  
agaynst thy face.

**T**nder ſtode theſe thiges ye þ for-  
get god, leſt he plucke you awaie  
and ther be none to deluyer you.

**T**he ſacrifice of prayſe ſhal won-  
shyrpe me: and ther is the waye  
wherin I wyl shew hym þ ſal-  
uacyon of God.

The. I. Psalme.

C The. I. Psalme.

**H**ear mercy on me o god, ac-  
cording to thy great mercy  
and accordinge to the multitu-  
de of thy louynge kyndnesses do  
awaye myne iniquyte.

**T**wash me yet moie fro myne ini-  
quyte, & clese me fro my synne.

**O**n myne iniquite do I knowe,  
& my synne is alwaye i my syght.  
Agaynst the onely hauke I syn-  
ned, & done euell before þ:ld that  
thou mayest be fonde true in thy  
capenges, and ouer come whan  
thou art iudged.

**B**or beholde, I am conceaued in  
iniquities, & in synnes dyd my  
mother conceaue me.

**H**oþ lo, þ hast loued trueth: þ se-  
cretes & ppyties of thy wyl bo-  
me hast thou declared vnto me.

**A**hou shalt sprynkle me wyth  
ysope O Lorde, & I shalbe clen-  
sed: þ shalt wash me, and I shall  
be whyter then snowe.

**D**o my hearyng thou shalt geue  
ysope & gladnesse, & þ bones which  
are brought lowe, shall reiopse.

**R**urne awaye thy face from my  
synnes, & put out al myne iifties.

**M**ake a new hert win me o god,  
& renew a right sprete i my body.

**R**est me not out of thy syght,  
and take not thy holy ghoost awaie  
fro me.

C Psalms. I.

**O**ferere mei deo, se-  
cundum magnum mi-  
sericordiam tuam.

**E**t secundum multitudi-  
nem miserationum tuarum:  
dele iniuriam meam.

**A**mplius laua me ab ini-  
quitate mea, et a peccato  
meo munda me.

**Q**ui iniuriam meam  
ego cognosco, & peccatum  
meum contra me est semper.

**T**ibi soli peccavi, et ma-  
lum eoz am re feci, vt iusti-  
ficaris in sermonibz tuis,  
et vincas cum indicaris.

**E**cce enim in iniuriasi-  
bus conceptus sum, et in  
peccatis concepit me ma-  
ter mea.

**E**cce enim veritatem di-  
lexisti: inserta et occulta  
sapientie tue manifestar-  
isti mihi.

**S**parges me die hyso-  
pos nūdabo, lauabis me  
et sup ninem dealbabo.

**H**uditui meo dabis gau-  
dium & letitiam, et exul-  
tabunt ossa humiliata.

**N**erue faciem tuā a pes-  
atis meis, et oēs iniuri-  
ates meas dele.

**O**þ mundum crea in me  
dens, et spiritum regum  
innova in visceribz meis.

**P**roicias me a facie  
tua, et spiritum sanctum  
tuum ne auferas a me.

**R**edde mihi letitiam sa- **G**raunt me the gladnesse of thy  
lutaris tui, & spiritu p̄x in saluacpon agayne, and stabili-  
tipali constime me.

**D**ocebo iniquos vias tuas  
me, & impius ad te conuer-  
tentur.

**I**libera me de sanguini-  
b⁹ deus de⁹ salutis mee,  
et exultabit lingua mea  
iustiam tuam.

**D**omine labia mea ape-  
ties, et os meum annun-  
ciabit laudem tuam.

**Q**uoniam si voluisse, sa-  
crifcium dedissem, ut in  
holocaustis non delegade-  
tis.

**S**acrificium deo spiritus  
contribulatus: sed contri-  
tum et humiliatum deus  
non despicies.

**B**enigne fac domine in  
bona voluntate tua Sion,  
vt edificant muri Iheru-  
salem.

**T**unc acceptabis sacrifi-  
cium iusticie oblationes,  
et holocausta: tunc impo-  
nent super altare tuū vi-  
tulos.

## C. psalmus. II.

**Q**uid glorias in ma-  
licia, qui potens es  
in iniquitate?

**S**he me wyth thy princypall sp̄ce-

**I**wyll teache the wyched thy  
wayes, and the vngodly shalbe  
conuerted vnto the.

**D**elyuer me frō bloude O God  
thou God of my saluacpon, and  
my tonge shall trymphe of thy  
ryghteousnesse.

**H**orde thou shalt open my lipp-  
es, & my mouth shall shew forth  
thy prayse.

**H**o: yf it had bene thy pleasure,  
I wolde haue gewyn the sacrificy-  
ce: in burntofferinges verely wylt  
thou haue no delyte.

**A**sacrifice vnto God is a trou-  
bled sp̄ete: a contreyte and hum-  
bled herte, O God, wylt thou not  
despyse.

**O**cale graciously vnto Sion O  
Lord, in thy good wyll, that the  
walles of Iherusalem maye be  
burylded.

**T**hen shalt thou accepte the sa-  
crifcye, oblacpons and burntoffe  
rynges of ryghteousnesse: then  
shall they lape calues vpon thyne  
altare.

## C. The li. psalme.

**W**hy rebylest thou in malice,  
thou that art myghty  
in iniquite.

The.iii.Psalme.

**A**ll the daye lōge hath thy tōge  
ȳmagined vnrighþousnes, even  
as wþth a sharpe raylure hast þ  
exercysed disseate.

**A** thou haste loued malyce more  
then gentlenesse:even to talke of  
vnrighþousnesse rather then e-  
gypye.

**A**ll hurtfull wordes hast thou  
loued, thou disseatefull tðngē.

**A**herfore shall God destroye þ  
at the last: he shall plucke the vp  
and from thy tabernacle shall he  
remoue the, and thy rote out of þ  
lande of the lyuyngē.

**A**he ryghteous shall se it and  
feare, and shall laugh hym to  
scorne and saye: lo, thys is the  
man that toke not God for hys  
helper.

**B**ut trusted in the multitude of  
hys ryches, and p̄euayled in hys  
owne vanytie.

**S**o for me, I am as a frutefull  
Myue tre in the house of God: I  
haue put my trust in the mercy of  
Gpd for euer and euer.

**I**wyll geue thankes unto the  
for euermore because it is thy do-  
yngē: and in thy name will I ho-  
pe, for it is good in þ syght of all  
thy sayntes.

The.iii.psalme.

**T**he vnwise man hath sayd  
in his hert: ther is no god.

**T**ota die tristitiam co-  
gitauit lingua tua, sicut  
nonacula acuta fecisti dos-  
lum.

**D**ilexisti maliciā super  
benignitatem, iniquita-  
tem magis quam iocunditatem.

**D**ilexisti omnia verba  
precipitationis lingua d-  
lossa.

**D**optere adens destruet  
te in finem: eneller te et  
emigrabit te de taberna-  
culo tuo, et radicem tuam  
de terra binuentum.

**D**idebunt iusti et timen-  
bunt, et super eum ride-  
bunt, & disent: ecce homo  
qui non posuit deum adiu-  
tozem suum.

**E**ed sperauit in multitu-  
dine dñitiarum suarum,  
et p̄euauit in vanitate  
sua.

**E**go autē sicut olim fui  
discera in domo dei: speras-  
si in misericordia dei in-  
eternum et in seculum se-  
culi.

**C**onsidebo tibi in secul-  
um, quis fecisti: et expe-  
ctabo nomen tuum, quo-  
niam bonum est in con-  
spectu sanctorum tuorum.

Psalmus. lit.

**T**exit insipies in cop-  
de suo: non es dñs.

**Q**uoniam sunt, et abho-  
minabiles facti sunt in abominable in their iniquities:  
iniquitatibus: non est qui faciat bonum.  
there is not that doth good.

**D**eus de celo prosperit God hath loked downe frō hea-  
super filios hominum, ut ien vpon the children of men, to  
videat, si est intelligens se yf there be anye þ hath vnder-  
cut reuertens deum. standyng or seeketh after god.

**O**mnes desinuerunt si: They are al gone out of þ waye  
mul, inutiles facti sunt, together, they are become vnprou-  
non est qui faciat bonum, fitable, there is not one that doth  
non est vsque ad vnum. good, no there is not one.

**P**onne sciant omnes qui þ haſt not al they fele it þ worke  
operantur iniquitatem, q̄ iniquyte, whych eat vp my pe-  
uenient plebe meam vt ple, as it were a refecyon of  
sibum panis?

**D**eum non invocauerunt: They haue not called vpþ God:  
illic crepidauerunt cum even there haue they stōbled tho-  
re vbi non fuit cum. rowe feare, where no feare was.

**Q**uoniam Deus dissip-  
nit ossa eorum qui homi-  
nib' placent: confusi sunt,  
quoniam Deus sperauit despysed them.

**T**ho shall graunt saluacyon vñ  
to Israell out of Sion: whan þ  
Lorde hath turned the captiuyte  
of hys people, Jacob shall resoy-  
bit Jacob et letabitur Is- se, and Israell shall be glad.

## Psalms. liij.

**D**euſ in nomine tuo  
saluum me fac, et in  
virtute tua iudica me.

**D**eus exaudi orationem  
meam, autibus percep-  
terba oīs met

**Q**uoniam alie-

**S**ave me (O God) in thyne  
owne name, and geue thou  
sentence for me in thy power.

**H**eare my prayer O God, mark  
the wordes of my mouth wthy-  
ne eares.

E lvi H oī stram

### The. lxxiiii. psalme.

**H**oþ straungers are rysen vp aȝ  
gaynst me, and the myghtic haue  
couȝt after my soule, & haue not  
set god before theyȝ eyes.

**H**oþ lo, it is god that helpeth  
me, and the lord is þ defendour  
of my soule.

**T**urne thou aduersite vnto my-  
ne enemys, and destroye them in  
thy trueth.

**O**f myne owne fre mynde wyl  
I do sacrificye vnto the alle vnto  
thy name wyl I geue thankes o  
Lord, for it is good.

**H**oþ out of all trouble hast thou  
delyuered me, and myne eye hath  
seen hys desyre vpon myne ene-  
mies.

### The. lxxiiii. psalme.

**H**ear my prayer o god, &  
despyse not myne huble pe-  
cacyon: haue respecte vnto me, &  
heare me.

**I**am vexed in my weerynesse, &  
troubled thoroþ the voce of the  
enemye and disquietnesse of the  
synner.

**H**oþ they haue layed iniquyties  
to my charge, and in wȝath they  
were tedious vnto me.

**M**y herk is disquieted w in me,  
& þ feare of deth is falle vþo me.  
**H**earfulness and trembling are  
come vpon me, & darchnesse hath  
couȝted me.

**A**nd I

**Q**uoniam alieni insurre-  
gerunt aduersum me, et  
fores quererunt anima-  
tem, et non proposue-  
runt deum ante conspectu-  
sum.

**E**cce enim deus adiuuat  
me, & dñs suscepþ est a-  
nimæ mee.

**A**uerte mala iimicis me-  
is, & in xilitate tua disper-  
de illos.

**S**olitarie sacrificabo ti-  
bi, et conficeboȝ nomini  
tuo domine, quoniam bos-  
cum est.

**Q**uoniam ex omni tribu-  
lacione etipnisti me, & su-  
per inimicos meos despe-  
xit oculus meus.

### Psalmus. lxxiiii.

**E**audi deus oratio-  
nem meam, & ne de-  
spereris deprecationem  
meam: intende mihi, & ex-  
audi me.

**C**ontristatus sum ex re-  
citatione mea, et conturbatus sum a voce inimici,  
et a tribulatione peccato-  
ris.

**Q**uoniam declinauerit  
in me iniuriantes, et in  
tra molesti erant mihi.

**O**z m̄um conturbatum  
est in me, & formido mor-  
tis ceedit super me.

**T**imor et tremor veniet  
super me, & concreuerunt  
me tenebre.

**E**cce dixi:

**E**t dixi: quis dabit mihi pennis sicut columbe: et wypnges lyke a doue: and I will volabo, & quiescam? **A**nd I sayde: who shal geue me

wypnges lyke a doue: and I will flye, and take my rest.

**E**cce elongauit fugiens, & manu in solitudine.

**I**n cholde, I gat me farr of and fled, and remayned in the wyl-  
dernesse.

**E**xpectabam eum, qui sal-  
uum me fecit a pusillani-  
mitate spiritus & tempe-  
state.

**O**p tarpente was for hym,  
whiche hath saued me from the  
feblenesse of sprete and from the  
tempeste.

**P**recipita domine, dini-  
de linguas eorum: quo-  
niam vidi iniuriam et  
contradiccionem in ciuitate.  
**T**unc ac nocte circumdat  
eam super muros eius in-  
iquitas, & laboꝝ in medio  
eius, & iniusticia.

**D**estrype theytonges O Lord:  
deuyde thou them, for I haue se-  
ne iniquyte & sedicion in þ cytie.

**E**t non defecit de plateis  
ciuiꝝ vsura & dolus.

**D**aye and nyght shall iniuryte  
go round about it upon the wal-  
les therof: sorow also is in þ mid-  
des of it, & so is vnrighteousnes.

**Q**uoniam si inimicus meꝝ  
maledixisset mihi, susti-  
nuisset utique.

**S**ury lykewyrse & disceate hath  
not me lackinge from out of þ  
stretes therof.

**E**t si is qui oderat me, su-  
per me magna loquutus  
fuerat, abscondissem me  
furian ab eo.

**A**nd þt he that ought me euell  
wyll, had threatened me, I shulde  
peraduerture haue hidden my self  
from hym.

**T**u vero homo vnani-  
mis, dux meus, et potius  
meos.

**B**ut it is thou, a man that wast  
after myne oþn mynde, my gyp-  
pe, and myne owne famylie fren-  
de.

**Q**ui simul mecum dulces  
sapiebas cibos: in domo  
dei ambulauimus cù con-  
sensu.

**W**hyche also dyddest receave  
pleasaunt meates with me: In þ  
house of God haue we walked  
with one consent.

The.litil.psalme.

**L**et death come vpon them, and let them go downe quycke vnto hell.

**H**or there are wyckedneses in theyz dwellynges, euен in þ mydes of them.

**S**o for me, I complayned vnto God, and the Lorde sauied me.

**I**n the euenyng and mornynge at the noone daye, wyll I shew and tell my mynde vnto him, and he shall heare my voyce.

**H**e shall delyuere my soule in peacē from them that approche nye vnto me, for they were wyth me amouge many.

**G**od þ is without begynnyng, shall heare me, & bring thē downe.

**H**or they wyll not conuerte and God haue they not feared: he holdeþ out his hande in recompenſyng them.

**T**hey haue broke hys couenant, they are deuyded from the wrath of his countenaunce, and his hert hath approached nye.

**T**he wordes of hym are softer then oyle, and the same are very darteres.

**C**ast thy care vpon the Lord and he shall noþ she the, and shall not suffre the ryghteous to be ouerthrown for euer.

**B**ut þ O God, shalt bringe thē downe into þ pytte of destruction.

**B**louð

**T**ieniat moȝs sup illos: q  
descendant in infernum  
vniuers.

**Q**uoniam nequitie in te  
bvernaculis eorum, in me-  
dio eorum.

**E**go autem ad deum cla-  
mavi, et dominus salua-  
uit me.

**E**speret & mane & metis  
die narrabo et annuncia-  
bo, et exaudiet vocem me-  
am.

**P**redimet in pace anima  
meam ab his qui appro-  
pinquant mihi, quoniam  
inter multos erant me-  
cum.

**E**xaudiens dens, et humis  
habit illos qui est ante se-  
cula.

**N**on enim est illis com-  
mitatio, & non timuerunt  
deum: exirendit manum su-  
am in terribuendo.

**C**ontaminauerunt testa-  
mentum eius, dinisi sunt  
ab ira vultus eius, et apa-  
ppropinquant eos illius.

**M**olliti sunt sermones ei-  
us super oleum, et ipsi  
sunt lacula.

**A**cta super dominum cui  
tan tuam, & ipse re cruce-  
triet: et non dabit inter  
num fluctuationem illa-  
sto.

**T**u in vero dens deduces  
eos in putoem interitus.

**V**ici san-

The. iv. Psalme.

**D**omi sanguinem & dolos  
non dimidiabunt dies su-  
os: ego autem sperabo in  
te domine.

C<sup>o</sup>psalmus. iv.

**M**iserere mei de<sup>r</sup> q<sup>u</sup>is  
sonculavit me ho-  
mo, tota die impugnans  
tribulavit me.

**Q**onculcerunt me ini-  
mici mei tota die, quoniam  
multi bellantes aduersu-  
me.

**A**b altitudine diei time-  
bo, ego vero in te sperabo

**I**n deo laudabo sermo-  
nes meos: in deo sperauit:  
nō timebo quid faciat mi-  
hi caro.

**T**ota die verba mea ex-  
crabantur, aduersum me  
omnes cogitationes eorum  
in malum.

**N**ihabentur & abscon-  
dent, ipsi calcaneum meum  
obseruantur.

**S**i cū sustinuerunt anti-  
mam meam pro nihilo: sal-  
uos facies illos: in ira po-  
pulos constringes.

**D**eus vitam meā anni-  
gasti tibi, posuisti lachry-  
mas meas in conspectu tuo  
sic ut

Fol. xvi

**R**oudthy<sup>r</sup>stye & disceatfull men  
shal not come to the halfe of their  
dayes: but in the O Lorde wyl I  
put my trust.

The. iv. Psalme.

**D**ue mercye on me O God  
for mā hath troden me do-  
wne: all the daye longe hath he styp-  
uen agaynst me, and put me to  
trouble.

**M**yne enemys haue troden me  
downe al the daye lōge, for many  
ther were that foughte agaynst  
me.

**I** shalbe astrayed at the heught  
of the daye, but yet wyl I put  
my trust in the.

**I** myl praysse God with my wor-  
des, my trust haue I put in God,  
I wyl not feare what fleshe can  
do vnto me.

**A**ll the daye lōge dyd they blas-  
phemē my wordes, all theyr yma-  
ginacions are agaynst me to do  
me hurte.

**T**hey wyl continue & kepe them  
selues secrete: they wil lay wayte  
at my hcle.

**A**uen as they haue wayted for  
my soule without a cause: Shalt  
thou saue the: thou in thy disple-  
sure shalt al to breakē the people.

**M**y lyfe O God, haue I shewyd  
vnto the: my teares hast thou  
layed in thy syght.

Hecop

### The Ibi. Psalme.

Accordynge as it is cōteyned in  
thy promes: then shall myne ene-  
mies be turned bacwarde.

In what daye soever I call vpon  
the: beholde, I haue knowne that  
thou art my God.

In God wyl I prayse the worde  
in the Lorde wyl I magnyfy the  
worde: my trusste haue I put in  
God, I wyll not feare what man  
maye do vnto me.

In me O God are thy bowes,  
which I wyll paye, euēn prayses  
vnto the.

For thou hast delivered my soule  
from death, and my fete frome  
fallynge, that I maye be accep-  
ted in the syghte of God, in the  
lyght of the lyuyng.

### The Ibi. Psalme.

Aue mercye on me O God,  
haue mercye on me for my  
soule trusteth in the.

And in the shadowe of thy wyn-  
ges wyl I trust, tyll iniquyte be  
uer past.

I wyll crepe vnto the moost hys  
God, euēn vnto þ God that hath  
done me good.

He sent from heauen & deliuer-  
ed me: he hath put the to rebuke  
that trode me downe.

God set his mercy & his truth, &  
deliuered my soule frō amōg the  
liōs whelpes: I lay al to troubled

Sicut & in promissione  
tua, tunc conterratur im-  
inci mei retrosum.

In quoīq die innoane  
ro te ecce cognoui quoniam  
deus meus es.

In deo laudabo verbum,  
in domino laudabo sermo-  
nem, in deo speravi, nō ri-  
mebo quid faciat mihi ho-  
mo.

In me sunt deus vosa-  
tua, que reddam, laudacio-  
nes tibi.

Quoniam eripuisti ani-  
mam meam de morte, & pe-  
des meos de lapsu, ut pla-  
ceam eoz am deo in lumine  
vincentium.

### Psalmus. Ibi.

¶ Isere me de⁹ mis-  
serere mei, qm in te  
confidit anima mea.

Et in umbra alarūtuatū  
sperabo, donec transeat  
iniquitas.

Clamabo ad deū altissi-  
mum, deum qui beneficit  
mihi.

Misit de celo & liberavit  
me, dedit in opprobrium  
concilantes me.

Misit deus misericordia  
sua & veritatē sua & eri-  
puit animam meam de me-  
dio catulorum leonum: do-  
mini turbatus.

The childre

**E**t illi hominum dentes eo-  
rum arma & sagitte, & lini-  
qua eorum gladius acutus.

**E**xaltare super celos de-  
us in omnem terram glo-  
ria tua.

**A**sque um parauerunt pe-  
ribus meis, & incutuaue-  
runt animam meam.

**H**oc derunt ante faciem me-  
am foueam, & incidunt in eam.

**P**aratum cor meum deo,  
paratum cor meum, canta  
bo & psalmum dicam domino.

**E**xurge gloria mea, exur-  
ge psalterium & cithara,  
exurgam dilucido.

**C**onsirebo tibi in popu-  
lis domine, & psalmū dicā  
tibi in gentibus.

**Q**uoniam magnificata est  
visus ad celos in misericor-  
dia tua, & visus ad nubes  
veritas tua.

**E**xaltare super celos de-  
us, et super omnem terram  
gloria tua.

**T**he chyldren of men: theyre teeth  
are weapons and arowes, & their  
tonge is a sharpe swerde.

**B**e thou exalted aboue þe heauens  
O God, and thy glorye thorow  
out all the earth.

**T**hey haue prepared a snare for  
my fete, and oppressed my soule.

**T**hey haue dygged a pit before  
my face, and are fallen into it them-  
selves.

**D**y herte ready o god, my herte  
is ready: I wyll synge and make  
a psalme vnto the Lorde.

**E**tande vp o my glory, vp thou  
psalterie and harpe: I wyll aryse  
and that early.

**I**wyll geue thanckes vnto the  
O Lorde amouge the people, and  
prayrie amouge the nacions.

**H**oc thy mercy is magnified vne  
vnto the heauens, and thy truthe  
vnto the cloudes.

**B**e thou exalted O God aboue  
the heauens, and thy glorye aboue  
all the earth.

## C. Chaplains. Iviij.

**S**i vere utique iusti-  
zioria loquimini, recte  
iudicare filij hominum.

**E**t enim in cordis ini-  
quitates operantni in terra  
in iusticias manus vestre  
concurvant.

**A**menatis

**F**ye speake of ryghteousnes  
unfaynedly in dede, then iud-  
ge ryght, ye chyldren of men.

**H**oc in herte ye wokke iniuries  
in earth: your handes set out un-  
ryghteousnesse.

**The**

The.Ivii.psalm.

**T**he synners are cleane gone euē  
from their mothers wombe: they  
haue erred, euer sence they were  
borne: they haue spoken lyes.

**T**heyre furye is lyke the furye of  
a serpent, cuen as the furye of an  
adder that is deafe and stopyrth  
hys eares.

**T**hich wyl not heare the voyce  
of the enchaunter, & of the sorce-  
rer that charmeth wylsely.

**G**od shall altobreake therȝ tethe  
within their mouth, þ Lorde shal  
altobrust the lyons chawbones.

**T**hey shall come to naught euē  
lyke water that runneth downe:  
he bendeth hys bowe, till theyr  
strength be taken from them.

**E**uen as ware that melteth shal  
they be taken awaye: þey fell ferentur  
upon them, and they saw not the  
sunne.

**B**fore your thornes coulde p̄p-  
ke:euē so in displeasure shal he  
swalowe them vp, in maner euē  
alyue.

**T**he righteous shal reioyse whā  
he seyth the vengeance: his han-  
des shal he washe in the bloud of  
the synner.

**A**nd mā shal saye: truly yf their  
be any rewarde for the ryghte-  
ous, then verelye is there a God,  
that iudgeth them in the earth.

**C**he.Iviii.Psalme.

Delyuer

**A**lienati sūt peccatores  
a bulus, errauerunt ab  
vero, loquunti sunt falsa.

**H**inc illis secundum si-  
multitudinem serpentis,  
sicut aspidis surde & obtu-  
ranti aures suas.

**Q**ue non exaudiet vocē  
incantantium, & benefia  
incantantis sapienter.

**D**eus sōter dentes eo-  
rum in oxe ipsozum, mo-  
las leonum cōtinget do-  
minus.

**A**d nihilum deuenient  
tanquam aqua decurrentes  
intendit acrum suum do-  
nec infirmetur.

**S**icut cera que fluit, au-  
ferentur: superoccidit i-  
gnis, & non biderunt so-  
lem.

**N**iusquam intelligeret  
spine vestre thamnum: si-  
cut vineas sis in ita ob-  
solet eos.

**I**erabitur iustus cū bi-  
derit vindicām, manus  
suas lauabit in sanguine  
peccatoris.

**E**t dicet homo: si vixit  
fructus iusto, vique est  
deus iudicans eos in ter-  
ra.

**C**Psalmus.Iviii.

Epis

**A** Ripe me de inimicis  
tuis deus mens  
et ab insurgentib<sup>9</sup> in me  
libera me.

**E**rippe me de operantib<sup>9</sup>  
iniquitatem, & de vitis  
sanguinum salua me.

**O**ui a ecce, ceperunt ani-  
mam meam, ita uerunt in  
me fortes.

**D**e iniquitas mea neq<sup>9</sup> vpon me.  
peccatum meum domine,  
ane iniquitate cicutri et my syrse O Lorde: I haue runne  
dixi.

**E**urge innocuum meū out any wychednes.

**S**ponde: & tu domine dous Stande þ vp to mete me, ad be-  
victum dous Israel in hold: & þ O Lorde God of wwers  
rende ad visitandas om- thou God of Israel, appointe thy  
nes gentes: non misere- self to viset al naciōs: be not mer-  
ris omnibus qui operan- cyful to al the þ woyke iniquite.  
tur iniquitatem.

**C**onuertentur ad vespe- ram, & famem patientur vr- canes, & circumbunt ciu- tatem.

**E**cce loquētur in ore suo  
& gladius in labiis eorum,  
quoniam quis audiuit.

**E**t tu domine deridebis eos, ad nihilum deduces omnes gentes.

**N**ostitudinem meā ad te en- stodis, quia de<sup>9</sup> suscepis  
meus, de<sup>9</sup> me<sup>9</sup>, misericor- dia eius preueniet me.

**D**eus ostendit mihi sup- intimos meos: ne occi- das eos, ne quando obliui- scatur populi mei.

**D**elpuer me fro myne ene- mipes O my God, and ryd  
me from them that ryse vp aga-  
nst me.

**D**elpuer me fro the workers of  
iniquyte, and save me from the  
men of bloude.

**H**oxlo, they haue caughte my  
soule: the myghtye are fallen in  
me fortes.

**I**t is nether myne iniquyte noz  
ane iniquitate cicutri et my syrse O Lorde: I haue runne  
and ordred my selfe ryght wyrth-

out any wychednes.

**S**tande þ vp to mete me, ad be-  
victum dous Israel in hold: & þ O Lorde God of wwers  
rende ad visitandas om- thou God of Israel, appointe thy  
nes gentes: non misere- self to viset al naciōs: be not mer-  
ris omnibus qui operan- cyful to al the þ woyke iniquite.  
They shalbe turned towarde the  
eveninge, & suffre hōger lyke dog-  
ges, and go abouthe the cytie.

**B**ehold, in their mouth they shal  
be talkyng, & a swarde shalbe in  
their lipps: for who hath herd it?

**A**nd thou O Lorde shalt laugh  
them to scorne, all Heythen shalt  
thou brynge to naught.

**M**y strenght do I hepe vnto þ, for  
thou God art my defēdet, euē my  
God: his mercy shall preuent me.

**G**od hath shewed vnto me cōcer-  
nyng myne enemipes: Slaye thou  
the not, lest my people fall at any  
tyme to forgetfulness.

The.lit. Psalme.

**S**cater the abroad in thy power Disperge illos in virtute  
and put thou them downe O Loze tua, & depone eos pro-  
de my defender.

Diligimus eos eorum, ser-  
monem labiorum ipsorum:  
et comprehendunt in su-  
perbis sua.

**S**uppresse thou þ synne of their  
mouth, the worde of their lynges,  
and let them be caughte in theyr  
owne þyde.

Diligimus eos eorum, ser-  
monem labiorum ipsorum:  
et comprehendunt in su-  
perbis sua.

**H**or their cursynge also and ly-  
enge they shalbe spoken of in the  
ende, even in wrath at the last, so  
so shall they peryshe.

Et de execratione & men-  
dacio annunciantur in  
consummatione, in ita con-  
summationis & non erit.

**A**nd they shall know, that God  
wyll haue the domynion of Ia-  
cob and of the vrimoost partes of  
the earth.

Et sciens quia deus domi-  
nabitur Jacob et finium  
serre.

**T**hey shalbe turned towarde the  
eueninge, & suffre higer lyke dog-  
ges, and go about the cytie.

Concentrantur ad vespe-  
ram & famem patienter  
ut canes, & circumibunt ci-  
uitatem.

**T**hey shalbe scattered abroade to  
cate: but if they be not satisfied,  
they shall murmur also.

Ipsi dispergentur ad ma-  
ducandum: si vero non fue-  
runt satiati, & murmu-  
rabunt.

**N**euertheles I wyl synge of thy  
strength, and magnify thy mercy  
very early.

Ego autem ceterabo fortitudi-  
nem tuam, & exaltabo manu-  
misericordiam tuam.

**E**or thou art become my defen-  
der and my refuge in the daye of  
my trouble.

Quia factus es suscep-  
tus, & refugium meum in  
die tribulationis mee.

**I**wyll prayse the O my helper  
for thou arte God my defender,  
even my God that shewest mercy  
vnto me.

Adiutor meus tibi psala-  
lam, quia deus suscep-  
tus es: deus meus mi-  
sericordia mea.

The.lit. Psalme.

**T**hou hast cast vs of o God  
& destroyest vs: þ hast bene  
angry, & had mercy on vs agayn.

Psalmus. lit.

**T**us repulisti nos &  
destructisti nos: tra-  
tus es, & miserrimus no-  
bis.

hou

Come

Commonisti terram & so-  
turbasti eam: sana contri-  
tiones eius, quia somno-  
ta est.

O stendisti populo tuo du-  
ra, porasti nos vino com-  
punctionis.

P edisti metuentibus te  
significationem, ut fugiat  
a facie arcus.

O t liberetut dilecti tui,  
saluum fas dextera tua,  
et exaudi me.

D ens loquitur est in san-  
cto suo: letabor & partabor  
Sichuman, et conualem ta-  
bernaculo sum metibor.

D ens est Galaad, et me est  
Manasses, & Ephraim  
fortitudo capit is mei.

Iuda rex meus: Moab  
olla spei mee: in Idumeam  
extendam calciamentum  
meum: mihi alienigenae  
subditi sunt.

Q uis deducet me in ini-  
tatem munitam? Q uis de-  
ducet me usque in Idu-  
meam?

P onne tu dens qui repu-  
listi nos: et non egredie-  
ris deus in virtutib' no-  
stris?

V a nobis auxilium de  
tribulacione, quia vana  
salus hominis.

I n deo faciemus virtu-  
tem, et ipse ad nihilum de-  
buet tribulantes nos.

C Psal-

T thou hast shaken the erth & mo-  
ued it: heale thou the sores therof  
for it quake ih.

T thou hast shewed hard thinges  
vnto thy people, þ hast geuen vs  
the wyne of aduersite to drincke.

T o them that feare þ, hast thou  
geuen a token, that they maye flye  
from before the bowe.

T hat thy beloued maye be dely-  
uered: oh help wyth thy ryght ha-  
de, and heare me.

G od hath spokē in his holy one:  
I wyll triumphe & deuyde Sy-  
chem, and the valley of taberna-  
cles wyll I meet out.

G alaad is myne, Manasses al-  
so is myne, and Ephraim is the  
strength of my head.

I uda is my kyng: Moab is the  
pott of my hope: into Idumea  
wyll I stretch out my shoe: the  
straungers are subdued vnto me.

W ho shall brynge me into the  
sickonge cytie? W ho wyll brynge  
me vnto Idumea?

S halt not þ O God þ hast cast  
vs of: ad shalt not thou go forth  
amonge our armes O God?

G taunt thou vs helpe out of  
trouble, for dayne is the helpe of  
man.

I n God shall we do myghtely,  
þ he shall bryng them to naught  
that trouble vs.

g C Ch

The.Ix.¶.lx.¶.Psalme.

C The.Ix.¶.Psalme.

**H**ear myne humble peti-  
cyon O God, marke thou  
my prayer.

From þe uttermost partes of the  
erth haue I cryed vnto the, whyle  
my hert was in distresse, in a  
rock of stone hast thou set me vp.

Thou hast brought me forth, for  
thou art become my hope, even a  
tower of strength agaynst þene-  
mye.

I wyll dwell in thy tabernacle  
for euer: in the coueryng of thy  
wynches shall I be defended.

For thou o my God hast heard  
my prayer: thou hast geuen an  
inheritance to them that loue  
thy name.

Unto the kynges dayes shal  
thalt adde moo dayes, and to hys  
yeares for euer and euer.

He endureth for euer in þe syght  
of God: Who will seke after his  
mercy and trueth?

Thus I wyll prayse thy name,  
that I maye paye my vowed frō  
daye to daye.

C The.Ix.¶.Psalme.

**S**hall not my soule be subie-  
te vnto God: for my salua-  
cyon commeth of hym.

For he is both my God, my sa-  
uoure & my defendour, and I  
shall no moare be remoued,

C Psalms. Ix.

**E**xaudi deus depreca-  
tionem meam, inten-  
ce orationi mee.

**E**ntrib' terre ad te clau-  
mai, dum anxietetur co-  
mum: in pecta exaltasti  
me.

**D**eduxisti me, quia fact'  
es spes mea, turris fortis  
tudinis a facie inimici.

**I**nhabitaro in tabernac-  
culo tuo in secula, prote-  
gar in velamento alatum  
tuatum.

**C**oniam tu deus meus  
et audi orationem meam,  
dedisti hereditatem timē-  
tibus nomen tuum.

**D**ies super dies regis  
adicias, annos eius usq;  
in die generationis & ge-  
nerationis.

**P**ermanet in eternum in  
conspicu dei: misericor-  
diam et veritatem eius  
quis requiret?  
**S**ic psalmum dicam nomi-  
ni tuo, ut reddas vota mea  
de die in diem.

C Psalms. Ix.

**O**mnia deo subiecta  
erit anima mea: ab  
ipsi enim salutare meum.  
Nam et ipse deus mens  
er salutaris meus, suscep-  
to meus, et non moue-  
bo amplius.

**Dom**

**monstr**

**Q**uoniam irrenitis in ho-  
minem, interficiatis vni-  
uersum vos, tanquam parie-  
ti inclinato & maledicie de-  
pulse.

**D**eturamen p̄ seū meū  
dogicauerūt repellere: cu-  
turri in fūti: oze suo be-ne-  
dicebant, et corde suo ma-  
ledicebant.

**D**eturamen deo subiecta  
est anima mea, quoniam  
ab ipso est patientia mea.  
**Q**uia ipse deus meus et  
saluator meo, adiutor meo  
non emigrabo.

**I**n deo salutare meum  
et gloria mea, deus auxi-  
lii mei, et spes mea in deo  
est.

**S**perate in eo omnis cō-  
gregatio populi, effundi-  
te cōram illo cōrda vestra  
quia deus adiutor noster  
in eternum.

**D**eturamen vani filii ho-  
minum, mendace s filii ho-  
minum in sisteris, ut de-  
cipiant ipsi de vanitate  
in idipsum.

**N**olite sperare in iniuste-  
te, et rapinas nolite cōcu-  
pisce: diuīcie si affluent  
nolite eoz apponete.

**E**mel loquitus est deo,  
duo hes audiuit: quia pot-  
estas dei est, et tibi domine  
misericordia: quis tu red-  
des uniorum iuxta opera  
lata.

**H**ow long fall ye upon a manē  
ye are enclyned to slaughter euē-  
ry one of you, even as it were a-  
gaynst a totterynge wall and bro-  
ken hedge.

**Y**et haue they ymagyned to cast  
out my p̄yce: I haue rēne i thist  
wyth theyz mouth they blessed,  
and cursed wyth theyz hert.

**B**ut my soule is subiecte unto  
God, for from hym commeth my  
parson.

**H**oz he is my God & my salpow-  
re, my helper, I shall not remoue.

**I**n God is my salmacyon & my  
glospe: he is the God of my helpe,  
and my hope is in God.

**D**ut your trust in hym all ye cō-  
gregacyon of people: poure out  
your hertes before hym, for God  
is our helper for ever.

**B**ut wayne are the chyldren of  
men, disceatfull are the chyldren  
of men in the weyghtes, so that  
thorow vanyte they disceave one  
another.

**T**rust not ye in iniquyte, & couet  
no robberies: yf ryches be plen-  
teous, set not youre hert vpo the.

**G**od hath spokē ones, these two  
thynges haue I heard: That  
power belongeth unto God, and  
mercy unto the O Lord: That  
þ shall rewarde euery man accor-  
dynge to his wrokes.

# The Psalme. lxii.

## The Ixx. Psalme.

**O** God my God, vnto the do  
I watch by tymes in þ mor  
tynge.

**M**y soule hath bene a thurst for  
the, so hath my flesh i þ greatly.

**I**n a lande þ is waſt baren and  
without water: Thus haue I ap  
peared vnto þ in the holy place,  
that I myght ſe thy power and  
thy gloorre.

**H**or better is thy mercy then  
mes lyues: my lyppes shall pray  
ce the.

**T**hus wyll I blesſe the in my ly  
fe, and in thy name wyll I lyft  
up my handes.

**O** let my soule be replenished euē  
as it were with mary & fatuſſe,  
and my mouth shall prayſe the  
wyth the lyppes of gladuſſe.

**T**hus haue I bene myndfull of  
the vpon my bed: early in þ mor  
tynge ſhall my meditacþōs be in  
the for thou haſt bene my helper.

**H**nd in þ coueryng of thy wyn  
ges wyll I reioyſe: my soule hath  
cleued fast vnto the, thy ryght ha  
de hath receaued me.

**B**ut in bayne haue they ſought  
my soule: they ſhall entre into the  
lower partes of the erthe, they  
thalbe geuen ouer into þ power s  
of the ſwerde, euen the poſcpons  
of foxes ſhall they be.

## Psalms. lxii.

**D**lusdens mens, ad  
te de luce vigilo.

**S**icut i te anima mea,  
qua multipliciter tibi ca  
ro mea.

**I**n terra deserta, iruia,  
et in aquosa, ſic in sancto  
apparui tibi, ut viderem  
virtutem tuā et gloriā  
tuam.

**Q**uoniam melior est mi  
sericordia tua ſup vitas,  
labia mea laudabunt te.

**S**ic benedicam te in vi  
ta mea, et in nomine tuo  
leuabo manus meas.

**S**icut adipe et pinguedi  
ne repleatur anima mea,  
& labii exultationis lau  
dabit os meum.

**S**ic memo ſui tui ſupē  
ſtratum meum, in matutini  
niſ meditabor in te, quia  
fuisti adiutor meus.

**E**t in velamento alarum  
tuarum exultabo: adhuc  
anima mea post te, me ſu  
cepit dexter tua.

**I**pſi vero in vanum que  
ſierunt animam meam, in  
ſtoribunt in inferiora ter  
re, tradentur in man' gla  
di partes fulpium etū.

**R**ex vero letabitur in deo:  
laudabuntur omnes qui  
surantur in eo, quia obstruc-  
tum est os loquacium ini-  
qua.

## C 10 salmus. Ixiiii.

**E**xaudi deus oratio-  
nem meā cum depre-  
cor, a timore inimici eti-  
pe animam meam.

**P**rotexisti me a conuen-  
tu malignantium, a mul-  
titudine operacium iniqui-  
tatem.

**Q**uia exacerbunt ut gla-  
dium linguas suas, inten-  
detur arcum (rem ama-  
ram) ut sagittent in oculi  
suum inimicatum.

**S**ubito sagittabunt et  
non timebunt, firmare-  
nt ubi sermonem ne-  
quam.

**S**orauerunt ut abscon-  
derent laqueos, dicerunt:  
qui videbit eos?

**S**icuti sunt iniqui-  
tes, defecerunt scrutan-  
tes scrutinio.

**H**eccedet homo ad eos alt-  
um, & exaltabitur deus.

**S**agitte parvulorum fa-  
cte sunt plague eorum, et  
infirmate sunt contra eos  
lingue eorum.

Contur-

**T**he kyngē yet shall rejoyce in  
God: prayed shall be all they  
that swere in hym, for þ mouth  
of wyched spechers is stop-  
ped.

## C The.Ixiiii.psalme.

**D**eare thou my prayer, O  
God whan I make myne  
humble peticyon: O delyuer my  
soule from feare of the enemye.

**T**hou hast defēded me from the  
conragacyon of the frowarde,  
euē from the multitude of wyc-  
ked doers.

**H**or they haue sharped theyz to-  
ges lyke a swerde, they haue ben-  
ded þ bowe (a paynfull thynge)  
that they maye preuely shote at þ  
vndespyled.

**S**odenly wyll they shote and  
not be afayed: they haue fyred  
them selues upon a wicked woz-  
de.

**T**hey reported that they wolde  
preuely laye snares, they sayde:  
who shall se them?

**T**hey haue sought oute iniqui-  
ties, and in theyz great searching  
they are faynted.

**M**an shall come to an hye hert, &  
God shall be exalted.

**T**he arowes of lytle chylde are  
become theyz plages, and theyz  
owne tonges are overcome aga-  
inst them selues.

g iii All they

### The. I. Psalme.

All they that sawe them, were astonnyed, and every man was strayed.

They tolde also of þ workes of God, and vnderstode his dedes.

The ryghtuous shall reioyse in the Lorde, & put his trust in hym: and all they that be true of hert, shalbe commended.

### The. I. Psalme.

I besemeth vs to prayse the (O God) in Sion, and the vowe shal be payd the in Hie fusalem.

Hearre thou my prayer: all fleshe shall come vnto the.

The wordes of the wicked haue preuailed ouer vs, and thou shalt be mercyfull to oure vngodlynes-<sup>ses</sup>.

Blessed is he whom thou hast chosen and taken vnto the: he shall dwell in thy cour' es.

We shalbe satisfyed in the ry-ches of thy house: holy is thy tem-ple, wonderful in equyte.

Hearre vs O God oure Sauy-oure, thou hope of all the coastes of the erthe, and in the see farre of.

Thou preparest the mountaynes in thy strength, beynge gy-  
ded with might: thou that verest the depth of the see, and the noy-  
se of hys floudes.

### The nacyons

Conturbati sunt omnes qui videbat eos, & timuit omnis homo.

Et annuncianetunt ope-  
ra dei, & facta eius intel-  
lexerunt.

Et abitut iustus in do-  
mino, & sperabit in eo, et laudabuntur omnes reat  
corde.

### Psalmus. I. Psalme.

¶ decet hymnus deus in Sion, & ti-  
bi reddetur votū in Hie-  
rusalem.

Eaudi orationem meā,  
ad te omnis caro veniet.  
Terba iniuriorum prena-  
luerunt super nos, & im-  
pietibus nostris cu ppi-  
ciaberis.

Beatus: quem elegisti et  
assumpsti, inhabitabit i-  
atrii tuis.

Replebitur in bonis da-  
mus tue: sanguis est tem-  
plum tuū, mirabile in eq-  
itate.

Eaudi nos deus saluta-  
ris noster, spes omnium  
fini terre & in mari long-  
ge.

Preparans mōtes in vir-  
tute tua, accingens poten-  
cia, qui conturbas profun-  
dum maris, et sonum flu-  
cuum eius.

### Turbabunt

**T**urbabuntur gentes et **T**he naypons that dwell in the  
timebunt qui habitat ter borders, shalbe amased and afra-  
minos a signis tuis, exi-  
tus matutini et vespera  
delectabis.

**D**ilicasti terram et ine-  
briasti eam, multiplicasti  
locupletare eam.

**M**lumen dei repletum est  
equis, parasti oibum illo-  
rum, quoniam ita est p̄je-  
paratio eius.

**B**uos ei⁹ inebriās mul-  
tiplica genuina eius, in  
stillicidius eius letabitur  
germinans.

**B**enedices corone anni  
benignitatis tue, & cam-  
pi tui replebuntur uber-  
itate.

**P**inguescet speciosa de-  
serti, & exultatione colles  
accingentur.

**I**nduti sunt arietes ou-  
ium, & valles abundabunt  
frumento: clamabunt, etc  
nim hymnum dicent.

### ¶ Psalmus.Irb.

**I**ubilate deo omnis  
terra, psalmum dicite  
nomini eius, dñe gloria  
laudi eius.

**Dicite**

**T**he naypons that dwell in the  
borders, shalbe amased and afra-  
ped at thy tokens: thou shalt ma-  
ke glad the outgoynge of the  
mornynge and of the euening=

**T**hou haste vysyted the erthe  
and replenysched it: thou haste  
added more, to make it riche.

**T**he ryuer of God is filled with  
waters: thou hast prepared their  
meate, for thus is the prouysyon  
of it.

**T**hou fyllest the ryuers therof,  
multiplie thou þ frutes of it: In  
the droppes therof shall it reioy-  
se whan it groweth.

**T**hou shalt blesse the crowne of  
the yeare of thy benignyte, and  
thy feldes shalbe fylled wyth plē-  
teousnesse.

**T**he bewtyful places of the wil-  
dernes shall ware fatt, and the  
lytle hylles shalbe compased a-  
boute with gladnesse.

**T**he rammes of the shepe are clo-  
thed, and the vallers shall be plē-  
tyfull wyth corne, they shall crye,  
for they shall geue thankes.

### ¶ The.Irb.psalmes.

**E**joyfull in God all the  
erthe: geue ye thankes unto  
his name, make his prayse glo-  
rious,

g iiiii Saye

The. lxx. psalme.

S ay unto God: howe terrible  
are thy workes O Lorde, in the  
multitude of thy strenght: thyne  
enemyes wyll lye unto the.

E et all the erth worshyppe the  
genue the thankes, oh let it pray-  
se thy name.

O come ye and se the workes  
of God: wonderfull is he in hys  
counsayls vpon the chyldren of  
men.

W hych turneth the see to dype  
lande: in the water shall they go  
thowowe on foote: there wyll we  
reioyse in hym.

W hych ruleth in hys power for  
ever: hys eyes behold the naciōs:  
let thē that prouoke hym, not be  
exalted in them selues.

O blesse oure God ye nacyōs,  
and make the voyce of hys pray-  
se to be hearde.

W hych hath appoynted my soule  
vnto lyfe, and hath not suffred  
my fete to be moued.

H oþ þ hast proued vs (O God)  
ene with fyre hast thou tryed vs,  
as syluer is tryed.

T thou hast brought vs into the  
snare, thou hast layed troubles  
on oure backe, thou hast brought  
men in vpon oure heades.

T he have gone thowowe fyre &  
water, and thou hast brought vs  
out in to refreshyng.

I wyllen

D icite deo: quam terribi-  
lis sunt opera tua domine  
in multitudine virtutis  
tue: mercientur tibi ini-  
mici tui.

O mnis terra adoret te &  
psallat tibi, psalmum dic-  
cat nomini tuo.

V enite & videte opa dei:  
terribilis in consilio su-  
per filios hominum.

Q ui conuertit mare in  
aridam: in flumine per-  
transibunt pede: ibi leta-  
bitur in ipso.

Q ui dominatur in virtu-  
te sua in eternum: ocu-  
lū eius super gentes respi-  
ciunt: qui exasperant, no-  
exalentur in semetip-  
sis.

B endicite gētes deum  
nostrum, & auditam facte  
vocem laudis eius.

Q ui posuit animam meā  
ad vitam, & nō dedit in eō  
mitionem pedes meos.

Q uoniam p̄basti nos de⁹,  
igne nos examinasti sicut  
examinatur argentum.

I nducisti nos in inquietū,  
posuisti tribulationes in  
dōsō nostro, imposuisti ho-  
mines super capita no-  
stra.

T ransuimus per ignem  
& aquam, & eduxisti nos  
in refugium.

X introibo

**I**ntraibo in domum tuam, in holocaustis reddam tibi vota mea, que distinxerunt labia mea, et loquitur os meum in tribulatione mea.

**H**olocausta medullata offeram tibi cum incenso arienum, offeram tibi bones canthariorum.

**E**cce, audite, & narrabo (omnes qui timetis deum) quanta fecit anime mee.

**A**d ipsum oxe meo clamavi, & exultau sub lingua mea.

**X**iniquitatem si aspergi in corde meo, non exaudiet dominus.

**P**ropterea exaudiuit dominus, & attredit voci depreciationis mee.

**B**enedictus deus, qui non amovit orationem meam et misericordiam suam a me.

## C. psalmos.Irbi.

**D**ominus misereatur nostri et benedic nobis, illuminet vultum suum super nos, & misereatur nostri.

**C**ognoscamus in terra viam tuam, in omnibus generibus salutare tuum.

**C**onfiteantur tibi populus tuus, confiteantur tibi populi omnes.

**D**icitur

**I**wyll entre in to thy house, in burntofferynges shall I paye the my bowes, which my lyppes pronounced and my mouth spake of in my trouble.

**S**wete burntacrifyces shall I offre unto the wþþ þ incense of rammes: oren wþþ goates wyll I offre unto the.

**O** come (all ye that feare God) harken, and I shall tell you how great thynges he hath done for my soule.

**I** cried unto him wþ my mouth, and resoyld vnder my tonge.

**I**n my hert haue regarded inþquyte, the Lorde wyll not heare.

**T**herfore hath the Lorde hearde me, and consydered the voyce of myne humble petition.

**B**lessed be God, which hath not cast out my prayer and hys mercy from me.

## C. psalmos.Irbi.

**O**rd haue mercy vpon vs, & blesse vs, shewe the lyght of his countenaunce ouer vs, & haue mercy vpon vs.

**T**hat we maye know thy wape in the erthe, thy saluacyon amonge all nacrons.

**L**et the people geue thankes vnto the O God, let all people geue thankes unto the.

**O**let

The. lxvii. psalme.

**L**et the nacyons be glad and re-  
joyce, for thou iudgest the people  
in egypte, and ordrest the nations  
in the erthe.

**L**et the people prayse þ O god,  
let all people prayse the: the erth  
hath geuen hys frute.

**G**od, euен oure awne God geue  
vs his blesyng, God blesse vs,  
and let all the coastes of the erthe  
feare hym.

The. lxvii. psalme.

**E**t God stande vp, and let  
his enemies be scattered abro-  
de: let them also that haue hated  
hym, get them awaye out of hys  
presence.

**E**uen as the smoke vanysheth,  
so let thē consume awaye: As the  
ware melteth afore the fyre, even  
so let synners peryshe at the pre-  
sence of God.

**L**et the ryghteous also be mery  
and reioyse in the syght of God,  
and let them be refreshed in glad-  
nesse.

**S**ynge ye unto God, prayse  
his name, take your iourney to  
him that ascendeth vp aboue the  
west, the Lord is his name.

**R**eioyse ye in hys syght: they  
shalbe troubled at the presence of  
him whiche is father of the fa-  
therlesse and defender of wedo-  
wes.

**E**tentur & exultent ga-  
tes, quoniam iudicás po-  
pulos in equitate, & gen-  
tes in terra dirigis.

**C**onfiteantur tibi populi  
li deus, confiteantur tibi  
populi omnes, terra dedit  
fructum suum.

**B**enedicat nos deus de-  
noster, benedicat nos de-  
us, & inueniat cum omnes  
fines terre.

Psalmus. lxvii.

**E**xurgat deus, & dissi-  
pentur inimici eius:  
& fugiant qui oderunt eū,  
a facie eius.

**S**icut deficit fumus, des-  
cendant: sicut fluit cera a fa-  
cie ignis, sic pereant pe-  
natores a facie dei.

**E**t insti epulcentur, & ex-  
ultent in conspectu dei, ec-  
delegentur in letitia.

**C**antate deo, psalmum de  
cite nomini eius, iter fas-  
cite ei qui ascendit super  
occasum, dominus nomen  
illi.

**E**xultate in conspectu eius,  
turbabuntur a facie  
eius patris orphanozum  
et iudicis viduatum.

**E**ccl

**D**eus in

Dens in loco sancto suo,  
dens qui inhabitare facit  
vniuersum in domo.

Qui educit vindos i fortidine, similiter eos qui  
exasperant, qui habitant  
in sepulchris.

Dens cum egredieris in  
conspectu populi tuu, cum  
pertransieris in deserto.

Terra mota est, etenim  
celi distillauerunt a facie  
dei Sinai, & facie dei Is-  
rael.

Pluriam voluntaria segregabis deus hereditati tue, & infirmata est, tu  
vero perfecisti eam.

Animalia tua habitabunt  
in ea: parasti in dulcedine  
tua pauperi deus.

Dominus dabit verbum  
euangelizantibus, virtute multa.

Rex virtutum dilecti di-  
scendi, & specie domus diui-  
dere spolia.

Si dormiatis inter me-  
dios clericos, penne colubre  
deargentate, & posteriora  
doxi eius in pallore auri.

Que God in his holy place, God  
that maketh men of one conuer-  
sacion to dwell in the house.

Whyche bryngeth oute preso-  
ners in strengthe, lykewyse those  
that be prouokers, whyche dwelle  
in sepulchres.

God, whā thou wentest forth  
in the syghte of thy people, whan  
thou wentest thowere in the wil-  
dernes.

The earthe quaked, for the hea-  
vens dispred at þ presence of the  
God of Sinai, at the presence of  
the God of Israel.

A rayne of thyne owne good  
wyll O God, shalt thou appoynt  
oute for thyne inheritaunce: It  
hathe also bene weake, but thou  
hast made it vp.

Thy beastes shall dwell in it: In  
thy swetenesse O God, hast thou  
made prouision for the poore.

The LORDE shall geue the  
worde to them that preache the  
Gospell, yea and that with great  
power.

The kynge of powers of the be-  
loued, even of the beloved, and to  
deuyde the spoyles vnto bewtye  
of the house.

If ye be layed amonge the lottes  
the fetheres of the doue shalbe co-  
uered wþth syluer, and hyz wyn-  
ges gylded.

**X** han

The. Ix. viii. Psalme.

**T**han the celestyall God ap- **D**um distinxit celestis  
poyneth kynges ouer her , the reges super eam, nunc de-  
knowes shalbe whyte in **H**elmo: **a**lbabuntur in Selmon,  
**T**he mountayne of God is a fat mons dei mons pinguis.  
mountayne.

**A** plentyfull mountayne , a fat pinguis: ut quid supica-  
moutayne: why do ye regarde o-  
gher fat mountaynes.

**T**his is the mount that God is  
well pleased to dwell in , for the  
Lorde wyll dwell in it for ever.

**T**he charet of God is maryfold  
with ten thousande : thousandes  
there be of them that reiouse : the  
Lorde is amonge them in Sina,  
in the holy place.

**T**hou art gone vp an hye , thou  
hast taken captiuite, thou hast re-  
ceaved gyftes amonge men.

**H**op they that afore were vnde-  
louers, dwelt in the Lorde God.

**B**lessed be God euery daye , a  
prosperous iourney shall þ God  
of our saluacion prouyde for vs.

**O**ure God is the God of salua-  
tion: and unto the Lorde, euē vn-  
to the Lorde belongeth the esca-  
pyng of death.

**B**ut God wyll altobreake þ hea-  
des of his enemies, euē þ crowne  
of the heer of suche as walke on  
styll in theyr trespasses.

**T**he Lorde hathe sayde: I wyll  
turne from Basan, I wyll turne  
to the depth of the see.

**t**hat

**D**um distinxit celestis  
reges super eam, nunc de-  
albabuntur in Selmon,  
mons dei mons pinguis.

**M**ons coagulatus mons  
pinguis: ut quid supica-  
mini montes coagulatos.

**M**ons in quo beneplac-  
tum est deo habitare in eo  
eternum dominus habita-  
bit in finem.

**C**ircus dei decem mili-  
bus multiplex milia le-  
tantium dominus in eis  
in Sina in sancto.

**A**scendisti in altū, cepi-  
sti captiuitatem, acceptisti  
dona in hominibus.

**E**t enim non credetis in  
habitare dominum deum.  
**B**enedictus dominus die  
quotidie, prosperum iter  
faciet nobis deus salua-  
tum nostrorum.

**D**eus noster deus saluos  
faciendi, & domini domini  
exitus mortis.

**V**eruntamen deus con-  
fringet capita inimicorum  
suum, verticem capilli  
perambulantum in deli-  
ctis suis.

**D**ixit dominus: ex Basan  
conuertam, conuertam illi  
profundum maris.

**T**e intingnatur pes tuus  
in sanguine: lingua ca-  
ni in tuorum ex inimicis  
ab ipso.

**V**iderunt ingressus tuos  
deus, ingressus dei mei  
regis mei qui est in sancto

**P**reuenerunt principes  
coniuncti psallentibus in  
medio uiuenciarum cum  
panistratuum.

**I**n ecclesiis benedicite  
deo domino de fonsibus  
Israel.

**I**bi Beniamin adolescens  
tulus in mentis excessu.

**P**rincipes Iuda duces  
eorum, principes zebulon  
et principes Neptalem.

**M**anda deus virtuti tne  
constitma hoc deus quod  
operatus es in nobis.

**H**templo tuo quod est in  
Iherusalem: tibi offeret  
reges munera.

**I**ntra paferas atudinis  
congregatio taurorum in  
vaccais populorum, ut ex-  
cludant eos qui probati  
sunt argento.

**D**issipa genes que bel-  
la volunt: venient legati  
ex Egipto, Ethiopia pre-  
met manus eius deo.

**S**egna des unto God.

**T**hat thy foote maye be dyppe in  
bloude of thyme enemipes, that the  
tonge of thy dogges maye lycke  
therof.

**T**hey satte thy commynge in O  
Godd, euene the commynge in of  
my God my kyng, whiche is in  
the holy place.

**P**rincys wente before in company  
with the that songe amonge the  
danisels that played on timbrels.

**I**n tē congregacions blesse ye  
God the Lorde out of the foun-  
taynes of Israel.

**T**here is lytle BenJamin in a  
traunce of mynde.

**T**hey captaynes are prynces of  
Iuda, prynces of zebulon, and  
prynces of Neptalem.

**E**nde out thy power o God, to  
firme that thyng o God, whych  
thou hast wrought in vs.

**O**ut of thy temple that is in Ihe-  
rusalem: Kynges shall offre pre-  
sentes unto the.

**R**ebuke thou the wylde beastes  
of the rede: ther is a congregacio  
of bulles amonge the kyne of the  
people, to dypue out those whych  
are tryed wyth slyuer.

**S**cater thou þ nacions that wyl  
hale warre. ther shal messengers  
come oute of Egypte, Ethiopia  
shall come before wyth hit han-

### The.Ixviii.Psalme.

Ye kyngdomes of the erth, syng  
vnto God, O prayse ye þe Lorde.  
Praise God that is ascended vp  
vpon the hye heauen, toward the  
sunne ryngnge.

Betholde, vnto his voyce shal he  
geue a voyce of power: ascribē ye  
glorye vnto God, his worshyppe  
is vpon Israel, and his power in  
the cloudes.

Wonderful is God in his sayn-  
ces: God hym selfe shall gree po-  
wer and strengt; vnto his people:  
blessed be God.

### The.Ixviii.Psalme.

**S**ave me O God, for þe wa-  
ters are entred in euē vñ-  
to my soule.

I stiche faste in the slyme of the  
depe, and haue no strength.

I am come into þe depth of þe see  
and the tempest hath drownēd me.

I haue laboured cryēg, my tho-  
te is hoarce, myne eyes haue fay-  
led me, whyle I hope in my God.

þey are mo in nombre then the  
heeres of my head, that haue ha-  
ted me for naught.

Strōge are myne enemyes whi-  
che haue persecuted me wroghful-  
ly: the thynges that I toke not a-  
waye, dyd I paye at that tyme.

Thou knowest my folynnes O  
God, and my trespasses are not  
hyd from the.

Regna terre cātate deo  
psallite domino.

Psallite deo qui aſcedit  
super celum celi, ad orientem.

Acte dabit vocis sue voce  
virtutis, date gloria deo  
super Israēl magnificen-  
tia eius, & virtus eius in  
mūribus.

Mirabilis deus in sanctis  
suis: deus Israēl ipse da-  
bit virtutem & fortitudi-  
nē plebi sue: benedictus  
deus.

### The.Ixviii.Psalme.

**S**Aluī me faciens,  
quoniam intrauerunt  
aque vñq; ad animā meā.  
Infixus sum in limo pro-  
fundis, & non est substātia.  
Deni in altitudinem ma-  
ris, & tempestas demersit  
me.

Labozari olamās: rauce  
facte sunt fauces mee, de-  
ficerunt oculi mee dum  
spero in deo meo.

Hisplicati sunt super  
capillos capitis mei, qui  
oderunt me gratis.

Confortati sunt qui per-  
sequuntur me inimici  
mei in iste: que nō rapui  
tunc exsoluebam.

Dens tu scis insipientē  
am meam, & delita mea  
te non sunt abscondita.

Let

¶¶¶

**D**omini erubescant in me  
qui exspectant te domine,  
domine virtutum.

**D**omini confundantur super  
me, qui querunt te deus  
Israel.

**O**mni propter te sustinui  
opprobrium, operuit con-  
fusio faciem meam.

**E**xtraneus factus sum fra-  
tibus meis, & peregrini-  
mis filiis matris mee.

**Q**uoniam zelus domus  
tue comedit me, & oppro-  
bia exprobriantium tibi  
secederunt super me.

**E**t operui ieiunio ani-  
mam meam, & factum est in  
opprobrium mihi.

**E**t posuit vestimentum me-  
um celiicum, & factus sum  
illis in parabolam.

**A**d uictum me loqueban-  
tur qui sedebant in poza  
et in me psallebant qui  
vibeabant vitium.

**E**go vero oratione mea  
ad te domine, tempus be-  
neplaciti deus.

**I**n multitudine miseri-  
cordie tue exaudi me, in  
veritate salutis tue.

**R**ipre me de luto, ut non  
infigar: libera me ab his  
qui oderunt me, & de pro-  
fundis aquarum.

**On**

**L**et not those be ashamed in me  
that hope in the O Lord, thou  
Lord of powers.

**L**et not they that seke the, be com-  
founded ouer me, O God of Is-  
rael.

**B**ecause that for thy sake I ha-  
ue suffered rebuke, shame hath co-  
uered my face.

**I** am an aleaut vnto my brether  
and a straunger to my mothers  
chylde.

**H**or the zele of thyne house hath  
euuen eaten me, and the rebuke of  
them that rebuked the are fallen  
vpon me.

**I**n fastynge also haue I couered  
my soule, and it is turned to my  
rebuke.

**A**nd I made my garmente of  
hevy cloth, and am become a by-  
worde vnto them.

**A**gainst me speake they þat sit  
in the gate, & they that drok wyne,  
made songes agaynst me.

**B**ut vnto the O Lord made I  
my prayer, it is an acceptable ry-  
me O God.

**Q**heare me in the multytude of  
thy mercye, euuen in the trueth of  
thy saluation.

**T**ake me out of the myre that I  
strycke not fast, deluyer me frō the  
that haue hated me, and from the  
depneses of waters.

**lxx**

The. lxviii. Psalm.

**L**et not the storme of the water  
drowne me, nether let the depth  
swalowe me vp, & let not the pvt  
shut hym mouth vpon me.

**H**ear me O Lorde, for louynge  
is thy mercye: accordyng to the  
multitude of thy gentle kyndnes  
haue thou respecte vnto me.

**A**nd turne not awaþ thy face  
frome thy seruaunte, for I am  
troubled, oh heare me and that  
swiflye.

**H**aue respecte vnto my soule &  
delyuer it, helpe me oute because  
of myne enemys.

**T**hou knowest my reprofe, my  
shame also & my dyshonoure.

**I**n thy sight are all they þ trou-  
ble me: my hart hath loked for re-  
buke and mylery.

**I**wyted also for one to be soray  
w me, & ther was none: ad for one  
to comforte me: & none I founde.

**A**nd they put gal in to my meat  
and in my thyeste they gaue me  
wyneger to drynke.

**L**et their table be a snare before  
them, rewardes also, and an occa-  
sion of fallynge.

**L**et theyr eyes be darkened that  
they se not, ad alwaye bowe thou  
downe their backe.

**P**our out thy displeasure vp  
them, & let the heuy indignacyon  
of thy wrath take holde of them.

**Let**

**D**omine demergat tem-  
pestas aquie, neq; absor-  
beat me profundum, neq;  
urgeat super me puteus  
os suum.

**E**xaudi me dñe, qm̄ beni-  
gne est misericordia tua:  
seundum multitudinem  
miserationum tuarum re-  
spice in me.

**E**t ne anertas faciem tu-  
am a pueris tuo, quoniam  
tribulos, velociter exaudi  
me.

**I**ntende anime mee et  
libera eam, propter ini-  
micos me eripe me.

**T**ui scis improprietum meum  
& confusionem meam, & re-  
uerentiam meam.

**I**n conspectu tuo sunt om-  
nes qui tribulant me, im-  
properium expectant co-  
mendum & miseriam.

**E**t sustinuit qui simul co-  
tristaretur, & non fuit: et  
qui consolaretur, & non  
inuenit.

**E**t deberunt in escam meam  
fel, & in siti mea potauer-  
unt me acero.

**H**abat mensa eorum coram ipso  
in laqueum, & in retribu-  
tionis, & in scandalum.

**O**bscurantur oculi eorum  
ne videant, & dorsum eorum  
semper incutua.

**E**missunde super eos iram  
tuam, & furor ire tue con-  
prehendat eos.

**Et**

**A**lat habitatio eorum de-  
serita, et in tabernaculo s  
eorum non sit qui inhabi-  
tet.

**Q**uoniam quem tu per-  
cussisti, persecuti sunt,  
et super dolorem vigne-  
tum eorum addiderunt.

**A**ppone iniuratem su-  
per iniuratem eorum, &  
non intrent in iustiam  
tuam.

**D**elegantur de libro vi-  
uetium, et cum iustis non  
scribantur.

**E**go sum pauper et do-  
lens, salus tua denuo susce-  
pit me.

**A**udabo nomen dei cum  
cantico, & magnificabo eū  
in laude.

**E**t placebit deo super vi-  
tulum nouellum, cozmia  
producentem & vnguiss.

**V**ideant pauperes et le-  
tentur: querite deum, et  
vivat anima vestra.

**Q**uoniam exaudiuit pa-  
peres dominus, & vincos  
suos non desperit.

**A**udet illum celi & ter-  
ra, mare & omnia reptilia  
in eis.

**Q**uoniam de<sup>o</sup> saluam fa-  
ciet Sion, et edificabitur  
ciuitates Iude.

**E**t inhabitabunt ibi, et  
hereditate acquirent eam.

**E**t semet

**L**et they, habitacion be bōde,  
and let there be none to dwell in  
they, tentes.

**H**or hym whom thou hast smyt-  
ten, haue they persecuted, & vpon  
the sorowe of those wōdes they  
haue added mo.

**L**aye thou iniquyte vpon þ int-  
quyte of them, & let them not en-  
tre into thy ryghteousnesse.

**L**et them be wyped out of the  
boke of the lyuyng, and let them  
not be wrytten wyth the rygh-  
teous.

**I** am poore & in sorowe: thy sal-  
uacion o god hath holden me vp.

**I**wyll extolle the name of God  
wyth a songe, and magnifie him  
in prayse.

**A**nd it shall please God more  
then a yōg calfe, bryngynge forth  
hornes and hoofes.

**L**et the poore se it and rejoyce,  
seke ye god, and yonre soule shall  
lyue.

**H**or the Lord hath heard the  
poore, and hath not despysed hys  
prisoners.

**L**et the heauens and erth pray-  
se hym, the see and all mouyng  
thynges therin.

**E**or God wyll save Sion, & the  
cyties of Iuda shalbe buylded.

**W**here also shall they dwell, and  
opteyne it by inheritance.

And the rede of hys seruantes  
Shall possesse it: & they that loue  
hys name, shall dwelle therin.

## ¶ The xxx. Psalme.

**H**ear respecte to helpe me O  
God, make hast O Lorde  
to socoure me.

**L**et them be confounded & ashamed,  
that seke after my soule.

**L**et them be turned backward  
& ashamed, that wolde me euell.

**L**et them soone be turned asyde  
wyth shame, that saye vnto me:  
there there.

**L**et all them þ seke the, be glad  
and reioyse in the, and let them  
saye alwaye that loue thy name:  
þaysed be the Lorde.

**A**s for me, I am nedye & poore,  
helpe thou me o god.

**B**e thou my helper & deliuerer,  
Lorde make no longe taryengc.

## ¶ The lxx. Psalme.

**I**n the O Lorde haue I put  
my trust, let me not be con-  
founded for euer: deliuer thou me  
in thy ryghteousnesse.

**E**ncline thyne eare vnto me, ad-  
lacie me.

**B**e thou vnto me a god, a prote-  
ctor, and a place of defence, that  
thou mayest sauе me.

**H**oþ thou art my stonge holde,  
and my refuge,

¶ god

**E**t semen seruum suó-  
rum possidebit eam: & qui  
diligunt nomen eius, has-  
bitabunt in ea.

## ¶ 106. Psalme. lxx.

**D**omus in adiutorium  
meum intende, domi-  
ne ad adiuuandum me fe-  
stina.

**C**onfundantur et rene-  
vereantur, qui querunt  
animam meam.

**A**uertatur terror sum et  
erubescat, qui volunt mi-  
hi mala.

**A**uertantur statim etu-  
bescentes, qui dicunt mi-  
hi, euge, euge.

**E**xultent & letent in te  
oþs qui querunt te, et di-  
cat semper: magnificetur  
dominus, qui diligunt sa-  
lute tuum.

**E**go vero e genis & pa-  
per sum, deus adiuua me.

**A**diutor meus & libera-  
tor meus es tu, domine ne-  
mocoris.

## ¶ 107. Psalme. lxx.

**M**ecum domine spera-  
ui, non confundat in  
eternum: in iustitia tua li-  
bera me.

**I**nclina ad me aurë tuæ,  
et salua me.

**S**to mihi in deum pro-  
tectorum et in locum munis-  
tum, ut saluum me facias.

**Q**uoniam firmamentum meum,  
et refugium meum es tu.

¶ god

**D**eus mens eripe me de  
manu peccatoris, & de ma-  
ni contra legem agentis  
et iniqui.

**Q**uoniam tu es pacien-  
tia mea domine, domine  
spe mea a iniurie mea.

**I**n te confirmatus sum  
ex vredo: de venire ma-  
tris mee tu es protector  
meus.

**I**n te cantatio mea sem-  
per: tanquam prodigium fa-  
ctus sum multis, et tu ad-  
iutor fortis.

**R**epleatur os meum lan-  
de, ut caram gloriam tuam,  
tota die magnitudinem  
tuam.

**N**e proicias me in tem-  
poz senectutis: cum defe-  
serit me dittus meus ne  
derelinquas me.

**Q**uia dixerunt inimici  
mei mihi mala: et qui au-  
fodiebant animam meam,  
os filium fecerunt in vnum.

**D**icentes: deus derel-  
quit eum; persequimini  
et comprehendite eum, quia  
non est qui eripiat.

**D**eus ne elogetis a me,  
deus meus in auxilium  
meum respice.

**C**onfundatur et despat-  
terahentes anime mee:  
spetiantur confusione et  
pudore qui querunt mala  
misi.

**E**go autem,

**O** my god, deliuer thou me from  
the hand of the sinner, and from  
the hand of the doer agaynst the  
lawe, and of the unrighteous.

**H**oc thou Lorde art my pacye-  
re, my hope lord euē fro my youth.

**I**n þ haue I bene susseyned euer  
sens I was borne, euē fro my mo-  
thers wombe art thou my defen-  
doure.

**M**y synginge is er of þ: I am  
become even as it were a wonder  
vnto many, and thou art the my-  
ghtye helper.

**O** let my mouth be fylded wþ thy  
praye, that I maye syng of thy  
glorþe, even of thy greatnessse all  
the daye longe.

**G**ost me not awaie in the tyme  
of age: whan my strength fayleth  
me, do not thou forsake me.

**H**oc myne enemys haue spok  
euell wordes vnto me, & they that  
layd watch for my soule, haue ta-  
ken counsaill together.

**S**avenge: God hath forsaken  
him, folowe vþo him, & take him,  
for ther is none to deliuer hym.

**B**e not þ farre fro me o god, my  
god haue þ respecte to helpe me.

**L**et them be confounded, and  
waest awaie, that speake euell  
of my soule: let them be overwhel-  
med wþ confusyon and shame  
that seke to do me euell.

**h** is **B**ut

The. Ixx. Psalme.

**T**ut I wyll alwaye haue a good  
hope, and add moze vnto all thy  
praye.

**M**y mouth shall declare thy rygh  
teousnesse, euен thy saluacion all  
the daye long.

**H**er I knew no lernyng: I will  
entre into the iurisdictiones of the  
Lorde: O Lorde I wyll call thy  
ryghteousnesse onely to remem  
braunce.

**T**hou o god hast taught me eue  
fro my youth vp, & vntill now: I  
wil declare thy woderful workes.

**Y**ee and that tyll I be olde & hore  
headed: O God forlake me not.

**T**yll I declare thy name vnto e  
very generacion þ is for to come.

**E**uen thy power O God & thy  
ryghteousnesse, pee & the moost  
lye wonders that thou hast done:

**W**ho is lyke vnto the O God?

**O** how greate, how many & sore  
troubles hast thou shewed vnto  
me: and yet hast thou turned and  
refreshed me, & brought me out of  
the depth of the earth agayne.

**T**hou hast increased thy wor  
þyppe, and art turned, and hast  
comforted me.

**H**er I also wyll geue thakes vnto  
þ, thy trueth o god wyll I ma  
gnifye in instrumetes of prayse,  
euен vpon þ harpe wyll I synge tibi in cythara sanctus  
vnto þ, þ art þ holy one of israel. Israel.

**M**y lyppes

**E**go autem semper spe  
rabo, et adiutoriam sup ome  
nem laudem tuam.

**O**s meum annunciat in  
sticam tuam, tota die la  
lutate tuum.

**Q**uoniam non cognoui li  
teraturam: introibo in po  
terioris domini, dñe memo  
rabo, iusticie tue solus.

**D**eus docuisti me a iu  
tute mea & usq; nūc, pro  
nunc abo mirabilia tua.

**E**t usq; in senectam & se  
nium: deus ne derelin  
quas me.

**D**onec annunciem bra  
chiūm tuum generationis  
omni que ventura est.

**P**otentiam tuam deus et  
iusticiam tuam usq; in al  
tissima que fecisti magna  
lia: deus quis similis na  
bi?

**Q**uantas ostendisti mihi  
tribulationes multas et  
malas: et conuersus vim  
fieasti me, & de abyssis ter  
re iterum reduxisti me.

**M**ultiplicasti magnificē  
tiam tuam, et conuersus  
consolatus es me.

**N**am & ego confitebor ti  
bi, in basis psalmi verita  
tem tuam deus, psallam  
tibi in cythara sanctus  
Israel.

**E**rmitez

**A**enitabunt labia mea om̄i  
cantauro tibi, et anima  
mea quam redemisti.

**E**d et lingua mea tota  
die medicabitur iusticiam  
tuam, cum confusi et reue-  
tici fuerint qui querunt  
mala mihi.

## Canticis Regi.

**D**ens iudicium tuum  
regi da, & iustitiam  
tuam filio regis.

**I**udicare populum tuum  
in iustitia, & pauperes tu-  
os in iudicio.

**A**uspiciant montes pa-  
cem populo, & colles iusti-  
cam.

**I**udicabit pauperes po-  
puli, & salvo faciet filios  
pauperum, et humiliabit  
calumniatores.

**E**t permanebit cum sole  
ante lunam, in genera-  
tione & generationem.

**O**escendet sicut pluvia in  
bellus, et sicut stillicidia  
billantia super terram.

**O**pertur in diebus eius  
iusticia et abundantia pa-  
cis, donec auferatur lu-  
na.

**E**t dominabit a mari us-  
que ad mare, & a flumine  
usque ad terminos orbis  
terrarum.

**C**oram illo procedent E-  
thiopes, & inimici eius ter-  
ram lingent.

**R**eges tha-

**M**p lyppe shall resyse whan I  
lynge vnto the, & so shall my sou-  
le that thou hast redemed.

**M**p tongue also shall talke of thy  
righteousnesse all the daye lōge,  
whā they p̄ seke to do me euil shal  
be cōfounded & brought to shame.

## Canticis Regi.

**G**ive the king thy iudgement  
**O** God, and thy ryghteous  
nesse to the kynges sonne.

**T**o iudge thy people i righteous  
nesse, and thy poore i iudgement.

**L**et the mountaynes receave pea-  
ce, and the lytle hilles righteous-  
nesse for the people.

**H**e shall iudge the poore of the  
people, and saue þ children of the  
poore, & bryng downe the wron-  
ge doct.

**H**and he shall endure with þ son-  
ne and before the Moone, from  
generacyon to generacyon.

**H**e shall descēde euē as þ rayne  
into the flece of woll, and as the  
droppes þ droppe vpon þ erth.

**I**n his dayes shall springe righ-  
teousnesse & abondance of peace,  
tyll the Moone be taken awaye.

**H**e shall haue dominio also frō  
see to see, and from the rytier un-  
tyll the coastes of the woldē.

**B**efore him shall the moys fall  
downe, & his enemys shall lycke  
the erth.

The.Ixxi.Psalme.

**H**e kynges of Tharsis, and of the Ile shall offre gyftes: the kynges of Arabians & of Saba shall bringe presents.

**A**nd all kinges shall worshyppe hym, all nacyons shal serue hym.

**T**o he shall delyuer þ poore fro the myghtie, and the poore þ had no helper.

**S**e shall spare the poore and helplesse, and the soules of the poore shall he saue.

**R**om extorcyon & wronge shall he delver theyȝ soules, and hono<sup>r</sup>able shall theyȝ name be in hys lyght.

**D**e shall lyue also, and to hym shalbe geuen of the golde of Arabye, & theyȝ worshyppynge shalbe allwaye of him, all þ dage longe shall they geue thakes vnto him.

**D**e shalbe the stroge hold in erth in the topes of the mountaynes: hys frute shalbe extolled aboue Libanus, and they shall floshe out of the cytic euen as the grasse of the erth.

**B**lessed be his name for euer: before the Sonne endureth hys name.

**A**nd all the kyndes of the erth shalbe blessed in hym, all nations shall magnisye hym

**B**lessed be the Lord God of Israell, which onely doth wonders.

**R**eges thalles et insula minera offerten, Reges Arabum & Saba dona adducent.

**E**t adorabunt eum omnes reges, omnes gentes servient ei.

**Q**ui liberabit pauperem a potestate, & pauperem cui non erat adiutor.

**P**asset pauperi & inopis & animas pauperum salvias faciet.

**E**x usuris et iniuriate redimet animas eorum, & honorabile nomen eorum eozam illo.

**E**t vinet, & dobitur ei de auto Aracie, & adorabit de ipso semper, tota die benedicent ei.

**E**cce it stemamētum in terra in summis montium, super extolleatur super Libanum fructus eius, & floribunt de civitate sicut funerterre.

**E**st nomen eius benedicum in secula: ante solem permanet nomen eius.

**E**t benedicent in ipso omnes tribus terre, omnes gentes magnificabunt eum.

**B**enedictus dominus nesus Israell, qui facit mirabilia solus.

End

**E**t benedic

**E**git benedictum nōmē mā= **H**ind blessed be the name of his-  
sestatis eius in eternū, maiestate for ever, & with his ma-  
& replebitur maiestate e-  
sus omnis terra: stat, stat.  
festate shall all the erth be filled so-  
be it, so be it.

## ¶ psalmus. lxxvii.

**Q**uam bonis Israel  
dēns, his qui rea-  
sunt corde?

**M**ei autē pene moti sunt  
pedes, pene effus sunt  
gressus mei.

**Q**uis zelau super ini-  
quos, pacem peccatorum  
videns.

**Q**uia non est respectus  
morti eorum, & firmamen-  
tum in plaga eorum.

**I**n labore hominum non  
sunt, & cum hominib⁹ non  
flagellabuntur.

**I**deo remit eos super-  
bis, operti sunt iniulta-  
te & impietate sua.

**P**rodidit quasi ex adipe  
iniquitas eorum, trans-  
fierunt in afflictum eos-  
dis.

**C**ogitauerunt & loquunt  
sunt inequitiam, iniqui-  
tatem in excelsa loquunt  
sunt.

**P**osuerunt in celum os  
suum, & lingua eorum trans-  
xit in terram.

## ¶ The. lxvii. psalme.

**O** how good is God vnto Is-  
rael, even vnto thē that are  
of a true hert.

**B**ut my fete were almoost re-  
moued, my goynges had wel npe  
lypte.

**H**ow I was grieved at þ vnri-  
ghteous, seynge the prosperite of  
synners.

**H**ow theyr death is not loked v-  
pon, and in their aduersyte they  
have a staye.

**T**hey are not in the trauayle of  
men, and with men wyll they not  
be scourged.

**T**herfore hath pryde taken hold  
on them, they are overwhelmed  
with theyr owne iniquite and vn-  
godlynesse.

**T**heyr iniquite is come out even  
as it were from fatnesse, they are  
cleane gone to their owne hertes  
lust.

**T**hey haue ymagyned & talked  
of wychednesse, inyquyte haue  
they spoken an hye.

**T**heyr mouthe haue they exten-  
ded vnto heauen, and theyr ton-  
ge hathe gone thoroþe in the er-  
the.

The.lxxii.psalm.

herfore shal my people be tur-  
ned here , and full dayes shalbe  
founde in them.

**A**nd they haue sayde: how doth  
God knowe it: and is there kno-  
wlege in the hyste:

**B**eholde, these synfull and well  
thy men in the world haue optey  
med ryches.

**A**nd I sayde: then haue I dire-  
cted my hert, and washed my han-  
des amonge innocētes, in bayne.  
**I** haue bene scourged also al the  
daye longe, and punished was I  
in the morynghes.

**E**f I sayde: I wil talke even so,  
 beholde, then haue I condemned  
the nacion of thy chyldryen.

**I** thought that I shulde vnder-  
stonde thys thynge , but it was scerem hoc, laboꝝ est ante  
hard for me.

**I**ll I myght entre into the ho-  
ly place of God , and consyde ſtūdium in sanctua  
ende of thole men.

**B**ut because of theyr disceatful-  
nesses þ hast appoynted for theſe, los posuisti eis, deieciſti  
thou hast cast them downe whan eos dum alleuarentur.  
They were ſet vp alofte.

**W**owe are they wayſted away: nomodo facti ſunt inde  
ſodenly are they conſumēd, they ſolationem: ſubito deſec-  
periſhed because of theyr iudee. tare, perieunt propter  
iniquitatem ſuam.

**G**uen as a dreame of them that  
awake out of ſleepe, ſhalt thou ( O  
Lord ) bryngē theyr ymage to  
naught in the cytie.

H oꝝ my

Q u ni

**Q** uia inflammatum est  
cor meum, et renes mei  
commutati sunt, et ad ni-  
hilum redactus sum, & ne-  
scium.

**T** inimentum factus sum  
apud te, & ego semper re-  
cum.

**D** eruisti manum dexte-  
ram meam, & in volunta-  
te tua deduxisti me, et o*u*  
gloria suscepisti me.

**Q** uid enim mihi est in ce-  
lo, & a te quid volui super  
terram?

**D** efeat caro mea et cor  
meum: deus cordis mei et  
pars mea deus in etern-  
um.

**Q** uia ecce, qui elongant  
se a te, petibunt: perdidis-  
ti omnes qui fornicantur  
ab te.

**D** ihi autem adherere deo  
bonum est, ponere in domo  
deo spem meam.

**T** anuncios omnes p-  
dicaciones tuas in portis  
filie Sion.

### Psalms. lxxiiii.

**D** e quid deus repulit  
nos in finem? tra-  
nis est furor tuus super  
oues pastore tue.

**M**emo, esto congregatio-  
nis tue, quam possedisti ab  
inicio.

**E** demisi

**H** o<sup>r</sup> my hert was set on fyre,  
et my reynes were chaunged, yee  
euен to nothige was I brought,  
and knewe it not.

**I** became euē as it were a beast  
in thy syght, & yet am I allwaye  
with the.

**T** hou hast holde me by my right  
hande, and in thy wyll hast thou  
led me forth, and with glorie hast  
thou receaued me.

**F** or what haue I in heauen, and  
what haue I desyred vpon erthe,  
without the?

**M**y flesh and my hert hath fay-  
led me: God is þ God of my hert  
and my porcion for ever.

**H** o<sup>r</sup> lo, they that withdraw the  
selues away fro the, shal perishe:  
þ hast destroyed all such as com-  
mitte fornicacyon agaynst the.

**B** ut vnto me it is good to sticke  
fast vnto God, cuen to put my  
trust in the Lord God.

**T** hat I maye shewe forth al thy  
prayles in þ gates of the daugh-  
ter Sion.

**T** he.lxxiiii.psalme.  
**W** hy hast thou utterly cast  
vs awaue O God: thy he-  
aye indignacion is moued ouer  
the shepe of thy pasture.

**Q** ue myndful of thyne owne co-  
gregacyon, which thou hast pos-  
sessed from the begynnyng.

**T** hou hast

The. Ixxiiii. psalme.

**T**hou hast deluyered the rodde  
of the inheritance: euē mount  
Sion is it that thou hast dwelt  
in.

**R**edemisti virgam heret  
ditatis tue, mōs Sion in  
quo habicas in eo.

**H**yft vp thyne handes agaynst  
theyz pypde for ever: howe greate  
thynges hath þe enemye wickedly  
deuyled in the holy place:

**L**ena manus tuas in sus  
perbias eorum in fine: quā  
ta malignatus est inimic  
us in sancto?

**A**nd they that haue hated the,  
haue made theyz boaste, euē in  
the myddes of thy solempne fea  
ste.

**E**gloziati sunt qui ode  
runt te, in medio solenni  
tatis tue.

**T**hey haue set vp banners, euē  
theyz owne banners, and knewe  
not howe it shulde come to passe  
in the ende aboue.

**P**osuerunt signa, sua si  
gna: et non cognoverunt  
sicut in exitu super sum  
mum.

**E**uen lyke as in a wod of trees,  
so haue they hewen downe the do  
tes of it together wþh axe & byll  
haue they cast it downe.

**Q**uad in silva lignorum  
securibus exciderunt tas  
tuas eius in idipsum: in  
securi et ascia deicerunt  
eam.

**T**hy holy place in erthe haue  
they brent with fyre: they haue de  
fyled the tabernacle of thy na  
me.

**I**ncenderunt igni san  
ctuarium tuum in terra,  
polluerunt tabernaculum  
nominis tui.

**T**he hynred of the together ha  
ge sayde in theyz hert: let vs ma  
ke all the feastfull dayes of God  
to ceasse out of the erthe.

**D**ixerunt in corde suo co  
gnatio eorum simul: que  
scere fsoiamus omnes di  
ces felios dei a terra.

**C**e se not our owne banners,  
nowe is there not a prophet, & þe  
wyll he knowe nomore.

**S**igna nēa nō videmus,  
tam non est propheta, et  
nos nō cognoscet amplius.

**N**owe lōge shall the enemye bla  
phemē O God: the aduersary  
doth bterly prouoke thy name  
vnto wrathē.

**T**is que quo deus impope  
rat inimico? irritat ad  
uersarius nomen tuum in  
finem.

**T**hy doſt

**U**t quid

**E**t quid adettis manum tuam & dexteram tuam de medio fru[m] tuu[m] in finem.

**H**yp doest thou bitterly with drawe thyne had & thy right had fro the myddes of thy bosome.

**D**eus aut rex noster ante secula, operatus es sa- lum in medio terre.

**B**ut God is our kyng of olde: he hathe wrought saluacyon in the myddes of the earth.

**T**u conseruasti in virtute tua mare, contribulasti capita draconum in aquis.

**T**hou in thy power hast stablyshed the see, the heades of the dragons haste thou all to troubled in the waters.

**T**u cōfregisti capita draconis, dedisti eum escā populis Ethiopum.

**T**hou haste broken the dragons heades, thou haste geuen hym to be meate vnto the people of Ethiopia.

**T**u dirupisti fontes et torrentes, tu siccasti flui- uios Ethan.

**T**hou hast broken by the fountains & ryuers, thou hast dryed the floudes of Ethan.

**T**u sis est dies, & tua est no[n]: tu fabricatus es auro, et solam & solem.

**T**he daye is thyne, & thyne is the nyght: thou hast ordyned þ monynglyght, and the sunne.

**T**u fecisti omnes terminos terre, estatem & veru plasmasti ea.

**T**hou hast made all the borders of the earth, the Sommer and the Spynge of the yeare those hast thou fourmed.

**M**emo[re] esto huius: inimici tuis impoperant domino & populus insipiens infauit nomen tuum.

**R**e thou myndfull of thys: the empere hath blasphemed þ Lord, and the unwyse people hath pronounced thy name.

**N**e tradas bestiis ani- mas confitentes tibi: ani- mas pauperum tuorum ne obliuiscaris in finem.

**G**eue not ouer vnto beastes the soule þ praysse þ: forget not thou the soules of thy poore for ever.

**R**espice in testamentum tuum, quia repleti sunt vnaunt: for the darke men of the obscurati sunt terre do-

earth are fylded wþt houses of iniquities.

The. Ixxiiii. psalmie.

**T**hou hast deluyered the rodde  
of the inheritaunce: euен mount  
Sion is it that thou hast dwelt  
in.

**H**yft vp thyne handes agaynst  
they; ppyde for ever: howe greate  
thynges hath þ enemye wickedly  
deuyled in the holy place:

**A**nd they that haue hated the,  
haue made they; boaste, euен in  
the myddes of thy solempne fea-  
ste.

**T**hey haue set vp banners, euен  
they; owne banners, and knewe  
not howe it shulde come to passe  
in the ende aboue.

**E**uen lyke as in a wod of trees,  
so haue they hewen downe the m-  
tes of it together wyth axe & byll  
haue they cast it downe.

**T**hy holy place in erthe haue  
they brent with fyre: they haue de-  
fyled the tabernacle of thy na-  
me.

**T**he kyndred of thē together ha-  
ue sayde in they; hert: let vs ma-  
ke all the feastfull dayes of God  
to ceasse out of the erthe.

**W**e se not our owne banners,  
nowe is there not a prophet, & vs  
wyl he knowe nomore.

**N**owe lōge shall the enemye bla-  
phemē O God: the aduersary  
doth vitterly pyouoke thy name  
vnto wrathē.

**W**hy doſt

**R**edemisti vitgam her-  
ditatis tue, mōs Sion in  
quo habitasti in eo,

**T**enu manus tuas in sus-  
perbias eorum in fine: qua-  
ta malignatus est inimic-  
us in sancto?

**G**loriati sunt qui ode-  
runt te, in medio solenni-  
tatis tue.

**P**osuerunt signa, sua si-  
gna: et non cognoverunt  
sicut in exitu super sum-  
mum.

**Q**uasi in silua lignozum  
securibus exciderunt la-  
nuas eius in idipsum: in  
securi et ascia deicerunt  
eam.

**I**ncenderunt igni san-  
ctuarium tuum in terra,  
polluerunt tabernaculum  
nominis tui.

**D**ixerūt in erde suo co-  
gnatio eorum simul: quies-  
cere fsoiamus omnes di-  
ces festos dei a terra.

**S**igna nēa nō videmus,  
iam non est propheta, et  
nos nō cognoscet ampli⁹.

**N**sque quo deus impope-  
rat inimic⁹? irritat ad-  
uersarius nomen tuum in  
fine.

**U**e quid

The.Ixxiiii.psalme.

Fel.Ixxiiii.

**E**t quid ametis meum  
triam & dexteram tuam de  
medio filii tuo in finem.

**T**hy doest thou utterly with-  
drawe thyne had & thy right had  
fro the myddes of thy bosome.

**D**eus sit rex noster an-  
te secula, oportatus es sa-  
ludem in medio terre.

**B**ut God is our kyng of olde: he  
hathe wrought saluacyon in the  
myddes of the earth.

**T**u constrengisti in bittu-  
te tua mare, contribulasti  
capita draconum in aquas.

**T**hou in thy power hast stablyc-  
shed the see, the heades of the dra-  
gons hast thou all to troubled in  
the waters.

**T**u congregasti capita dra-  
cons, dedisti cum escâ po-  
pulis Ethiopum.

**T**hou hast broken the dragons  
heades, thou hast geuen hym to  
be meate vnto the people of E-  
thiopia.

**T**u diripiisti fontes et  
torrentes, tu siccasti flu-  
uios Ethan.

**T**hou hast broken by the foun-  
taines & ryuers, thou hast dryed  
the cloudes of Ethan.

**T**u es dics, & tna est  
nec: tu fabricatus es ac-  
torum & solem.

**T**he daye is thyne, & thyne is the  
nyght: thou hast ordyned þ mon-  
rynglyght, and the sunne.

**T**u fecisti omnes termini  
nos terre, estatem & ver-  
tu plasmasti ea.

**T**hou hast made all the borders  
of the earth, the Sommer and the  
sprynge of the yeare those haſte  
thou fourmed.

**M**emoz esto huius: inimi-  
cus impoperant domino  
& populus inspiens ini-  
tauit nomen tuum.

**B**e thou myndfull of thys: the  
enemye hath blasphemed þ Lo-  
de, and the unwyse people haſte  
pronoked thy name.

**N**e tradas bestias ani-  
mas confitentes tibi: ani-  
mas pauperum tuorum ne  
obliuiscaris in finem.

**G**ive not ouer vnto beastes the  
soule þ prayse þ: for get not thou  
the soules of thy poore for ever.

**R**espice in testamentum **H**ave respecte to thyne owne co-  
gnatum, quia repleti sunt ueraunt: for the darke men of the  
obscurati sunt terre do- earth are fylded wþ houses of  
mibus iniquitatum.

**I**niquities.

### The.Ixiiii.psalme.

**S**et not the humble be turned away ashamed: the poore & helpelesse shall prayse thy name.

**R**ysc o God, judge thine owne cause, remembre the blasphemies that the vnwyse committeth agaynst the all the daye longe.

**F**orget not the voyces of thyne enemys: the pryde of them that haue hated the , increaceth alwaye.

**T**he (anerstatut humilis factus confusus: pauper & inops laudabunt nomen tuum.

**E**cce surge dñs, iudica causam tuam, memor esto impropriorum tuorum que ab inspirete s̄it tota die. **D**e obliuiscaris voces inimicorum tuorum: superbia eorum qui te odierunt ascendit semper.

### The.Ixviii.psalme.

**W**e wyll geue thankes vnto the O God , we wyll geue thankes and call vpon thy name.

**T**he shall tell of thy wonderous woxches: whan I maye haue a tyme, I shall iudge accordyng unto ryght.

**T**he earth waysteth awaie, and all that dwell in it, I haue stablished the pylers therof.

**I** haue sayd to the vnrightheous: do not vnrightheously, and to the that offend: exalte not ye youre gwyne horne.

**S**et not vp youre horne on hys, talkie not of iniquyte agaynste God.

**N**or promocion commeth nether from the east, nether fro the west, nether from the wayst mountaynes, for God is the iudge.

**O**nstitebimus tibi deus, constabimus & inuocabimus nomen tuum,

**D**istrabimus mirabilia tua, cu accepero tempus, ego iusticias iudicabo.

**T**uque facta est terra et omnes qui habitant in ea ego confitmani columnas eius.

**D**ari iniquis: nolite iniuste agere, & delinquentibus: nolite exaltare eorum.

**N**olite extollere in altu oculos vestrum, nolite loqui aduersus deum iniquitatem.

**Q**uid nem ab oriente, nem ab occidente, nem a desertis montibus, quoniam deus iudex est.

The.Ixxv.Psalme.

Fol.Ixxv.

**E**ntra humiliat, & humo-  
realtat, quia calix in ma-  
nu domini vini meri ple-  
nus mixto.

**E**t inclinavit ex hoc in  
hoc: veruntamen sex eius  
non est examinati, vibent  
omnes peccatores terre.

**E**go autem annunciaro  
in seculum, cantabo deo  
Jacob.

**E**t omnia cornua pecca-  
torum confingantur, & exal-  
tabuntur cornua iusti.

¶ Psalmus.Ixxv.

**D**otus in Iudea deo,  
in Israel magnum  
nomen eius.

**E**t factus est in pace Ic-  
onus eius, & habitatio eius  
in Sion.

**I**bi congregit potentias  
arcum, scutum, gladium &  
bellum.

**I**lluminans tu mirabili-  
ser a montibus eternis:  
turbati sunt omnes insi-  
pientes corde.

**D**ormierunt somnū suū,  
& nihil inuenierunt omnes  
viri dñicarum in mani-  
bus suis.

**A**b increpatione made-  
Jacob: dormierunt oēs  
qui ascenderunt equos.

**S**ome one putteth he downe, ad  
some one setteth he vp: for þ cup  
of pure wyne in the hande of the  
Lorde is myngled full.

**A**nd he hathe holden it downe  
out of one into another: but the  
drugges of it is not empayed ouer  
all the synners of the earth shall  
dynche it.

**N**evertheles I wylbe talkynge  
forever, I wyl syng unto the  
God of Jacob.

**A**nd all the hornes of synners  
wyll I breake asonder, and the  
hornes of the ryghteous shall  
exalted.

C The.Ixxv.Psalme.

**G**od is knowne in Iewyng,  
greate is hys name in Is-  
rael.

**H**is place also is made in peace,  
and his dwellynge in Sion.

**T**here hath he all to broken the  
powers, the buckler, the swarde  
and the warre.

**T**hou gauest lyght wonderfully  
out of the eternal mountaynes: all  
the vnwyse in hert are vexed.

**T**hey haue slepe their slepe, and  
nothynge haue al ryche me fonde  
in theyr handes.

**A**t thy rebukynge ( O God of  
Jacob) all they that rode on hor-  
ses are fallen a slepe,

**T**hou

The. lxxvi. Psalme.

**Q**hou arte fearfull, & who shall  
eslyste the : thy wylthe commeth  
immediatly.

**H**rom heauen haste thou caused  
judgement to be heard: the earth  
quaked and was styll.

**T**han God rose vp into iudg-  
ement, that he myght saue all the  
meke herted of the earth.

**H**oȝ the mynde of mā shal pray-  
se the, and the remnauntes of the  
thought shall kepe holy daye vn-  
to the.

**D**owe and paye vnto the Lorde  
your God, ali ye that bryngē pre-  
sentēs rounde aboute hym.

**D**o hym that is fearfull, and to  
hym that taketh awaye the bret  
of prynces, euē to hym that is  
fearfull amonge al the kynges of  
the earth.

C The. lxxvi. psalme.

**W**ith my voyce haue I cry-  
ed vnto þ Lorde, euē wyth  
my voyce haue I cryed vnto god,  
and he had respecte vnto me.

**I**n þday of my trouble I sought  
after God, wyth my handes vp  
towarde him in the nyght, and I  
was not dysceaued.

**M**y soule refusel cōfōrte, I was  
myndfull of god, & it refreshed me  
I was vexed, & my sprete fayled.

**M**yne eyes preuented þ watches:  
I was troubled, and speake not.

**I** thought

**T**in terribilis es, & quis  
resister tibi: ex tunc ira  
 tua.

**D**e celo auditum fecisti  
 iudicium: terra tremuit, &  
 quiete.

**C**li exireget in iudicis  
 deus, vt salvos faceret  
 omnes mansuetos terre.

**Q**uoniam cogitacio homi-  
 nis confitebitur tibi, & re-  
 liquie cogitationis diem  
 festum agent tibi.

**D**onete & reddite domi-  
 no deo vestro, omnes qui  
 in circuitu eius affectes  
 munera.

**T**erribilis ei qui auferit  
 spiritum principum, ter-  
 ribili apud omnes reges  
 terre.

C psalmus. lxxvi.

**O**cc mea ad dominū  
 clamauī, voce mea  
 ad deū, & intendit mihi.

**I**n die tribulatiōis mee  
 deum exquisui manibus  
 meis nocte contra eum, &  
 non sum deceptus.

**B**enuit consolari anima  
 mea, memoȝ fui dei, & de-  
 lectar̄ sum, & exercit⁹ sūi,  
& defecit spiritus meus.

**A**nticipaverūt vigilas  
 oculi mei, turbatus sum &  
 non sum loquitus.

**C**ogitauī

**O**igitauit dies antiquos  
q; annos eternos in me-  
re habuit.

**E**t meditatus sum nocte  
cum corde meo, q; exerci-  
tabat, q; scopebam spiritu  
meum.

**N**uquid in eternū proi-  
det de⁹, aut non apponat  
ut complacatio, sic adhuc?

**A**nc in finem misericor-  
diam suam abscondit, a ge-  
neratione i generationē.

**A**ut obliniscetur mis-  
teri deus, aut contine-  
bit in ita sua misericor-  
dias suas?

**E**t dixi: nunc ceipi, hec  
mutatio dextere exelit.

**M**emoz fui operū domini  
quia memoz ero ab inicio  
mirabilem tuorum.

**E**t meditabor in omnib⁹  
operibus tuis, & in adi-  
uventionibus tuis exer-  
cebor,

**D**eus in fando via tua:  
quis deus magnus sicut  
deus noster? tu es deus  
qui facis mirabilia.

**N**ocam fecisti in populis  
bituum tuam, redemisti  
in brachio tuo populum  
tuum filios Jacob et Ioseph.

**V**iderunt te aquæ deus,  
videtur te aquæ, & ri-  
miserunt, q; turbare sunt  
ab illi.

**M**ulticudo

**I** thought of the dayes of olde,  
and the eternall yeares had I in  
mynde.

**I**mused also in the nyght wþt  
myne owne herte, & exercysed my  
selfe, & examyned myne sp̄te.

**T**pl God cast out for euer? O þ  
wyl he take in hand to be nomore  
intreated?

**O**n wyl he vitterly withdrawe  
þys mercys from all generations?

**O**n wyl God forget to haue com-  
passion, oñ wyl he holde stp̄l þys  
mercyes in his wrath?

**A**nd I sayde: nowe haue I be-  
gonne, thys is a chaunge of the  
ryght hande of the hyest.

**I**remembred the wōkes of the  
Lord, for I wyl be myndfull of  
thy wonder fro the begynnynge.

**I**wyll muse also upon all thy  
wōkes, and be exercysed in thin-  
ges of thy deupsyng.

**T**hy wape(o God)is holy: what  
God is greate as oure God is?

**I**t is thou O God that workest  
wonders.

**T**hou hast declared thy power a-  
mōge þ people: cuē in thine owne  
arme hast thou deluyered thy peo-  
ple þ chylde of Jacob & Joseph.

**T**he waters sawe the (O God)  
the waters dyd se the, and were  
afayed, the depthes also were  
troubled.

**G**reat

The Ixxvi. Psalme.

Great was the soude of the wa-  
ters, the cloudes made a noyse.

For thy arowes went abrode, so  
yd the noyse of thy thonder ro-  
uude aboue.

Thy lyghtnynges shyned bright  
vnto the ronnde compase of the  
earth: the earth shoke & quaked.

Thy waye was in the see, and  
thy patches in the greate waters,  
and thy footesteppes shall not be  
knownen.

Thou broughteste thy people  
forth, cuen as a shepe, in the hāde  
of Moses and Aaron.

The Ixxvii. Psalme.

Lysten to my lawe (o my peo-  
ple enclyne your eare vnto  
the wordes of my mouth.

I wyll open my mouth in mar-  
bles, I shal speake of darche spe-  
ches from the begynnyng.

Whe greate thynges we haue  
hearde, & knowne the same, & our  
fathers haue tolde vs.

They haue not bene yd frome  
theyr chyldyn in the nexte gene-  
racyon.

They haue shewed the prayses  
of the Lorde, hys noble actes  
also, and wonderfull woxes that  
he hath done.

And he set vp a testymonye in  
Jacob, and made a lawe in Is-  
rael,

Lowe

Multitudo sonitus aqua-  
rum, vocem dederunt rubi-  
bes.

Denim sagitte tue trā-  
sicunt, vox tonitrui tui  
in rota.

Vluerūt coruscationes  
tue ōbi terre, cōmota es  
& concreuit terra.

In mari via tua, & semi-  
te tue in aquis multis, et  
vestigia tua non cognos-  
centur.

Deduxisti siuit ones po-  
pulum tuū in manu Moy-  
a & Aaron.

The Ixxviii. Psalme.

Habedite popule me⁹  
legem meā, inolina-  
te aurum vestram in ver-  
ba oris mei.

periā in parabolis os-  
menum, loquat propositio-  
nes ab initio.

Quāta audiūimus & cog-  
nouimus ea, & patres no-  
stri narrauerunt nobis.

Non sunt occultata a fi-  
liis eorum in generatio-  
ne altera.

Narrantes landes domi-  
ni, & virtutes eius & mi-  
rabilia eius que fecit.

Et suscitauit testimonium  
in Jacob, & legem posuit  
in Israel.

Quanta

**Q**nanta mandauit patri  
bus nostris : nota face=   
re ea filii suis, ut cognos-  
cat generatio altera.

**E**hilij qui nascentur & ex-  
urgent, enarrabunt filius  
suis.

**T**et ponant in deo spem  
suam, et non oblinisoarunt  
operum dei, et mandata  
eius exquirant.

**N**e sicut sicut patres eo-  
rum, generatio prava et  
exasperans.

**G**eneratio que non dice-  
xit eoz suū, et non est cre-  
ditus cū deo spiritus ei⁹.

**E**hilij Ephraim intendē-  
tes et mittentes arcum,  
conuersi sunt in die belli.

**D**on custodierunt testa-  
mentum dei, et in lege ei⁹  
noluerunt ambulare.

**A** et oblii sunt beneficio-  
rum eius, et mirabilium  
eius que ostendit eis.

**C**oizam patribus eorum  
fecit mirabilia in terra  
Egypti, tu ōapo thaneos.

**I**nterrupit mare, & per-  
durit eos, & statuit aquas  
quasi in vtre.

**E**t deduxit eos in tube-  
diei, et tota nocte in illu-  
minacione ignis.

**I**ntertrupit

**H**ow great thynges hath he es-  
matunded oure fathers, to shewe  
them unto þ chyldren, þ the next  
generacyon myght knowe them.  
**T**he chyldren þ shall be borne & to  
me vp, shal shew them unto their  
chyldren.

**T**hat they maye set theyr trus-  
t in god (and not forget þ workes  
of god) and seke out hys coman-  
dementes.

**H**est they become lyke theyr fa-  
thers? a frowarde & ouerthwart  
generacyon.

**A** gencracyon that hath not set  
their hert a ryght whose sprete al-  
so is not stedfast in trueliþ god.

**T**he chyldren of Ephraim ben-  
dyng þ bowe & shotynge, turned  
backe in the daye of warre.

**T**hey kepte not the couenant of  
God, and in hys lawe wolte they  
not walke.

**T**hey forgate also his benefites,  
and hys wonders that he shewed  
for them.

**B**efore their fathers dyd he wō-  
derfull thynges in þ lāde of Egy-  
pte, even in the felde of Thaneos:

**H**e brake vp þ see and broughte  
them thorow, & made the waters  
to stande as it were in a bottell.

**H**e brought the forth also in the  
cloude of the daye, & all the nyght  
longe in the lyght of syre.

**As dyd**

**E**re dyd cleue þ hard rock in the wyldernesse, and gaue them wa-  
ter to dyncke as it had bene in the great depe.

**A**nd he brought water out of the hard roche, yee euen waters brought he out lyke ryuers.

**A**nd they toke in hand to synng yet agaynst hym, they prouoked the hyest vnto wrath in the wyl- dernesse.

**A**nd they tempted God in their hertes, in that they askel meat after theyr owne myndes.

**A**nd they speake euell of God, and sayde: Myght God prepare a table in the wyldernesse?

**H**oþ he smote the rock, and the waters gushed out, and the ryuers flowed abrode.

**S**hall he be able also to my- stree bred, or to prouyde a table for hys people?

**T**herfore the Lord heard it, and toke delyberacio: a fyre also was kyndled in Jacob, and ascended up in Israel.

**H**oþ they beleued not in god, neither trusted they i hys saluacion.

**A**nd he comauanded the cloudes from aboue, and opened þ dores of heauen.

**H**e rayned downe Manna vpon them also for to eate, & gaue the bred of heauen.

Man dyd

**I**nterrupit petra i her- mo, et adaquauit eos qua- si in abyssu multa.

**E**t eduxit aquam de pes- tra, et eduxit tanquam flui- mina aquas.

**E**t apposuerunt adhuc pes- care ei, in iram concitra- runt excelsum in inaquo- so.

**E**t tentauerunt denun- cordibus suis, ut pereret esca m animabus suis.

**E**t male loquuti sunt de deo dicerunt: nunquid po- terit de<sup>o</sup> patere mensam in deserto?

**Q**uoniam percussit pes- tram, et fluerunt aquae, et torrentes inundauer- runt.

**N**unquid & panem poter- rit dare, aut patere mensam populo suo?

**I**deo audiuit dominus & distulit, & ignis accensus est in Jacob, et ita ascen- dit in Israel.

**Q**uia non crediderunt in deo, nec spectauerunt in sa- lutarie eius.

**E**t madauit nubibus de- super, et iauas celi ape- ruit.

**E**t pluit illis manna ad mandicandum, et panem celi dedit eis.

Panem

**P**onem angelorum manus  
hinc autem homo, cibaria mi-  
lit eis in abundantiam.

**T**rastrulit austrum de ce-  
lo, et induxit in virtutem  
sua Africam.

**E**t pluie super eos sicut  
puluerem carnes, et sicut  
atram maris volatilia  
pennata.

**E**t ceciderunt in medio  
castorum eorum circa tab-  
ernacula eorum.

**E**t manducauerunt & sa-  
turati sunt nimis, et desi-  
derium eorum attulit eis  
non sunt fraudaci a desi-  
derio suo.

**A**d huc esse eorum erant  
in ore ipsorum, et ira dei  
ascendit super eos.

**E**t occidit pinguis eo-  
rum, et electos Israel im-  
pedivit.

**I**n omnibus his pecca-  
uerunt adhuc, et non cre-  
diderunt mirabilib[us] ei[us].  
**E**t defecerunt in vanita-  
te die s[an]cte eorum, et anni eo-  
rum cum festinatione.

**C**um occideret eos, que-  
rebāt eum, et reuertebā-  
tur, et diluculo veniebat  
ad eum.

**E**t rememorati sunt quia  
deus adiutor est eorum, et deus  
excelsus redemptor eorum.

**E**t dilexerat eum in ore  
suo, et lingua sua mentiri  
sunt ei.

**M**an dyd eate angels b[ea]t[er]ed, he sent  
them meates & that plentye.

**H**e remoued þ south wynde out  
of the ayre, and in hys power he  
brought in the west.

**H**e rayned flesh vpon them also  
euen as dust, and fethered foules  
as the sonde of the see.

**A**nd they fell among theyr hood-  
es, euē round aboute theyr têtes.  
**A**nd they dyd eate & were suffi-  
ciently satisfied, & he gaue them  
theyr request, they were not dis-  
poyned from theyr desyre.

**T**hey[re] meates were yet in theyr  
mouth, and the wrath of God ca-  
me vpon them.

**H**e slew also theyr welthy men,  
and hyndred þ chosen of Israel.

**T**o al these thynges they synned  
yet more, & beleued not hys won-  
derfull woxhes.

**A**nd their daveswaysted aways  
in vanyte, and so dyd theyr yeas-  
ters wþth hast.

**T**han he slew the, they sought  
hem, & were turned agayne, and  
came early vnto hym.

**A**nd they called to remembraunce  
that God is theyr helper, and  
that the h[oly]c God is theyr rede-  
mer.

**T**hey loued hym also in theyr  
mouthe, and in theyr tonge dissens-  
bled wþth hym.

The.lxxvii. Psalme.

Theyz hert was not true wyth hym, nether were they counted faythfull in hys couenaunt.

But he is mercyfull, and wyll be gracyous vnto theyz synnes, and not vitterly destrope them.

And he toke vpon hym agayne to turne awaie hys dyspleasure, and kyndled not all hys wrathe. And he cōsydred þ they are but fleshe, euен a þreth goyng, & not commynge agayne.

Now oft haue they greued hym in þ deserter: they prouoked hym to wrathe in the wyldernesse.

They turned also & tempted God, & prouoked þ holy one of Israel. They thought not of his hande, what tyme as he delyuered them out of the hande of the enemye.

Now he wrought hys myracles in Egypte, and hys wonders in the felde of Thaneos.

And he turned theyz ryuers in to bloude, and theyz shouers of rayne þ they shulde not drincke. Desent vpon them a noysome fyre, & it dyd eate them: the frogg also, and it destroyed them.

And he gaue theyz frutes to the blastyng, and theyz laboures to the greshopper.

He kylled theyz vynardes also in the hayle, and theyz molbery trees wyth frost.

--

And he

Co; autem eoz non etat rectum cum eo, neq; fideles habiti sunt in testamento eius.

I pse autem est misericordia, et propitius fiet peccatis eoz, et non disperdet eos.

Et abundauit vt aneretur ira suam, et non accedit oem iram suam.

Et recordar est quia caro sunt, spiritus vadens et non rediens.

Noties exacerbauerunt eum in deserto: in iram concitauerunt eum in insquoso.

Et conuersti sunt & tentauerunt deum, et sanctum Israel exacerbauerunt.

Non sunt recordati manus eius, die quis redemit eos de manu tribulantis.

Sicut posuit in Egypcio signa sua, & prodigia sua in campo Thaneos.

Et conuertit in sanguinem flumina eorum, & imbreis eorum ne biberent.

Asit eos cynomiam, & co medit eos, & tanam, & dis perdidit eos.

Et dedit erugini fructus eorum, & labores eorum locuste.

Et occidit in gradine vi nas eorum, & moros eorum pueras.

Et tradidit

**E**t tradidit grandini im-  
menca eorum, & possessio-  
nem eorum igni.

**M**isit in eos ita indigna-  
tionis sue, indignatio-  
nem & iram & tribulatio-  
nem, iniustices, per ange-  
los malos.

**T**ra fecit semite ire sue,  
non pepercit a morte ani-  
marum eorum, & iumenta  
eorum in monte conolu-  
er.

**E**t pouxit omne primoge-  
nitum in terra Egypti,  
primitias omnis laboris  
eorum in tabernaculis  
Cham.

**E**t absculit sicut oves po-  
pulum suum, et perdixit  
eos tanquam gregem in  
deserto.

**E**t deduxit eos in spe, et po-  
non tumuerunt, & inimicos  
eorum operuit mare.

**E**t eduxit eos in montem  
sanctificationis sue, mon-  
tem quem acquisuit de-  
terea eius.

**E**t eiecit a facie eorum ge-  
tes, et sorte dimisit eis  
terram in fundulo distri-  
butionis.

**E**t habitare fecit in ta-  
bernaculis eorum tribus  
Israel.

**E**t tentauerunt & exacer-  
bauerunt deum excelsum,  
& testimonia eius non au-  
dodictant.

**E**t auer-

**A**nd he gave their catel ouer him  
to the hayle, and they possession  
unto the syre.

**D**e sent vpon them the wrath of  
his indignacio, even heuy displea-  
sure, & anger & trouble, brought  
in by euell angells.

**D**e made awaie for the path of  
his wrath, he spared not they ly-  
ues from death, and in death shue  
vp they catell.

**A**nd he smote all the syre borne  
in the lande of Egypte, the syre  
frutes of all they laboure in the  
tentes of Cham.

**D**e brought awaie hys people  
also euuen as shepe, & brought the  
thozowe as a flocke in the desert:

**A**nd he brought them out in ho-  
od, and they were not afayed,  
and the see ouerwhelmed they  
enemyes.

**A**nd he brought them in vnto  
mount of hys Holynes, even to  
mount that his ryghte hāde pur-  
chased.

**A**nd he cast out the nacyons be-  
fore them, and distributed the lād  
vnto them by lot, even in the ly-  
ne of distribution.

**A**nd he made þrybes of Israel  
to dwell in they tentes.

**T**hey also tented and prouoked  
the hye God, and hepte not hys  
testimonyes.

i iii And

The. lxxvii. psalme.

And they turned away the sel- Stauerunt se, et non  
ties, and kepte not the couenant seruauerant pacum quod  
(euen as dyd theyz fathers) but admodum patres eorum,  
turned to a wicked bowe. couerti sunt in arcum pax  
uum.

They prouoked hym unto wra. In iram concitanerunt  
the in theyz lytle hylles, and ste- enim in collibus suis, & in  
red hym to displeasure in theyz sculprilibus suis ad emul-  
grauen ymages. lationem eum prouocau-  
tunt.

God hearde it, and abhorred the, Audiuit deus & spretis  
and brought Israell utterly to eos, & ad nihilum redigie  
naught. valde Israeli.

And he forsoke þ tabernacle in Et repulit tabernaculum  
Sylo, tabernaculum suum  
where he dwelt amonge men. ubi habitavit in hoibns.

Theyz power also gaue he ouer Et tradidit in captivitas  
in to captyuite, and theyz bew- sem virtute eorum, & pul-  
eye into þ handes of the enemys. chitudinem eorum in ma-  
nus inimici.

And he shut the people fast in þ Ecclaus in gladio po-  
swerde, and despysed hys owne- pulum suum, & hereditate  
saheritaunce. suam spreuit.

The fyre consumed theyz yonge Inuenies eorum comedit  
men, and theyz virgyns made no ignis, & virgines eorum  
lamentacion. non sunt lamentare.

Theyz prestes fell in the swerde, Sacerdotes eorum in gla-  
& theyz wedowes were not mour- dio ceciderunt, & vidue eo-  
ned for. rum non plorabantur.

And the Lord awoke euen as it Et erexitas est tanquam  
were frō slape, euen as a myghtie dominius, tan-  
man refreshed after wyne. quam potens crapulatus  
a vi no.

And he smote his enemys on þ Et percutit inimicos sui-  
hynder partes, an euerlastyng re- os i posterioꝝ, opprobriū  
bulke gaue he them. sempiternum dedit illis.

And he forsoke the tabernacle Et repulit tabernaculum  
of Joseph, and chose not the try- Joseph, & tribū Ephraim  
be of Ephraim. non elegit.

But dyd

Ed ele-

**E**go elegit tribum Iudeam, montem Sion quem dillexit.

**E**cce edificavit sicut unicor nis sanctificum suum, in terra quam fundavit in seculis.

**E**cce elegit David seruum suum, & sustulit eum de gregibus ouium, de post factis accepit eum.

**M**oscer Jacob seruum suum, & Israel hereditatem suam.

**E**cce pavuit eos in innocencia cordis sui, & in intellectibus manuum suarum dedit eos.

### Psalms. Ixviii.

**D**eus venerunt gentes in hereditatem tuam, polluerunt templum sanctum tuum, posuerunt Hierusalem in pomorum custodiam.

**P**osuerunt morticinam sermonum tuorum escas volatilibus celi, carnes sanctorum tuorum bestiis terre.

**E**ffuderunt sanguinem vestrum tanquam aquam in circumiu Hierusalem, & non erat qui sepeliret.

**H**acten sumus opprobrium viuin nostris, subsannatio & illusio his qui in circuitu nostro sunt.

**S**usque quo

**B**ut dyd chose the trybe of Iuda, even mount Sion whiche he loued.

**H**yd euē as an unicorne builded he his holy place, in the lode that he founded for ever.

**T**he chose also David hys seruaunt, & toke hym from the flockes of shepe, even from after the ewes (great wryonge) toke he hi. **N**o fede Jacob hys seruaunt, & Israel his inheritaunce.

**T**he fed them also in the innocencye of hys hert, and gyded them forth accordyng to the experiance of hys handes.

### The.Ixviii.psalme.

**G**od, the Heythen are come into thine inheritaunce, they haue poluted thy holy temple, they haue made Hierusalem a custody of apples.

**T**he dead bodyes of thy seruauntes haue they layed out to be meat vnto the foules of the ayre, the fleshe of thy sayntes to þ bee stes of the erth.

**T**hey bloude haue they shed even as water round aboute Hierusalem, and there was none to burye them.

**T**he are become a rebuke vnto our neghbours, a very scorne & derlyson to them that are round aboute vs.

The. I xxviii. psalme.

**H**owe loge wilt thou be dispesi-  
ced O Lorde: for ever: shall thy  
gelousy be kyndled lyke fyre:

**O**ure out thy wrath vpon the  
nacyons that haue not knowne  
the, & vpon the kyngdoms which  
haue not called on thy name.

**E**or they haue deuoured Jacob,  
and made his place wayst.

**R**ememb're not thou oure olde ini-  
quities, let thy mercyes preuent  
vs, and that soone, for we are be-  
come exeadynge poore.

**H**elpe vs O God oure saviour,  
and for the glory of thy name O  
Lorde delyuer vs, and be mercy-  
full vnto oure synnes for thy na-  
mes sake.

**L**est they saye amonge the nacy-  
ons: where is theþ God: and  
let it be knowne amonge the na-  
cyons before oure eyes:

**E**uen the vengeaunce of thy ser-  
uautes bloude which hath bene  
shed: Let the heuye sygbynge of  
them that be in bondes entre in  
to thy syght.

**A**ccordynge to the greatnessse of  
thyne arme, take thou the chyldeþ  
of them that are slayne in to thy-  
ne owne possessyon.

**A**nd rewarde oure neigbours  
leuenfolde in theþ bosome, euen  
theþ blasphemy wherwith they  
haue blasphemed the O Lord.

**S**o we

**T**isque quo domine iraste-  
ris: in finem: ascendet  
tur velut ignis zel tuus:

**E**ffunde item tuas in gen-  
tes que te non nouerunt,  
& in regna que nomen tu-  
um non invocauerunt.

**Q**uia comedens Jacob,  
et locum eius desolaue-  
runt.

**D**e memineris iniquitas-  
tum nostrorum antiquarum,  
et o anticipent nos  
misericordie tue, quia pa-  
peres facti sumus nimis.

**A**diuua nos deus sanctis  
tuis noster, & propter glo-  
riam nominis tui domine  
libera nos, et propitius  
esto peccatis nostris pro-  
pter nomen tuum.

**D**e foþe dicant in genti-  
bus: ubi est deus eorum?  
& innoescat in nationib  
eorum oculis nostris:

**V**ictio sanguinis seruorum  
tuorum qui effusus est:  
introeat in conspectu tuo  
genitus compeditorum.

**S**ecundum magnitudinem  
brachii tui posside filios  
mortificatorum.

**E**t redde viciniis nostris  
septuplum in finem eorum  
improperium eorum quod  
exprobauerunt tibi domi-  
ne.

**N**os sumus

**N**os autem populus tuus & oves pascae tue continebimus tibi in seculum.

**I**n generatione & generationem annunciamus laudem tuam.

C<sup>o</sup>psalmus.Ixxix.

**O**wi regis Israel intende, qui deduxisti velut ouem Jacob.

**Q**ui sedes super Cherubim, manifestare coram Ephraim, Benjamin, & Manasse.

**E**cclita domine potestiam tuam & veni, ut saluos facias nos.

**D**eus conuerte nos, et ostende faciem tuam, & saluimus.

**D**ñe dñs virtutū, quoque irasceris super orationem serui tui?

**D**ibabis nos pane lachrimarum, & potum dabis nobis in lachrimis mensura.

**P**osuisti nos in contradictionem vicinis nostris, & inimici nostri subsannauerunt nos.

**D**eus virtutū conuerte nos, & ostende faciem tuam, & saluimus.

vñcam

**S**o we thy people and shepe of thy pasture, shall geue thankes unto the for euer.

**F**rom generacyō to generacion shall we shewe forth thy prayse.

C<sup>o</sup>the.Ixxix.psalme.

**O**lysten thou that gouernest Israel, even thou that leadest Jacob forth as it were a shepe.

**T**hou that sittest vpon the Cherubins, shewe thy selfe before Ephraim, Benjamin and Manasse.

**S**tere vp thy power O Lord, and come, that thou mayest save vs.

**C**onuerte thou vs O God, and shewe thy countenaunce, and we shalbe safe.

**O**Lord God of powers, howe longe wile thou be angrye ouer the prayer of thy seruaunt.

**T**hou shalte fede vs wyth the bread of teares, and in teares shalt thou geue vs drinke plentifully.

**T**hou hast made oure neyghbours to speake agaynst vs, and oure enemies haue laughed vs to scorne.

**C**onuerte thou vs O God of powers, & shewe thy countenaunce, and we shalbe safe.

Thou hast

The.Ixxi.Psalme.

**H**ou hast brought a vynarde  
out of Egypt, the nations hast þ  
cast out, and planted it.

**T**hou wast gyde of the iourney  
abore it, and hast plåted the ro-  
tes therof, and it sylled the lan-  
de..

**T**he shadowe of it couered the  
mountaynes, and the plåtes the-  
goſ the ceders of God.

**S**he stretched out her braſches  
vnto the ſee, and her bores vnto  
the ruer.

**D**hy hast þ destroyed hyr hed-  
ge: and all that go by the waye,  
plucke of her grapes.

**D**hy wylde boze out of the wod  
hath roted it vp, and one ſpecy-  
all tyraunt hath devoured it.

**B**urne the O God of power,  
loke downe from heauen and be  
holde, and vysyte thys vnyeyar-  
de.

**A**nd make it vp that thy ryght  
hande hath planted, & loke vpon  
the ſonr of man whom thou hast  
ſet for thy ſelfe.

**I**t is brent wyth fyre and dyg-  
ged vp: After the rebuke of thy  
countenaunce they ſhall percei-  
ſhe.

**E**t thy hande be vpon the man  
at thy ryght hande, and vpon þ  
mā whom thou haſt made muſe  
of for thy ſelfe.

**A**nd we

**V**ineam de Egypto tra-  
nulisti, et ecclisti gentes, &  
plantasti eam.

**D**ux itineris fuisti in ob-  
ſpectu eius, & planeſti ra-  
diceſ eius, & impleuit ter-  
ram.

**O**peruit montes hmbra  
eius, et arbusta eius ce-  
dros dei.

**E**xtendit palmites ſuos  
vſque ad mare, & vſq; ad  
flumen propagines eius.

**E**t quid deſtruxisti mace-  
riam eius? & vindemiant  
eam omnes qui p̄terge-  
diuntur viam.

**E**xterminauit eam aper-  
de ſylvia, & ſingulatim fe-  
rus depaſus eſt eam.

**O**eus virtutum conuer-  
tere, respice de celo et vi-  
de, & visita vineam Iſa.

**E**t perfice eam quam pla-  
tauit dextera tua, & ſuper  
filium hominis quem con-  
ſermasti tibi.

**I**ncensa igni & ſuſſoſa:  
ab increpatione vultus  
tui peribunt.

**F**iat man⁹ tua ſuper vi-  
trum de tere tue, & ſuper  
alium hominis quem con-  
ſermasti tibi.

**A**t nou

The.lxx. Psalme.

Fol. lxv.

**E**nnon discedimus a te: And we departe not awaie fro  
vincibis nos, & nomen the: Thou shalt quycken vs, & we  
tum invocabimus.  
**D**omine deus virtutum  
converte nos, & ostende  
faciem tuam, & salui eri-  
mus.

**T**urne thou vs O Lorde God of  
powers, & shewe thy countenaunce  
and we shalbe safe.

Psalmus. lxx.

**E**rultate deo adiutori  
nostro, iubilate deo  
Jacob.

**S**umite psalmum, & date  
tympanum, psalterium in-  
cundum cum cithara.

**B**uccinate in neomenia  
tuba, in insigni die solen-  
nitatis vestre.

**Q**uis preceptum in Is-  
rael est, et iudicium deo  
Jacob.

**T**estimonium in Joseph  
posuit illud cum exiret  
de terra Egypti: ligna  
quam non nouerat, audi-  
vit.

**D**ivertit ab oneribus  
dorsum eius, manus eius  
in cophino seruerunt.

**I**n tribulatione invoca-  
ci me, & liberavi te, exan-  
diui te in abscondito tem-  
pestatis, probavi te apud  
quam contradictionis.

**A**udi populus mens et  
contestabor te: Israel si  
me audieris, non erit in  
te deus recens, neqz ado-  
babis deum alienum.

**E**go

**E**ccluse before God our sa-  
Buyoure, syngye ye merely vn-  
to the God of Jacob.

**T**ake a psalme, ad reache the ta-  
bret, the pleasant psaltery wyth  
the harpe.

**B**lowe with the trumpet in the  
new Moone eu'en in the greate  
daye of your solempne feast.

**H**or it is a commaundement in  
Israel, and a lawe vnto the God  
of Jacob.

**T**hat testimony ordeyned he in  
Joseph whan he went out of the  
lande of Egypte: he herd a speche  
that he knewe not.

**D**e turned awaie hys backe fro  
burthens, his handes dyd seruice  
in the basket.

**I**n trouble dyddest thou cal vpon  
me, and I deluyered the, & hearde  
the in a precip tempest, I proued  
the at the water of stryfe.

**H**arken O my people ad I wyll  
proteste vnto þ: Israel yf þ wylt  
harken vnto me, there shalbe in þ  
no straunge God, nether shalte  
thou worshyp any other God.

**H**o:

### The.Ixxi.Psalme.

**H**o: I am the Lorde thy God, þ  
haue brought the out of the lande  
of Egypte: open thy mouth wyde  
and I shall fyll it.

**A**nd my people harkened not  
vnto my voyce, and Israell had  
no regarde vnto me.

**A**nd I let them departe after  
the lustes of theyz owne hearte:  
they shall go in theyz owne in-  
uencyons.

**I**f my people had harkened vnto  
to me, yf Israell woilde haue wal-  
ked in my wapes.

**I**shoulde peraduenture haue  
brought theyz enemys downe as  
a thynge of naughte, and haue  
layed my hande vpon suche as  
troublent hem.

**T**he enemys of the Lorde haue  
dissembled wþt hym, and theyz  
tyme shall be perpetuall.

**D**e also dyd feðe them with fyne  
floure of corne, and oute of þ stro-  
nyc rocke dyd he satyskye them  
wþt honye.

### C The.Ixxi.Psalme.

**G**od hath stande in the con-  
gregacyon of the goddes,  
even amonge the goddes doth he  
execute iudgement.

**F**or longe do ye iudge wrong-  
fully, and accepte the countena-  
ces of synners:

**Defender**

**E**go enim sum dominus  
deus tuus, qui educi te de  
terra Egypci: dilata os  
tuum, & implebo illud.

**E**t non audiuit populus  
meus vocem meam, & Is-  
rael non intendit mihi.

**E**t dimisi eos secundum  
desideria cordis eorum,  
ibunt in adiunctionib-  
suis.

**S**i populus meus audi-  
set me, Israell si in vijs  
meis ambulasset:

**P**ro nihilo forsitan ini-  
mici suos eorum humiliasseb-  
antur super tribulantes eos in  
suum manum meam.

**I**nimici domini mentiti  
sunt ei, & erit tempus eo-  
rum in secula.

**E**t oibant eos et adipe-  
scimenti, & de petra mel-  
la saturauit eos.

### C Psalms.Ixxi.

**O**ens stetit in syna-  
goge deorum, in mes-  
cio autem deos ditidicat.

**U**squequo indicatis in  
quitatem, & facies pecca-  
torum sumitis?

**Indis**

The.lxxiiii.Psalme.

Fol.lxxi.

Judicate egeno & pupili=lo, humilem & pauperem iustificare.

Exalte pauperē, & ege=num de manu peccatoris liberare.

Nescierunt neq̄ intelle=retunt, in tenebris am=bulant, mouebuntur om=nia fundamenta terre.

Ego dixi: dij estis, & filii excelsū omnes.

Tos autē sicut homines moriemini, & sicut unus de principibus cadetis.

Urge deus, iudica ter=ram, quoniam tu heredi=tabis in omnibus genti=bus.

Cōsalmus.lxxij.

D̄om̄s quis similis e=rit tibi? ne caces, neq̄ cōpescatis deus.

Quoniam ecce, inimici tui sonnerunt, & qui obe=tunt te, extulerūt caput. Sup̄er populum tuū ma=lignauerunt consilīū, co=gitauerūt aduersus san=dos tuos.

Direrunt: venite, et di=sperdamus eos de gente, & non memorerent nomen Irael ultra.

Quoniam

Defende the poore and father=lesse, se that he whiche is brought lowe and in pouerte, haue right.

Deluyer the poore, and sauē the nedye from the hande of the syn=ner,

They haue bene ignorant, and had no vnderstanding, they walke in darknesse, all the foundacions of the earth shalbe moued.

I haue sayde: ye are goddes, and chylđren of the h̄igest alto=gether.

But ye shall dye lyke men, and as one of the prynces shal ye fall.

Ryse O God, iudge thou the earth, for thou shalt haue enheri=taunce in all nations.

The.lxxiiii.psalme.

O God, who shalbe lyke unto the: holde not thy tonge, neither be thou put to sylence, O God.

Boþ lo, thine enemies haue made a noysē, and they that haue hated the, haue lyft vp therē head.

Upon thy people haue they ta=ken a wycked couſayl, they haue ymagined it agaynst thy saintes.

They haue sayde: come, & let vs destroye the out of the nacyon, & let the name of Israel be no more had in remembraunce.

Ex

The.Ixxiiii.Psalme.

**E**or wryth one assent haue they  
ymagyned a bonde of truce toge-  
ther agaynste the: The tentes of  
the Edomytes and the Ismaeli-  
tes haue made it.

**M**oab & the Agarenes, Gebal ad  
Amon and Amalech, the alyautes  
with the inhabitors of Tyre.

**E**or the Assyras came with the,  
they are become an helpe to the  
chyldez of Loth.

**D**o vnto the as vnto Madian  
and Sysare, cuen as vnto Jabin  
at the broke Lyson.

**T**hey perished in Endor, they  
became cuen as the dange of the  
earthe.

**M**ake they pnyces lyke Oreb,  
and zeb, and zebree, and Sal-  
mana.

**A**men al they pnyces that haue  
sayd: let vs possesse the holy place  
of God by inheritaunce.

**M**y God, make them lyke a  
whelc and as the stuble before the  
wynde.

**S**ue as the fyre that burneth vp  
the wod, and as the flamme that  
consumeth the mountaynes.

**S**o shalt thou persecute them in  
thy tempest and trouble them in  
thy wrathe.

**H**yll thou they faces with sha-  
me, and they shall seke thy name  
O Lorde.

**Q**uoniam cogitauerum  
vnanumiter simul aduer-  
sum te testamentū, dispo-  
suerūt tabernacula Iou-  
meorum & Ismaelite.

**M**oab & Agereni, Gebal  
& Amon & Amalech, alie-  
nige cum habitantib'  
Tyrum.

**E**cce nūm Assur venit cum  
illis, facti sunt in adiute-  
rium filiis Loth.

**H**oc illis sicut Madian  
& Sysare, sicut Jabin in  
torrente Tyson.

**D**isperierunt in Endor  
facti sunt vt sterlus re-  
te.

**P**one pnyces eorum  
sicut Oreb & zeb & zebree  
& Salmana.

**O**mnes pnyces eorum  
qui dicerunt: hereditate  
possideamus sanquarium  
dei.

**D**eus meus pone illos  
vt rotam & sicut stipulam  
ante faciem venti.

**S**icut ignis qui cōburit  
filiam, & sicut flamma com-  
burens montes.

**I**ta persequeris illos in  
tempestate tua, & in ira  
tua turbabis eos.

**A**mple facies eorum igno-  
minia, & querent nomen  
tuum domine.

**E**rubesca

**L**et

**E**ribescat & cōturbētur  
In seculū seculi, & cōfun-  
dantur & pereant.

**A**et cognoscant quia no-  
mentibi dominus: tu so-  
lus altissimus super om-  
nem terram.

## Psalms. Ixxii.

**Q**uam dilecta taber-  
nacula tua domine  
vertutum: concupisit et  
deficit anima mea i atria  
domini.

**C**or meum et sacerdos mea  
erulauerunt indeum vi-  
uum.

**S**ecundum passer innenit  
ubi dominum, & tunc nū  
ubi ubi reponat pullos  
suos.

**A**leuria tua domine vir-  
tutum, rex meus et deus  
meus.

**B**eatū qui habitant i do-  
mina, in secula seculozū  
laudabunt te.

**B**eatū vir cuius est au-  
xilium abs te, ascēsiones  
in corde suo disposuit in  
valle lachrimazū, in loco  
quem posuit.

**A**teni benedictiones das  
bit legislator: ibunt de  
virtute in virtutē, vide-  
bitur deus deorum in Siō.  
**O**mne deus virtutum  
eraudi orationem meam,  
atribus percipe deus Ja-  
cob.

Protector

**L**et thē be shamed & troubled to  
gether for euermore, let thē be cō-  
founded also and peryshe.

**A**nd let thē know þ thy name is  
the Lorde: thou onely art þ hyst  
aboue all the earth.

## The.lxxii.plaime.

**O** Howe beloued are thy ta-  
bernacles thou Lorde of pos-  
wers: my soule desyreteth and lon-  
geth for the courtes of the Lorde.  
**M**y hārt & my fleshe haue rejoy-  
sed in the lyuyng God.

**B**or the sparow hath fōnde her  
a house, & the turtie doue a nest  
for hyz selfe where she maye laye  
her yonge ones.

**E**uen thy altars O Lorde of pos-  
wers, my kynge and my God.

**B**lessed are they þ dwell in thy  
house, they shall prayse the for  
ever.

**B**lessed is the man whose helpe  
commeth of the: the moyors in  
his hert hath he ordred in the val-  
ley of teates, euē in the place that  
he hath set.

**B**or the lawmaker shall geue  
blessynges: they shall go frome  
virtue to virtue, the God of god-  
des shalbe in Sion.

**H**eare þ my prayer o Lorde god  
of powers: pondre it with thyne  
cares thou God of Jacob.

Exodus

¶.xxviii.psalme.

**B**eholde O God oure defender,  
and consydre the face of thyne  
anoynted.

**E**vene daye in thy courtes is  
better then thousandes.

**I**haue chosen to be an abiecte in  
the house of my God, rather then  
to dwel in the tabernacles of syn-  
ners.

**H**oij God loueth mercy & truth,  
grace and glorie shall the Lorde  
geue.

**H**e shall n̄t dyisaponte them of  
good thynges that walke in in-  
nocency: O Lorde of powers bles-  
sed is the man that putteth his  
trust in the.

¶.lxixi.psalme

**T**hou hast blessed thy lande  
O Lorde, thou hast turned  
awaye the captiuite of Jacob.

**T**hou hast forgeuen þ iniquyte  
of thy people, al their synnes hast  
thou couered.

**T**hou hast swaged all dysplea-  
sure, thou hast turned awaye  
from the w̄athe of thyne indig-  
nacyon.

**A**conuerte thou vs O God oure  
sauyourc, and turne awaye thy  
wrath from vs.

**W**ylt thou be angrye wþth vs  
for euer? O wylt thou stretche  
out thy wrath from generacioñ to  
generacion?

**T**hou

**P**rotector noster aspie-  
dens, & respice in faciem  
christi tui.

**Q**uoniam melior est dies  
vna in atris tuis super  
milia.

**E**legi abiectus esse in domo  
dei mei, magis quam  
habitate in tabernaculis  
peccatorum.

**Q**uia misericordiam et  
veritatem diligit deus,  
gratiam & gloriam dabit  
dominus.

**D**omini priuabit bonis eos  
qui ambulant in innocen-  
cia: domine virtutum, bea-  
tus homo qui sperat in te.

¶.lxixii.psalme

**B**enedixisti dñe ter-  
ram tuam, auertisti  
captiuitatem Jacob.

**R**emissisti iniquitatē ple-  
bis tue, operiuiti omnis  
peccata eorum.

**M**itigasti omnem iram,  
auertisti ab ita indigna-  
tionis tue.

**C**o muerte nos deus salu-  
tatis noster, & auerte ita  
tuam a nobis.

**N**unquid in eternū ita  
sceris nobis, aut errēdes  
iram tuam a generatione  
in generationem?

**C**ens-

**C**h. lxv. Psalm. **F**o. lxxii.

**O** eius tu commetsus vi-  
uiscabis nos, & plebs tua quycken vs, and thy people shall  
letabatur in te. **Y**ou must turne (O God) and  
rejoyce in the.

**O** stede nobis domine mi-  
sericordiam tuam: et salu-  
care tuum da nobis. **S**how us thy mercy O Roide,  
and graunt us thy Salvacyon.

**A**ndiam quid loquatur  
in me dominus deus, quo-  
nā loqueretur pacē in pie-  
bem suam. **I** will baken what the Roide  
God speakeþ in me, for he will  
speake of peace toward hys peo-  
ple.

**E**t super sanctos suos, &  
in eos qui convertuntur them that are turned to a better  
ad eos. **W**oth upon hys Caputes, & upon

**D**erūtamen prope timē-  
tes eum salvare ipsius:  
ut inhabitet gloria i ter-  
ra nostra. **B**ut hys Salvacyon is npe them  
that feare hym, that glorie maye  
dwell in our lande.

**M**isericordia et veritas **M**erry and trueli haue mett to-  
obnauerunt sibi: iusticia gether, ryghteousnesse and peace  
et pac osculate sunt. **H**auie kyssed one another.

**D**eritas de terra ora est  
et iusticia de celo prospe-  
xit. **R**uth is sprōge our de þ erthe,  
righteousnes hath loked down-  
ne from heauen.

**E**cenim dñs dabit bēni-  
gncarem: et terra nostra  
dabit fructum suum. **B**o the Roide shall shewe lo-  
vinge kyndnesse, and oure lande  
shall geue her frute.

**I**n iusticia ante eū ambula-  
bit, et ponec in via grec-  
sus suos. **R**ighteousnesse shall walke be-  
fore hym, and in the waye shall  
he set hys steppes.

**C**h. lxvi. Psalm.

**M**elina domine ante  
tuam et exaudi me,  
quoniam inops et pauper  
sum ego.

**I**nstant animam meam,  
quoniam sanctorus sum: sal-  
uum fac seruum tuum de-  
mūs sperantem in te.

**M**iserere

**C**h. lxv. Psalm.

**D**ewe downe thyn eare **O**  
Lord & heare me, for I am  
helplesse and poore.

**P**reserue þ my soule, for I am  
holy: my God, save thy scrutine  
that putteth hys trust in the.

**X** **D**ate

The xxxv. Psalme.

**S**ame mercy on me O Lorde, for  
I haue cryed vnto the all þ daye  
longe: conforte the soule of thy  
servaunt, for vnto the O Lorde  
haue I lift vp my soule.

**E**orþ thou Lorde art swete and  
gentle, and of great mercy vnto  
all them that call vpon the.

**D**ondre my prayer vñ thyne ea-  
ges O Lord, & haue respecte vnto  
þ voyce of myne hable peticyon.

**I**n þ daye of my trouble I cried  
vnto the, for thou hast heard me.

**T**her is none lyke vnto þ amog  
the goddes O Lorde, and ther is  
not one þ can do as thou doest.

**A**ll nacyons whomsocuer thou  
haft made, shall come & worshyp  
in thy presence (o Lorde) and shall  
geue þ glorie vnto thy name.

**E**orþ great art thou, and a doer  
of wonders, thou art God alone.

**L**eade me in thy waye O Lorde,  
& I shall walke i thy trueth: o let  
my hert delyte to feare thy name.

**I**wyll geue thakes vnto þ o lorde  
of my God cuē i my whole hert, &  
thy name wyl I prayse euermore.

**E**orþ thy mercy is great vpō me,  
and my soule hast thou delyuered  
from the nethermost hell.

**O** god, þ vnyrghteous are tysen  
vp vpō me, & þ congregacion of þ  
myghty cōfesseours haue sought after my  
soule, & haue not let þ before their  
lyght.

**A**nd

**M**iserere mei dñe, quo-  
niam ad te clamavi tota  
die: letisca animam serui  
tui, quoniam ad te domine  
animam meam leuavi.

**Q**uoniam tu misericordia tua  
misericordia, & misericordia obus  
inuocantibus te.

**A**urib⁹ percepit dñe ope-  
rationem meā, et intēde ho-  
bi depreciationis mee.

**I**n die tribulaciōis mee  
clamavi ad te, quia exau-  
disti me.

**N**on est similis cui s̄ dñs  
domine, et non est secun-  
dum opera tua.

**O**mnes gentes quascūp  
fecisti, venient et ado-  
bunt cozam te dñe, et glo-  
tiscabunt nomen tuum.

**Q**uoniam magnus es tu  
et facies mirabilia, tu es  
deus solus.

**D**educ me domine in via  
tuā, & ingrediar in ver-  
itate tua: letetur eos meū,  
vt timeat nomen tuum.

**C**onsitebor tibi domine  
deus mens in toro cōde-  
me o, & glorificabo nomen  
tuum in eternum.

**Q**uoniam misericordia tua magna es  
super me, et exaltasti aiam  
meā ex inferno infelicitate.

**D**eus iniqui insurrec-  
tunt sup me, et synagogas  
potestiam quesierunt aiam  
meā, et non propositum  
te in conspectu suo.

**E**cce

The. Ixxvi. Psalme. fo. Ixxvii.

**A**c tu domine deus misericordior & misericors, patiens et multe misericordie et beatar.

**E**spice in me et misericorde mei, da imperium tuum puer tuo, et saluum fac filium ancille tue.

**E**ac meum signum in bovum, et videant qui oderent me, et confundantur: quoniam tu domine adiusti me, et consolatus es me.

(O) salmus. Ixxvii.

**E**undamenta eius in montib⁹ sanctis dilit dominus portas Sion super omnia tabernacula Jacob.

**S**plendida dicta sunt de re cinitas dei.

**M**emo, ero Raab & Babylon p̄scientium me.

**E**cce, alienigena & Tyrus, et populus Ethiopum, hi fuerunt illis.

**Q**uinquid Sion dicet homo, et homo nat⁹ est in ea, et ipse fundavit eam altissimus.

**D**omin⁹ narrabit in scripturis populorum, et principum horum qui fuerunt in ea.

**E**cce letarium omnium habitatio est in te.

(O) salm.

**H**ind thou o Lord God art full of p̄tie & compassio, long suffrige, of great mercye also & true.

**D**awe thou respecte unto me, ad p̄tie me, geue thy power unto thy seruaunt, and saue the sonne of thy handmayde.

**S**how some token vpon me for my welth, that they whiche hate me, maye se it, and be ashamed, because thou Lord hast bene my helpe, and hast comforted me.

The. Ixxvi. Psalme.

**T**he foundac̄os of her are in holz mountaynes: þe Lord loueth þ gates of Sion above all the Tabernacles of Jacob.

**T**ery excellent thynges are sposten of the thou cypie of God.

**I**wyll thynke vpon Raab & Babylon, whiche shall haue knowleage of me.

**B**eholde, the aliauntes & Tyr, and the people of the Ethyopias, these were there.

**S**hall not a man tell thys unto Sion: he also was borne in her, and he hym selfe (euē the moost h̄ghest) hath layed the founacon of her.

**T**he Lord shall declare it in the scriptures of þ people, & of those prynces whiche haue bene in her. In the is the dwellynge of all such, as are ioyfull.

The.lxxxvii. Psalme.

The.lxxxvii. Psalme.

O Londe God of my saluaciō,  
I haue cryed daye & nyght  
before the.

Let my prayer entre i thy sight,  
enclyne thyne eare to my peticiō.  
For my soule is fylded w̄ trou-  
bles, and my lyfe is come nye vñ-  
to hell.

I am reputed as they be that go  
downe into þ pitte, I am become  
euēn as a man fre wþt hulpe  
among the dead.

I yke as wounded men lyenge  
in graues, whom no man thyn-  
keth vpon eny more, and are cast  
awaye from thy hande.

They haue layed me in þ lamer  
pitt, euēn in darck places, & in the  
shadowe of death.

þy heuy indignaciō lyeth soze  
vpon me, and all thy floudes hast  
thou brought ouer me.

Thou hast put awaye myne a-  
quaptaunce farre fro me, they  
haue euēn abhorred me.

I was vterly geuen ouer, and  
went not out: myne eyes fayled  
for very misere.

I cryed vnto þ o lord, all þ daye  
long held I out my hādes vnto þ.

þylt þ do wonders for the that  
be deed: O shall physiciās rayse  
them vp agayne, & they then gene  
thankes vnto the.

Psalms. lxxviii.

O mine deus salutis  
mee, in die clamani  
et nocte cooram te.

Inret in conspectu tuo  
oratio mea, inclina aure  
tuam ad p̄cedem meam.

Quia repleta est malis  
anima mea, et vita mea  
inferno appropinquauit.

Sicut sum cum de-  
scendētibus in lacum, fa-  
cens sum sicut homo sine  
aduictio inter mortuos  
liber.

Sicut vulnerati domi-  
tes in sepulchris, quo num  
non est memoz amplius,  
et ipsi de manu tua repul-  
si sunt.

Posuerit me in lacu in-  
feriori, in tenebris & in  
umbra mortis.

Sip me conseruans es  
furoz tuis, et oēs fluctus  
tuos induxisti super me.

Doge fecisti notos meos  
a me, posuerunt me ab-  
ominationem sibi.

Traditus sum et non e-  
grediebar: oculi mei lan-  
guerunt p̄e inopia.

Clamaui ad te dñe, tota  
die expandi ad te manus  
meas.

Unqnd mortuis facies  
mirabilia, aut medicis  
scitabunt et constebun-  
tur tibi.

Shall

sequi

**S**equid narrabit aliquis  
In sepulchro meam tuam,  
& veritate tuam in perditione?

**N**unquid cognoscetur in  
tenebris mirabilia tua,  
& iustitia tua in terra obli-

**E**t ego ad te domine clai-  
mavi, & mane oratio mea  
prenuerit te.

**T**e quid domine repellis  
Orationem meam? auertis  
Faciem tuam a me.

**P**anper sum ego et in la-  
boribus a iuueniente mea,  
exaltatus sicutem humili-  
sus sum & concurbarus.

**D**ixi me traxierunt ire tue,  
& terrores tui conurba-  
uerunt me.

**C**ircondederunt me sicut  
aqua tota die, circundede-  
runt me simul.

**M**ogasti a me amicu[m] et frende  
proximum, & nos[m] aquayntaunce because of my mi-  
serie.

## Cofalmetus.lxxviii.

**I**sericordias domini  
in eternum cantabo.

**N**on generatione & gene-  
rationem annunciaro de-  
icationem tuam in ore meo.

**Q**uoriam

**S**hall anye ma declare they mer-  
cy in his graue, and thy trueth in  
destruccyon?

**S**hall thy wonderfull workes  
be knowne in darkenesse, & thy iu-  
stice in the land of forgetfulnes?

**A**nd I cryed vnto the O Lord,  
& earlye in the morynge shall my  
prayer come before the.

**T**hy dosse þ refuse my prayer  
O Lord: thou turnest away thy  
face fro me.

**I** am poore, and in labours fro  
my youth vp: I was exalted, but  
I am brought lowe and in trou-  
ble.

**T**hy displeasures haue gone tho-  
rowe in me, and thy terrours ha-  
ue vexed me sore.

**T**hey haue come aboute me lyke  
water all the daye longe, they ha-  
ue compassed me together on eue-  
ry syde.

**D**hou hast put away fro me my  
frende and neghboure, and myne  
proximum, & nos[m] aquayntaunce because of my mi-  
serie.

**C**the.lxxviii.psalme.  
**O**p syngyng shalbe alwaye  
of the louyng kyndnesse  
of the Lord.

**F**rom generacion to generacio[n]  
wyll I be tellynge of thy trueth  
in my mouth.

**K** iii **H**o[+] then

The. lxxviii. psalme.

**H**o: thou hast sayde: Mercy shalbe set vp in the heauens for euer, thy trueth shalbe prepared in them.

I haue made a couenant wyth my chosen, I haue sworne vnto David my seruant: thy sede wyll I prepare for euer.

And thy seate wyll I set vp frō generacyon to generacyon.

The heauens shal prayse thy woderfull workes O Lord, yee, and thy trueth in the congregacyons of sayntes.

For who shalbe compared vnto the Lorde amonge the cloudes: who shalbe lyke vnto the Lorde amonge the chyldren of God?

God whiche is glorifyed in the counsayll of sayntes, is greate & to be feared, aboue all those that are rounde aboute hym.

O Lorde God of powers, who is lyke vnto the? Thou Lorde art myghtye, and thy trueth is roude aboute the.

Thou hast domynyon ouer the power of the see, thou styllest the tagynge of hys cloudes.

Thou hast brought downe the proude euēn as a wounded man: in the arme of thy power hast utterly destroyed thyne enemyes.

The heauens

noniam dixisti: in eternum misericordia edificabitur in celis, preparabitur veritas tua in eis.

Disposui testamentū eius meis, iuravi David seruo meo: usque in eternum preparabo semē tuū.

Et edificabo in generatione & generationem secundam tuam.

Conserbuntur celi mirabilia tua domine, etenim veritatem tuam in ecclesia sanctorum.

noniam quis in nubibus equabitur domino, si milis erit domino ī filius dei:

Dens qui glorificatur in concilio sanctorum, magnus et terribilis super omnes qui in circuitu eius sunt.

Domine deus virtutum, quis similis tibi? potens es domine, & veritas tua in circuitu tuo.

In dominatis potestati maris, motum autem fluminum eius tu mitigas.

Tu humiliasti sicut vulnorum superbū: in brachio virtutis tue dispersisti inimicos tuos.

Qui sum

**T**u es summa celi, et tua est terra, orbem terrae et ple-  
niitudinem eius tu fundi-  
sti, aquilonem et mare tu  
creasti.

**T**u heauens art thyne, and the  
earth is thine, þ capace of þ earth  
þ the fulnesse therof hast þ bryg-  
ded, the north þ the see hast thou  
created.

**T**habo þ & Hermon in no-  
mine tuo exultabunt: tuum  
brachium cum potentia.

**H**abetur manus tua, et  
exaltetur dextra tua: in-  
stitia et iudicium prepa-  
cio sedis tue.

**M**isericordia & veritas  
precedent faciem tuam: bea-  
tus populus qui lati-  
lacionem.

**D**omine, in lumine vul-  
tus tui ambulabunt, et in  
 nomine tuo exultabunt to-  
ta die, & in iustitia tua ex-  
ultabuntur.

**Q**uoniam gloria virtutis  
eorum tu es, & in benepla-  
cito tuo exaltabitur opus  
noscum.

**Q**uia domini es afflu-  
ptio nostra, & sancti Israel  
regis nostri.

**T**unc loquutus es in vi-  
tione sanctis tuis, & dixi-  
sti: posui adiutorium in po-  
tente, & exaltavi electum  
de plebe mea.

**X**ameni David serum  
meum, oleo sango meo ba-  
si cum.

**T**abor & Hermon shall reioyce in  
thy name: thyne arme is not wi-  
thout power.

**L**et thy hande be strengthened, &  
thy right hand exalted; righteous-  
nesse and iudgement are the gars-  
nishinge of thy seate.

**M**ercy and trueth shall go before  
the face: blessed is the people þ  
can be thankfull.

**I**n the lyght of thy countenaunce  
(O Lord) shall they walke, in  
thy name also shall they reioyce  
all the daye longe, and in thy righ-  
teousnesse shall they be exalted.

**H**or thou art the glorie of they  
power, and in thy good please-  
re shall oure hōze be set vp on  
lype.

**H**or oure promocyon commeth  
of the Lord, even of the holy one  
of Israel oure kyng.

**T**hou spakest then in a wyclow  
unto thy sayntes, and saydest: I  
haue appointed helpe in one, that  
is myghtye, and haue exalted one  
chosen out of the people.

**I**haue founde David my ser-  
uaunt, with my holy oyle haue I  
anoynted hym.

The xxxviii. Psalm.

**H**oþ my hande shall helpe hym,  
and myne arme shall strengthe  
hym.  
**N**omis enim mea auxi-  
liabitur ei, & brachia mea  
unconfirmabit eum.

**T**he enemys shall preueyle no  
thinge in him, & the childe of my  
quyte shall not take in hande to  
burte hym.

**R**ys enemys also shall I lye-  
ste downe before hys face, and  
turne them to flyghte that hate  
hym.

**B**oth my trueth and my mercy  
shalbe with him, and in my name  
shall hys horne be exalted.

**A**nd I shall set his hande in the  
lee, and hys ryghte hande in the  
cloudes.

**D**e hath called vpon me: Thou  
arte my father, my God, and the  
defendour of my saluacion.

**A**nd I wyll make hym my kyng  
borne, hyer then the kynges of þ  
earth.

**M**y mercy shall I kepe for hym  
for euermore, and my couenant  
shalbe sure vnto hym.

**R**ys sede also wyl I make to en-  
dure for euer, and hys trone as þ  
dayes of heauen.

**B**ut yf hys chyldren forſake my  
law, and walke not in my iudge-  
mentes.

**I**f they breake myne ordinaunc-  
tes, and kepe not my commaunc-  
gements,

**N**ihil proficer inimicus  
in eo, & filius iniquitatis  
non apponet nocet ei.

**E**t concidam a facie ipsi  
inimicos eius, & odireis  
eam in fugam convertam.

**E**t veritas mea & misericordia mea cum ipso, et  
in nomine meo exaltabis  
cor cornu eius.

**E**t ponam in mari manus  
eius, & in fluminibus de-  
ceram eius.

**I**pse invocauit me: pater  
meus es tu, deus meus, &  
suscepto, salutis mee.

**E**t ego primogenitum po-  
nam illum, exaltum pre-  
teibus terre.

**I**n eternum seruabo illi  
misericordiam meam, et  
testamentum meum fidele  
ipsi.

**E**t ponam in seculum se-  
culi semen eius, & thronu  
eius sicut dies celi.

**C**it autem dereliquerint  
illis eius legem meam, et  
in iudicis meis non am-  
bulauerint.

**I**n iusticias meas ppha-  
nuerint, & mandata mea  
non custodierint.

**I** shall

**S**eruabo

**V**isitabo in virga iniuste  
tates eorum, & in verbe=ribus peccata eorum.

**M**isericordiam autem meam non dispersam ab eo,  
neque nocebo in veritate mea.

**P**reque prophana bo testa=mentum meum: & que pro=cedunt de labiis meis, non faciam irrita.

**C**amel iurauit in sancto meo: si David mentiar, se=men eius in eternum ma=nebit.

**E**ccl hi sonus eius sicut sol in cōspectu meo, & sicut lu=ns perfecta in eternum, & restis in celo fidelis.

**T**u vero repulisti & de=struxisti, distulisti Christum tuum.

**A**uertisti testamentum serui cui, prophanasti in terra sanguinaria eius.

**D**estruxisti omnes se=pes eius, posuisti firmamen=tum eius formidi=nem.

**D**isripuerunt eum omnes transeuntes viam, factus est opprobrium vicini su=is.

**E**xcaltasti dexteram de=promentium eum, letifica si omnes inimicos eius.

**A**uertisti adiutorium gla=dij eius, & non es auxilia=s ei in bello.

**D**estruxisti

**I** shall dispyle theyr inyquytes with the rodde, and theyr synnes wþt stripes.

**B**ut my mercy wyll I not wþt draw frþ hym, nether wyl I hurt hym in my tructh.

**N**ether wyll I breake my couenaunt: and the wordes that pro=ceade out of my lyppes, wyll I not dysanulle.

**O**nce haue I sworne in my ho=lynes: I wyll not lye vnto Da=vid, his sede shal endure for euer.

**H**is seate also shalbe as the son=ne in my syght, and as the moone which is perfecte for euer and a faythfull witnessse in heauen.

**B**ut thou hast cast away & de=stroyed thine anoynted, thou hast pþlonged the tyme with hym.

**T**hou hast turned backe the co=uenant of thy seruaunt, hys san=cuary hast þ unhalowed in erth.

**A**ll hys hedges hast thou destro=yed, hys stronge holde hast thou made to shake.

**A**ll suche as wente by the warre, haue spoyled him, he is become a rebuke vnto hys neigbours.

**T**hou hast set vp the ryght han=de of them that supprese hym, þ hast made all his enemyes glad.

**T**hou hast turned away the suc=coure of hys swerd, and hast not helped hym in the warre.

**T**hou hast

The.Ixxit.psalme.

**T**hou hast destroyed hi cleane, &  
broken downe his seate in erth.

**T**hou hast shortened the dapes  
of his tyme, thou hast fylled hym  
with shame.

**H**ow lōge turnest thou awaie?  
for euer & shall thy w̄athe burne  
as hote as fyre?

**R**emembre what my substaunce  
is: for hast thou ordeyned all the  
chylđren of men in bayne?

**T**hat man is he, that shal lyue  
& not se death? shall one delyuer  
is owne soule from hell?

**W**here are thy olde mercyes O  
Lorde, as thou hast sworne vnto  
Dauid in thy truthe?

**R**emembre Lorde the rebuke þ  
many nacyons haue done to thy  
scrutentes, which I haue keþre  
þyll in my besome.

**W**here as thyne enemyes haue  
saundred, where as they haue  
saundred the conuersyon of thy-  
ne anoynted.

**B**lessed be the Lord for cuer-  
te: so be it, so be it.

The.Ixxit.psalme.

**T**hou O Lord art become a  
refuge vnto vs from gene-  
racyon to generacyon.

**A**fore the mountaynes were ma-  
de, or the erth, and þ roud worlde  
fashioned, thou art God from e-  
verlasting & world without ende.

**V**urke not

**O**estruxisti dum ab emu-  
datione, et sedem eius in  
terra collisisti.

**D**inorasti dies tempozis  
eius, perfudisti eum confu-  
sione.

**T**is que quo domine auers-  
tis, in finem? exardescet  
sicut ignis ira tua?

**M**emozare que mea sub-  
stantia: nūquid enim das  
ne constitueri oēs filios  
hominum?

**Q**uis est homo qui vineat  
& non videbit mortem: ex-  
ruet animam suam de mac-  
nu inferi?

**B**is sūt misericordie tue  
antique domine, sicut iur-  
asti Dauid veritate tua?

**M**emoz esto domine oppro-  
brii seruorum tuorum, quod  
continui in sinu meo mul-  
tatum gentium.

**Q**uod exprobauerunt im-  
mici tui domine, quod ex-  
probauerunt commuta-  
tionem Christi cui.

**B**enedictus dominus us-  
eternum: fiat, fiat.

Oblatio. Ixxit.

**D**omine refugium fa-  
ctus es nobis a ges-  
tacione in generationem.

**P**rimi mōtes fierēt aut  
formaretur terra & orbis,  
a seculo & usque in seculū  
tuus deus.

**C**ancr.

**D**e aueritas hominem in  
humilitate, & ditishi: con-  
uertimini filii hominum.  
**Q**uoniam mille anni an-  
te oculos tuos tanquam  
dies hesterna que piete-  
runt.

**S**t custodia in nocte: que  
pro nihil habentur eorum  
anni erunt.

**M**ane sicut herba tran-  
seat, mane floreat & tran-  
seat, vespere decidat, in-  
duret & erescat.

**Q**uia defecimus in tra-  
tua, & in furore tuo tur-  
bati sumus.

**P**osuisti iniurias no-  
stras in conspectu tuo, se-  
culum nostrum in illumi-  
natione vultus tui.

**Q**uonia omnes dies no-  
stri defecerunt, & in ira  
tua defecimus.

**A**nni nostri sicut aranea  
meditabuntur, dies anno-  
rum nostrorum in ipsis  
septuaginta anni.

**S**i autem in potentati-  
bus octoginta anni, & am-  
plius eorum laboꝝ & dolor.  
**Q**uonia superuenit ma-  
suetudo, & corripientur.

**Q**uis nonit potestatem  
fretue, & pre timore tuo  
ram tuam dinumerare?

**T**urne not mā awaye al to lowe  
and thou saydest: be conuerted ye  
chyldryen of men.

**H**or a thousande yeares are in  
thy syght but even as yesterdaye  
that is past.

**H**ind as a watche in the nyghte:  
Theyr yeares shalbe thiges whi-  
che are esteemed for nothyng.

**I**n the morynge let it fade awaye  
lyke the herbe, let it floyshe early  
and be gone: in the cuenynge let it  
fall a waye, let it waxe harde and  
be dryed vp.

**H**or in thy wrath we are consu-  
med awaye, and in thyne indig-  
nacion are we troubled.

**D**hou hast layed oure iniquities  
in thy syght, þ course of our time  
in the lyght of thy countenaunce.

**H**or all oure dayes are waysted  
awaye, and we are consumed in  
thy displeasure.

**O**ur yeares shal laboure as dþ  
the spyder, the dayes of oure ye-  
ares are in them selues thze score  
yeares and ten.

**B**ut yf foure score yeares be in  
our powers, then is þ remnaunte  
of them both laboure & payne.

**H**or mekenesse cometh vpon vs,  
and we shalbe chastened.

**T**ho knoweth þ power of thy  
displeasure, and can expresse thy  
fearfull thou art.

**D**exterȝ wþath how fearfull thou art.

Euen

The xx. Psalme.

**S**till so declare thou thy ryghte  
hande, and in hert make vs leare  
ned in wylde dome.

Dexteram tuam sic noto  
fac, & erubicos corde in sa  
pientia.

**T**urne the O Lorde: howe lōge,  
& be intreated of thy seruautes.

Quoniam dōmine, usque  
quo? & deprecabilis es tu  
super seruos tuos.

**T**e haue early bene replenished  
wyth thy mercye, we haue bene  
glad and refreshed in all oure  
dayes.

Repleti sumus mane mis  
ericordia tua, exalcauimus  
& delegati sumus in om  
nibus diebus nostris.

**T**e haue bene in gladnesse for  
the dayes in the which thou dydest  
dest humble vs, and for þ yeares  
wherin we sawe aduersyte.

Exaltati sumus pro diebus  
quibus nos humiliasti,  
annis quibus videmus  
mala.

**T**ooke vpon thy seruautes and  
vpon thyne owne workes, i gyde  
theyr chyldren a ryght.

Respice in seruos tuos  
et in opera tua, & dirige  
filios eorum.

**A**nd let the bryghtnesse of the  
Lorde our God be vpon vs, and  
ordre thou the workes of our ha  
des ouer vs, & prosper the worke  
of oure handes.

Et sit splendor domini dei  
nostri super nos, & opera  
manuum nostrarum dirige  
super nos, & opus manuum  
nostrarum dirige.

The xx. Psalme.

**W**ho so dwelleth within the  
helpe of the most hyest, shal  
remayne in the proteccion of the  
God of heauen.

Psalmus. x.

**Q**ui habitat in adiu  
torio altissimi, in  
protectione dei celi com  
morabitur.

**H**e shall saye vnto the Lorde: þ  
art my defender and my refuge,  
my God, my trust shalbe in hym.

**D**icit domino: susceptor  
mens es tu, & refugium  
meum, deus meus, spera  
bo in eum.

**H**or he hath delþuered me from  
the snare of the qunters, and fro  
the sharpe swerde.

**Q**uoniam ipse liberavit  
me de laqueo venantium,  
& a verbo aspero.

**W**ith his wyngs hath he ouer  
shadowed the, and vnder hys fe  
thers shalt thou put thy trust.

**E**xaltans suis obnumbras  
bit tibi, & sub penitus ei  
sperabis.

**E**t cito circumdabit te veritas eius, non timebis a thessoz a shylde, thou shalt not be afrayed for anye feare in the nyght.

**A**spergolante bolante in die  
a negorio perambulante  
in tenebris, ab incursu &  
demonio meridiano.

**C**adent a latere tuo mil-  
le, & deoē milia a dextris  
tuis, ad te autem non ap-  
propinquabit.

**H**oz the arowe syeng in þ daye  
tyme, for any busynes þ walketh  
in darknesse, for any violence and  
deuell of the none daye.

**H**oþ thousande shall fall at thy  
syde, and ten thousande on thy  
ryght hand, but it shal not drawe  
nye vnto the.

**T**errutamē oculis tuis cō Yet shalt thou behold with thine  
siderabis, & retributionē eyes, and se the rewardē of syn-  
peccatorum videbis. ners.

**Q**uoniam tu es domine **H**oz thou Lord art my hope, thy  
spes mea, altissimum po- house of defēce hast thou set most  
susti refugium tuum. hye of all.

**N**on accederet ad te malū, her shall no harme come to the  
& flagellum non appropin and the scourge shall not drawe  
quabit tabernaculo tuo. nyne vnto thy tabernacle.

**Q**uoniam angelis suis **H**oz he hath geuen a charge vn-  
mandauit de te, vt custodi to his aungels concerningng the, to  
tuis. kepe the in all thy wayes.

**I**n manib[us] portab[us] te **I**n they handes shall they beare  
ne foote offendas ad lapi- the, lest thou hurt thy foote aga-  
dem pedem tuum. ynst a stone.

**S**uper aspidem & basilis **D**hou shalt go vpon the adder  
scium ambulabis, et con- and noysome serpent, and shal  
culeabis leonen et draconem.  
treade downe the lyon and the

**Q**uoniam in me speravit, **B**ecause he hath put his trust in  
liberabo eum: protegam me, I shall deliuer hym: I shall  
enim, quoniam cognovit defende hym because he hathe  
nomen meum.

**C**lamauit knowne my name.

The.xci. Psalme.

**H**e hath cryed vnto me, & I shal  
heare him, I am with him in hys  
trouble, I shall delyuer hym and  
bryng hym to honoure.

**T**ith length of dayes shal I en-  
dewe hym, and shew hym my sal-  
uacion.

The.xci. psalme.

**I**t is a good thyng to geue  
thankes vnto the Lord, & to  
praye thy name, O moost hyest.

**D**o declare thy mercy earlye in  
the mornynge, and thy trueth by  
uyght.

**P**o the psalterie of ten stringes  
with a songe vpon the harpe.

**H**o: thou hast made me to delite  
in thy hādy wōke, & in the wō-  
kes of thy handes wyl I reiouse.

**O** howe excellēt are thy wōkes  
O Lorde: thy thoughtes are ex-  
ceedyngē depe.

**N**ī vnwyse mā wyl not knowe  
these thynges, and a sole will not  
vnderstande them.

**T**han synners spryngē vp as  
grasse, & whā they that wōke ini-  
quyte haue an outwardē shewe.

**T**hat they may peryshe for euer:  
but thou Lorde endurēst for euer  
more the moost hyest.

**M**o: lo, thyne enemys Lord, for  
lo, thyne enemys shall peryshe: &  
all such as wōke iniquite, shalbe  
scatred abyde.

End

**C**lamauit ad me, & ego  
exaudiā eum, cum ipso  
sum in tribulacione, eri-  
piam eum & glozificabo  
eum.

**D**ongitudine dictum re-  
plebo eum, & ostendā illi  
salutare meum.

**C**10 salmus. xci.

**B**onū est consideri do-  
mino, & psalleri no-  
mini tuo altissime.

**A**nunciandū mane  
misericordiam tuā, & de-  
titatem tuam per noctē.

**I**n decachordo psalterio  
cum cantico in cithara.

**Q**uia delegasti me, do-  
mine in factura tua, & in  
operibus manuum tuarū  
exultabo.

**Q**uam magnifica sunt  
opera tua domine: nimis  
profunde facte sunt cogi-  
tationes tue.

**C**it insipient nō cognos-  
cer, & stultus non intel-  
igit hec.

**C**um exorti fuerint pes-  
catores, sicut ferum; & ap-  
paruerint omnes qui ope-  
rantur iniquitatem.

**C**it intereat in seculum  
seculi: tu autem altissimus  
in eternum domine.

**Q**uoniam ecce, inimici tui  
domine, quoniam ego inti-  
mici tui peribunt, et di-  
spergetur omnes qui ope-  
rantur iniquitatem.

66

**E**t exaltabitur sicut vni-  
sonis cornu meum, & se-  
nectus mea in misericordia uberti.

**E**t desperit oculus meo  
inimicos meos, & ab in-  
surgentibus in me malignis  
audierit auris mea.

**I**nclus ut palma florebit  
sicut cedrus Libani mul-  
tiplicabitur.

**P**lantati in domo domini  
in artus domus dei nostri  
florebunt.

**H**ec multiplicabitur  
in senecta uberti, & bene-  
patientes erunt ut an-  
nunciantur.

**Q**uoniam regus dominus  
deus noster, & non est ini-  
quitas in eo.

**C**apitalis. psalmus. xxij.

**D**ominus regnauit,  
de coram induitus est  
indutus est dominus for-  
titudinem, & praecinxit se.

**E**cce enim permanuit orbem  
terre, qui non commoue-  
bitur.

**P**arata sedes tua extus,  
& seculo tu es.

**E**levaverunt flumina do-  
mine, elevaverunt flumi-  
na vocem suam.

**E**levaverunt flumina flu-  
mus suos a vocibus aqua-  
rum multorum.

**M**otetus.

**A**nd my hōzne shalbe exalted as  
the hōzne of an vnicorne, & so shal  
my age in abundaunce of mercye.

**D**yne eye also hath sene hys de-  
syre vpon myne enemys, and so  
shall myne eare heare of the wyes-  
hed that ryse vp agaynst me.

**T**he ryghteous shall florish lyke  
a palme tree, even as a Cedre of  
Libanus shall he increase.

**T**hey that be planted in þ house  
of the Lord, shall florish in the  
courtes of the house of our God.

**T**hey shall yet increase more, even  
in a plentyfull age, & very wel co-  
tent shall they be to shewe.

**S**ow that the Lord our God is  
true, & that ther is no vnryghte-  
ousnesse in hym.

**C**apitalis. psalmus. xxii.

**T**he Lord is kyng, he hath  
clothed hym selfe with woy-  
shipp: þ Lord is clothed wþ strengþ  
and he hath gyrded hym selfe.

**H**or he hath made sure þ rounde  
compase of the earth, which wyl  
not be remoued.

**T**hy seat hath bene prepared of  
olde, thou art from everlastynge.

**T**he cloudes (O Lord) haue lyft  
þy, the cloudes haue lyfte theys  
voyce.

**T**he cloudes haue lyft þy  
waines thorowe þ voyces of ma-  
ny waters.

**M**otetus.

The xxxiiii. psalme.

The waues of the see are won: mirabiles elationes mi-  
derfull, wonderfull is the Lorde ris, mirabilis in altis di-  
minis.

The testymonies are become ex-  
ceadyng faythfull: holynes be-  
comineth thy house( O Lorde) for mine in longitudine dies  
euermore.

The xxxiiii. Psalme.

O d is the Lorde of venge-  
aunce, the God of vengeance  
hath dealt graciously.

Set vp thy scife thou that iud-  
gest the earthe, geue the proude  
they rewarde.

How lōge shall synners O Lorde,  
how longe shall synners try-  
umphē?

They wyl commen & speake of  
inuite: all suche as worke un-  
righteousnes, wyl talke thereof.

They people( O Lorde) haue they  
brought lowe, and thyne inheri-  
taunce haue they vered.

The wedowe and straunger haue  
they slayne, and put fatherlesse  
chyldez to death.

And they haue sayd: the Lorde  
shall not se it, nether shall þ God  
of Jacob vnderstande it.

Understante thys ye ignorant  
amonge the people, and be wyle  
once ye fooles.

He that planted the eare, shal he  
not heare: or he that made þ eye,  
doth not he see?

Testimonia tua credibit:  
Ha facta sunt nimis: domi-  
tuam decet sanctudo do-  
cum.

Ch. xliii. Psalme.

D us victionum domi-  
tus, deus victionum  
libere egit.

Exaltare qui indeaster-  
ram, redde retributionē  
superbis.

Uisque quo peccatores do-  
mine, usque quo peccato-  
res gloriaruntur.

Mabuntur & loquentur  
iniquitatem, loquentur  
omnes qui operantur in  
iusticiam.

Opulum tuum domine  
humiliauerunt, & heredi-  
tatem tuam vexauerunt.  
Idiā & adueniam in-  
terfecerunt, & pupilos  
occiderunt.

Et dicerunt: no videbit  
dominus, nec intelliger-  
deus Jacob.

Intelligite insipientes  
in populo, & stulti aliquas  
do sapere.

Qui planeauit aure, non  
audiet: aut qui sine o-  
culum non considerat.

Q. xliv

**Q**ui corrupit g̃etes, non arguer: qui docet hominem scientiam.

**D**ominus scit cogitationes hominum, quoniam vane sunt.

**B**eatus homo quē tu erubieris dñe, et de lege tua docueris eum.

**U**t mitiges et a diebus malis, donec fodiatur peccatori fonea.

**Q**uia non repellat dñs plebem suam, et hereditatem suā non derelinquet.

**Q**uoaduscq̃ iustis conuertatur in iudicium, et qui iuxta illā, oēs qui recte sunt corde.

**Q**uis cōsurget mihi aduersus malignans: aut quis stabit tecum aduersus operantes iniqtatem?

**D**isi quia dominus adiūt me, paulominus habebat in inferno anima mea.

**P**er dicebas: motus est pes meus, misericordia tua dwine adiuuabat me.

**E**cundum magnitudindō dolorum meorum in corde meo, consolationes tue letificauerunt animam meam.

**N**iquid adheret tibi sedes iniqutatis, qui singis laborem in p̃cepto?

**C**aprabit in animam iusti sanguinem innocentem, et condemnabunt.

**H**e that chasteneth the nations, even he that teacheth man knowle, shall not he rebuke?

**T**he Lord knoweth the thoughtes of men, that they are vayne.

**B**lessed is the man whom thou iernest O Lorde, & teachest hym out of thy lawe.

**T**hat thou mayest ease hym in the dayes of aduersite, tyll þ pitt be dygged vp for the synner.

**H**owþ Lord wyll not cast away hys people, and hys inheritaunce wyll he not forsake.

**T**yll ryghteousnesse be turned into iudgemēt: & they þ be myt, are all such as be true of hert.

**T**ho shall ryse vp wyth me agaynst þ wychedr: O who wyll and wyth me agaynst the wyclers of vnyrghteousnesse?

**I**f the Lorde had not helped me, my soule had almoost dwelt in hell.

**I**f I sayde: my foote is slypte, thy mercy (O Lorde) helped me.

**A**fter the greatnessse of my sorwes in my hert, thy comfortes haue refreshed my soule.

**D**oth the seat of iniquyte cleue vnto the, thou that ordeynest dillgence in the commaundement?

**T**hey shall hym for the soule of the ryghteous, and condemne innocent bloude.

The. xciii. Psalm.

The Lorde also is become my re-  
fuge, and my God is become the  
helpe of my hope.

And he shall rewarde the they  
iniquyte, & in they malycie shall  
he destroye the, eu'en þ Lorde our  
God shall bring them to naught.

The. xciii. Psalm.

O Dñe, let vs reioyse in the  
Lord, let vs be mery in God  
oure sauoure.

Let vs come before hys face in  
thankesgeuyng, and in psalmes  
let vs reioyse before hym.

For God is þ great Lord & the  
great kyng aboue all goddes: for  
the lord wyll not cast away hys  
people.

For in hys hand are all the bo-  
ders of the erth, and the toppes  
of the mountaynes are hys.

For hys is the sec, and he made  
it, and hys handes fashioned the  
drye land.

O come, let vs worshyrpe & fall  
downe flat, and wepe before the  
Lord that made vs, for he is the  
Lorde oure God.

We also are þ people of his pa-  
sture, & the shewe of hys hande.

To daye yf ye wyll heare hys  
voyce, harden not your hertes:

As in the pþuocacyon: eu'en as  
at the daye of tentacyon in the  
wyldernesse.

Et factus est mihi domi-  
nus in refugium, et deus  
meus in adiutorium spei  
mee.

Et reddet illis iniurias  
tem ipsoꝝ, et in malitia  
eorum disperdet eos, dis-  
perdet illos dominus de-  
noster.

Psalmus. xciii.

Venite, exultem⁹ de-  
mino, iubilem⁹ deo  
salutari nostro.

Precorupem⁹ faciem ei-  
ius in confessione, et in  
psalmis iubilemus ei.

Quoniam deus magnus  
dñs, et rex magnus super  
oēs deos: quoniam non re-  
pellet dñs plebem suam.

Quia in manu eius sunt  
omnes fines terre, et al-  
titudines motuum ipsius  
sunt.

Quoniam ipsius est ma-  
re, et ipse fecit illud, & sic  
cum manus eius formaz  
uerunt.

Venite, adorem⁹ et pro-  
cidamus, et plorem⁹ ans-  
te dñm qui fecit nos, quia  
ipse est dñs deus noster.

Et nos populus pasoue-  
clus, et oves manus ei⁹.

Hodie si vocem eius au-  
dieritis, nolite obdurare  
corda vestra.

Nec in irritatione: se-  
cundum diem tentacionis  
in deserto.

Here

100

The xxv. Psalme.

Fox. lxxii.

**T**i bi tentauerunt me pa- **T**here your fathers tempted me,  
tres vestri, probauerunt proued me, & lawe my workers,  
et bicerunt opera mea.

**Q**uadraginta annis of-  
fensus fui generacioni  
illi, et dixi: semper hi er-  
rant corde.

**E**t isti non cognoverunt wayes, so þ I swear i my wrath:  
bias meas, vt turauit in them they shall not entre into my rest.  
mea: si introibunt in re-  
quiem meam.

**C**onclusus. xxv.

**C**antate domino canticum nonnum, cantate  
domino omnis terra.

**C**antate domino, et bene hys name, te tellyng of hys salua-  
tione nomini eius: annunciate de die in diem salu-  
tare eius.

**H**annuciate inter geres  
gloriam eius, in omnibus  
populis mirabilia eius.

**Q**uoniam magnus dominus & laudabilis nimis,  
terribilis est super omnes deos.

**Q**uoniam omnes dis gen-  
tium demonia: dominus autem  
celos fecit.

**A**confessio et pulchritudo  
in conspectu eius, sancti-  
monia et magnificencia  
in sanctificatione eius.

**A**fferre domino partie gen-  
tium, afferre domino gloriam  
et honorem, afferre domi-  
no gloriam nominis eius.

**T**ollite hostias, & introi-  
te in atria eius, adorare  
domum in atrio sancto eius.

**C**onclusus.

**T**here your fathers tempted me,  
wyth that generacion, & sayde:

**A**nd they do euer erre in theyz hert,

**A**nd they regarded not my  
ways, so þ I swear i my wrath:

**C**onclusus. xxv. Psalme.

**S**yng vnto the Lorde a new  
song, syng vnto the Lorde  
all the whole earth.

**S**yng vnto the Lorde, & blesse  
hys name, te tellyng of hys salua-  
tion from daye to daye.

**S**howe hys worshyppe amouge  
the nacyons, hys wonderfull wor-  
ches amouge all people.

**H**oz the Lord is great, and more  
then praysle worthy, he is fearful  
aboue all goddes.

**H**oz all the goddes of þ heythens  
are deuels, but it is the Lord that  
made the heauens.

**T**ankesgeuyng & bewtye is in  
hys syght, holynes and worshyp  
are in his sanctifyeng.

**A**scrybe vnto the Lorde ye na-  
tions of the heythens, ascrybe vnto  
the Lorde worshyppe and ho-  
noure, ascrybe vnto þ Lorde the  
glorye of hys name.

**B**ryng sacrificyes, and entre in-  
to hys courtes, worshyppe ye the  
Lorde in hys holy courte.

**I**ll. 14.

The xxvi. Psalme.

**L**et all the earth tremble at hys presence: tell it out among the nations, that the Lord is kyng.

**H**o: he hath refourmed the compase of the erth whiche shall not be remoued: he shall iudge þþ people in egypte.

**L**et the heauens reioyse, and let the erth be glad: let the see stere & all that therin is: the feldes shall soye & thynges that be in them.

**T**hen shall all the trees of the wooddes be ioyful at þþ presence of þþ lord, because he cometh, euē because he cometh to iudge þþ erth.

**H**e shall iudge the round worlde in egypte, & þþ people i his trueth.

The xxvi. Psalme.

**T**he Lorde is kyng, let the erth be glad, let many yles reioyse.

**T**here be cloudes & darchnesse round abouthe him, ryghteousnesse and iudgement are the directyon of hys seate.

**R**ayne shal go before him, & burne vp hys enemys round abouthe hym.

**D**ys lyghtenynges haue shyned vpon the round compase of the erthe: the erth sawe it & trebled.

**C**he mountaynes melted lyke ware at the presence of the Lorde, eu'en at the presence of þþ Lorde of the whole earth.

**A**dmoueatur a facie ei<sup>9</sup> diuersa terra: dicite in gentibus, quia dominus regnauit.

**E**cenim exrexit orbem terre qui non commouebitur, indicabit populos in equitate.

**L**etentur celi et exultet terra, commoueatur mare et plenitudo eius, gaudebunt campi et omnia que in eis sunt.

**T**unc exultabunt omnia ligna siluarum a facie domini quia venit, quoniam venit iudicare terram.

**I**ndicabit orbem terre in equitate, & populos in veritate sua.

Psalms. xxi.

**D**ominus regnauit, exultet terra, letetur insule multe.

**R**ubes et caligo in circuitu ei<sup>9</sup>, iusticia et iudicium correctio sedis ei<sup>9</sup>.

**I**gnis ante ipsum procedet, et inflammabit in circuitu iuiciois eius.

**A**lluxerunt fulgura ei<sup>9</sup> obi terre: vidit et commota est terra.

**M**ontes sicut sera fluerunt a facie domini, a facie domini omnis terra.

**C**he. xviii. psalme.

**Fo. lxxxiiii.**

**M**uniciamet tunc celi in **T**he heauens haue declared hys  
Gloriam eius, & biderunt ryghteousnesse, & all people haue  
omnes populi gloriam eius.  
ius.

**C**onfundantur omnes q  
uoideant sculptilia, et qui  
gloriantur in simulachris  
suis.

**A**dorare eum omnes an-  
geli eius, audiuit & leta-  
ta est Sion.

**E**t exultauerunt filie Ju-  
de propter iudicia tua do-  
mine.

**Q**uoniam tu dominus al-  
titissimus super omnem ter-  
ram, nimis exaltatus est  
super omnes deos.

**Q**ui diligitis dominum,  
odite malum: custodit do-  
minus animas sanctorum  
suum, de manu peccato-  
ris liberabit eos.

**L**ux orta est iusto, & re-  
ctis dorde leticia.

**N**etamini iusti in domi-  
no, & obseruant memorie  
sanctificationis eius.

**C**Opusculum. psalme.

**A**ntate domino can-  
ticum nouum, quia  
mirabilia fecit.

**S**alamanit ubi dextera eius,  
& brachium sanctum  
eius.

**Notum**

**C**onfounded be all they that wor-  
shyppe grauen ymages, and they  
that rejoysse in theyr ydols.

**H**os shyppe hym all hys an-  
gels of his: Sion heard of it, and  
rejoysed.

**T**he daughters of Iuda also  
were glad, because of thy iudge-  
mentes O Lorde.

**H**o, thou art the hyest Lorde abo-  
ve all the erth, y art exalted farre  
aboue all goddes.

**Y**o that loue the Lorde, se that  
ye hate euill: the Lorde preserue  
the soules of hys sayntes, he  
shall deliuer them from the hand  
of the synner.

**T**he light is spredge vp to y righ-  
teous, and gladnesse to them that  
are true in hert.

**R**ejoysse in the Lorde ye rygh-  
teous, and geue thankes for a re-  
membrance of hys holynesse.

**C**he. xix. psalme.

**S**yng ye vnto the Lorde a  
newe songe, for he hath do-  
ne wonderfull thynges.

**D**ys owne ryght hande and his  
holie arme hath gottten hym the  
victory.

I iii The Lorde

### The xxviii. Psalme.

The Lord hath declared his saluacion, even in the syght of the macyōs hath he shewed his rygh teousnesse.

He hath remembred his mercy & hys trueth towarde the house of Israel.

All the borders of the erth haue sene the saluacion of oure God.

Reioyse before God all ye erthe, synge and be glad, and geue thankes.

Playse the Lord vpon þ harpe, cuen vpon the harpe and with Syngynge of psalme, in trumpettes & in playenge vpon the Maume.

Reioyse ye in the syghte of the synge, cuen the Lorde: let the see moue and the fulnesse therof, the whole wold and they that dwel therin.

The waters shall clappe hādes, & þ mountaynes shall reioyse at the presence of the Lord, for he cometh to iudge the erth.

The whole wold shall he iudge in ryghteousnesse, and the peo ple in equite.

The Lorde is kyng, be the people never so vnpacient: it is thou that lyttest vpon the Cherubins, be the erth never so vnquiete.

The Lord

Notum fecit dominus sa litate suam, in conspectu gentium reuelauit iustis iam suam.

Recordatus est miseri cordie sue, & veritatis sue domini Israel.

Viderunt omnes termini terre salutare dei nos tri.

Tubilate deo omnis ter ra, cantate, & exultate et psallite.

Salliche domino in cithara, in cithara & voce psalmi, in tubis ductilibus & voce tube cornee.

Tubilate in conspectu regis domini: moneatur ma te & plenitudo eius orbis terrarum, & qui habitant in eo.

Lumina plandere mar ri, simul montes exulta bunt a conspectu domini, quoniam venit iudicare terram.

Iudicabit orbem terrarum in iustitia, & populos in equitate.

### C. Psalms. xxviii.

Dominus regnabit, dirascatur populus, qui sedes super Cherubim me neutur terra.

Dominus in

**D**ominus in Sion mag-  
gnus, & exaltus super om-  
nes populos.

**C**onsecutur nomini tuo  
magno, quoniam terribilis  
& sanctum est, & honor  
regis iudicium diligit.

**T**u parasti directiones,  
iudicium & iustitiam in Is-  
rahel tu fecisti.

**E**xalte dominum deum  
noscum, & adorare scabel  
lum pedum eius, quoniam  
sanctum est.

**M**oyses & Aaron in sa-  
cerdotib' eius, & Samuel  
inter eos q' invocat no-  
men eius.

**I**nvoabant dominum, et  
ipse exaudiens eos, in co-  
lumna nubis loquebatur  
ad eos.

**C**ustodiebant testimonia  
eius, & preceptum quod de-  
dit illis.

**D**omine deus noster, tu  
exaudiens eos, deus tu  
propitius fuisse eis, & bl-  
escere in omnes adiuven-  
tiones eorum.

**E**xalte dominum deum  
noscum, & adorare in mo-  
te sancto eius, quoniam  
sanctus deus noster.

**P**salms. xci.

**V**obilate deo ois ter-  
ra, seruite domino in  
leticia.

**E**ntroite in conspectu e-  
ius in exultatione.

**S**vitore

**T**he Lord is great in Sion, and  
high above all people.

**L**et them give thanks to thy  
great name, for it is fearfull and  
holy, and the kynges highnesse to  
reth iudgement.

**T**hou hast ordeyned ryght iuste  
wayes, iudgement and righteous-  
nesse hast þe executed in Jacob.

**O** magnyfye ye the Lord our  
God, and worshyppe before hys  
footstole, for it is holy.

**M**oyses and Aaron amoge his  
prestes, and Samuel amoge such  
as call vpon hys name.

**T**hey called vpon the Lord, and  
he heard them, cuen in the pyle of  
the cloude spake he vnto them.

**T**hey hepte his testimonies, and  
the commaundement that he ga-  
ue them.

**O** Lord our God, thou hear-  
dest them, thou O God wast iner-  
cyfull vnto them, and a punyfher  
of all theyr awne iuencyong.

**M**agnyfye ye þe Lord our God,  
and worshyppe hym in hys holy  
mountayne, for the Lord our god  
is holy.

**B**e joyfull in God the whole  
earthe, serue the Lord in  
gladnesse.

**C**ome ye in before hys presence  
in ioye.

The. xix. v. c. psalme.

**B**e ye sure, that the Lorde he is God, he made vs, & not we oure selmes,

**A**ll are hys people & the shewe of his pasture: entre ye in at hys gates in thankesgeyng, and in to his courtes in prayses: O geue thankes vnto hym.

**P**raise ye hys name, for swete is the Lorde: his mercy endureth for ever, and his trueth thowowe vnto all generacions.

The. c. psalme.

**I**wyll synge of mercy & iudgement, the O Lorde wyll I prayse.

**A**nd in the waye that is vnderstyd, shall I haue vnderstondynge, whan thou commest vnto me.

**I**n the innocencye of my herte dyd I walke thowow out my houle,

**I**medled with no vnrightheous matter before myn eyes: vnsayth full doers haue I hated.

**A**frowarde hert hathe not cleaved vnto me: a wicked man that shroncke fro me, wolde not I knowe.

**T**ho so preuely bacyted hys neyghbours, hym dyd I persecute.

**A**proude loke & an vnsaciable hert, whiche one dyd not I eate.

**M**yne eyes

**S**icutote quoniam domin⁹ ipse est de⁹, ipse fecit nos, & non ipsi nos.

**P**opulus eius & oves paſſae eius: introite portas eius in confessione, atria eius in hymnis, consite mini illi.

**M**audate nōmē eius, quoniam suavis est dominus: in eternū misericordia eius, & usque in generationem et generationem beatas eius.

C. psalmus. c.

**M**isericordiam & indicium cantabo, tibi domine psallam.

**E**cce intelligam in via immaculata, quando venies ad me.

**S**erambulabam in innocentia cordis mei in medio domus tue.

**N**on proponebam ante oculos meos rem iniustam, facetes prevaricationes odii.

**N**on adhesit mihi corpus pium, declinacem a me magnum non cognoscam.

**D**etrahente in secreto proximo suo, hunc persequebar.

**S**uperbo oculo & insatia cordis, cum hoc non debam.

**O**mili mei

The. cl. Psalme.

To. xxxv.

Oculi mei ad fideles ter-  
re, ut sedeant mecum: am-  
bulans in via immacula-  
ta, hic mihi ministrabit.

Non habitabit in medio  
domus mee qui facit su-  
perbia: qui loquitur ini-  
qua, non direxit in conse-  
cu oculorum meorum.

In matutino interficie-  
ba omnes peccatores ter-  
re, ut disperderem de ci-  
uitate domini omnes ope-  
cantes iniquitatem.

Quintus psalmus paenitentialis

Psalmus. cl.

Omine exaudi ora-  
tionem meam, & cla-  
moris meus ad te veniat.

Non queras faciem tuā  
a me: in quacunque die tri-  
bulos, inclina ad me aurē  
tuam.

In quacunque die inno-  
tavero te, velociter exau-  
di me.

Quia defecerunt sicut fu-  
mus dies mei, & ossa mea  
sicut cremum atuerunt.

Percussus sum ut fennū, &  
eruit cor meum quia obli-  
tus sum comedere panem  
meum,

A bone

Myne eyes shall loke for suche  
as be faythfull men of the erthe,  
that they maye lyt with me: who  
so walketh in the waye that is  
vndesyled, he shalbe my seruaunt.  
He that medleth w̄ pryde, shall  
not dwell within my house: who  
so speakeith vnygheous woz-  
des, hath not sped in the syght of  
myne eyes.

I slew all þ synners of the lan-  
de, and that ryght soone: to þ in-  
tent that I myght destoye oute  
of the cyte of the Lord, all woz-  
kers of iniquyte.

The. cl. psalme.

Lord heare thou my prayer,  
and let my cōplaynte come  
vnto the.

Turne not awaie thy face fro-  
me: in what daye so euer I am  
troubled, enlyne thou thyne care  
vnto me.

In what daye soeuer I call v-  
pon the, heare thou me, and that  
soone.

Hoþ my dayes are waysted a-  
waye lyke smoke, & my bones are  
dyed vp as it were a fyrebrand.

I am smytten downe lyke gras-  
se, and my hert is withred away,  
for I haue forgotten to eate my  
bed.

Thowē

The. cl. psalme.

**T**hou owe the voynce of my gro- **H** voce gemitus mei ad-  
wynge, my bone hache hanged to heic os meum carni mee,  
my tleshe.

**I** am become like a pellycane of **S**imilis factus sum pela  
the wyldernesse, I am even as licano solitudinis, factus  
the nyght crowe in a lytle hou- sum sicut nictator in don-  
se. micilio.

**I** haue watched, and am beco- **V**igilans, et factus sum  
me lyke a sparow syttinge alone sicut passer solitarius in  
in the house toppe. tecro.

**A**ll the daye longe dyd myne e- **T**ota die exprobabant  
nemyes reuyle me, and they that mihi inimici: & qui laudas  
praised me, were swyne agaynst vanc me aduersum me in-  
tabant.

**I**n so much þ I dyd eate ashes **Q**uia cinerem tanquam  
as bred, and myxte my drinke **W** panem manducabam, & po-  
weynghe. culum meum cum fletu mi-  
scbam.

**A**t the syght of þ wrath of in- **A** facie ire indignatiois  
dignacyo, for where as thou had tue, quia cleuans allisti  
dest lyfte me vp, þ hast thowne me downe. ie.

**D**y dayes are past as a shadow, **D**ies mei sunt umbra de-  
and I am wethred awaye lyke clinauerunt, & ego sicut  
grasse. ferum arui.

**B**ut thou Lorde endurest for e- **T**u autem domine ineter-  
uermore, and so doth thy memo- rim permanes, & memo-  
ciall from generacyon to genera- riale tum in generacio-  
nyon. ne & generationem.

**C**han thou stondest vp, þ must **M**erurgens miserebe-  
haue mercy vpon Sion, for þ ty- ris Sion, quis tempus mi-  
me to haue mercy vpon her is co- serendi eius, quis bemic  
me, for the tyme is come. tempus.

**R**oz þy stones do lyke thy ser- **Q**m placuerunt fernis  
tauntes, and they wyll haue pp- cui lapides eius, & ter-  
tue on þy lande. te eius miserebuntur.

The n<sup>a</sup>s

Et time

The. vi. Psalme.

Fol. 14v.

¶ Et timebunt gentes nos-  
ten tuum domine, & om-  
nes reges terre gloriam  
tuam.

¶ Quia edificavit dominus  
Sion, & videbitur in glo-  
ria sua.

¶ Resperxit in orationem  
humilium, & non spreuit  
precem eorum.

¶ Tribantur hec in gene-  
ratione altera, & populus  
qui creabitur, laudabit  
dominum.

¶ Quia prosperit de excel-  
lo sancto suo, dominus de-  
xel in terram asperit.

¶ Ut audiret geminus co-  
pediorum: ut solueret si-  
los interemptorum.

¶ Ut annuncient in Sion  
nomen domini, & laudem  
eius in Hierusalem.

¶ In conueniendo populus  
in unum, & reges ut ser-  
uant domino.

¶ Respondit ei in via vir-  
tutes sue paucitatem die-  
cum meorum nuncia mihi.

¶ De ruoces me in dimi-  
nio dierum meorum: in ge-  
neratione & generatione  
anni cui.

¶ Initio tu domine terram  
fundasti, & opera manuum  
tuarum sunt celi.

¶ Tu

¶ The nacions also shall feare thy  
name O Lorde, and at the kynges  
of the earth thy glory.

¶ Hoꝝ the Lorde hathe buylde  
Syon, and shall appeare in hys  
glory.

¶ He hathe had respecte vnto the  
prayer of the lowly, and hath not  
despysed they petpcion.

¶ Let these thynges be wrytten in  
another generacion, & the people  
that shalbe bothe, shall prayse the  
Lorde.

¶ Hoꝝ he hath loked downe from  
his hye holy place, out of heauen  
dyd the Lorde beholde the earth.

¶ To heare the groynges of such  
as be in captiuite: euен to delyuer  
the chyldren of the slayne.

¶ That they maye declare þ name  
of the Lord in Sion, & his prayse  
in Jerusalem.

¶ In gatherynge the people toges-  
ther, and kynges to serue the  
Lorde.

¶ He answered him in the way of  
his power: O shewe me the shor-  
nesse of my dayes.

¶ Cal me not awaie in þ myddes  
of my dayes: thy yeares endure  
from generation to generation.

¶ Thou Lorde in the begynnyng  
laydest the foundacion of þ earth  
and the heauens are the workes  
of thy handes.

Aþey

The.cii. Psalme.

**H**ey shall perþe, but thou en- **I**psi peribunt, tu auer-  
turest styl, & they all shall waxe **p**ermanes, & omnes sunt  
olde as doth a garment.

**A**s a couerynge also shalt thou chaunge the, & they shalbe chaunged: but thou thy self art one styl, and thy yeares shall not fayle.

**T**he chyldren of thy seruauntes shall contynue, and theyz sede shal prosper for euer.

The.ciii. Psalme.

**P**rayse the Lorde o my soule and let all that ake wythin me, prayse his holy name.

**P**rayse thou the Lorde O my soule, and forget not all hys benefytes.

**W**hich hath mercy on all thyne iniquities, and healeth all thyne infirmities.

**W**hich saueth thy lyfe from destrucion, which crowneth the in mercy and louyng kyndnesse.

**W**hich satisfyeth thy desyre in good thynges: thy youthe shalbe renewed as þ youth of an Agle.

**T**he Lorde sheweth mercies and iudgement for all suche as suffre wronge.

**E**re sheweth hys wayes vnto Moses, hys pleasures vnto the chyldren of Israel.

**T**he Lorde is full of pitie & compassion, longsuffrynge, and very mercyfull.

**I**psi peribunt, tu auer-  
turest styl, & they all shall waxe **p**ermanes, & omnes sunt  
vestimentum veterasent.

**E**t sicut oportozium me-  
tabis eos, & mutabuntur  
tu autem idem ipse es, et  
anni qui non defiuent.

**F**ilijs seruorum tuorum  
habitabunt, & semen eorum  
in seculum dirigitur.

Psalmus.cii.

**B**enedict anima mea domino, & omnia que intra me sunt, nomini sancto eius.

**B**enedic anima mea domino, & noli obliuisci omnes retributioñes eius.

**Q**ui propitiatur omnibus iniuriantibus tuis, qui sanst omnes infirmitates tuas.

**Q**ui redimit de interitu vitam tuam, qui coronat te in misericordia & miserationibus.

**Q**ui replet in bonis deliciis tuum, renouabit ut aquile iuuentus tua.

**F**aciēs misericordias dominis, & iudicium, omnibus iniuriam patientibus.

**M**otus fecit vias suas Moysi, filiis Israel voluntates suas.

**M**iserator & misericors dominus, longanimis et multum misericors.

**Q**on in perpetuum ita-  
scetur , neq; in eternum  
comminabitur.

**Q**on secundū peccata no-  
stra fecit nobis , neq; se-  
cundum iniuitates no-  
stras retribuit nobis.

**Q**uoniam secundum al-  
titudinē celi a terra, co-  
robozauit misericordiam  
suam super timentes se.

**Q**uantū distat ortus ab  
occidente, longe fecit a no-  
bis iniuitates nostras.

**Q**uomodo miseretur pa-  
ter filiorum, misericors est  
dominus timentibus se,  
quoniam ipse cognovit sig-  
mentum nostrum.

**R**ecordatus est quoniam  
puluis sumis , homo sicut  
fenum, dies eius tanquam  
flos agri sic efflorefbit.

**Q**uoniam spiritus per-  
transibit in illo, & nō sub-  
sistet, & nō cognoscet am-  
plius locum suum.

**M**isericordia autem do-  
mini ab eterno & usq; in  
eternum super timentes  
eum.

**E**t iusticias illi<sup>o</sup> in filios  
filiorum , his qui servant  
testamentum eius.

**E**t memores sunt man-  
datozim eius , ad facien-  
dum ea.

**D**ominus

**D**e wyll not alwaye be angrye,  
nether wyll he threaten for cuer.

**D**e hath not done vnto vs acor-  
dyng to our synnes, nether hath  
he rewarded vs after oure ini-  
quities.

**H**or accordinge to the heyght of  
heauen from the earthe, he hathe  
stablyshed his mercye vpon them  
that feare hym.

**H**is farre wyde as the east is frō  
the west: euē so farre hath he set  
our iniuities from vs.

**L**yke as a father pytyeth hys  
chylđren, so hathe the LORDE  
had compassion on thē that feare  
hym, for he knoweth wherof we  
be made.

**D**e hath remembred that we are  
but dust: a man is euē grasse, his  
daye shal flosyhe as the floure of  
the felde.

**B**oz the breth shall go thoroewe  
hym, & he shall vanyshe awaye, &  
knowe his place nomore.

**B**ut the mercy of the Lorde shal  
endure frō euerlastynge and for  
cuermoze vpon them that feare  
hym.

**A**nd so shall hys ryghteous-  
nesse vpon theyz chylđers chyl-  
đren: euē vnto suche as kepe his  
couenant.

**A**nd are mindful of his coman-  
dementes, to fulfyll them.

**The**

The.ciii.Psalme.

**T**he Lorde hathe prepared hys seate in heauen, & hys kyngdome shall haue dominion ouer all.

**O** prayse the Lorde all ye angles of hys, ye myghtye in pwer fulkylynge his worde, that men maye heare the voynce of his saynges.

**O** prayse the Lorde all ye hys powers, ye ministers of his, whiche execute his wyll.

**P**rayse the Lorde all ye workes of his in euery place, of his domination: Prayse thou the Lorde o my soule.

The.ciii.psalme.

**P**rayse the Lorde o my soule: O Lorde my God thou art become exeadrynge glorioius.

**T**hou hast clothed thy self with prayse & bewtye, thou art deckte with lyght as wyth a garment.

**S**tretchyng out the heauē lyke a skynne, thou that couerest the upper partes therof wyth waters.

**T**hou that makest þ cloude thy charet, thou that walkest vpon þ fethers of the wyndes.

**I**t is thou that makest thine angells spretes, and thy mynisters a burnyng fyre.

**I**t is thou that haste layed the earth vpon her foundaciō, it shal cleuer shynke,

**D**ominus in celo parauit sedem suam, & regnū ipsius omnibus dominabitur.

**B**enedicite domino omnes angelii eius, potetes virtute, facientes verbū illius, ad audiendam sermonum eius.

**B**enedicite domino omnes virtutes eius, ministri eius qui facitis voluntatem eius.

**B**enedicite domino omnia opera eius in omni loco dominationis eius: benedic anima mea dño.

¶ Psalms.cii.

**B**enedic anima mea domino: domine deus meus magnificatus belementer.

**C**onfessionem et decore induisti, amictus lumine sicut vestimento.

**E**xtendens celum sicut pellem, qui regis aquas superiores eius.

**Q**ui ponis nubem aspersum tuum, qui ambulas super pennas ventorum.

**Q**ui facis angelos tuos spiritus, & ministros tuos ignem Brentem.

**Q**ui fundasti terram super stabilitatem suam, non inclinabitur in seculum seculi.

The

Abissus

The. cili. psalme. foli. v. l.

**A**b iustitia sicut testimoniū amicū eius: super montes slabunt aquæ.

**A**b inorepatione tua fūgient, a voce tonitruis cui somnabunt.

**A**scendunt montes, & de-scendunt, campi in locum quem fundasti eos.

**T**erminum posuisti quē non transgredientur, ne quē conuertetur spēcire terram.

**Q**ut emittes fontes in conuallibus, inter medium montium pertansibunt aquæ.

**P**otabunt omnes bestie agri, expectabunt Onagri in siti sua.

**S**uper ea volucres celi habitabunt, de medio petrarum dabunt voces.

**R**igans montes de superiōribus suis, defractū operum tuorum satiabit̄ terra.

**P**roducens fenum iumentis, & herbam seruitū hominum.

**C**ūt educas panem de terra, & vinum letices cor hominis.

**V**s

**T**he depe is as it were a couer-  
ing of the garment therof: þ water  
wyll stande aboue the hylles.

**A**t thy rebuke they shall flye, ac  
the noyse of thy thōder they shal  
be afraied.

**T**hey ryse vp to the mountaynes  
and come downe to the place of  
the playne that thou hast ordene-  
ned for them.

**T**hou hast set them their bondes  
whiche they shall not ouerpasse,  
nether shall they turne agayne to  
couer the earth.

**I**t is thou that castest vp spryn-  
ges amonge the valleys: euen in  
the myddes betwene the hylles  
shall the waters go thowere.

**H**ill the beastes of the felde shall  
dyncke, the wynde asses shall  
wayte for them in theyz thyste.

**A**boue them shall the foules of  
the ayre haue theyz habytacion,  
they shall synge from among the  
stronge roches.

**T**hou waterest the mountaynes  
from aboue, the earth shalbe fyl-  
led with the frute of thy workes.

**T**hou bryngest forthe grasse for  
catell, and herbe for the use of  
men.

**T**hat thou mayest bryngē forthe  
bread oute of the earthe, and that  
wynē maye make glad the herte  
of man.

**D**o

The.ciii.psalme.

To make mas countenaunce che-  
arfull with oyle , and that bread  
maye strength the hert of man.

The trees of the felde shalbe full  
of sappe, and so shall the Ceders  
of Libanus which he hath plan-  
ted : there shall sparowes make  
theyz nestes.

There is the Gyffons house ,  
he is the chefe of them : the hye  
mountaynes are a refuge for wild  
hertes , the stonye rocke for the  
hedge hogges.

He ordeyned the Mone in tyme:  
the Sunne hath knowne hys go-  
yng downe.

Thou hast appoynted darknesse  
it is nyght wherin al beastes of  
the wod wylbe sterynge abroade.

The lyons whelpes roarynge  
that they maye get a praye , & seke  
theyz meat at God.

The sunne arylseth , & they are ga-  
thered together , and wyl laye the  
selues downe in theyz couches.

Man wyl go forth to his wortke  
and to hys laboure vntyll the  
cucynge.

Howe excellent are thy workes  
O Lorde: thou hast ordeyned all  
thynges in wysdome: the earth is  
fylded with thy ryches.

So is also this see, great & lar-  
ge of power, ther as be crepyng  
chinges, wherof ther is no nobre.

Small

Exhilarat faciem ho-  
minis in oleo, & panis eo;  
hominis confirmet.

Saturabuntur ligna ca-  
pi, & Cedri Libani quas  
plantauit, illic passeress  
nidificabunt.

Herodis domus , dux est  
eorum: montes excelsi cer-  
nunt, petra refugium heri-  
nacijs.

Hecit lunam in tempore,  
sol cognouit occasum suu.

Posuisti tenebras, & fa-  
cta est nox: in ipsa per  
transibunt omnes bestie  
alue.

Catuli leonu rugientes  
vt rapiant, & querant a  
deo escam sibi.

Orcus est sol , & congre-  
gati sunt , & in cubilibus  
suis collocabuntur.

Egit homo ad opus su-  
um, & ad operationem suam  
vsq ad vesperam.

Quam magnifica sunt  
opera tua domine: omnia  
in sapientia fecisti, re-  
pleta est terra possessione  
tua.

Hoc mate magnum es.  
spacio sum manibus, illic  
reptilia quorum non es  
numeris.

Animalia

Ch. III. psalme.

**A**nimalia puerilla cum ma-  
gnis, illic nubes per terras-  
ibunt.

**P**ratio iste quem forma-  
sti ad illudēdum ei: omnia  
a te expectat, ut de s illis  
escam in tempore.

**D**ance te illis, colligēt:  
aperiente te manum tuā,  
omnis amplebūtur boni-  
tate.

**A**uertente autem te fa-  
ciēt, turbabuntur: aufer-  
tes spiritum eorum, & de-  
siciēt, et in puluere in suū  
teuertentur.

**E**mitte spiritum tuum,  
et creabuntur: et renova-  
bis faciem terre.

**S**icut gloria domini in se-  
culum, letabitur dominus  
in operibus suis.

**Q**ui respicit terram, et  
facit eam tremere: qui ta-  
git montes, et fumigant.

**C**antabo domino in vita  
mea, psallā deo meo quā-  
diū sum.

**I**ocundum sit ei eloquiu-  
mēum, ego vero delecta-  
bor in domino.

**D**eficiant peccatores a  
terra & iniqui, ita ut non  
 sint; benedic anima mea  
domino.

**M**alleluya.

**C**orale

**S**mall beestes wþ greate: shyp-  
pes shal there be goynge thond.

**T**here is þ drago, whom þ hast  
made to take hys passyme wþt:  
All thynges do wayte on the, that  
þ mayest geue the meate in tyme.

**T**han thou geuest it them, they  
shall gather it vp: whā thou ope-  
nest thyne hand, all thynges shal-  
be replenyshed wþt goodnessse.

**B**ut whan thou turnest awaye  
thy face, they shalbe troubled:  
thou shalt take awaye their sp̄e-  
te, and they shall dye, and returne  
agayne into theyz dust.

**S**ende out thy sp̄ete, and they  
shalbe created, and thou shalt re-  
nue the face of the erthe.

**L**et the glooye of the Lorde en-  
dure for euer: the Lorde wyll re-  
joyle in hys owne workes.

**I**t is he that loketh on the erth,  
and maketh it to shake: even he  
whych toucheh the mountay-  
nes, and they smoke.

**I**wyll synge unto the Lorde in  
my lyfe, I wyll prayse my God,  
as longe as I haue my beyng.

**L**et my wordes be pleasant vnto  
hym, & my delyte shalbe i þ Lorde.

**L**et the synfull & vngryghteous  
be consumed out of the erth, so  
that they haue nomore beynge:  
prayse thou þ Lord O my soule.

**P**rayse ye the Lorde.

m

Cithe

## The. cccc. Psalms.

Canticum. viiiij.

**O** Geue thakes vnto the Lor: **C**onsiternis domini,  
de, and call ye vpon hys na: **eius: annunciate inter ge:**  
me, shew hys woxes among the **tes opera eius.**  
nacyons.

**O** synge vnto hym, and prayse **A**ntate ei & psallite ei:  
hym, be tellynge of all hys won: narrate omnia mirabilia  
derfull woxes. **eius.**

**T**he prayse þ ye haue, is in hys **M**undamini in noie san:  
holy name:::let theyz hert rejoyse **cto eius: letetur cor quere**  
that seke the Lorde. **tuum dominum.**

**O** seke the Lorde, and ye be sure, **Q**uerite dominum, & con:  
seke hys face alwape. **sermamini: querite faciem**

**O** hynke vpon hys maruelous **E**lemente mirabilium  
woxes whych he hath brought **eius que fecit, prodigia**  
to passe, hys wonders, and iudge **eius, & indicia operis eius.**  
muentes of hys mouth.

**T**he sede of Abraham are his ser: **S**emen Abrahe serui:  
tauntes, and the chyldren of Ia: **iis, et filij Jacob electi**  
cob are hys chosen. **eius.**

**D**ic is the Lorde oure God, hys **I**pse dominus deus no:  
iudgementes are in all the whole **ster, in universa terra iudicia eius.**  
erthe.

**H**e hath bene euer myndfull of **M**emo: fuit in seculum  
hys couenaunce, euen the worde **testamenti sui, verbi quod**  
þ he hath comaundered to a thou: **mandavit in mille genera-**  
sand generacions. **tiones.**

**T**hich he ordeined for Abraham, & **Q**uod disposuit ad Abra:  
hys ooth þ he sware vnto Isaac. **ham, et iuramenti sui ad**  
Isaac.

**A**nd appoynted it vnto Jacob **E**t statuit illud Jacob in  
for a lawe, and to Israel for an **praeceptum, et Israel in**  
everlastynge testament. **testamentum eternum.**

**S**ayenge: vnto the wyll I geue **P**isces: tibi dabo terram  
the land of Chanaan, the measu: **Chanaan, fundulum her-  
re of thyne inheritance. **reditatis vestre.****

Than

CXXX

**C**um essent numero b̄z: hi, paucissimi, et incole cius.

**A**Et pertransierunt de gē te in gentem, & de regno ad populum alterum.

**N**on reliquit hominem no- tere eis, et coarctauit p̄o- c̄is reges.

**N**olite tangere christos meos, & i prophetis meis adhuc malignari.

**E**t vocauit famen super terram, et omne firmamentum panis contrinxit.

**M**isit ante eos vitum, in serum venundatus est Joseph.

**H**umiliauerint in cōpe- dibus pedes ei<sup>9</sup>, ferrum pertransit animam eius, donec veniret verbū ei<sup>9</sup>.

**E**loquium dñi inflammauit eum; misit rex & solvit eum, princeps populo sum et dimisit eum.

**C**onstituit eum dñm do- mus sue, & principem ois possessionis sue.

**E**t eridicet pr̄icipes ei<sup>9</sup> hanc semetipsum, & senes eius prudenter doceat.

**E**t intravit Israel i Egy- ptum, et Jacob incola fuit in terra Cham.

**E**t aucte populum suum vehementer, et firmavit eum super inimicos eius.

**C**onuertit

**T**han they were of a small no- b̄c, very fewe, and so geoutnes of the lande.

**A**nd they wente thowzow from nacyon to nacyon, and from one kyngdome to another people.

**H**e suffred not a man to hurt them, yee he reproued euē kynges for their sakes.

**D**ouch not ye myne annoynted, and do no harme amōge my p̄o- phetes.

**H**e called for a derth also vpon the lande, & destroyed all the subs- taunce of b̄z.

**H**e sent a mā before thē, Joseph was soldē to be a bond seruaunt.

**T**hey keyte downe hys fete in fetters, the yzon pearced his hert till hys wōrde came.

**T**he wōrde of þ lordē tryed hym: the kyng sent, & delþuered him: the prynce of the people sent, and let hym go.

**H**e made him master of his hou- se, & ruler of all hys possessyon.

**T**hat he shulde instructe his pr̄i- ces as him selfe, and teach his el- ders prudence.

**I**srael also came into Egypte, and Jacob was a straunger in the lande of Cham.

**A**nd he increased his people ex- ceadynghly, and made them stron- ger then theyz enemys,

**m ii** **The**

The.citii. Psalme.

**H**ehey hert turned, so that they  
hated hys people, and dealt cras-  
tyn wþth hys seruauntes.

**D**e sent Moyses hys seruaunt,  
and þ same Baron whom he dyd  
choose.

**H**e put in them þ wordes of his  
miracles and wôders in the lande  
of Cham.

**D**e sent darkness & stopte their  
lyght, and vsed no bitternes in  
hys wordes.

**D**e turned theyz waters into  
bloude, and lewe theyz fyshes.

**A**nd theyz londe broughthe forth  
frogges, cuen in theyz kynges pre-  
uye chambres.

**D**e spake the wodde, and theyz  
came noysome flies & lyce in all  
theyz borders.

**D**e turned their raynes into hay-  
le stones, cuen into a consumyn-  
ge fyre in theyz londe.

**D**e smote theyz vneyardes also  
and theyz fygtrees, & brake dow-  
ne the wod of theyz coastes.

**D**e spake the wodde, & there ca-  
me the greshopper & the locuste,  
of whom ther was no nombre.

**A**nd in theyz lade it dyd eat up  
all the grasse, & deuoured all the  
frute of theyz londe.

**A**nd he smote every fyft borne  
in their lande, cuen þ fyft frutes  
of all theyz laboute.

**D**e brought

**C**onuertit eos eorum he  
odirent populum eius, et  
dolum facerent in seruos  
eius.

**M**isit Moysen seruū suū,  
Aaron quē elegit ipsum.

**P**osuit in eis verba si-  
gnor suor, et prodigior  
in terra Cham.

**M**isit tenebras & obscu-  
ravit, et non exacerbarunt  
sermoneſ ſuos.

**C**onuertit aquas eorum  
in ſanguinem, & occidit pi-  
ſces eorum.

**E**t dedit terra eorum ra-  
naſ, in penetrabilibꝫ re-  
gium ipſorum.

**D**icit, & venit cynomia  
et cynifes in omnibus ſi-  
mibus eorum.

**P**osuit pluuias eorū gra-  
dinem, ignem comburen-  
tem in terra ipſorum.

**E**t percutit vineas eorū  
et ſiculineas eorū, & conti-  
nit lignum ſinuum eorū.

**D**icit, et venit locusta,  
et bruchus, cui⁹ non erat  
numerus.

**E**t comedit omne fenum  
in terra eorum, & comedit  
omnem fructum terre eo-  
rum.

**E**t percutit omne primo  
genitum in terra eorum,  
primitias omnis laboris  
eorum.

**E**t eduxit

The cb.psalme.

Fo.ref.

**G**eduxit eos in argen- **I**n brought the forth also wþch  
to eþ auto, et non erat in spliter and golde, & amonge theyr  
tribubus eorum infirm<sup>9</sup>. trybes there was none lycke.

**V**ictata est Egyptus in Egypte reiopsed in theyr depar-  
tatione eorum, quia in tynge, for they were affrayed of  
cubit timor eorum super them.

**E**xpandit nubem in pro-  
tectionem eorum, & ignē,  
ut lueret eis per noctē.  
**S**pred out a cloude to coner-  
the, and a fyre to shewc the lyght  
in the nyght season.

**P**etierunt & venit eorum  
mīx, & pane celi facutavit  
eos. **T**hey desyred, and the quayle ca-  
me, and he fyllid them with the  
bread of heauen.

**D**irupit petram, & flu-  
xunt aque, abierunt in sis  
eo flumina. **D**e brake vp the stonye rocke, &  
the waters flowed out, ryuers ca-  
me forth in the drye londe.

**Q**uoniam memoꝝ fuit Ab-  
santi sui, quod habuit ad sp word, which he spake vnto A-  
braham puerum suum. **H**oz he was myndfull of hys ho-  
braham hys seruaunt.

**G**eduxit populum suum. **A**nd he brought out his people  
in exultatione, & electos in ioye, & hys electe in gladnesse.  
suos in leticia.

**G**edit illis regiones he vnto them, and they possessed  
gentium, & labores popus  
lorum possederunt. **T**he lades of the Heythen gave  
the labours of the people.

**G**est custodian instifica-  
tiones eius, & legem eius  
requirant. **T**hat they mulde kepe hys statu-  
tes, and sche after hys lawe.

Halleluya. Halle-  
luya.

Prayse ye the Lord. Prayse  
ye the Lord.

The cb.psalme.

**C**ontatemini domino,  
quoniam bonus, quo-  
niam in seculum miseri-  
cordia eius.

**Q**uis loquetur portas  
domini? anditas faciet om-  
nes laudes eius.

**O** Give ye thankes vnto the  
Lord for he is gracous, for  
hys mercy endureth euer.

**W**ho shall expresse the powers  
of þ Lord? who shall shew forth  
all hys prayses?

Beati

m ist **Blessed**

The. c. b. psalme.

Blessed are they þ obserue iudgement, and execute ryghteousnesse at all tymes. Beati qui custodiunt iudicium, & faciunt iusticiam in omni tempore.

Remember vs O Lorde, accordyngs to the good wyl that thou bearest vnto thy people: visyre þ us in thy saluacion.

That we maye beholde the felycute of thy chosen, that we maye reioyce in the gladnesse of thy people: to the intent that thou mayest be praysed wþ thyne iñlitaunce.

We haue synned wþth oure fathers, we haue done vntwstly, we haue commytted iniquite.

O... fathers vnderstode not thy wonderfull workes in Egypte: they were not myndefull of the multitude of thy mercye.

And they prouoked hym whan they went vp into the see, even þ reed see.

And he sauued them for hys names sake, that he myght declare hys power.

And he rebuked the reed see, and it dryed vp, and he led them forth in the depthes as in the wyldernesse.

And he sauued them from þ had of such as hated them, and deliuered them from the hand of the enemys.

End he sa

Memento nostri domine  
in beneplacito populi tui,  
visa nos in salutari tuo.

AD videndum in bonitate electorum tuorum, ad letandum in iusticia genitrix: ut lauderis cum beatitudine tua.

Deccanimus cum partibus nostris, iniuste egimus, iniuriam fecimus.

Patres nostri in Egypcio non intellexerunt mirabilia tua, non fuerunt memoris multitudinis misericordie tue.

Et irritauerunt ascendentes in mare, mari rubro.

Et salvauit eos propter nomen suum, ut notam sceret potentiam suam.

Et icrepuit mare rubrum, & exiccarum est, & deduxit eos in abyssis sicut in deserto.

Et salvauit eos de manu odientium, & redemit eos de manu inimici.

Agape

The. cb. Psalme.

pro. psal.

**E**cce operuit aqua tribus tuis ad the water overwhelmed  
fases eos, vniuersitatis non chose that troubled them, not one  
remainit.

of them remayned.

**E**cce crediderunt in verbis eius, et laudaverunt laudes, and extolled his praysle.  
deum eius.

**C**ato fecerunt, oblitis sunt operum eius, et non suscitat hys workes, and wolde not  
nuerunt consilium eius. They had soone done, they forgot  
hys counsayll.

**E**cce concupierunt ratione pisecriam in deserto, et wyldernes, and tempted God in  
centauerunt deum in ina the desrete.  
quo.

**E**cce dedit eis petitionem ipsorum, and sent them ynough after their  
misericordia saturat myndes.

**E**cce irriterunt Moyse in cæstis, Aaron sanctum domini. And they angered Moses in  
tentes, and Aaron the saynte of the Lorde.

**A**perte est terra, et devoravit Dathan, et ope-  
ratus super congregacionem the congregacionem of Abiron.  
glutinuit Dathan, and overhelmed the congregacion of Abiron.

**E**cce exarsit ignis in synagoga eorum, flamma com-  
bustit peccatores. And the fyre kyndled in they assemble, the flammes brent by p  
synners.

**E**cce fecerunt vitulum in Oreb, and adorauerunt seul and worshipped the graven  
image.

**E**cce mutauerunt gloriam suam, in similitudinem belli comedens feniun. And they turned they glorie in  
to the symilitude of a calfe that eateth haye.

**O**bliti sunt deum qui salvauit eos, qui fecit ma-  
gnalia in Egypte, mirabilia in terra Cham, terrabiliæ in mari rubro. They forgat God þ saved them,  
euene hym that dyd great actes in  
Egypte, wonderfull workes in þ  
lande of Cham, fearfull thynges  
in the red see.

**E**cce dixit

m iiii

And he

The xv. Psalme.

And he sayde that he wolde de-  
stroye them, ys Moyses hys ele-  
cte had not stande before hym in  
the grappe.

To turne awaye hys wrath, lest  
he shulde destroye them: and they  
thought scorne of that pleasant  
londe.

They gave no credence to hys  
word, & murmured in theyz ten-  
nes: they harkened not vnto the  
woyce of the Lorde.

And he lyfte vp hys hande ouer  
them, to ouerthowe them in the super eos, vt pstermetet  
woldernesse.

And to cast out theyz sede amou-  
ge the nacyons, and destroye the  
in the landes.

They ioyned the selues also vnto  
Beel Phagoz, and dyd eat the  
sacrifyses of the dead.

And they angred hym in theyz  
owne iuencious, and the plague  
increased amoung them.

And Phinecs stode vp, and  
was accepted, and the plague ceas-  
ed.

And it was counted vnto him  
for ryghteousnesse thowte out  
all generacions for euermo-  
re.

And they angred him at the wa-  
ters of syrfe, and Moyses was  
vered for theyz sakes, for they p-  
nocked hys syrete.

And he

Et dicit ut disperderet  
eos, si non Moyses electus  
eius sterret in ostendio  
ne in conspectu eius.

Et auertetur fram eius,  
ut disperderet eos: & pro  
nibili habuerunt terram  
desiderabilem.

Non crediderunt verbo  
eius, & mutuauerunt in  
tabernaculis suis: non ex  
audierunt vocem domini.

Et vlt deliceret semen ea-  
rum in nationibus, & dis-  
perderet eos in regionib-  
us.

Et iiciati sic Beel Pha-  
goz, & comedebant sacrificia  
mortuum.

Et irritauerunt eum in  
aduentiis suis, & multipliata est in eis ru-  
na.

Et fecit Phinecs, & pla-  
uit, & cessavit pluvia.

Et reputatum est ei in in-  
firiam, in generatione &  
generationem usque in  
sempiternum.

Et irritauerunt eum ad  
aquas contradictionis, &  
veratus est Moyses pro-  
prietate, quia eracerba-  
runt spiritum eius.

Et distin-

**E**t dissiparunt labitis suis: non disperdidere nisi genites quas dixit dominus illis.

**E**t committi sunt inter gentes, & dicserunt opera eorum, & scriuerunt sicut prilibus eorum, & factum est illis in scandalum.

**E**t immolauerunt filios suos et filias suas demoniis.

**E**t effuderunt sanguinem innocentem, sanguinem filiorum suorum & filiarum suarum, quas sacrificaverunt sculptribus Chanaam.

**E**cce intersecta est terra in sanguinibus, & contaminata est in operibus eorum, & fornicati sunt in adiunctionibus suis.

**E**cce iratus est furor dominus in populum suum, & abominatus est hereditatem suam.

**E**t tradidit eos in manum gentium, & dominati sunt eorum qui oderunt eos.

**E**t tribulauerunt eos inimici eorum, et humiliati sunt sub manus eorum.

**E**ripe liberavit eos, ipse autem exacerbaverunt eum in conilio suo, & humiliati sunt in iniurias suis.

**E**t vi-

**A**nd he spake playnely vnto his lyppes: They destroyed not the nacyons of whom the Lord sent he vnto them.

**T**hey were myrte also amonge the Hebrewen, & learned they warkes, and serued thcy grauen ymages, & it turned to they owne decaye.

**A**nd they offred vp they sonnes & they daughters vnto deuels.

**A**nd shed innocent bloude, even the bloude of they sonnes and of they daughters, whom they offred vp to the grauen ymages of Chanaan.

**A**nd the lade was utterly stappned in bloude, & defyled in they warkes, and they commited fornicacio in they owne inuencyos.

**A**nd the Lord was angrye with heire indignacyon agaynst hys people, & he abhorred hys owne inheritaunce.

**D**e gave them over also into þ handes of the Hebrewen: and they that hated them, had dominyon over them.

**A**nd they enemys troubled them, and they were brought in subiection vnder they handes.

**A**ny a tyme dyd he deliver the, but they prouoked hym in they awne counsayll, & were broughte downe in they iniquities.

**A**nd he

**The.cvi.psalme.**

**A**nd he satwe whan they were troubled, & herkened vnto they  
prayer.

**E**t thought also vpon his testa-  
ment, and it repented hym accord-  
dynge to the multytude of hys  
mercye.

**V**e he graunted them fauoure in  
the syght of all those that had ta-  
ken them captiue.

**G**raue vs O Lorde oure God,  
and gather vs together from a-  
monge the nacyons.

**T**hat we maye geue thankes to  
thy holy name, and reioyse in thy  
prayse.

**B**lessed be the Lorde God of Is-  
rael world wrythout ende, and all  
people shall saye: So be it, so  
be it.

**P**rayse ye the Lord. O prayse  
the Lorde.

**E**t vidit cum tribularen-  
tur, & audiuit orationem  
eorum.

**E**t memo fructus testame-  
ti sui, & penituit eum se-  
cundum multitudinem in-  
sericordie sue.

**E**t dedit eos in miseri-  
cordias, in conspectu oim  
qui ceperant eos.

**E**alios fac nos dominus  
deus noster, & congrega  
nos de nationibus.

**E**t confiteamur nomini  
sancto tuo, & gloziemur in  
laude tua.

**B**enedictus dominus de-  
us Israel a seculo & usq;  
in seculum, & dicet omnis  
populus: fiat, fiat.

**H**alleluya. Halle-  
luya.

**The.cvi.psalme.**

**O** Geue thākes vnto þ Lord;  
for he is gracous, for hys  
mercy endureth euer.

**D**et them speake that are redes-  
med of the Lorde, euē they whom  
he hath deliuered out of the hāde  
of the enemys: from amonge the  
nacyons hath he gathered them  
together.

**Out of**

**C**onsidremini dominus  
quoniam bonus, quo-  
niā in seculum miseric-  
ordia eius.

**P**iscant qui redempti sūt  
a domino, quos redemit  
de manu inimicorum: de  
regionibus congregauit  
eos.

**A** solis

**A**s solis ortu & occasu, ab aquilone & mari.

**E**t rauerunt in solitudine, in inaquoso, viam cunctis habitaculi non inuenierunt.

**E**surientes & sitiens, anima eorum in ipsis defecit.

**E**t clamauerunt ad dominum cum tribularentur, et de necessitatibus eorum cripnitos.

**E**t deducit eos in viam rectam, ut irent in ciuitatem habitationis.

**C**onstretatur domino misericordie eius, & misericordia eius filius hominum.

**Q**uis satianit animam suam, & animam esuientem satiauit bonis.

**S**edentes in tenebris & umbra mortis, vincos in mendicitate & ferro.

**Q**uia exacerbaverunt eloquias dei, & consilium altissimi irritauerunt.

**E**t humiliatum est in labiis eorum, & infirmari sunt, nec fuit qui adiunget.

**E**t clamauerunt ad dominum cum tribularentur, et de necessitatibus eorum liberavit eos.

**O**ut of the east and west, oute of the north and south.

**T**hey wente astray in the wyldernes, they founde not the waye of þ citie of their habitacion.

**H**ongry and thristie, their soule faynted in them.

**T**hey cryed also vnto the Lorde whan they were troubled, and he delyuered them oute of theyr necessities.

**A**nd he led them forthe into the ryght waye, that they myght go into the cytie of their habitacion.

**O**n that me wolde prayse þ goodness of the Lorde, and the wonders that he doth for the chyldren of men.

**F**or he hath satisfied the empysoule, and fylled the hongrye soule with good thynges.

**E**uen them that sat in þ darknesse and shadowe of death, bound in misery and yron.

**F**or they priouoked þ wordes of God, and angred the counsayl of the moost Hyest.

**A**nd theyr heiret was humbled fr. labours, and theyr strength was abated, nether was there any man to helpe them.

**A**nd they cryed vnto the Lorde whan they were troubled, and he delyuered them oute of theyr necessities.

The cxi. Psalme.

We broughte them also oute of  
darknesse & shadow of death, and  
broke up theyr bondes.

Et educit eos de tene-  
bris & umbra mortis, et  
vincula eorum disrupt.

O that men wolde prayse þ me-  
ty of the Lord, and the wonders  
that he dothe for the chylđen of  
men.

Confiteat̄ur domino mi-  
sericordie eius, & mirabi-  
lia eius filiī hominum.

Now he hath broken downe the  
brassen gates, and smytten þ yron  
barres asunder.

Quia contrinxit portas  
ceras, & vates ferreas  
confregit.

He toke them from the waye of  
theyr inyquyte, for by reaon of  
therie vnryghteousnesses were  
they brought downe.

Suscepit eos de via ini-  
quitatis eorum: propterea  
injusticias etenim suas  
humiliati sunt.

Theyr soule abhorred all maner  
of meate, and they drewe n̄e unto  
to the gates of death.

Omnē escam abominata  
est anima eorum: & ap-  
propinquauerunt usq; ad  
portas mortis.

And they cryed unto the Lord  
whan they were troubled, and he  
deliuered them oute of theyr ne-  
cessities.

Et clamauerunt ad domi-  
num cum tribularentur,  
& de necessitatibus eorum  
liberavit eos.

He sent his worde, & healed them  
and deliuered them from theyr  
destruccyons.

Misit verbum suum, & sa-  
nauit eos, & eripuit eos  
de interitionibus eorum.

O that men wolde prayse þ me-  
ty of the Lord, and the wōders  
that he doth for þ children of mē.

Confiteant̄ur domino mi-  
sericordie eius, & mirabi-  
lia eius filiī hominum.

And offre the sacrifice of than-  
kesgeuyng, and declare his wor-  
kes in gladnesse.

Et sacrificent sacrificium  
laudis, & annuncient ope-  
ra eius in exultatione.

They that go downe to the see  
in shippes, dwyng theyr busynesse  
in the great waters.

Qui descendunt mare in  
manibus, facientēs opera  
tionem in aquis multis.

These haue sene þ workes of þ  
Lord, & his wonders in the depe-

lpsi viderunt opera do-  
mini, & mirabilia eius in  
profundo.

De

Dicit

**D**ixit, & sicut spiritus procelle, & exaltati sunt fluctus eius.

**A**scendunt vsq; ad celos & descendunt vsq; ad abissos, anima eoz in malis tabescet.

**T**urbati sunt & moti sunt sicut ebrii, & omnis sapientia eorum deuorata est.

**E**t clamauerunt ad dominum cum tribularentur, & de necessitatibus eorum eduxit eos.

**E**t statuit procella eius in auctor, & siluerunt flumines eius.

**E**t letati sunt quia sileuerunt, & deduxit eos in portum voluntatis eorum.

**C**onsiderant domino misericordie eius, & misericordia eius filii hominum.

**E**t exaltent eum in ecclesia plebis, & in cathedra seiorum laudent eum.

**P**rofluit flumina in desertum, & extiterunt aquarum in desertum.

**T**erram fructiferam in saluginem & malitia habitantem in ea.

**P**rofluit desertum in stagna aquarum, et terram sine aqua in exitus aquarum.

**H**e spake the wodde, and the stonys wunde arose, and the waues therof were aloste.

**T**op they go to the heauens, and downe they come to the deptthes, theyz soule faynted in þ trouble.

**T**hey were vered, and reled to & fro lyke a dronken man, and all theyz wylde dome was consumed.

**A**nd they cryed vnto the Lord whan they were troubled, and he broughte them oute of theyz necessities.

**H**e turned his storme also to fayre weþer, & his waues were styll.

**A**nd they rejoysed because they were at rest, and he broughte the forth to the hauen of their desyre.

**O** that me wolde geue thankes to the Lord for his mercy, and wonders done for the chyldren of me.

**T**hat they wolde magnify hym also in the congregacyon of the people, and prayse him in the seat of the elders.

**H**e turned the ryuers into a wilderness, and the issues of water into drouth.

**A** frutefull lande made he bare for the wyckednesse of them that dwelt therin.

**H**e made of the wyldernes, pades of waters: and of dyng lande, water sprynge.

### The.cvii.psalm.

There also set he the hongrye, & they made them a cytie of habynge.

And they sowed feldes and planted vnyardes, and they yeldeſ frute of increace.

And he blessed theſe, & they were multiplied exceedingly, ad they catell dyd not he mynisteſ.

And they became fewe, ad were vered thoroſ the trouble and sorrowe of aduersyte.

Stryfe was poured oute vpon prynces, and he made them to go astraye in the wyldernesſe out of the waye.

He helped the pooze also from myſtry, & made hym houſhouldes lyke ſhepe.

The iuſt ſhall ſe this and reioyſe and all iuyquyte ſhall ſtoppe hys mouth.

Who is wyſe and wyll obſerue these thynges - and vnderſtande the mercyes of the Lordc.

### The cvii. Psalme.

My heart is ready, O God, my heart is ready : I wyll ſyng & geue thankes in my glory.

Up thou psaltery and harpe : I wyll aryſe and that early.

I wyll geue thankes vnto the (O Lord) amōge the people, & prayſe the amōnge the nations.

Et collocauit illiciſurentes, & conſtituerunt oīutatem habitacionis.

Et ſeminauerunt agros & plantauerunt vineas, & fecerunt fructum natu- ratis.

Et benedixit eis, & multipliati ſunt nimis, & inuenienta eorum non mino- rauit.

Et pauci facti ſunt, & be- cari ſunt a tribulacione malorum et dolore.

Effusa est conuictio ſuper principes, & errare fecit eos in inuio & no in via.

Et adiuuit pauperem de- inopia, & posuit ſicut oues familiias.

Videbunt recti & letabu- tur, & omnis iniqitas o- pilabit os ſuum.

Quiſ sapiēs & ciuſodiet hec, & intelliget misera- cordias domini.

### Pſalmus. cvii.

Preparatum cor meum deus, paratu eoꝝ meum, cantabo & pſallam in gloria mea.

Eurige pſalterium & cy- thara, exurgam dilucido.

Confitebor tibi in popu- lis domine, & pſallā tibi in nationibus.

Quis

**O** uia magna est super celos misericordia tua, et usq; ad nubes veritas tua.

**E**xultare super celos deus, & super omnem terram gloriam tua.

**C**el liberetur dilecti tui: saluum fac dextera tua & exaudi me.

**D**eus loquitur est in sancto suo: Exulcabo & dindam Sichimam, & conualtem tabernaculum dimetiar.

**M**ens est Galaad, & me est Manasses, & Ephraim suscepitio capit is mei.

**I**uda rex mens: Moab lebes spei mei.

**I**n Idumeam extendam calcimentum meum: mihi alienigene amici facti sunt.

**Q**uis deducet me in cunctatem munitam? quis deducet me usq; in Idumeam.

**N**onne tu deus qui repulisti nos: et non exhibis nos in virtutibus nostris:

**O**n nobis auxilium de tribulacione, quis vanus salu s hominis.

**I**n deo faciemus virtute et ipse ad nihilum deducet inimicos nostros.

**R**ecitatione. Edif.

**D**eus

**H**o; thy mercy is great aboue heauens, and thy truth extendeth vnto the cloudes.

**B**e thou exalced (O God) aboue the heauens, and thy glory aboue all the earth.

**T**hat thy beloued maye be deliuered: saue me wyth thy ryghte hande, and heare me.

**G**od hath spoke in his holy one: I wyl tryumph and deuyde Sichem, and mete oute the valley of the tabernacles.

**G**alaad is myne, and Manasses is myne, Ephraim also is the strength of my heade.

**I**uda is my kynge, Moab is the pot of my hope.

**I**nto Idumea wyl I stretch out my shoe: the straungers are become my frendes.

**W**ho shall brynge me into the stronge cytie? Who wyll brynge me vnto Idumea?

**S**halt not thou o God that hast cast vs of: and shalt not thou go forthe amonge oure armes, O God.

**C**raunte thou vs helpe oute of trouble, for vayne is the helpe of man.

**I**n God we shall do myghtely, & he wyl brynge oure enemyes to naught.

**C**hr. c. viii. Psalms.

**A**uge

The. c. viii. Psalme.

**B**epe not thou my prayse in  
lyece O God, for þ mouth  
of the synner and the mouthe of  
þy dysheatfull is opened vpon  
me.

**T**hey haue spoken agaynste me  
wyth a dysheatfull tonge , and  
with wordes of hatred haue they  
compassed me about, and fought  
agaynst me without a cause.

**I**n steade of the loue that they  
oughte to haue borne vnto me,  
they slaudred me, but I gaue my  
selfe to prayer.

**T**hey yelded me also euell thynges  
for good , and hatred for my  
loue.

**A**poynt thou a synner to be ruz-  
ler ouer hym , and let the deuell  
stande on his ryght hande.

**C**han he is iudged , let hym go  
forth condemned , & let his prayer  
be turned into synne.

**L**et his dayes be fewe , and hys  
bisshopryke another take.

**L**et his chyldryen be fatherlesse , &  
hys wyfe a wedowe.

**L**et the chyldrye wandre lyke ba-  
gaboundes and go a beggyng:  
let them be thurst oute of theþ  
dwellynges.

**L**et the credytoure searche oute  
all his substance, and let straun-  
gers spoyle his laboure.

**D**et

**D**Eng laudem meam  
ne tamuis, qui os  
peccatoris & os dolosi su-  
per me apertum est.

**N**o quicunq; sunt aduersum  
me lingua dolosa, & sermo-  
nibus odios circumdecurunt  
me, & expugnauerunt me  
gratis.

**P**ro eo vt me diligerent  
decretabant mihi, & ego au-  
tem orabam.

**E**t posuerunt aduersum  
me mala p;o bonis, & odios  
p;o dilectione mea.

**C**onstitue super eum pe-  
catrem, & diabolus stet  
per tristis eius.

**C**um indicatur, exeat  
de minimis, & oratio eius  
fiat in peccatum?

**M**iant dies eius pauci, &  
episcopatum eius accipit  
at alter.

**M**iant filii eius orphani  
et uxores eius viduae.

**M**antantes transferantur  
filii eius, et mendicem,  
eis clantur de habitacio-  
nibus suis.

**S**icut fecerunt generatores:  
nem substantiam eius, et  
diripiunt alieni labores  
eius.

**M**on

**N**on sit illi adiutor, ne  
sit qui misereatur pupi-  
lis eius.

**H**iant nati ei⁹ in interi-  
num, in generatione vna  
deleatur nomen eius.

**I**n memoriam redeat ini-  
quitas patrum eius in ob-  
spectu domini, & peccatum  
matris ei⁹ non deleatur.

**H**iant contra dñm sem-  
per, et dispereat de terra  
memoria eorum, pro eo qđ  
nou est recordatus facere  
misericordiam.

**E**t persequuntur est homi-  
nem in opem & mediu[m],  
et compunctionem corde, mo-  
tificare.

**E**t dixerit maledictionē,  
& veniet ei: & noluit be-  
nedictionem, & elongabi-  
tur ab eo.

**E**t induit maledictionem  
sicut vestimentum: & intra-  
nit sicut aqua in interiora  
eius, et sicut oleum in  
ossibus eius.

**H**at et sicut vestimentum  
quo operitur, & sicut zona  
qua semper precepsit.

**H**oc opus eorum qui de-  
trahunt mihi apud dñm,  
et qui loquuntur mala ad-  
versus animam meam.

**E**t tu domine fac mecum  
propter nōmē tuum, quia  
manus est misera tua.

**N**et hym habe no helper, & let  
ther be none to p̄tis hys father-  
lesse chyldren.

**N**et hys chyldren come to destruc-  
tion, let hys name be abolished  
even in one generation.

**N**et the iniquyte of hys fathers  
be remembred in the syght of the  
Lord, and let not hys mothers  
synne be put out.

**N**et them be alwaye in þ syght  
of þ Lord, and let the remembrance  
of them perswe from out of the  
erth, because he was not mynd-  
full to do mercye.

**H**e persecuted also the helpless  
and poore man, & hym that was  
vexed in hert, to slaye hym.

**H**nd he loued cursynge, & it shal  
cyme to hym: yee he had no myn-  
de vnto blesynge, & it shalbe ke-  
pte awaye from hym.

**H**nd he put on cursynge as a  
garment, and it entred into hys  
bowels as water, and as oyle in  
hys bones.

**N**et it be vnto him as þ raymet  
wherwyth he is couered, & as the  
gyrdle þ he is euer gyrded wyth.

**N**et the be thus hädled i þ sight  
of þ lord, þ blasphemē me, & thas  
speake euill agaynst my soule.

**A**nd haue thou to do wyth me  
O Lord for thy names sake, for  
swete is thy mercyp.

**C**lyuer me, for I am nedye and  
poore, and my hert is troubled  
wythin me.

**T**hem taken awaie, even as the  
shadowe whan it departeth: i am  
shaken of as the greshoppers.

**D**y knees are weake thowte  
fastyng, and my flesh is altered  
for lack of fatnesse.

**A**nd I am become a rebuke vnto  
them: they loked vpon me, and  
wagged theyr heades.

**H**elpe me o Lorde my God, saue  
thou me accordyng to thy mercy.

**A**nd let them knowe, that thys  
is thy hand, and that thou hast  
done it.

**T**hey shall curse, and thou shalt  
bless: let them þryse vp agaynst  
me be confounded, and thy ser-  
uant shall reioyle.

**L**et them that slaunder me, be  
clothed wyth shame: and let them  
be couered wyth theyr awne con-  
fusion as wyth a cloake.

**I**wyll geue great thankes vnto  
the Lorde in my mouth, & amoge  
many wyll I prayse hym.

**T**hych hath stode at the ryght  
had of the poore, to saue my soule  
from persecutours.

**C**he.cir. Psalme.

**T**he Lorde sayde vnto my  
lord: syl thou on my ryght  
hande.

**C**yll

**D**ibera me, quia egenus  
et pauper ego sum, et co-  
meum cōturbatum est in-  
tra me.

**R**iout vmbra sum decli-  
nat, ablatus sum, & excusa-  
sus sum sicut locuste.

**S**enua mea istimata sunt  
a leuino, & caro mea im-  
mutata est propter oleum.

**E**t ego factus sum oppro-  
brium illis: viderunt me,  
et mouerunt capita sua.

**H**diuina me domine deus  
meus, saluum me fac sem-  
dum misericordiam tuam.

**E**t sciāt quia manus tua  
hec, et tu domine fecisti  
eam.

**M**aledicent illi, et en-  
nedicent: qui insurgunt in  
me, confundantur, seruus  
autem tuus letabitur.

**I**nduaneur qui detrahunt  
mihi, pndoze: et sperian-  
tur sicut diploide confis-  
sione sua.

**C**onsitebo domino nimis  
in ore meo, et in medio  
multorum laudabo eum.

**Q**ui astigit a dextris pan-  
peris, ut saluam faceret  
a persequenti⁹ animam  
meam.

**C**10 salmus. etc.  
**I**cxit dominus domi-  
no meo; sede a dex-  
tris meis.

**D**onec

The. cr. Psalme.

Fo. xviii.

O bone ponam inimicos tuis I make thyne enemys thy  
tuos, scabellum pedū tuo= fote stole.  
gum.

Argam virtutis tue e= The rodde of thy power shal che-  
mitte dominus ex Sion, Lorde sende out of Sion: be thou  
dominate in medio inimi- Lorde amonge thyne enemys.  
orum tuorum.

Cicum principium i die in the daye of thy power in the  
virtutis tue in splendori bryghtnesse of sayntes: out of  
bus sanctozum, ex utero the wombe before the daye starre  
ante luciferum genuit te. hauie I begotten the.

Iurauit dominus, et non The Lorde hath sworne, and it  
penitebit eū: tu es sacer- shall not repent hym: Thou art  
dos in eternum seōndum a p̄est for ever after the order of  
ordinem Melchisedech.

Domin⁹ a dextris tuis, The Lorde on thy ryght hande,  
confregit in die sue re- hath destroyed euē kynges i the  
ges. daye of hys w̄athe.

Judicabit in nationib⁹, He shall be iudge among the na-  
imperabit ruinas, con- tions, he shall make vp the thyn-  
quassabit capita in terra ges that be decayed, he shall smyt  
multo sum.

De torrente in via bis De shall dyncke out of þ broke  
bet: propterea exaltabit in the waye, therfore shall he lyft  
caput. vp hys heade.

Halleluya.

Prayse ye the Lorde.

Thosalmus. xc.

Conficebos tibi domi- Ne i toto corde meo,  
ne i consilio iustorum & con- le hert, in the counsaill and cōgre-  
gregacione.

Magna opera dñi, exqui Great are the workes of þ Lorde,  
ita in omnes voluntates de, chosen out accordyngē to all  
eis.

Confessio

n ii

Thankes

The. cr. Psalme,

To þ o Lorde wyll I ge- ue thankes with my whos-  
le hert, in the counsaill and cōgre- gacyon of the ryghteous.

Great are the workes of þ Lorde,  
chosen out accordyngē to all  
hys pleasures.

The.xli. Psalme.

Thankesgeyngē and prayse is  
a worke of hys, & hys ryghteous-  
nesse endureth for euer.

The mercyfull & gracyous Lor-  
de hath ordeyned a memoriall of  
hys wonderfull workes: he hath  
geue meate to them þ feare him.

He wyl allwayc be myndfull of  
hys testament, the power of hys  
workes shall he declare vnto hys  
people.

That he maye geue them the in-  
heritaunce of þ heythen: the wor-  
kes of hys handes are trueth and  
judgement.

Haythfull are all hys comand-  
mentes, establyshed for euer, ma-  
de in trueth and equitye.

Redempcyon hath he sent vnto  
his people, his testament hath he  
commaunded for euer.

Holy and reuerent is hys name:  
the feare of the Lord is þ begyn-  
nyng of wyldeomie.

Good vnderstandyngē haue all  
they that do therafter: the prayse  
therof endureth for euer.

Prayse ye the Lorde.

The.xli. Psalme.

Blessed is the man þfeareth  
the Lord, hys delyte shalbe  
in hys comandementes.

Hys sede shalbe myghtye in the  
erthe, the generacion of the rygh-  
tuos shalbe blessed.

Confessio & magnificen-  
tia opus eius, & iusticia  
eius manet in seculum se-  
culi.

Memoziam fecit mirabilis  
suum suorum misericordis &  
misericordis dominus, esca-  
dedit clementibus.

Memoz erit in seculū tes-  
tamenti sui, virtutem ope-  
rum suorum annunciat populo suo.

Et det illis hereditatem  
gencium, opera manuum  
eius veritas & iudicium.

Fidelia omnia mandata  
eius, confirmata in secu-  
lum seculi, facta in veri-  
tate & equitate.

Redemptionem misit do-  
minus populo suo, manda-  
uit in eternum testamen-  
tum suum.

Fancrum & terribile no-  
men eius, initium sapien-  
tie timoz domini.

Intellectus bonus om-  
nibus facientibus eum,  
laudatio ei⁹ manet in se-  
culum seculi.

Halleluya.

Psalmus. xl.

Erens vit qui timet  
dominum, in mandas-  
tis eius volet nimis.

Prorens in terra erit se-  
men eius, generatio res-  
torum benedicetur.

Orsyppē

Gloria

The. cxii. psalme.

Fo. xci.

Gloria & dinitie in domo eius, & iustitia eius manet in seculum seculi.

Exortum est in tenebris inmen regis corde, misericors et miserat or et ius tuus.

Locundus homo qui misericordie committat, disponent sermones suos in iudicio, quia in eternum non commouebitur.

In memoriam eterna erit iustus, ab auditions mala non timedit.

Paratum cor eius sperare in domino, confirmatum est cor eius, non commouebitur, donec despiciat inimicos suos.

Dispersit, dedit pauperibus, iustitia eius manet in seculum seculi, cornu eius exaltabitur in gloria.

Peccatorum videbit, & tristescent, dentibus suis fremet & tabescet, deaderium peccatorum peribit.

Halleluya.

C. 10 salmus. cxi.

Laudate

Cor ihyppe and ryches are in his house, and his righteousnesse endureth for ever.

There is sproge vp in darknesse a lyght to them þ be true of hert, he is mercyfull both louynge and ryghteous.

Shearfull is the man that hath ptye and lendeth, he shall ordre hys wordes in iudgement, for he shall never be ouerthowen.

The ryghteous shalbe in an everlastynge remembraunce, he shall not be afrayed for anye euell thydinges.

Hys herte is ready to truste in the Lorde, hys herte is stablyshed, he wyll not shyncke, tyll he se hys desyre vpon hys enemies.

He hathe distrybuted, he hathe geuen to the poore, hys ryghteousnesse endureth for ever, his honne shalbe exalted in glorie.

The synner shall se it, and be angrye, he shall gnash his wyt hys teeth and fret hym selfe: the desyre of synners shall perisse.

Praise ye the Lorde.

C. The. cxii. psalme.

in illi Praise

The. exiit. Psalme.

**P**raise the Lord O ye chyldren, O prayse the name of the Lord.

Blessed be the name of the Lord from hence forthe and for euermore.

Praye worthy is the name of the Lord from the risynge vp of the Sonne to the goynge downe.

The Lord is hys aboue all naypons, and hys glore aboue the heauens.

Who is lyke vnto the Lord our God, which dwelleth on hys ster, qui in altis habitat? and beholdeth humble thinges in celo heauen and in erth?

Praysynge vp the helplesse from the grunde, and lyftynge vp the & de lercore erigens pauperem.

To set hym with the prynces, even wyth the prynces of his peopple.

Whch maketh the baren woman to dwell in the house, a glad mother of chyldren.

Praye ye the Lord.

C The. exiit. psalme.

**A**t the departyng of Israel out of Egypt, at þe departyng of the house of Jacob from amonge the rude people.

**A**udite pieti domini nomen, laudare nomen domini.

Ecce nomen domini benedicatum, ex hoc nunc & usq*ue* in seculum.

A solis o*sti*n vsque ad occasum, laudabile nomen domini.

Exultans & super omnes gentes dominus, & super celos gloria eius.

Qui sicut d<sup>eu</sup>s deus nos est, qui in altis habitat & humilia respicit in celo & in terra.

Excitant a terra inope & de lercore erigens pauperem.

Et collocet eum cum principibus populi sui.

Qui habitate facit sterilem in domo, macrem sazionem letantem.

Halleluya.

C Psalms. exiit.

In exitu Israel de Egypto, domus Jacob de populo barbaro.

Iewy

Asaæ

Ed. T. S. Iamb. via omnibus amittitur

**A**nata est indea sanctifica  
tio eius, Israel potestas  
eius.

**M**are vidi & fugit, Ior=da=nius conuersus est re=trosum.

**M**ontes exultauerunt vt  
arietes, & colles sicut agn=ouium.

**Q**uid est tibi mare quod  
fugisti, & tu Iordanus q=ui  
conuersus es retrosum?

**M**ontes exultasti vt a=rietes, & colles sicut agn=ouium.

**A** facie domini mota est  
terra, a facie dei Jacob.

**Q**ui conuertit petram in  
flagna aquatum, & rupem  
in fontes aquatum.

**N**on nobis domine, nō na=bis: sed nomini tuo da glo=riam.

**S**uper misericordia tua  
& veritate tua, ne quando  
dicant gentes: ubi est de=us eorum?

**O**eus autem noster in  
celo: omnia quecumque vo=luit, fecit.

**S**imulachra gentium ar=gentum & aurum, opera  
manuum hominum.

**N**on habent, & non loquen=tur: oculos habent et non  
videbunt.

**H**unc

**I**ewye was hys sanctuary, Is=rael hys dominyon.

**T**he see sawe it and fled, Jordan turned bache.

**T**he mountaynes leapte for ioye  
lyke rammes, and the lytle hylles  
lyke yonge shepe.

**T**hat ayleneth the thou see, that  
thou fleddest: and thou Ior=dane, that thou waste turned  
backer:

**T**he mountaynes leapte for ioye  
lyke rammes, and ye lytle hylles  
as the yonge shepe.

**T**he erth trembled at the presen=sce of the Lord, at the presence of  
the God of Jacob.

**T**hich turned þ harde rocke in  
to pondes of waters, & the flynt  
hone in to water sprynges.

**D**ot unto vs O Lord, not unto  
vs, but unto thy name geue thou  
the glorie.

**H**or thy mercy, and thy truch,  
lest at anye tyme the nacyds saye  
where is theyz God?

**H**is for our God, he is in heauie,  
he hathe done all thynges what  
so ever hath pleased hym.

**T**he ydols of the Heythe are syl=uer and golde, the worches of mes=handes.

**T**hey haue mouth, and wyll not  
speake: eyes haue they and shall  
not se.

**n**isi **E**ares

The exi. psalm e.

**G**ates they haue , and shall not  
eare:nastrels haue they, and shall  
not smell.

**H**andes they haue and shall not  
handle : fete haue they and shall  
not walke, they shall not crye in  
theyr throt.

**T**ryke vnto the be they that ma-  
ke them , and all that truste in  
them.

**T**he house of Israell hath put  
theyr trust in the Lorde , he hath  
bene theyr helper ad theyr defen-  
doure.

**T**he house of Aaron hathe tri-  
sted in the Lorde , he hath bene  
theyr helper and theyr defendou-  
re.

**T**hey that feare the Lorde , ha-  
tue put theyr trust in the Lorde  
he is theyr helper and theyr de-  
fendoure.

**T**he Lorde hath remembred vs,  
and hathe blessed vs.

**D**e hath blessed the house of Is-  
rael, he hath blessed þ house Aa-  
ron.

**D**e hathe blessed all them feare  
the Lorde , the small wyth the  
greate.

**T**he Lorde increase you more  
and more , you and youre chyl-  
dren.

**B**lessed be you of þ Lorð, whisch  
made heauen and erthe.

**A**ures habent & non au-  
dient:nates habent & no  
adozabunt.

**M**anis habent , et non  
palpabunt : pedes habet,  
& non ambulabunt, no  
mabunt in gutture suo.

**S**imiles illis sit qui fa-  
ciunt ea, & omnes qui con-  
sidunt in eis.

**O**mnis Israel speravit  
in domino: adiutor eorum  
& protector eorum est.

**O**mnis Aaron speravit  
in domino: adiutor eorum  
& protector eorum est.

**Q**ui timet dominum, spe-  
raverunt in domino, adi-  
utor eorum & protector eo-  
rum est.

**D**ominus memòr fuit n-  
ostri, et benedixit nobis.

**B**enedixit domini Israel,  
benedixit domini Aaron.

**B**enedixit omnibus qui  
timent dominum, pusilli-  
sum maioribus.

**A**diiciat dominus super  
vos, super vos, & super si-  
los vestros.

**B**enedicti vos a domino, qui  
fecit celum & terram.

**H**ill the

**C**eling

The. exiit. psalme.

Fol. cf.

**G**loria celi domino, ter-  
ram autem dedit filiis ho-  
minum.

**N**on mortui laudabant  
te domine, neque omnes  
qui descendunt in infer-  
num.

**S**ed nos qui vivimus be-  
nedicimus domino, ex hoc  
nunc et usq; in seculum.

All the heauens are the Lordes,  
but the erth hath he geuen to the  
childe[n] of men.

**T**he deed shall not praysse the  
Lord, nether all they þ go downe  
in to hell.

**B**ut we that be lyuyng, geue  
thankes vnto the Lord, fro this  
tyme forth and for euermore.

Halleluya,

Psalms. exiij.

**D**lexi, quoniam exau-  
dit dominus vocem  
orationis mee.

**Q**uis inclinavit aurem  
suum mihi, & in diebus me  
is iuuocabo.

**C**aundererunt me dolo-  
res mortis, & pericula in-  
fernaliuenerunt me.

**T**ribulationem & dolorem  
iueni, & nomen domini  
iuuocauit.

**O** domine libera animam  
meam: misericors dominus  
& iustus, & deus noster mi-  
seretur.

**C**ustodiens patulos do-  
minus: humiliatus sum, &  
liberavit me.

**C**onuerte anima mea  
in requiem tuam, quia do-  
minus benefic tibi.

Praysse ye the Lord.

The. exiit. psalme.

**I** am in loue wyth the Lord,  
for he wyll heare the voyce  
of my prayer.

**H**oz he hath enclyned hys eare  
vnto me, and in my dayes wyll I  
call vpon hym.

**T**he sorowes of death came a-  
boute me, and the dauges of hell  
founde me out.

**I** founde trouble and heuynesse,  
and called vpon the name of the  
Lord.

**O** Lord, deliuer thou my soule:  
gracious is þ Lord & righteous,  
and oure God is mercyfull.

**T**he Lord preserueth the lytle  
one: I was brought lowe, & he  
delyuered me.

**G**et the to thy rest O my soule,  
for the L O R D hath done the  
good.

Quidam

Hoc

The. ex. psalme.

**H**oþ he hath delþuered my soule  
from death, myne eyes from tea-  
rs, my fete from fallynge.

I wyll please the Lorde in the  
lande of the Iuynghe.

Prayse ye the Lorde.

**Q**uia eripuit anima mea  
a morte, oculos meos  
a lachrymis, pedes meos  
a lapis.

**P**lacebo domino in regio-  
ne viuorum.

Malleuya.

The. ex. psalme.

**I**Haue beleued, therfore ha-  
ue I spoken, but I was  
brought erceadynge lowe.

I haue sayde in my hast: every  
man is a lyer.

**T**hat rewarde shall I geue vnto  
to the Lorde, for all thinges that he hath  
geuen me:

I wyll receaue the cuppe of sal-  
uacion, and call vpon the name  
of the Lorde.

**D**y bowes wyll I paye vnto þ  
Lorde before all his people: right  
deare in the syght of the Lorde is  
the death of his sayntes.

**O**Lorde, because I am thy ser-  
naunt, because I am thy seruaunt  
and sonne of thy handmarke.

**T**hou hast broken my bondes a-  
sonder: vnto the wyll I offre the  
sacrifice of prayse, and call vpon  
the name of the Lord.

**D**y bowes will I paye in the  
syght of al his people in the cour-  
tes of þ Lordest house, euen in þ  
myddes of the O Hierusalem.

Prayse ye the Lorde.

Psalmus. ex. v.

**A**Redidi, ppter quod  
loquitur sum, ego ali-  
mis.

**E**go dixi in excessu meo:  
omnis homo mendax.

**Q**ui retribuam domino,  
it mihi?

**C**alicem salutaris acci-  
uam, & nomen domini in-  
uocabo.

**D**ota mea domino reddam  
toram omni populo eius:  
preciosa in conspectu do-  
mini moys sanguinem ei-  
ius.

**O** domine, quia ego ser-  
uus tuus, ego seruus tuus  
& filius ancille tue.

**D**icupisti vincula mea:  
tibi sacrificabo hostias lau-  
dis, & nomen domini inuo-  
cabo.

**D**ota mea domino reddam  
in conspectu omnis popu-  
li eius, in atris domus  
domini, in medio cui vi-  
rusalem.

Malleuya.

The. ex. vi.

Psalma 5

The. c. vi. and. c. viii. Psalme.

fol. cl. a. a. 1

C. psalmus. c. vi.

**A**ndare domini omnes g̃t̃es, laudate g̃t̃es populi.

Quoniam confirmata est super nos misericordia eius, et veritas domini manet in eternum.

Halleluya.

C. psalmus. c. viii.

**O**nstremint domino quoniam bonus, quoniam in seculum misericordia eius.

Dicat nunc Israel quoniam bonus, quoniam in is gracious, for his mercye endureth ever.

Dicat nunc dominus Aarōn quoniam in seculum misericordia eius.

Dicant nunc omnes qui timent dominum, quoniam in seculum misericordia eius.

De tribulatione invocavi dominum, & exaudiuit me in latitudine domini.

Dominus mihi adiutor, non timebo quid faciat mihi homo.

Dominus mihi adiutor, & ego despicio inimicos meos.

Bonum est confidere in domino, quam confidere in homine.

Bonum

The. c. vi. psalme.

**R**ayse the Lorde all ye nations, O prayse hym all ye people.

For his mercy is stablished vpon vs, and the truthe of the Lorde endureth for ever.

Prayse ye the Lorde.

C. The. c. viii. Psalme.

**O** Gene thankes vnto þ Lorde for he is gracuous, for his mercy endureth ever.

Let Israel now confess that he is gracious, for his mercye endureth ever.

Let all þ house of Aarōn nowe confess, that his mercye endureth ever.

Let all suche as feare the Lorde, nowe confess that his mercye endureth for ever.

From out of my trouble I called vpon the Lorde, & the Lorde heard me at large.

The Lorde is my helper, I shall not feare what man maye do vnto me.

The Lorde is my helper, & I wyl not set by myne enemys.

It is good to trust in the Lorde, rather then to put eny confydence in man.

It is

The xviii. Psalme.

**I**t is good to trust in the Lorde. Bonum est sperare in domino, quam sperare in principibus.

All nations came about me, and in the name of the Lorde ( it is come to passe) that I am auenged of them.

They compassed me & kepte me in on euery syde, & in the name of the Lorde ( it is come to passe) that I am auenged of them.

They came roude about me lyke bees, and were as hote a3 fyre amonge the thornes, and in the name of the Lorde ( it is come to passe) that I am auenged of sum in eos.

I was thrust at, & vndermyned, to the intent that I shulde fall, & the Lorde helde me vp.

The Lorde is my strength and my prayse, and is become my saluacion.

The voyce of reiorynge and of saluacion is in the dwellynges of the ryghteous.

The ryght hande of the Lorde hath done the dede, the right hāde of the Lorde exalted me, the ryght hande of the Lorde hath done the dede.

Let me not dye, but lyue, and I shall shew the workes of þ Lorde.

The Lorde with his correccyon chasted me, and gaue me not ouer vnto death.

Bonum est sperare in domino, quam sperare in principibus.

Omnes gentes circuibunt me, & in nomine domini, quia dulcis sum in eos.

Circundantes circuibundur me, & in nomine domini quia dulcis sum in eos.

Cirrouerunt me scups apes, & exarsetunt sicut ignis in spinis, & in nomine domini quia dulcis sum in eos.

Impulsus, eversus sum, ut caderem, et dominus suscepit me.

Hortitudo mea et laus mea dominus, & fagus est mihi in salutem.

Or exultationis & salutis in tabernaculis iustorum.

Dexter domini fecit virtutem, dexter domini exaltavit me, dexter domini fecit virtutem.

Non moriar, sed vivam, et narrabo opera domini.

Castigans castigauit me dominus, & morti non tradidit me.

Aperice

Open

**A**perte mihi portas iu-  
nisie, et ingressus in eas  
confiteboz domino: hec po-  
ta domini, iusti intrabune  
in eam.

**C**onfiteboz tibi, quoniam  
exaudiisti me, & factus es  
mihi in salutem.

**N**apidem quem reproba-  
uerunt edificates, hic fa-  
ctus est in caput anguli.

**A** domino factum est istud  
et est mirabile in oculis  
nostris.

**H**ec est dies quam fecit  
dominus, exultemus et  
letemur in ea.

**O** domine saluum me fac:  
O domine bene prospera-  
re: benedictus qui ve-  
nomine domini.

**B**enevirimus vobis de  
dono domini, deus domi-  
nus & illuxit nobis.

**C**onstituite diem solem-  
nem in condensis usq; ad  
cozim altaris.

**D**eus mens es tu, & con-  
fiteboz tibi: deus meus es  
tu, & exaltabo te.

**C**onfiteboz tibi, quoniam  
exaudiisti me, & factus es  
mihi in salutem.

**C**on-

**O**pen ye unto me the gates of  
ryghteousnesse, and whan I am  
come into the, I wyll geue than-  
kes unto the Lord: This is the  
Lordes gate, the ryghteous shall  
entre into it.

**I** wyll geue thankes unto the, for  
thou hast hearde me, and art be-  
come my saluacion.

**T**he same stome that þ buylders  
disallowed, is become the head of  
the corner.

**T**his is the Lordes doyng, and  
it is wonderfull in our eyes.

**T**his is the daye that the Lord  
hath ordeyned, let vs be glad and  
reioyse in it.

**S**ave thou me o Lord: O Lord  
sende vs good prosperite: blessed  
be he that commeth in the name  
of the Lord.

**W**e haue wþshed good lucke un-  
to you of the Lordes house: God  
is the Lord, and he hath shewed  
vs lyght.

**O** garnish ye the solempne feast  
daye wþth thycke braunches, cue  
unto the horne of the altare.

**T**hou art my God, and I wyll  
praye the: thou art my God, and  
the wyll I magnifye.

**I** wyll geue thankes unto þ, for  
thou hast hearde me, & art become  
my saluacion.

**O** geue

The. cxviii. Psalme.

**G**eue ye thankes vnto þ Lorde  
þor he is gracuous, þor his mercy  
endureth euer.

**C**onsitenti domino, quia  
miam bonus, quoniam in  
seculū misericordia eius.

Prayse ye the Lorde.

Halleluya.

The. cxviii. Psalme.

Bleph.

**B**lessed are the vndefyled in  
the waye even they whiche  
walke in the lawe of the Lorde.

**B**lessed are they that search out  
his testimonyes, they seke dely-  
gently þ after him in theyz whole  
hearte.

**H**or they þ worke inquyte haue  
not walked in his wayes.

**T**hou hast charged thy comau-  
dementes to be kepte to the vtter-  
moost.

**O** that my wayes were ordred  
to the kepyng of thy statutes.

**T**hen shall I not be confounded  
whan I loke perfectlie in all thy  
commaundementes.

**I**wyl geue thankes vnto the w  
an unfayned heart, in asmuch as  
I haue learned the iudgementes  
of thy ryghteousnesse.

**T**hy statutes wil I kepe: O þor  
take me not vtterly.

Beth.

**W**herwythall shall a yonge  
man refourme hys waye:  
even by kepyng thy wordes.

**C**oſalmus. cxviii.

Aleph.

**B**eatи immaculati in  
via, qui ambulant in  
lege domini.

**B**eatи qui scrutantur te-  
stimonia eius, in toto cor-  
de exquirunt eum.

**D**on enim qui operan-  
tur iniquitatem, in vijs  
eius ambulauerunt.

**T**u mandasti mādata tua  
custodiri nimis.

**C**tinam dirigantur vie  
mee ad custodiendas iusti-  
ficationes tuas.

**T**unc non confundar, o  
prosperero in omnibus  
mandatis tuis.

**C**onficebo tibi in direc-  
tione cordis, in eo quod  
didisi iudicia iusticie tue.

**I**ustificationes tuos cu-  
stodiam, non me derelinx  
quas usquequam.

Beth.

**N**on quo corrigit adu-  
lescentior viam suā:  
in custodiendo sermones  
tuos.

**I**n toto corde meo exqui-  
sire te, ne repellas me a  
mandatis tuis.

**I**n corde meo abscondi e-  
loquia tua, ut non peccem  
tibi.

**B**enedic' es domine, do-  
ce me iustificationes tu-  
as.

**I**n labijs meis pronun-  
ciavi omnia iudicia oris  
tui ..

**I**n via testimoniorum tuo-  
rum delectatus sum, sicut  
in omnibus dñicijs.

**I**n mandatis tuis eret-  
ebo, & considerabo vias  
tuas.

**I**n iustificationibus tuis  
meditabor, non obliniscear  
sermone s tuos.

*Sime.*

**E**tribue seruo tuo,  
buiusifica me, & ostend-  
iam sermones tuos.

**R**euel a oculos meos, et  
considerabo mirabilia de-  
lege tua.

**I**ncola ego sum in terra  
non obscondas a me man-  
data tua.

**C**oncupiuit anima mea  
desiderate iustificationes  
tuas in omni tempore.

**N**on repasti superbos, ma-  
ledicti qui declinant a ma-  
datis tuis.

*Emper*

**I**n my whole heart haue I lylly-  
gently sought after the: O thrust  
me not awaie from thy comau-  
dementes.

**I**n my hert haue I hyd thy wor-  
des, þ I synne not agaynst the.

**B**lessed be thou O Lorde, O te-  
ach me thy statutes.

**W**yth my lyppes haue I bene-  
tellynge of al the iudgementes of  
thy mouth.

**I**n the waye of thy testimonyes  
haue I had as greate delpte, as in  
all ryches.

**I**wyll exercyse my selfe in thy  
commaundementes, and haue re-  
spekte vnto thy wapes.

**I**wyl thynke vpon thy statutes  
I wyll not forget thy wordes.

*Sime.*

**O** Do well vnto thy seruaunte  
quicken thou me, and I shal  
obserue thy wordes.

**O** pen thou myne eyes, & I shal  
spye wonderfull thynges oute of  
thy lawe.

**I** am a straunger in earth: o hyde  
not thou thy commaundementes  
fro me.

**M**y soule hath alwaye had a lo-  
gynge and desyre towarde thy  
statutes.

**T**hou hast rebuked the proude,  
cursed be all they that swerue a-  
waie from thy comaunderementes.

**O** take

The xxviii. Psalme.

O take thou awaye rebuke and  
shame fro me, for I haue soughte  
out thy testimonies.

For euē prynces sat and spake  
agaynst me: but thy seruant was  
exercysed in thy statutes.

For thy testymonyes also are  
my studye, & thy statutes are my  
counsayll.

Asfer a me opprobriū  
& contemptum, quia testimoniā  
tua exquisiuit.

Etenim sedevunt priu-  
cipes, & aduersum me lo-  
quebantur: seruus autem  
tuis exercebatur in ius-  
tificationibus tuis.

Dam et testimonia tua  
meditatio mea est, & con-  
sulium meum iustificacio-  
nes tue.

Daleth.

My soule hath cleued vnto þ  
grounde, O quycken thou  
me accordyngē to thy wōrde.

I haue shewed out my wāpes, &  
thou hast heard me: O teache me  
thy statutes.

Leare me the wāye of thy sta-  
tutes, and I shall be exercysed in  
thy wonderous wōrkēs.

My soule hathe bene slouthfull  
for very werynesse: cōfirme thou  
me in thy wordes.

Remoue fro me the wāye of ini-  
quyte, and graunt me thy lawe.

The wāye of truthe haue I cho-  
sen, I haue not forgotte thy iud-  
gements.

I haue stycke vnto thy testy-  
monies O Lorde, O put me not  
to confusion.

I ranne the wāye of thy cōmaū-  
dementes, whan thou dyddeſt let  
my hert at lybertye.

Adhesit paucimēto a-  
nimā meā, vinifica  
me secundū verbū tuū.

Uias meas ennciam, &  
strandisti me: doce me iu-  
stificationis tuas.

Uiam iustificationū tuas  
cum instrue me, & exer-  
cabo in mirabilib⁹ tuis.

Ormitauit animā meā  
precedio, confirmatione in  
verbis tuis.

Uiam iniqūtatis amone  
a me, & de lege tua misere-  
tere mei.

Uiam veritatis elegi, in  
dictia tua nō sum oblitus.

Abhesi testimonijs tuis  
dñe, noli me cōfundere.

Uiam mandatorum tuo-  
rum enarrā cum dilata-  
tiō co, meum,

10e.

**L**ege pone mihi do-  
mine viam iustifica-  
tionum tuarum: et exqui-  
tam eam semper.

**P**on mihi intellectum, et  
scrutabo legem tuam, et  
custodiam illa in coro meo:

**D**educo me i semita mada-  
torum tuorum: quia ipsam volui.  
**I**nclina cor meum in te-  
timonia tua, et non in sua  
rictiam.

**A**uerre oculos meos, ne they beholde vanite. guyche thou-  
sua vniuersitate.

**S**tature seruo tuo eloqui-  
um tuum in timore tuo.

**A**mputa opprobriu meum  
quod suspicatus sum, quia  
iudicia tua incunda.

**E**cce, concupiui mandato-  
tua, in equitate tua vnu-  
fica me.

10. Dan.

**E**t veniat super me  
misericordia tua do-  
mine, salutare tuum secu-  
dum eloquium tuum.

**E**t respodebo expioban-  
tibus mihi vobis, quia spe-  
cavi in sermonib⁹ tuis.

**E**t ne auferas de ope meo  
verbum veritatis usque-  
quam: quia in iudiciis tuis  
supersticauit.

**E**t custodiam legē tuam  
semper in seculum et in se-  
culum seculi.

Es ambu-

10e.

**T**each v me h wape of thy  
statutes O Lorde. & I shall  
allwaye search it out v diligēce,  
O geue me vnderstandinge, and  
I shall search out thy lawe, & ke-  
pe it in my whole heit.

**T**reate me i v path of thy comand-  
mentes, for that haue I despred.  
**B**owe v my hert into thy testi-  
monies, & not to couetousnesse.

**O** turne awaie myne eyes, leſt  
they beholde vanite. guyche thou-  
sua vniuersitate.

**A**poynte thy worde unto thy  
seruaunt in thy feare.

**T**ake awaye my rebuke whiche  
I haue bene afayed of: for thy  
iudgementes ate pleasant.

**B**eholde, I haue lōged after thy  
commaundementes: O guyche  
me in thy ryghteousnesse.

10. Dan.

**A**nd let thy mercy come vpo-  
me (O Lorde) euен thy sal-  
uacion accordyng to thy worde.

**A**nd with v worde shall I make  
answere to my blasphemers, for  
I haue set my trust i thy worde.

**A**nd take not thou the worde of  
truth vttely awaie out of my  
mouth, for my greate trust hath  
bene in thy iudgementes.

**T**hy lawe also wyll I kepe al-  
waye, yee for ever and ever.

10. End

**A**nd I walked in libertye, for  
I sought out thy comandementes  
wyth diligence.

**A**nd I spake of thy testimonies  
euen in the presence of kyngdomes,  
and was not ashamed.

**A**nd my studie was i thy comau-  
dementes, whiche I haue loued.

**M**y handes also haue I lyft vp  
vnto thy comandementes whiche  
I haue loued: and I wyll be exer-  
cised in thy statutes,

. 3ain.

**O** Thynke vpon thy seruant  
as concerning thy word, in  
the which thou hast caused me to  
put my trust.

**T**he same hath comforted me  
in myne aduersite, for thy worde  
hath quycened me.

**T**he proude dealt cruelly wyth  
me on euery syde, but I haue not  
forsonche from thy lawe.

**I** remembred thy iudgementes of  
olde (O Lorde) and was conforted.

**I** am horribly afayed for syn-  
ners that forsake thy lawe.

**T**hy statutes were my songes  
in the place of my pylgremage.

**I** haue bene myndfull of thy na-  
me in the nyght (O Lorde) & ha-  
ue kepte thy lawe.

**I**t is become myne owne, for I  
haue diligently sought out thy  
statutes.

Deth.

**E**t ambulabam in lati-  
tine: quia mādata tua ex-  
quisiui.

**E**t loquebat de testimo-  
niis tuis in conspectu re-  
gum, & non confundebat.

**E**t meditabat in mā-  
tis tuis, que dilexi.

**E**t leuauit manus mea  
ad mādata tua que dile-  
xi, et exercebo, in iusti-  
cationibus tuis.

. 3ain.

**O** Emoz esto verbi tui  
seruo tuo, in quem  
mihi spem dedisti.

**E**ccone cōsolata est in hu-  
militate mea : quia elo-  
quiū tuū vinificauit me.

**N**uperbi imique agebam  
vsquequam, a lege autem  
tua non declinavi.

**D**emoz fui iudiciorum tuo-  
rum a seculo dñe, & confe-  
ciatus sum.

**P**fectio tenuit me, pro  
peccatoribus derelinque-  
tibus legem tuam.

**C**antabiles mihi erant  
iustificationes tue in loco  
peregrinationis mee.

**D**emoz fui nocte nomi-  
nis tui dñe, et custodii  
legem tuam.

**D**e facta est mihi: quia  
iustificationes tuas ex-  
quisiui.

Deth.

Beth.

Beth.

**P**ropterea dixi, custodite legem tuam. **T**hou art my porcyon (o lorde) I am determined to keepe thy lawe.

**D**e precatus sum faciem pe thy lawe. **I** have hūbly made my peticyon to thy presence in my whole herte quium tuum.

**D**ogitavi vias meas, et rōnerti pedes meos i remonstrātione tua.

**P**aratus sum, et nō sum turbatus, vt custodiā mādata tua.

**H**unes peccatorum oīcipleri sunt me, & legem tuam non sum oblitus. **T**he roapes of synners haue passed me round aboue, and thy lawe haue I not forgotten.

**M**edia nocte surgebam ad confitendum tibi, super iudicia iustificationis tue.

**P**articeps ego sum omnium cumentium te, et omniū mandatū mandata tua. **I** am partaker of all them þ fees of thy ryghteousmakynge.

**M**isericordia tua domine plena est terra: iustificatiōnes tuas doce me.

Teth.

**B**onitatem fecisti mihi seruo tuo domine, secundum verbum tuum.

**B**onitatem & disciplinam et sciētiām doce me: quia mandatis tuis credidi.

**P**iusquam humiliter, ego deliqui: propterea elongatum tuum custodiri.

**B**onitas tu, et in bonitate tua doce me iustificatiōnes tuas.

Multiplicata

**G**raciously hast thou dealt with thy seruaunt (o Lord) euēn accordyng to thy worde.

**O** teach thou me goodnessse, and nouitour, & knowlege: for I haue beleued thy comandementes.

**A**fore I was brought lowe, I dyd amysse: therfore haue I kepte thy worde.

**T**hou art good, & in thy goodnessse teach thou me thy statutes.

o ii The

The. cxviii. Psalme.

**T**he iniquyte of þy proude is in-  
creased vpō me: but I in my who  
le hert wylle searche out thy com-  
maundementes.

**M**ultiplicata est sup me  
iniquitas superborū: ego  
autem in toto corde meo  
scrutaborū mandata tua.

**T**hey hert is crudded lyke myl-  
kie: but my studye hath bene in  
thy lawe.

**C**oagulatum est sicut la-  
tum eorum: ego vero legē  
tuam meditatus sum.

**I**t is good for me that thou hast  
brought me lowe, to þyneet that  
I maye lerne thy statutes.

**B**onum mihi quia humili-  
asti me: ut discam iusti-  
cationes tuas.

**T**he lawe of thy mouth is a  
good thige vnto me, aboue thouȝ sup milia auri & argenti.  
Landes of golde and syluer.

**B**onum mihi lex ovis tu  
me: da mihi intellectum,  
ut discam mandata tua.

Job.

Job.

**T**hy handes haue made me  
and fashioned me: O geue  
thou me vnderstanding, þ I maye  
lerne thy cōmaundementes.

**M**anus tue fecit tunc  
me, & plasmaverunt  
me: da mihi intellectum,  
ut discam mandata tua.

**T**hey that feare the, shall se me.  
and be glad, because I haue had me:  
þ letabuntur quia in  
great trust vnto thy wordes.

**Q**ui timent te, videbunt  
verba tua supersperani.

**I**haue knowne (lorde) þ thy iud-  
gements are este, & in thy trueth  
hast thou brought me lowe.

**C**ognoui dñe, quia equi-  
tas iudicia tua: et in veri-  
tate tua humiliasti me.

**O** let thy mercy be so, þ it maye  
comforde me, accordynge to thy  
word vnto thy seruaunte.

**H**iat misericordia tua ut  
consoletur me, secundum  
eloquium tuū seruo tuo.

**O** let thy louinge kyndnesse co-  
me to me, and I shall lyue, for thy  
lawe is my meditacyon.

**T**eniant mihi miseratio-  
nes tue & vitam: quia les-  
tua meditatio mea est.

**D**et the proude be confounded,  
for cruelly haue they handled a-  
gainst me wythout anye iust cau-  
se: but I wylbe occupied in thy  
commaundementes.

**C**onfundantur superbii  
quia iniuste iniquitatem  
fecerūt in me: ego autem  
exercebor in mandatis  
tuis.

¶ les

¶ onuer-

Conuerterunt mihi timen-  
tes te, & qui nouerūe  
testimonia tua.

Hiat eoz menum immacu-  
latum in iustificationib⁹  
tuis, ut non confundar.

Caph.

Efecit in salute  
tuum anima mea, &  
in verbum tuum superspe-  
tavi.

Defecerunt oculi mei in  
eloquium tuum, dicentes:  
quando consolaberis me?

Quia factus sum sicut brevis  
in pruina: iustificationes  
tuas non sum oblitus.

Quot sunt dies serui tui?  
quando facies de perse-  
quencibus me iudicium?

Narraverunt mihi iniuri-  
fabulationes, sed non ve-  
lex tua.

Omnia mandata tua ve-  
ritas: iniuri persequi-  
sunt me, adiuua me.

Paulominus consumma-  
uerunt me in terra, ego au-  
tem non dereliqui manda-  
ta tua.

Ecce nunc misericordia tua  
victimis me, & custodia  
testimonia ovis tui.

Zaneth

Let such as feare thee, and ha-  
ve knowne thy testimonies, be con-  
uerter unto me.

Let my heart be undefyld in thy  
statutes, that I be not confoun-  
ded.

Caph.

My soule hathe longed soore  
for thy saluacyon, and in  
thy woerde haue I had a fervent  
trust.

Open eyes haue longed soore for  
thy woerde: sayenge: whan wylt  
thou conforte me?

How I am become euene as a bot-  
tell that is brent vp: thy statutes  
haue I not forgotten.

How many are the dayes of thy  
seruauant? whan wylt thou ex-  
ecute iudgement of my persecu-  
tors?

The vngryghteous haue shewed  
me fables, but they are not after  
thy lawe.

All thy commaundementes are  
the truethe: the vngryghteous  
haue persecuted me, helpe thou

me.

They allmoost made an ende of  
me in the erth, but I haue not for-  
saken thy commaundementes.

Quicken thou me according to  
thy mercy, & I shall obserue thy  
testimonies of thy mouth,

O iii Lamech

The.xviii.psalm.

O Lorde, thy worde endureth  
for euer in heauen.

From one generaciō to another  
doth thy trueth remayne: þe laþ  
dest the foudacyon of the erth, &  
it abydeth.

þowrone thyne ordynauice do  
the dayes contynue: All thynges rante dies: omnia seruunt  
serue the.

If thy lawe were not my studye,  
then shuld I happily haue peri-  
shed in myn aduersyte.

þy statutes wyll not I forget  
for euer, for in them hast þe quyc-  
kened me.

I am thyne, O saue me, for I ha-  
ue diligently sought out thy sta-  
tutes.

Synners haue wayted for me to  
destroye me: thy testymonyes ha-  
ue I vnderstonde.

I haue sene an ende of every  
chyrng at the last: thy commaunde-  
ment is exeadyngē broade.

M eternum domine,  
verbum tuum perma-  
net in celo.

In generatione & genes-  
rationem veritas tua: fun-  
dasti terram, et perma-  
net.

Ordinatione tua persene  
tibi.

This quod lex tua medi-  
tatio mea est, tunc forte  
petuisse in humilitate  
mea.

In eternum non obliu-  
scar iustificationes tuas,  
quia in ipsis viuicasti me.  
Tuus sum ego, saluus me-  
fac, quoniam iustificacio-  
nes tuas exquisiri.

Me expectauerunt pecca-  
tores ut perdetent me: te  
stimonis tua intellexi.

Omnis consummationis  
vidi finem: latum manda-  
mentum tuum nimis.

Mem.

How haue I loued thy law  
O Lorde: All the daye longe  
is it my meditacion.

þou thowrone thy commaunde-  
ment hast made me wylsier then  
myne enemynes, for it is myne for  
euer.

Domodo dilexi legē  
tuam domine: rora  
die meditatio mea est.

Up i nimo s meos p̄mis-  
tent dentem me fecisti manda-  
mentum tuum nimis.

I haue

super

**S**uper omnes doocentes  
me intellexi, quia testimo-  
nia tua medicatio mea  
est.

**S**uper senes intellexi,  
quia mandata tua quesui.

**A**b omni via mala prohibi-  
bi li pedes meos, ut custo-  
diam verba tua.

**A** indicis tuis non decli-  
xi, quia tu legem posui  
mihi.

**Q**uam dulcis fancibus  
meis eloquias tuae, super  
veloci meo.

**M**andatis tuis intelle-  
xi, propterea odi omnia  
viam iniurias.

**I** hauie had more understanding  
then all my teachers, for thy testi-  
monies are my study.

**I** hauie had more understanding  
then olde men, for I haue sought  
out thy commaundementes.

**I** hauie refrayned my fete from  
every euell, that I maye kepe thy  
wordes.

**I** hauie not swarued from thy  
judgements, for thou hast taught  
me.

**O** howe swete are thy wordes  
vnto my throte & yee moze then  
hony vnto my mouth.

**O**ut of thy commaundementes  
hauie I gotten vnderstandinge,  
therfore haue I hated every way  
of iniquyte.

## Rue.

**D**eerna pedibus me-  
is verbum tuum, &  
lumen semitis meis.

**T**raui & statui, custodi-  
te iudicia iusticie tue.

**A**umiliatus sum usque-  
quaque domine vimissa me  
secundum verbum tuum.

**P**luntaria ovis mei be-  
neplacita fac domine, & in-  
dictia tua doce me.

## Rue.

**T**hy worde is the lanterne  
to my fete, and the lyght to  
my pathes.

**I** hauie sworne, and am determi-  
ned, to keper the iudgements of  
thy righteousnesse.

**I** am brought lowe on every sy-  
de, Lorde quycken thou me accor-  
dynge to thy worde.

**A**ccepte thou the frewyll offe-  
rynges of my mouthe O Lor-  
de, and teache me thy iudgemen-  
tes.

## Bilis mea

**O** illi **My** soule

The. cxxvii. Psalme.

**M**y soule is all wape in my han-  
des, and thy lawe haue I not for-  
gotten.

**S**ynners haue layed a snare for  
me, and I haue not gone astray  
from thy commaundementes.

**T**hy testymonies haue I obeyed  
by inheritaunce for euer, for  
they are the ioye of my hert.

**I** haue applied my hert to acco-  
plishe thy statutes for euer, becau-  
se of the rewarde.

**H**inomia mea in manib[us]  
meis semper, & legem tuam  
am non sum oblitus.

**O**ssuerunt peccatores la-  
queum mihi, & de mandatis  
tuis non erravi.

**D**ereditate aquisiui te-  
stimonia tua in eternum,  
quia exultatio cordis mei  
sunt.

**I**nclinati cor meum ad  
faciendas iustificationes  
tuas in eternum, propter  
retributionem.

Samech.

**I** hate hated the vnglyghtes  
ous, and thy law haue I lo-  
ued.

**A**hou art my helper, and mayn-  
teynner, and in thy worde haue I  
trusted exceedingly.

**A**wye fro me ye wycked, and  
I wyll searche out the commaun-  
dementes of my God.

**O** receave thou me accordyng to  
thy worde, and let me lyue, and  
put me not to confusyon fro my  
hope.

**R**elpe thou me, and I shalbe sa-  
fe, and shall occupye my selfe all-  
waye in thy statutes.

**T**hou hast despysed all the that  
departe away from thy iudgeme-  
nes, for they ymagynacyon is vn-  
vyghteous,

**N**igros odio habui,  
et legem tuam dile-  
xi.

**A**duito, & suscepto me?  
Es tu, & in verbum tuum  
super sperauit.

**D**ecline a me maligni,  
et scrutabo mandata dei  
mei.

**R**escipe me secundum ea  
loquium tuum & vimam, &  
non confundas me ab ex-  
pectatione mea.

**A**diuua me, & salu ero,  
et meditabo in iustifica-  
tionibus tuis semper.

**E**xistent omnes discred-  
tes a iudicio tuis, quia  
iniusta cogitacio eorum.

All the

Psalms

The. ex. viii. Psalme.

Fo. c. p.

**P**reuaricantes reputant omnes peccatores ter-  
re, ideo dixerit testimonia tua.

**C**onfuge timore tuo oce-  
nes meas, a iudicio enim  
tuis timui.

A. iii.

**H**ec indicium & insti-  
tiam, non tradas me  
calumniantibus me.

**E**nseipe seruum tuum in  
bonum: non calumnientur  
me superbi.

**O**culi mei defecerunt in  
salutare tuum, & in eloquu-  
m justicie tue.

**H**ac cum seruo tuo secon-  
dum misericordiam tuam,  
& iustis facies tuas doce  
me.

**S**eruus tuus sum ego: da  
mihi intellectum, ut sciam  
testimonia tua.

**T**empus faciendi domi-  
ne: dissipauerunt legem  
tuam.

**I**deo dixerit mandata tua  
super aurum & topazion.

**P**ropter te ad omnia man-  
data tua dirigebat: om-  
nem vim iniquam odio  
habuit.

**H**il the synners of the erth have  
I esteemed vnfaythfull transgres-  
tors, therfore haue I loued thy  
testimonys.

**O** pearce thou my fleshe thowd  
with the feare of the, for I am as-  
fayed of thy iudgements.

A. iii.

**H**auue executed iudgement  
and righteousnes: O geue  
not thou me ouer to my oppres-  
sours.

**R**eceive thy seruaunt to good:  
O let not the proude oppresse  
me.

**D**yne eyes haue longed soze for  
thy saluacyon, and for the worde  
of thy ryghteousnesse.

**O** decle with thy seruaunt accor-  
dynge to thy mercy, and teache me  
thy statutes.

**I** am thy seruaunt: O geue me  
understanding, þ I maye know  
thy testimonys.

**I**t is tym ( Lorde ) to be do-  
yng: they haue destroyed thy  
lawe.

**T**herfore haue I loued thy com-  
maundementes aboue golde and  
precious stone.

**T**herfore I was vp ryght to-  
warde all thy commaundemen-  
tes: every vnyghteous waye ha-  
ue I hated.

P. viii

Whe

¶hr.

**H**y testimonyes are won-  
derfull, therfore hath my  
soule searched them out.

**T**he declarynge of thy wordes  
geueth lyght, and ministreth vñ-  
derstondyng vnto babes.

**I** opened my mouth, and drewe  
in my breth, for I lōged after thy  
commaundementes.

**H**ooke thou vnto me, and haue  
mercy vpon me, accordyng to the  
iudgement of them that loue thy  
name.

**O**rde my goynges after thy  
worde, and let no vnygchteous-  
nesse haue rule of me.

**D**elyuer me frō the wrongfull  
dealynges of men, that I maye  
kepe thy commaundementes.

**S**hewe the lyghte of thy face v-  
pon thy seruaunt, and teache me  
thy statutes.

**M**yne eyes gushed out with wa-  
ter, because they kepte not thy  
lawe.

Vte.

**M**irabilia testimonia  
tua, ideo scrutata es  
ea anima mea.

**D**eclaratio sermonū tuo-  
rum illuminat, & intelle-  
ctum dat parvulis.

**O**ps meum aperui, & attra-  
xi spiritum, quia manda-  
tua deiderabam.

**H**elp me in me, & miserere  
mei, secundum iudicium di-  
ligentium nomen tuum.

**C**ressus meos dirige se-  
cundum eloquim tuum,  
& non dominetur mei omni-  
s in iniustia.

**R**edime me a calumniis  
hominum, ut custodiā man-  
datis tua.

**F**aciem tuam illumina su-  
per seruum tuum, & doce  
me iustificationes tuas.

**E**x itus aquarum dedure  
runt oculi mei, quia non  
custodierunt legem tuā.

Babe.

Sade.

**R**yghteous art þ O Lorde, &  
true is thy iudgement.

**O**f thy ryghteousnesse, thy te-  
stimonyes, and thy truthe, haste  
thou geuen strayte commaunde-  
ment.

¶ycle

**I**ustus es domine, &  
rectum iudicium tua-  
um.

**N**on dasti iusticiam, testi-  
monia tua, & veritatem  
tuam nimis.

Dabescere

**T**ribescere me fecit zel<sup>o</sup>. My zele hath made me euen to cō-  
meus, quia oblii sūt ver sume awaie, because myne enemys  
ba tua inimici mei. es haue forgotten thy wordes.

**I**gnitum eloquium tuū Thy worde is tryed in the fyre  
vehementur, et seruus exeadyngly, & thy seruaunt hath  
tuus dilexit illud.. loued it.

**A**dulescētulus sum ego I am smal and despysed: thy sta-  
& contēptus: iustificatio- tutes haue I not forgotten.  
nes tuas no sum oblitus. Thy ryghteousnesse is a ryghte-  
Iusticia tua, iusticia in ousnesse for euer, and thy lawe is  
eternū, & lex tua veritas the trueth.

**T**ribulatio & angustia Trouble and sorow haue founde  
inuenierunt me, mandata me out, thy comaundermentes are  
tua meditatio mea est. my meditacion.

**E**quitas testimonia tua Thy testimonyes are equitye for  
in eternum, intellectum evermore: O geue me understand-  
da mihi & viuam. dyng, and I shall lyue.

## Copī.

**C**lamsui in toto cor- de-meo, exaudi me do- mine iustificationes tuas  
requiram.

**C**lamsui ad te, saluū me fac, vt custodiam mandata tua.

**P**renensi in maturitate & clamsui, quia in verba tua super speravi.

**P**renenerunt oculi mei ad te diligulo, vt medicas  
te eloquia tua.

**D**ocem meam audi secun dum misericordiam tuam  
domine, & secundum iudicium tuum viuiscame.

Approu-

## Copī.

**I**Haue cryed in my whole heart heare me O Lorde: I  
wyll seke after thy statutes.

**I**haue called vnto the: O saue me, that I maye kepe thy comaundermentes.

**I**came by tymes and cryed, for my fervent trust haue I set in thy wordes.

**D**yng eyes preuented the mor- nynge earlye vnto the, þ I myghte  
occupye my selfe in thy wordes.

**F**eare my wopce (O Lorde) after thy mercy, and quycken thou me  
accordynge to thy iudgement.

¶

The. c. vii. psalme.

**M**y persecuters drew nyc to ini-  
quite, but they are farre from thy  
lawe.

**T**hou art nyc O Lorde, and all  
thy wavyes are truth.

**A**s touchyng thy testimonyes,  
I knew not at the first, that thou  
hast stablyshed them for euer.

Resch.

**O**Loke vpon my lowe estate,  
and delyuer me, for I haue  
not forgotten thy lawe.

**B**e thou iudge in my cause, and  
delyuer me: O quyckē me for thy  
wordes sake.

**S**aluaciō is farre from wycked  
synners, for they haue not dys-  
gently sought out thy statutes.

**G**reat are thy mercyes o Lorde,  
quycken thou me accordynge to  
thy iudgement.

**M**any they be that peseleute me &  
trouble me: I haue not swerued  
from thy testimonies.

**I**sawe the vnfaythful trasgres-  
sours, and it greued me, because  
they kepte not thy wordes.

**C**onsydry (O Lorde) how that  
I haue loued thy commaundem-  
entes: quycken thou me in thy  
mercy.

**T**he summe of thy wordes: all þ  
iudgementes of thy ryghteous-  
nesse endure for euermore.

Resch.

Dynces

**A**ppropinquauerūt per-  
sequentes me iniuriant,  
a lege autem tua longe  
facti sunt.

**P**rope es tu domine, et  
omnes vie tue veritas.

**I**n iisus cognoui de testi-  
moniis tuis, quia eternū  
fundasti ea.

Resch.

**T**ide humilitatē meā  
& eripe me, quia le-  
gem tuā nō sum oblitus.

**I**udica iudiciū meum, &  
redime me, propter elo-  
quium tuum vniifica me.

**H**onge a peccatoribus  
salus, quia iustificationes  
tuas non ex quiserunt.

**M**isericordie tue multe  
domine, secundum iudiciū  
tuum vniifica me.

**M**ulti qui persequantur  
me & tribulant me, a testi-  
moniis tuis non declina-

**T**idi p̄enitentias & ta-  
bescebam, quis eloqua-  
tua non custodierunt.

**T**ide quoniam mandata  
tua dilexi domine, in mis-  
ericordia tua vniifica me

**P**rincipiū verbovum  
tuorum veritas: in etet-  
num omnia iudicia iusti-  
ficie tue.

Sch. n.

Principes

**P**rinicipes persequuntur me sunt me gratis, & a verbis tuis formidant meum.

**L**itterabo, ego super eloquias tua, scilicet qui inuenit spolia multa.

**I**niquitate odio habui & abominatus sum, legem autem tuam dilexi.

**S**cripsis in die laudem dixi tibi, super iudicia iusticie tue.

**P**ax multa diligentibus legem tuam, & non est ille scandalum.

**E**xpectabam salutare tuum domine, et mandata tua dilexi.

**C**ustodiret anima mea reuomonias tua, & dilexit eam vehemente.

**E**ternaui mādata tua & testimonia tua, quia oīs vie mee in conspectu tuo.

**T**ru.

**A**proposito inquiet depre-

**c**atio mea in conspectu tuo domine: iuxta eloquium tuum da mihi intellectum.

**I**ntercessio postulatio mea in conspectu tuo, secundum eloquium tuum etiype me.

**E**rectabunt labia mea hymnum, cui docuisti me iustificationes tuas.

**P**ronficiabit lingua mea eloquium tuum, quia omnia mādata tua veritas.

**H**oc sit

**P**rynces haue persecuted me without cause, and my heart stood in awe of thy wordes.

**O**uer thy wordes wyl I receyse even as one that hath fōnd great spoyles.

**I**haue hated and abhorred iniquite, but thy law haue I loued.

**E**uen tymes in the daye haue I prayed the, for the iudgements of thy ryghteousnesse.

**G**reat peace haue they that loue thy lawe, & they are not offended.

**I**loked for thy saluacio O Lorde, and thy commaundementes haue I loued.

**M**y soule hath kepte thy testimonies, and loued them exceedingly.

**I**haue kepte thy commaundementes, & thy testimonies, for all my wayes are in thy syght.

**C**au.

**E**t mine hūble prayer drawe me in thy syght O Lorde: geue me vnderstandinge accordinge to thy worde.

**E**t my request haue intrauence in thy syght: O deliuer me accordinge to thy worde

**M**ylippes shall fall to thankesgeuyng, whan thou hast taughte me thy statutes.

**M**y tonge shall playnely declare thy wordes for all thy wayes are truthe.

**O** leg

### The. cxix. Psalm.

**L**et thyne hande be so that it maye saue me, for thy commaun= dementes haue I chosen.

**I**haue longed for thy saluacion

**O** Lord, & thy lawe is my study.

**M**y soule shall lyue and prayse the, and thy iudgements shall helpe me.

**I**haue gone astray even as a shepe that is lost: O seke thou thy seruaunt, for thy commaundementes haue I not forgotten.

**E**t manu' tua ut salues me, quoniam mandata tua elegi.

**C**oneupini salutare tuu domine, & lex tua medica= tio mea est.

**T**u uita anima mea & lana= dabit te, & iudicia tua ad= minabunt me.

**E**rrauit sicut ovis que perire, quere serum tuu, quia mandata tua no sum oblitus.

### The. cxix. Psalm.

**W**han I was in trouble, I cryed vnto the Lord, and he heard me.

**L**ord, deliuer thou my soule frō vngryghteous lyppes, and from the dysseatfull tongue.

**T**hat thyng maye be geue the or what maye be layed on for the, even for the dysseatfull tongue:

**T**he sharpe arowes of the migh= tie, with coales of desolacion.

**N**oo is me, for my dwellyng in a straunge countre is prolonged: I haue dwelt w the inhabitous of Cedar, my soule hath dwelt longe as a straunger wyth them that hated peice.

**I**laboured for peace: whan I speake vnto them, they resisted me without a cause.

**A**d dominum cu' cly= bularer clamavi, et exaudiuit me.

**D**omine libera animam eam a labijs iniquis, et a lingua dolosa.

**Q**uid detur tibi, aut quid apponatur tibi, ad linguam dolosam?

**S**agit te potenti's acute, cum carbonibus desolatorijs.

**D**eui me, quia incolatus meus prolongatus est: ha= bitauit cum habitantibus Cedar, multu incola fuit anima mea, cum his qui oderunt pacem.

**E**ram pacificus: cum los quebar illis, impugnabat me gratis.

**B**ibas.

### The

The.cxxi.cxxi. psalme. fol. cxi.

C<sup>o</sup>psalmus. oct.

**L**evant oculos meos  
in montes: unde ve-  
niet auxilium mihi?

Auxilium meū a domino  
qui fecit celum & terram.

N'on det in commotionē  
pedem tuum, neq; dozmi-  
tet qui custodit te.

Arce, nō dozmitabit neq;  
dozmet, q; custodit Israel.

Dominus custodit te, d-  
minus protegio tua sup-  
manum dexteram tuā.

Per diem sol nō vret te,  
neq; luna per noctem.

Dominus custodit te ab  
omni malo, custodiat ani-  
mam tuam dominus.

Dominus custodiat in-  
troitum tuum et exitum  
tuum et hoc nunc et usq;  
in seculum.

C<sup>o</sup>psalmus. octi.

**E**tatu<sup>s</sup> sum in his  
que dicta sunt mihi:  
in domū domini ibimus.

Santes erant pedes no-  
stris in atrijs tuis Ieru-  
salem.

Ierusalem que edifica-  
tur ut civitas, cuius par-  
ticipatio eius in idipsum.

**I**lluc enim ascenderunt  
tribus, tribus domini re-  
stimonium Israel ad con-  
cedendum nomine domini.

Q<sup>o</sup>ua

C<sup>o</sup>psalmus. xlii.

**H**ave lyft vp myne eyes vn-  
to the moutaines: frō whence  
shall my helpe come?

My helpe comuneth euē from the  
Lord, whych made heauē & earth.

O that he which kepereth þ wolde  
not suffre thy foote to syde, nor  
fall a slepe hym selfe.

B<sup>e</sup>holde, he that preserueth Is-  
rael, wyll nether slōber nor slepe.

The Lorde preserueth the, the  
Lorde is thy defensio[n] on thy ryght  
hande.

The Sunne shall not burne þ by  
daye, nether the Moone by night.

The Lorde kepereth the from all  
cuel, the Lorde preserue thy soule.

The Lorde preserue thy cominge  
in and thy goynge out from thys  
tyme forth and for euermore.

C<sup>o</sup>psalmus. xlii.

**H**rejoyse in the wordes that  
were sayd vnto me: we wyll  
go into the house of the Lorde.

Our fete were standyng in thy  
courtes O Ierusalem.

It is Ierusalem that is buylded  
as a cytie, whiche is at vnyte in it  
selfe.

**H**oz thyther came vp the trybes,  
eu'en the trybes of the Lorde, the  
testimony of Israel, to geue than-  
kes vnto the name of the Lorde.

H<sup>o</sup>z

### The.xxii. Psalme.

**H**ow there were set the seates in judgement, the seates vpon the house of Dauid.

**O** praye ye for the prosperyte of Jerusalem, and plenty haue they that loue the.

**P**eace be in thy power, & welthe be in thy stronge holdes.

**B**ecause of my brethren and my neghbours, I speake peaceably on thy behalfe.

**B**ecause of the house of þ Lorde oure God I haue soughte good thynges for the.

**Q**uia illis sedetur sedes in iudicio sedes super domum Dauid.

**R**ogate que ad pacem sime Hierusalem, & abundantiam diligentibus te.

**E**t pat in virtute tua, et abundantia in turribus tuis.

**P**ropter fratres meos & proximos meos loquebar pacem de te.

**P**ropter domum domini dei nostri quesum bona tibi.

### The.xxii. Psalme.

### Psalms.xxii.

**A**eto the that dwellest in þ heauens, haue I lyfte vpon mine eyes.

**B**eholde as þ eyes of seruautes are in the handes of they; masters, euuen as the eyes of an handmayde in the handes of they; mastresse, so are our eyes lokynge vnto the Lorde our God, cyll he haue mercy vpon vs.

**H**awe mercy on vs O Lorde: haue mercy on vs, for we are greatly abhored.

**H**o ioure soule beyng greatly fylded ther with, is euuen a rebuke vnto the welthy, ad a desperte unto the proude.

### The.xxii. Psalme

**Excepte**

**A**d te leuani oculos meos qui habicas in celis.

**E**ccl, sicut oculi seruorum in manib; dominorum suorum, sicut oculi ancille in manibus domine suet ica oculi nostri ad dominum dum nostrum, donec misereatur nostri.

**M**iserere nostri domine, miserere nostri, quia nul- tum repleti sumus despe- ctione.

**Q**uia multum repleta es anima nostra: opprobriis abundantibus & despicio superdis.

### Psalms.xxii.

10 Sat 81 05

**Q**ui quia dominus erat  
in nobis (dicat nunc  
Irael) nis quia dominus  
erat in nobis.

**C**um exurgerent homi-  
nes in nos: forte viuos de-  
glutissent nos.

**C**um irascere fure, eo-  
rum in nos: fortiter aqua  
absorbisset nos.

**C**orrentem pertansuit  
anima nostra: fortiter per-  
transisset anima nostra aqua  
intolerabilem.

**B**enedictus dominus, qui non  
debet nos in captiōnē  
dētib⁹ eorum.

**A**nima nostra sicut pas-  
ser erecta est de laqueo  
benantium.

**A**quiens contritus est,  
et nos liberati sumus.

**A**dūcōrum nostrum in  
noī dñs: qui fecit celum  
et terram.

**Psalmus 2. xxviii.**

**Q**ui confidunt in dñs,  
scut mōs Sion: non  
comdebitur in eternum,  
⁊ habitat in Hierusalem.  
**M**ores in circuitu eius  
et dominus in circuitu po-  
puli sui, ex hoc nūg vſq;  
in seculum.

**Q**uia non relinquit do-  
minus vitgam peccator⁹  
super sororem iustorum: br-  
bon extendat iusti ad ini-  
quitatem manus suas.

**Benefac**

**E**xcepte the Lord had bene  
amōg vs (maye Israel now  
lave) excepte the Lord had bene  
among vs:

**T**han men rose vp agaynst vs  
happily they wolde haue swa-  
lowed vs vp quyche.

**T**han they heuge displeasure  
was moued agaynst vs, þ water  
peraduēture had drowned vs vp.

**O**ure soule wente thorow þ bro-  
ke, þ adventure oure soule had go-  
ne thorow an intollerable water.

**B**lessed is the Lord, which hath  
not geuen vs ouer for a pray vn-  
to they tethe.

**E**uen as a sparowe is oure soule  
elcaped frō þ snare of þ hūters.

**T**he snare is broden, ⁊ we are  
delyuered.

**O**ure helpe stādeth in þ name of  
þ lord, which made heaven & erth.

**The xxix. psalm.**  
**T**hey that put they trust in  
the Lord, are even as moist  
ton: he shall not be shakēn for-  
ever, þ dwelleth in Hierusalem.

**T**here are mountaynes round  
aboute it, ⁊ the Lord is on every  
syde of his people from thys ty-  
me forth and for evermore.

**H**o, þ lord wyll not leaue þ rod  
of synners vpon þ lot of þ ryghte-  
teous, that þ ryghteous put not  
forth they hands to iniquite.

**P**

**100**

The. cxxv. & cxxvi. Psalme.

**D**o well O Lorde, vnto those  
that be good and true of hert.

**S**o for those þ departe awaie,  
the Lorde shall bryng them into  
bondes wþt the workers of ini-  
quyte: Peace be vpon Israell.

The. cxxv. Psalme.

**W**han the Lorde was a tur-  
nyng þ captyuite of Sion  
we became as they that are com-  
forted.

**T**hen was oure mouth fylled wþ  
ioye, and oure tonge in gladnesse.

**T**hen shall they saye among the  
nacyons: the Lorde hath dealt ex-  
cellently wþt them.

**W**onderfully hath þ Lorde dealt  
wþ us: we are become glad men.

**T**urne þ oure captyuite o Lorde:  
let it be as a water broke in the  
south.

**T**hey that sowe in teares, shall  
reape in ioye.

**I**n theyr goynge, they wete and  
wepte, castynge out theyr sedes.

**B**ut in theyr returne, they shall  
come wþt ioye, bryngynge their  
sheafes wþt them.

The. cxxvi. Psalme.

**A**ccepte þ Lord be þ buylter  
of þ house, they haue labou-  
red inayne that buylde it.

**A**ccepte the Lorde preserue the  
cyste, he watcheth inayne that  
kepereth it.

**A**ayne

**B**enefac dñe bonis & tu-  
oris corde.

**D**e columnate s autem, in  
obligationes adducto et do-  
minus sum operantibus  
iniquitatem: pac super  
Israell.

Psalmus. cxxv.

**N**on commettendo dñs  
captiuitatem Sion,  
facti sumus sicut consol-  
ati.

**T**unc repletum est gau-  
dio os nostrum, et lingua  
nostra exultatione.

**T**unc dicent inter gen-  
tes, magnificavit dñs fa-  
cere cum eis.

**M**agnificavit domin⁹ fa-  
cere nobiscum: facti sum⁹  
letantes.

**Q**onverte domine captiu-  
itatem nostram: sicut ro-  
tens in austro.

**Q**ui seminat in lachrys  
mis, in exultatione mea  
tent.

**Q**uite sibant & flebant,  
mittentes semina sua.

**V**enientes autem venient  
cum exultatione, portan-  
tes manipulos suos.

Psalmus. cxxvi.

**D**u dominiis edificas  
ueritatem: in vas-  
num laborauerunt qui edia-  
fiant eam.

**D**u dominiis custodierit  
canticem, fructa vigilas  
qui custodit eam.

**D**omini

The. cxxvii. Psalme. Fo. xxiii.

**D**ominum est vobis ante in **A** bayne thyng is it so; ydu to  
dem surgere, surgite post-  
quam sedentis, qui man-  
dulat is panem doloris.

**R**ys before daye: get you vp after  
ye haue syt, ye that eate the bred  
of carefulnesse.

**T**u dederit dilectis suis  
sonnum: ecce, hereditas  
domini, filij: merces, fru-  
ctus ventris.

**S**eynge he geneth scep to hys  
beloued: beholde, chyldren, goo-  
des, the frutes of the wombe, are  
an heretage of the Lord.

**S**icut sagitte i manu po-  
tentis, ita filij exercitorum.

**E**cun as the arowes in the hand  
of the myghtye, so are þ chyldren  
of such as be sent out.

**B**eatut vir qui implet  
desiderium suum ex ipso:  
non confundetur cum lo-  
quetur inimicis suis in  
porta.

**H**appye is the man þ hath fyl-  
led hys desyre wyth them: he shall  
not be confounded whan he shall  
speake vnto his enemies i þ gate.

Psalmus. cxxviii.

**B**lessed are all they that tra-  
dominum: qui ambu-  
lant in viis eius.

**B**re the Lord, euyn they that  
walke in hys wayes.

**H**abore s manum tuarum  
manducabis: beatus es,  
et bene tibi erit.

**T**he laboures of thyne awne ha-  
des shalt þ eate: happy art thou,  
and thou shalt prospre.

**U**ox tua sigis vritis abu-  
dens in lacribus domus  
tue.

**T**hy wylfe shalbe as a plentifull  
wyne wythin the walles of thy  
house.

**H**ilij cui sicut nouelle oli-  
batur in orecchii mense-  
cunt.

**T**hy chyldre shalbe as yong oly-  
nes round abouthe thy table.

**H**oc, sic benedictur ho-  
mo qui timet dominum.  
Benedicat tibi dominus  
et Sion, ut videas bona  
Hierusalem omnib' die-  
bus vice tue.

**H**o, thus shall the man be blessed  
that feareth the Lord.

**E**t videas filios filiorum  
tuorum: pacem super Is-  
rael.

**T**he lord blesse the out of Zion,  
that þ mayest se the prosprete of  
Hierusalem all þ dayes of thy lyfe.

**T**hat thou mayest se also thy  
chylders chyldren, and peace vpon  
Israel.

Psalms

p 11

Worke

The. cxxviii. i. cxxix. Psalme.

Che.cxxviii. Psalme.

**M**any a tyme haue they fough  
ghte agaynst me from my  
youth(maye Israel now saye.)

**M**any a tyme haue they fought  
agaynst me fro my youth,because  
they myght not ouercome me.

**S**pynners haue builded their wos  
thes vpō my backe, they haue pro  
longed theȳ iniquyte.

**T**he ryghteous Lorde shall cut  
dwone þ hard neckes of synners:  
let them be confounded and tur  
ned backward, all they that ha  
ue hated Sion.

**D**et them be as the grasse of the  
house topes, þ withereth awaie  
afors it be plucke vp.

**T**herwyrth, he that shall mowe  
it, shall not fyll hys hande:nether  
he hys bosome, that shall gather  
vp the sheakes.

**H**nd they that wente by sayde  
not: the blesyng of the Lorde be  
vpon you, we haue wyshed you  
good in the name of the Lorde.

Che.cxxix. Psalme.

**O**ut of the depe haue I cryed  
vnto þ O Lorde, Lorde hea  
re thou my voyce.

**O** let thyne eares mark þ voyce  
of myne humble peticyon.

**I**f thou lord wylt loke extremely  
to oure iniquities, lord who shal  
be able to abyde it;

Codsalminus. xxviii.

**G**epe expugnauerūt  
me a iuuenture mea:  
dicat nunc Israel.

**G**epe expugnauerūt me  
a iuuenture mea: etenim  
non potuerunt mihi.

**E**upra dorsum meum fa  
briauetunt peccatores:  
prolongauetunt iniulta  
rem suam.

**D**ominus iustus conci  
det seruices peccatorum:  
confundantur et conuict  
antur retrosum omnes  
qui oderunt Sion.

**H**iant sicut fenum recto  
rum: quod priusq; euella  
tur, exaruit.

**E** quo nō impleuit ma  
num suam qui metet, & si  
num suum qui manipulos  
colliget.

**E**t non dixerunt qui pre  
teribant: benedictio donis  
ni super vos, benedixi  
mus vobis in nomine do  
mini. sextas psalms. boem.

Codsalminus. xxix.

**E** profundis clama  
ui ad te domine: do  
mine eraudi vocē meam.  
Hiant aures tue inter  
dendētes in vocem depic  
tionis mee.

**I**n iniquitates obserua  
ueris domine: domine di  
stinguebit;

**C**h. cxx. psalme.

Fol. cxb.

**Q**uia apud te propitia-  
tio est, & propter legem  
tuam sustinuit te domi-  
ne.

**S**ustinuit anima mea in  
verbo eius, spernit ani-  
ma mea in domino.

**A**sistodia matutina us-  
que ad noctem: speret Is-  
rael in domino.

**Q**uia apud dominum mi-  
sericordia, & copiosa apud  
eum redemptio.

**E**cce ipse redimet Israel  
ex omnibus iniurias in  
eius.

**H**or ib p (O Lord) there is mer-  
it, and because of thy lawe I ha-  
ue wayted for the.

**M**y soule hath bene paciet in his  
word, in the Lorde hath my sou-  
le trusted.

**F**rom the morynge watche un-  
till p nyght: let Israell put they  
trust in the Lorde.

**H**or with the Lord there is mer-  
it, and with hym there is plen-  
teous redempcyon.

**A**nd he shall deluyer Israel fro  
all theyn iniquities.

**C**h. cxx. psalmus.

**O**mne non est exal-  
tatum cor meum, ne-  
que elati sunt oculi mei.

**D**eque ambulauit in ma-  
gnis, neq; in mirabilibus  
super me.

**N**isi non humiliter sentie-  
bam, sed exalteauit animam  
meam.

**N**on ablatatus est su-  
per matrem suam, ita re-  
tributio in anima mea.

**S**peret Israel in domi-  
no, ex hoc nunc & usque in  
seculum.

**R**ude, my hert is not exal-  
ted, neither are myne eyes  
set vp aloste.

**I**haue nether walked in greate  
matters, ner in thynges to hys  
for me.

**I**f I haue not bene of a lowly  
mynde, but exalted my soule.

**E**n as a chylde is weened fro  
hys mother, so let me be rewar-  
ded in to my soule.

**L**et Israel put theyn trust in the  
Lorde, from this tyme forth now  
and for euermore.

**C**h. cxxi. psalmus.

**M**emento domine Da-  
uid, & omnis misericor-  
dianus eius.

**R**ude, remembre David, and

all hys lowly mckenesse.

p iii Howe

The xxxi. psalme.

**H**ow he sware unto the Lorde, **S**icut intravit dominus  
and vowed a vow unto the God votum duxit deo Jacob.  
of Jacob.

**I**wyll not entre into the tabernacle of my house, **S**i introfero tabernacu-  
lum domini mee, si ascende  
clyme vp vpon the bed where **I** lye,  
**I**wyll geue myne eyes no slepe,  
myne eyc lyddes no slombring, &  
rest to my temples.

**C**yll I synde out a place vnto p  
Lorde, euuen a tabernacle for the  
God of Jacob.

**B**eholde, we haue hearde of it in  
Ephrata, & foude it in the playne  
feldes of the wodde.

**T**e wyll go in to hys taberna-  
cle, we wyll worshyppe in the pla-  
ce where his fete stode.

**R**yrese (O Lorde) into thy rest,  
thou and the arke of thy sanctify-  
enge.

**O** let thy preastes be clothed with  
ryghteousnesse, and let thy sayn-  
tes reioyse.

**D**o: David thy seruaunt sake  
turing not thou awaye the face of  
thyne anoynted.

**T**he Lord hath sworne þ trueth  
vnto David, and shall not disa-  
poynte hym: of the frute of thy  
body will I set vpon thy seate.

**I**f thy chyldren will kepe my co-  
mptaunt, & these my testimonyes  
that I shall teache them,

**A**men

**S**icut intravit dominus  
votum duxit deo Jacob.

**S**i introfero tabernacu-  
lum domini mee, si ascende  
to in leatum strati mee.

**S**i dedero somnum oculis  
meis, & palpebris meis  
dormitionem, & requie  
temporibus meis.

**D**ones inneniam locum  
domino, tabernaculum deo  
Jacob.

**E**cce audiimus eam in  
Ephrata, innenimus ea  
in campis alie.

**I**ntrouisimus in taberna-  
culum eius, adorabimus  
en loco ubi stetunt pe-  
des eius.

**S**urge domine in requie  
transtus & arca sacrificia-  
tionis tue.

**S**acerdotes tui induan-  
tur iustitiam, & sancti tui  
exilient.

**P**ropter David seruum  
tuum, non queras faciem  
Christi cui.

**I**urauit dñs David vita-  
tem, & nō sc̄strabit eum:  
De fructu ventris tui po-  
nam super sedem tuam.

**S**it custodierint filii eum  
testamentum meum, & tes-  
timonia mea hec que doz-  
zebo eos.

**E**s filii eos

### The. cxxxii. psalme.

Fol. cxxi.

**E**t misericordia tua in seculum, sedebant super seculum tuum.

**Q**uoniam elegit dominus Sion, elegit eam in habitationem ubi.

**H**ec requies mea in seculum seculi, hic habitabo, quoniam elegi eam.

**A**duam eius benedictos benedicā, & pauperes eius saturabo panibus.

**S**

**I**lluc prodicā orationē David, patram lucernā Christo meo.

**I**nimicos eius induam confusionē, super ipsum autem effloresbit laetitia mea.

**T**hen shall they, chyldren also lyt vpon thy seate for euermore.

**H**oū the Lord hathe chosen Sion, he hathe chosen her for an habitacion unto hym sele.

**T**his shalbe my rest for euer here wyll I dwelle, for I haue chosen her.

**P**ro wedowe wyll I surely blesse, and her poore wyll I satisfye with bzed.

**P**ro prestes wyll I decke wyth saluacyon, and byt sayntes shall be glad for ioye.

**T**hyther wyll I bringe forth þonne of David, I haue prepared a lanterne for my anoynted,

**D**ys encipes wil I clothe with confusyon, but vpon hym shall my holynesse shynche.

### ¶ Colonus. cxxii.

**E**cce, quam bonum & quam iocundum, habitate fratres in unum.

**Sicut vnguentum in os pice, quod descedit in barbam barbam Aaron.**

**Q**uod descendit in os vestimentis eius: non ros Hermon, qui descendit in montem Sion.

### The. cxxxii. psalme.

**B**holde, howe good and howe pleasant, a thynge it is, brethen to dwell together,

**H**is the oyntement vpon þe head, that descended downe unto the bearde, euен unto the bearde of Aaron.

**T**ych went downe to þe hem of lys garment: It is eu'en as the dew of Hermon, that falleth vpon mount Sion.

p. 1111. E

¶ v. 3. m. **Q**uoniam

¶ 15. d. 2. i. 1. A. 11. 3. 1. 0. 0.

The. xxxiiii. et. xxxviii. psalme.

For there þ Lord gave hys bles-  
syng and lyfe for evermore.

C The. xxxvii. psalme.

B Holde, nowe prayse the  
Lord, all ye seruauntes of  
the Lord.

þe that stande in the house of þ  
Lord, in the courtes of the hou-  
se of oure God.

þyfste vp youre hādes toward  
the sanctuary in þ nyght seasons,  
and prayse the Lord.

þe Lord that made heauen &  
erthe, blesse the out of Sion.

Prayse ye the Lord.

C The. xxxviii. psalme.

O Rayse ye the name of the  
Lord, prayse the Lord. O  
ye seruauntes.

þe that stande in the house of  
the Lord, in þ courtes of the hou-  
se of oure God.

þrayse ye the Lord, for he is  
good: O prayse hys name, for it  
is louely.

þor the L O R D E hath cho-  
sen Jacob to hym selfe, euēn  
I seall to be hys awne posses-  
yon.

H o

Quoniam illic mandauit  
dominus benedictionem,  
et vitam usque in secun-  
dum.

C Psalms. xxxix.

E Coe, mino benedici-  
te domino, oes serui  
domini.

Qui statis in domo domi-  
ni, in atris domus dei no-  
tri.

In noctib⁹ extollite ma-  
nis vestras in sancta, et  
benedicite domino.

Benedicat tibi dominus  
er Sion, qui fecit celum &  
terram.

Halleluya.

C Psalms. cxxiiii.

Audate nomen domi-  
ni, laudate serui dos-  
minum.

Qui statis in domo domi-  
ni, in atris domus dei  
nostræ.

Audate dñm, quia bon⁹  
dominus: psallite nomini  
eius, quoniam suave.

Quoniam Jacob elegit si-  
bi dominus, Israel in pos-  
sessionem abi.

Q uia ego

The xxxviii. psalme.

**D**icit ego cognoui, quod  
magnus est dominus, et  
deus noster p̄e omnibus  
diis.

**O**mnia quecumque voluit  
dominus, fecit in celo & in  
terra, in mari, & in omni-  
bus abyssis.

**E**dicens nubes ab extre-  
mo terre, fulgura in plu-  
viam fecit.

**Q**ui producit ventos de  
thesauris suis, qui percus-  
sit primogenita egypti ab  
homine usque ad peccatis.

**E**t misit signa & prodigia  
in medio tui Egypte, in  
pharaonē & in omnes ser-  
uos eius.

**Q**ui percutit gētes my-  
tas, & occidit reges for-  
tes.

**E**gon regem Amortheo-  
rum, & Og regem Ba-  
san, & omnia regna Cha-  
naan.

**E**t dedit terram eorum  
hereditatem, hereditatem  
populo suo.

**D**omine nomen tuum in  
eternū, domine memoria-  
le tuum in generatione &  
generationem.

**Q**uis iudicabit dominus  
populum suum, & in ser-  
vis suis depretabatur.

**S**imula-

To. xix.

**F**or I haue perceaved that the  
Lorde is great, and oure God is  
aboue all goddes.

**T**he Lord hath done all thynges  
(what soever it hath pleased hi)  
in heauen and in erth, in the see, &  
in all the depthes.

**H**e bringeth forth þ cloudes fro  
the vttemoost parte of the erthe,  
he hath turned the lyghtenynges  
vnto rayne.

**I**t is he that bringeth forth the  
wyndes out of hys treasuryes, e-  
uen he that smote the syr̄t boar  
of Egypte, fro man to beaste.

**A**nd sent tokens and wonders  
in the myddes of the (O Egypt)  
vpon Pharao and vpon all hys  
seruauntes.

**I**t is he that smote many na-  
cyons, and hathe slayne myghtye  
lynges.

**E**gon the kyng of the Amorites,  
and Og the kyng of Basan, and  
all the kingdoms of Chanaan.

**A**nd gaue theyl lande to be an  
inheritance, euen an inheritance  
vnto hys people.

**T**hy name (O Lorde) endureth  
for euer, thy memoriall Lorde con-  
tinueth thoro we out all genera-  
cyons.

**H**oz the Lord will iudge his peo-  
ple, and be intreated of hys ser-  
uauntes.

**T**hy ydols

### The xxxv. Psalme.

**T**he ydols of the Heythen are  
Syluer and golde, euen the worfes  
Of mens handes.

**T**hey haue mouth, and shall not  
Speake: eyes haue they, and shall  
not se.

**A**ires they haue, and shall not  
heare, nether is anye bret h i their  
mouth.

**H**yke vnto the be they that ma-  
ke them, and all that trusste in  
them.

**P**rayse the Lorde ye house of Is-  
rael, prayse the Lorde ye house of  
Aaron.

**P**rayse the Lorde ye house of Le-  
vi: O prayse the Lorde, ye þ feare  
the Lorde.

**B**lessed be the Lord out of Sid,.  
euen he that dwelleth in Hierusa-  
lem.

**P**rayse ye the Lord. **P**rayse  
ye the Lorde.

### The xxxv. psalme.

**G**eue thankes vnto þ Lord,  
because he is gracyous, for  
hys mercy endureth euer.

**G**eue thankes to þ God of god-  
des, for hys mercy endureth for  
ever.

**G**eue thankes vnto the Lorde of  
Lordes, for hys mercy endureth  
for ever.

**S**unulachas gentili atque  
cum & autum, opera mas-  
tum hominum.

**O**s habent & non loquen-  
tis oculos habent et non  
videbunt.

**A**ures habent & non au-  
dient, neq; enim est spiri-  
tus in oze ipso sum.

**S**imiles illis sicut qui fas-  
ciunt ea, & omnes qui com-  
adunt in eis.

**D**omus Israel benedicis-  
te domino, domus Aaron  
benedicite domino.

**D**omus Levi benedicis-  
te domino, qui timetis do-  
minum, benedicire dñs.

**B**enedictus dominus ex  
Cion, qui habitat in Ier-  
usalem.

**M**alleluya. **M**al-  
leluya.

### Ciphalmus. xxxv.

**G**lorificemini dominum,  
quoniam bonus, qua-  
niam in seculū misericordia eius.

**G**lorificemini deo deo,  
quoniam in seculum miser-  
cordia eius.

**G**lorificemini dño dominos  
rum, quoniam in seculum  
misericordia eius.

**Th**ych

**Qui san-**

**Q**ui facit mirabilia magna solus, qm̄ in seculum misericordia eius.

**Q**ui fecit celos in intellectum, quoniam in seculum misericordia eius.

**Q**ui firmavit terram super aquas, qm̄ in seculum misericordia eius.

**Q**ui fecit lumenaria magna, quoniam in seculum misericordia eius.

**S**olem in potestate diei, quoniam in seculum misericordia eius.

**D**unā & stellas in potestatem noctis, qm̄ in seculum misericordia eius.

**Q**ui percussit Egyptum cum primogeniti suo, quoniam in seculum misericordia eius.

**Q**ui eduxit Israel de medio egypti, quoniam in seculum misericordia eius.

**I**n manu potenti & brachio ex celso, qm̄ in seculum misericordia eius.

**Q**ui dimisit mare rubrum in divisionis, qm̄ in seculum misericordia eius.

**E**oduxit Israel per medium eius, qm̄ in seculum misericordia eius.

**E**cce crucifixus Pharaonem & virtutem eius in mari, quoniam in seculum misericordia eius.

**Q**uis

**W**hich doth wonderfull great thynges hym selfe alone, for hys mercy endureth for ever.

**W**hich made the heauens in his wyldeome, for his mercy endureth for ever.

**W**hich hath stablished the erthe vpon the waters, for his mercye endureth for ever.

**W**hich made great lyghtes, for his mercy endureth for ever.

**T**he Sunne to rule the daye, for his mercy endureth for ever.

**T**he Moone and the starres to rule the nyght, for his mercye endureth for ever.

**W**hich smote Egypte wþ theyr firstborne, for his mercy endureth for ever.

**W**hich brought oute Israel fro amonge them, for his mercy endureth for ever.

**I**n a myghtye hande i strecthed out arme, for his mercy endureth for ever.

**W**hich deuyded the reed see in two partes, for his mercye endureth for ever.

**A**nd brought out Israel thorow the myddes of it, for his mercye endureth for ever.

**A**nd ouerthrew Pharaao & hys power in t̄e see, for his mercy endureth for ever.

**W**hich

The xxviii. Psalme.

**T**hich carped his people about  
by the wyldernesse, for his mercy  
endureth for euer.

**T**hich smote great kynge, and  
slue myghtie kynges, for his mer-  
cy endureth for euer.

**S**eon the kynge of the Amory-  
tes, for his mercye endureth for  
euer.

**A**nd Og the kynge of Basan,  
for hys mercy endureth for euer.

**A**nd gaue theyz lande to be an  
inheritaunce, for his mercy endu-  
reth for euer.

**E**uen an enherytaunce vnto Is-  
raell his seruaunt, for his mercye  
endureth for euer.

**H**o: in oure aduersyte he hathe  
thoughte vpon vs, euen because  
his mercy endureth for euer.

**A**nd hath delyuered vs frō our  
enemyes, for his mercye endureth  
for euer.

**T**hyche geueth meat vnto all  
fleshe, for his mercy endureth for  
euer.

**G**eue thankes vnto the God of  
heauen, for hys mercy endureth  
for euer.

**G**eue thankes vnto the Lorde  
of Lordes, for his mercy endureth  
for euer.

**Q**uia tradidit populum  
suum per desertum, quo-  
niam in seculum miseri-  
cordia eius.

**Q**ui percussit reges ma-  
gnos, & occidit reges fo-  
tes, quoniam in seculum  
misericordia eius.

**S**eon regē Amorreorum  
quoniam in seculum mise-  
ricordia eius.

**C**e Og regē Basā, qm̄ in  
seculū misericordia eius.

**C**e dedit terram eozum  
hereditatem, qm̄ in secu-  
lū misericordia eius.

**H**ereditatem Israel ser-  
uo suo, quoniam in seculū  
misericordia eius.

**Q**uia in humiliitate no-  
stra memo: fuit nostri, qm̄  
in seculū misericordia eius.

**E**t redemit nos ab ini-  
mia: nostris, qm̄ in secu-  
lū misericordia eius.

**Q**ui dat escam omni cat-  
ni, quoniam in seculū mi-  
sericordia eius.

**C**onfitemini deo celi, qm̄  
in seculū misericordia  
eius.

**C**onfitemini domino dos-  
minorum, quoniam in se-  
culū misericordia eius.

**C** 10 salmus. xxviii.

**C** The. xxviii. psalme.

**A**pon

**Expet**

**S**uper flumina Ba-  
bilonis illic sedim⁹  
et fluminus, dum recorda-  
remur Sion.

**I**n salicibus in medio e-  
ius suspendimus organa  
nostra.

**Q**uia illic interrogau-  
erunt nos qui captiuos du-  
xerunt nos, verba can-  
cionum.

**E**t qui aduxerunt nos:  
hymnum canticate nobis de  
canticis Sion.

**Q**uomodo catabim⁹ cāti-  
onē domini in terra aliena.

**S**i oblitus fuero cui Hie-  
rusalem, olioni detur  
dextera mea.

**A**dherat ligna mea sau-  
cibus meis, si non memi-  
nero tui.

**N**on posuero Hierusalem  
in principio leticie mee.  
**M**emor esto domine filio-  
rum Edom in die Hierus-  
alem.

**Q**ui dicunt: erinanite,  
erinanite usq; ad funda-  
mentum in ea.

**H**ilia Babilonis misera-  
beatus qui terribuet ti-  
bi terribucionem tuā, qua-  
terribuisti nobis.

**B**eatus qui tenebit et  
alidet patruulos suos ad  
petram.

**U**pon the ryuers of Babilo-  
ne even there sat we & wepte,  
whyle we remembred Sion.

**U**pon the willowe trees in the  
myddes therof haged we vp our  
instrumentes.

**T**hey that led vs captiue, requy-  
red of vs there some dyptes of  
songes.

**A**nd they that carped vs awaye  
(sayd:) syng vs a songe of prayse  
out of the melodies of Sion.

**H**owe shall we synge the Lordes  
songe in a straunge lande?

**I**f I forget the O Jerusalē, let  
my ryght hande be forgotten.

**D**et my tonge cleue to my throte  
ylf I thynke not vpon the:

**I**f I set not forth Jerusalem in  
the begynnyng of my gladnesse.

**R**emember ( O Lorde ) the chyl-  
dren of Edom in the daye of Je-  
rusalem:

**W**hiche saye: Downe wþt it,  
downe wþt it, even to the foun-  
dacion therin.

**O**miserable daughter of Babi-  
lon: blessed shall he be, that shall  
paye the thy rewarde wherwþt  
thou hast recompensed vs,

**B**lessed shall he be that shal take  
and smyte her childre against the  
hard stone,

The xxxviii. Psalme.

**I** Wyll geue thākes vnto the  
O Lorde wþt my whole  
hert, for thou hast heard the wo-  
des of my mouth.

**E**uen in the syght of þ aungels  
wyll I prayse the: I wyl worship  
towarde thy holy temple ad geue  
thankes vnto thy name.

**H**or thy mercy & thy trueth: for  
thou hast done wðderfully acco-  
dynge to all thy holy name.

**I**n what daye so euer I call vþo  
the, heare thou me, thou shalt in-  
crease strength in my soule.

**O** let all the kynges of the earth  
geue thankes vnto the, for they  
haue heard all the wordes of thy  
mouthe.

**A**nd let the syngē in the wapes  
of the Lorde, that great is the glo-  
ry of the Lorde.

**H**or the Lorde is hye, and hathe  
respekte vnto the lowe thynges, &  
hye thiges knoweth he afarre of.

**I**f I walke in þ myddes of trou-  
ble, thou shalt qurcken me: & vþo  
the wrath of myne enemys haste  
thou stretched oute thyne hande,  
and thy ryght hande hath saued  
me.

**T**he Lorde shall make recōpence  
for me: thy mercye O Lorde en-  
dureth for euer: and despysle not  
thou the wokes of thyne owne  
handes.

**C**onfitebo; tibi domi-  
ne in toto corde meo  
quoniam audisti verba or-  
dis mei.

**I**n conspectu angelorum  
psallam tibi: adorabo ad  
templū sanctum tuum, et  
confitebo; nomini tuo.

**S**uper misericordia tua  
& veritate tua, quoniam  
magnificasti super omne  
nomen sanctum tuum.

**I**n quauncis die invoca-  
nero te, exaudi me, multi-  
plicabis in anima mea  
virtutem.

**C**onfiteantur tibi domi-  
ne omnes reges terre,  
quia audiuit omnia ver-  
ba ovis tui.

**E**t cantent in vijs domis  
tuis, quoniam magna est glo-  
ria domini.

**Q**uoniam excellens domi-  
nus, & humilia respicit, &  
alta & longe cognoscit.

**P**er ambulauero in medio  
tribulacionis, vivificabis  
me, & super iteram inimicis  
tum meorum extensis ma-  
num tuam, & saluum me  
fecit dexter tua.

**D**ominus retribuet pro  
me domine, misericordia  
tua in seculum, et opera  
manuum tuarum ne des-  
picias.

Motula

**C**The

Exodus. cxxviii.

**D**ominus probasti me,  
et cognovisti me : tu  
cognovisti sessionem meam,  
et resurrectionem meam.

**A**ntelixisti cogitationes  
meas de longe , securam  
meam, et funiculum meum  
investigasti.

**E**cce oes vias meas prent  
disti , quia non est sermo  
in lingua mea.

**E**cce domine , tu cognouis  
omiua, non istuna, et an  
tiqua: tu formasti me , et  
posuisti super me manum  
tuam.

**M**irabilis facta est scienc  
ia tua ex me , confortata  
est, et non potero ad eam.

**Q**uo ibo a spiritu tuo , et  
quo a facie tua fugiam.

**S**i ascendeto in celum , tu  
illuc es : si descendeto ad  
infernum, ades.

**S**i sumpero penas me-  
as diligendo, et habitauero  
in extremis matis:

**E**cenim illuc manus tua  
deduxerit me, et tenebit me  
dextera tua.

**E**t dixi: forsan tenebre  
conculcabit me , et ne  
illuminatio mea in deli-  
cias meis.

**O**mita

**T**hou hast tryed me(o Lord)  
and knowne me, thou hast  
knowne my downe syttinge and  
my uppysyng.

**T**hou hast understand my thoughtes  
afarre of: my path and my lyue  
hast thou sought out.

**A**nd all my wayes haste ylone  
afore hand, for ther is not a wod  
in my tonge.

**B**ehold, thou Lord hast knowne  
all thynges, last & fyre: thou hast  
fashioned me, and layed thine hande  
upon me.

**T**hy knowledge is to wonderfull  
for me, it is to hye, and I shal not  
be able to atteyn unto it.

**T**hytter shall I go from thy  
spike? and whytter shall I sive  
out of thy syght?

**I**f I go up into heauen , thou art  
ther: yf I go downe to hell, thou  
art present.

**I**f I take my wynge carlye in  
the morwynge, & remayne in the  
uttemost partes of the see:

**E**uen thytter shall thy hande  
byng me , and thy ryght hande  
shall take holde vpon me.

**A**nd I sayde: peraduentre the  
darknesse shal couer me, and then  
was my nyght turned vnto lyghe  
in my pleasures,

The. cxxviii. psalme.

**H**o: the darcknesse shall not be  
hyd from the, ad the nyght shalbe rabuntur a te, & nox licet  
as lyght as the daye, euен as is p dies illuminabitur: sicut  
darknesse of it, so is also the light tenebre eius ita & lumen  
therof.

**H**o: thou hast possessed my rep- Quia tu possedisti renes  
nes, thou hast taken me vp , euен meos , suscepisti me de  
fro my mothers wombe.

**I**wyll geue thakes vnto the, for Consitebo: tibi, quia ter  
thou art magnisped exceedingly: tibiliter magnificat' es:  
wonderfull are thy workes , and mirabilia opera tua, & aia  
my soule shall knowe them to the mea cognoscet nimis.  
vttemoost.

**F**rom the is not my bone hyd, non est occultatu os me:  
which thou madest in secrete, and um a te quod fecisti in oc-  
my substance is in the lower par- culto, & substantia mea in  
ees of the earth. inferioribus terre.

**H**yne eyes haue sene myne vn- imperatum meum bi:  
perfectione, and in thy boke shall derunt oculi tui , & in li:  
they be wittē: ther shall dapes be bro tuo omnes scribentur  
ordyned and no man in them. dies formabuntur et ne:  
no in eis.

**I**nto me (O God) are thy fren- thi autem nimis hono-  
des very honorable, theyz dignite rificati sunt ambi tui de-  
is exeadyngly establyshed. us, nimis confortatus est  
principatus bozum.

**I**shall nombrē them, & they shall inumerabo eos , & su-  
be mo then the sande: I rose vp , & per arenam multiplicata-  
yet am I with the. buntur: exurrexi, & adhuc  
sum tecum.

**T**ylt thou not slaye the sinners i occideris deus peccas-  
O God: departe fro me ye blou- tores: viri sanguinū de-  
dy men. clinate a me.

**P**ecause ye say i your righteous- Quia dicitis in cogita-  
nes: let the take their cities in va- tione: acorpiant in vani-  
tate ciuitas suas.  
**B**aue not I (O Lorde) ha- (nisi.  
ted them that hated the, and bene- O domine qui oderint te doz-  
greued at thyne enemys:

**U**ith

perfecto

**P**erfecto odio oderam te: **T**u p[ro]pterea perfecte hate dyd [I ha]ce  
los, inimici faci sunt un- te them: they are become enemies  
hi.

**D**prob[us] me deus, et scito  
soz meum: interrog[ate] me,  
& cognosce semitas meas.  
**E**t vide, si via iniuriae  
tis in me est, et deduc me be in me, and leade thou me forth  
in via eterna.

## ¶ Psalmus. xxxii.

**R**ipre me domine ab  
homine malo: a viro  
iniquo eripe me.

**Q**ui cogitauerunt iniqui-  
tates in corde, rotadie co-  
stituerunt p[re]lia.

**A**cuerunt linguas suas  
ut serpentes, venenum  
aspidum sub labiis eorum.

**A**custodi me domine de manu  
peccatoris, et ab homini-  
bus iniuis eripe me.

**Q**ui cogitauerunt sup-  
plantare gressus meos,  
absconderunt superbi la-  
queum mihi.

**E**t funes extendet[ur] in  
laqueum, iuxta iter scan-  
dalum posuerunt mihi.

**O** tri domino: dens meo  
es tu, exaudi domine vo-  
cem deprecationis mee.

**D**omine domine virtus  
salutis mee, obvium[er]asti  
super caput meum in die  
belli.

**T**u p[ro]pterea perfecte hate dyd [I ha]ce  
te them: they are become enemies  
unto me.

**P**roue me o God, and search my  
hert, trie me, & knowe my pathes.  
**A**nd loke p[er] the wape of iniquite  
in the wape euerlastyng.

## ¶ Psalmus. xxxiii.

**C**lyuet me o Lorde from  
the euell man, ryd me from  
the knyghteous man.

**T**u p[ro]pterea have ymagined iniqui-  
ties in theyr hert, all the daye long  
dyd they sterte vp stryke.

**T**hey haue sharpened theyr ton-  
ges lyke serpentes, the popson of  
Adders is vnder theyr lyppes.

**P**reserue me o Lorde from the  
hand of the synner, & deliuer me  
from vnykyghteous men.

**T**u p[ro]pterea haue ymagined to vn-  
dermyne my goynge: the p[ro]ou-  
de haue picuely layede a snare  
for me.

**A**nd coardes haue they spred  
out for a snare, even by the wape  
lyde haue they layede a trappe  
for me.

**I** have sayde unto p[er] Lorde: thou  
art my God: heare o Lorde the  
voice of myne h[ab]uble petition.

**O** Lorde Lorde the power of my  
saluacion, thou hast couerted my  
head in the daye of warre.

**D**elivere

The.cxi. Psalme.

**D**elyuer me not ouer (o lord) vnto them  
to þ synner, xtrarye to my desire:  
they are mynded agaynst me, **D**  
forsake me not, lest they tryþ me.  
**A** he heade of theyþ compasyng,  
the laboure of theyþ awne lyppeþ  
shall overwhelmē them.

**G**oales shall fall vpon the, thou  
shalt cast them forth into the fyre  
in there myseries, they shall not  
be able to stande.

**A**n euell tonged man shall not  
prospere in erth, plages in destru  
ction shall come vpo the vnryght  
eous man.

**S**ure I am, that the Lord wyl  
maynteync the cause of the hel  
plesse, and auengc the poore.

**B**ut þ ryghteous shall geue tha  
kes vnto thy name, and the iust  
shall dwel with thy countenaunce.

Cxxi.cxi. Psalme.

**A**eto þ o lord haue I criede  
O heare me, consyde my  
voyce whan I crye vnto the.

**L**et my prayer be directe in thy  
lyght as incense: let the lyftynge  
vp of my handes be an eucnyng  
sacrifice.

**S**et a watch (o Lorde) vnto my  
mouth, and a doze of adupsment  
vnto my lyppeþ.

**S**uffre not thou my hert to en  
cline vnto the wordes of malycie, ad  
go cloake excuses in synnes:

**N**on tradas me domine  
a desiderio meo peccatorum  
cogitauerunt contra me,  
ne derelinquas me, ne for  
te exaltetur.

**A**spergit circumstis eorum:  
laboꝝ labiorum ipsorum ope  
tiet eos.

**A**udent super eos carbo  
nes, in ignem delicies  
eos in miseriis non sub  
sistent.

**N**on linguosus non diri  
getur in terra: vitum ih  
ustum mala capiet in in  
teritu.

**D**ognoui, quia faciet do  
minus indicium inopis,  
et vindictam pauperum.

**T**eruncamen iusti conſi  
tebunt nomini tuo: et  
habitabunt recti cum bu  
gi tuo.

¶ Psalms. cxl.

**O**mune: clamani ad  
te, exaudi me: inten  
de voce mee cum clamaue  
ro ad te.

**O**rigatur oratio mea si  
cum incensum in conspe  
ctu tuo, elevatio manuum  
mearum sacrificium ve  
speratum.

**P**one domine custodiam  
ori meo, et ostium circum  
stantie labii meis.

**P**on deelines cor meum  
in verba malicie, ad excusationes in  
peccatis,

¶ Psalms.

The xxx. Psalme. Fo. cxlii.

**Q**um hominibus operan-  
tibus iniuriam: & non  
communicabo cum electis  
eorum.

**C**orripet me iustus in  
misericordia, et increpa-  
bit me: oleum autem pe-  
nitos non impinguet ca-  
put meum.

**Q**uoniam adhuc et ora-  
tio mea in beneplacitis  
eorum, absorpti sunt ini-  
cti petre iudices eorum.

**H**udiēt verba mea, quo-  
niā potuerūt: sicut crassi-  
tudo terre erupta est su-  
per terram.

**D**issipata sunt ossa no-  
stra secus infernum, quia  
ad te domine domine ocu-  
li mei, in te speravi, non  
austeres animam meam.

**G**ustodi me a laqueo quē  
statuerunt in hi: et a scan-  
dalis operantium iniuri-  
atatem.

**C**ladent in reticulo ei-  
pettoatores: singulariter  
ego sum donec et tansem.

¶ Psalms. cxlii.

**U**oce mea ad dominū  
clamavi: voce mea  
ad dominū deprecatus  
sum.

**E**ffundo in conspectu ei-  
uationem meam, et tribu-  
lationem meam ante ipsum  
pronuncio.

**L**indeſi-

**W**yth men that worke iniqui-  
te, and I wyll not be partake  
wyth theyz chosen.

**T**he ryghteous shall refourme  
me in mercy, and rebuke me: but  
the oyle of þ synner shall not an-  
sypne my heade.

**H**oy yet also shall my prayer ba-  
to do them good: theyz judges  
beyng nye vnto the hard roche,  
were swalowed vp.

**T**hey shall heare my wordes, for  
so myght they haue done: Euen  
as the fatnesse of the ground is  
broken vp vpon the earth.

**S**o ate oure bones scattered nys  
vnto hell, for myne eyes loke vnto  
the o Lorde, Lorde in the haue  
I trusted, take not thou awaie  
my soule.

**O** preserve me from the snare þ  
they haue layed for me, and from  
the trappes of wyched doers.

**S**pynners shall fall in their awne  
nett: As soy me, I am alone tyll  
I go hence.

The xli. Psalme.

**W**ith my voyce haue I cried  
vnto the Lorde, euen wyth  
my voyce haue I made myne hu-  
ble intercession to the Lorde.

**M**y prayer do I poure out in his  
fright, and my trouble do I shew  
forth before hym.

¶ ii. ¶ viii.

The. exil. Psalme.

**G**iven when my sprete fayleth **I**n deſciendo ex me ſpi-  
me: and thou haſt knowne my ritum meum: et tu cognos-  
uiſti ſemitas meas.

**I**n thyſ same waye wherin **I**n via hac qua ambula-  
walked, haue the proude preuely-  
laid a ſnare for me. **bam, abſcondetunc super-**  
**b**i laqueum mihi.

**I**loked toward the ryght hand  
and ſawe, and there was none þ  
wolde knowe me. **C**onſiderabam ad dexte-  
ram et videbam, et non  
erat qui cognosceret me.

**I**haue no place to flye vnto, ad **P**etiit fuga a me, et non  
there is none that careth for my eſt qui requitat animam  
coule. **m**eam.

**I**haue cryed vnto the O Lorde,  
I haue ſayde: thou art my hope,  
thou art my poſtpon in the land  
of the lyuyng. **C**llamaui ad te domine,  
dixi: tu es ſpes mea, po-  
tio mea in terra viuen-  
tium.

**O** haue thou reſpecte to myne  
huble peticon, for I am brought  
very lowe. **I**ntende ad deprecatio-  
nem meam: quia humilias-  
tus sum nimis.

**D**elyuer thou me fro my perſe-  
cutours, for they are to stronge  
for me. **I**libera me a perſequen-  
tibus me: quia conforſat  
ſunt super me.

**B**rynge my ſoule out of prefon,  
to geue thankes vnto thy name:  
the ryghteous loke for me tyll þ  
rewarde me. Septimus. balaſmus. psalmus. exilij. **E**dus de cuſtodia animam  
meam, ad coſtitendum no-  
mini tuo: me expeſat iu-  
ſi, donec retribuas mihi.

**C**the. exil. Psalme. tentacio. psalmus. exilij. **O**mine exaudi ora-  
tionem meam, auriz-  
ib thyne eares: O heare me i thy  
treuth, even i thy ryghteousneſſe. **O**mine exaudi me in tua iu-  
ſicia.

**A**nd entre not thou into iudge-  
ment wþth thy ſeruaunt, for no-  
man lyuyng ſhalbe iuſtifyed in  
thy ſight. **E**c ne intres in iudicio  
cum ſeruo tuo: quia non  
iuiſtificabitur in coſpectu  
euo omnis vincens.

**H**oꝝ thy

**Q**uid

The. xliii. Psalme.

To. xliii.

**C**quis persecutus est in me? **H**oc the enempe hath persecuted  
enim animam meam, hunc my soule, he hath brought my ly-  
mianie in terra vitam fe done in the erth.

**C**ollocavit me in obscuris sicut mortuos seculi, & as the deed men of the wold, as  
anxiatus est super me spiritus my sprete is tedious to me: my  
critis mens: in me turbat hert is vexed within me.  
cum est coz meum.

**M**emoz fui dierum aliquot, meditatus sum in omnibus operibus tuis, in factis manuum tuarum  
medicabar.

**E**x padi manus meas ad my soule is unto the, even as erth  
re: anima mea sicut terra without water.  
Quae aqua tibi.

**D**e lociter exaudi me deo mine desecit spiritus meus.

**A**non auertas faciem tuam fro me, and I shalbe lyke unto  
a me, & similis ero descendit them that go downe into the  
dentibus in lacum.

**A**nditam fac mihi mane misericordiam tuam, quia in the morning, for in the haue I  
ante spectauit;

**P**ecram fac mihi viam in qua ambulem, quia ad te walke in, for unto þ haue I lyte  
lenuit animam meam.

**R**ripe me de inimicis meis domine, ad te confugi, O Lorde, I am fled unto the, O  
doce me facere voluntate teache me to do thy wyll, for thou  
es, quia deus mens es arte my God.

**S**piritus tuus bonus deo ducet me in terram regiam: forthe into the lande of ryghte-  
propter nomen tuum doousnesse: thou in thy ryghteousnes  
vniuersabilis me in esse nesse shalt quycken me for thy na-  
quitate tua.

The. cxlii.psalm.

**T**hou shalte bryngē my soule  
out of trouble, and in thy mercy  
shalt thou destroye all myne ene-  
mies.

**A**nd all them that trouble my  
soule, shalt thou destroye, for I  
am thy seruaunt.

**E**ntra de tribulatione  
animam meā, & in miseri-  
cordia tua disperdes oēs  
inimicos meos.

**E**t perdes omnes qui tri-  
bulant animā meā, quo-  
nā ego seruus tuus sū.

The. cxliii.psalm.

**B**lessed be the Lord my god,  
which teacheth my handes  
to the battayll, and my syngers  
to the warre.

**H**e is my mercy and my refuge,  
my defendoure, and my delyne-  
cer.

**M**y protectour, and in hym haue  
I put my trust: it is þ that bryng-  
est my people in subiection un-  
der me.

**T**orde, what is man, that thou  
hast shewed hym such knowleger  
or the sonne of man, that thou re-  
gardest hym?

**M**an is become lyke vnto vany-  
te, hys dayes are past awaye as a  
adowe.

**S**ow thy heauens O Lord, and  
come downe: touche the mountay-  
nes, and they shall smoke.

**S**ende forthe lyghtenyng, and  
thou shalt scatter them: shote out  
thyne arrowes, and thou shalt be-  
re them.

**B**enedictus dominus  
deus meus, qui docet  
manus meas ad prolum,  
et digitos meos ad bel-  
lum.

**M**isericordia mea & refu-  
gium meum, suscepcox mea  
& liberator meus.

**P**rotector mens, & in ipa-  
sperant: qui subdis po-  
pulum meum sub me.

**D**omine, quid est homo  
quia innocui ei, aut fi-  
lius hominis, quia repu-  
cas eum?

**H**omo vanitati similis fa-  
tus est, dies ei⁹ scut vñ  
bja preterirent.

**D**omine inclina celos tu-  
os & descend: range mon-  
tes, & fumigabunt.

**F**ulgura coruscationem  
& dissipabo eos: emitte sa-  
gitas tuas, & concubas  
bis eos.

**T**ende out

**Amici⁹**

The. xlviij. psalme.

To. erissit.

**R**emitte manum tuam de  
mico, eripe me, & libera me  
de aquis multis, & de ma-  
tutu filiorum alienorum.

**Q**uoniam os loquuntur est  
vanitatem, & dexteram eorum  
dexteram iniquitatis.

**D**eus canticum nouum es  
cabo tibi, in psalterio de-  
sachordio psallam tibi.

**Q**ui das salutem regibus,  
qui redemisti Danie ser-  
uum tuum, de gladio malo-  
gno eripe me.

**E**t erue me de manu fi-  
liorum alienorum, quoniam  
os loquuntur est vanitate,  
& dexteram eorum dexteram  
iniquitatis.

**Q**uoniam filii sicut novello-  
le plantationes in iuuen-  
tute sua.

**F**ilie eorum composite,  
circumornatae ut similitu-  
do templi.

**R**emptuaria eorum ple-  
na, eructantia ex hoc in il-  
lud.

**O**nes eorum ferose, abun-  
dantes in gressibus suis:  
bones eorum crasse.

**P**on est ruina macerie,  
neque transitus, neque  
clamor in plateis eorum.

**B**eatum dicitur popu-  
lum cui hec sunt, beatus  
populus cuius dominus  
deus eius.

**C**oculum

**S**end out thy hande fro an hye,  
delyuer me & rydd me out of ma-  
ny waters, and from the hande of  
straunge chyldren.

**T**hose mouth hath spoken van-  
uite, and theyr ryght hande is the  
ryght hande of iniquite.

**A**newe songe (O God) will I  
lyng unto the, vpon a psalterie of  
ten strynges wyll I prayse þ.

**T**hus geuest victory unto kyn-  
ges, thou that hast delyuered Da-  
uid thy seruaunt, delyuer me fro  
the wycked swerde.

**B**yd me also fro þy hāde of stra-  
nge chyldren, whose mouth hathe  
spoken vanuite and theyr ryghte  
hande is the righte hande of in-  
quycyte.

**T**hose chyldren are as grene  
plantes whan they be yonge.

**T**hey daughters are bewy-  
full, garnyshed aboute lyke the  
temple.

**T**hey froare houses are full, flo-  
wyng from one to another.

**T**hey shepe are frutefull, plen-  
teous i theyr goynge: theyr kynges  
are fatt.

**T**hey is no broken wall, ner  
gappe, ner complanyng in thise  
streets.

**T**hey called the people blessed, þ  
haue these thynges: blessed is the  
people, whose God is the Lord.

g illi C The. xlviij.

The. cxxiiii. Psalme.

C The. cxxiiii. Psalme.

I will magnify the O Lord  
my God my kyng, and thy  
name wyll I prayse for ever and  
ever.

Every daye wyll I geue than-  
kes vnto the, and prayse thy na-  
me for ever and ever.

Create is the Lorde, and wot-  
thy to be praysed exceedyngly,  
and of hys greatnessse there is no  
ende.

All generacyons shall prayse laudable  
thy workes, and declare thy po-  
wer.

They shall talke of the gloriouse  
worshyppe of thy holynesse, and  
shall tel of thy wonderous wor-  
kes.

They shall speake also of the po-  
wer of thy wonders, and declare  
thy greatnessse.

They shall shewe the memoriall  
of thyne abundaunt sweetnesse, &  
in thy ryghteousnesse shall they  
reioyce.

The Lorde is full of pypye and  
compassyon, longsufferynge, and  
of greate mercye.

The Lorde is louynge vnto all  
men, and hys merches are ouer al  
hys workes.

Let all thy workes geue thankes  
vnto the O Lorde, & let thy sayn-  
tes reioyce.

They shall

C Psalms. cxxiiii.

Ecclesie de die deum  
meus rex, & benedictus  
nominis tuo in seculum  
et in seculum seculi.

Der singulos dies bene-  
dicam tibi, & laudabo no-  
mē tuum in seculum & in  
seculum seculi.

Magnus dominus & lau-  
dabilis nimis, & magnitu-  
dis eius non est finis.

Generatio et generatio  
laudabile opera tua, & po-  
tentiam tuam pronuncian-  
bunt.

Magnificentia glorie sa-  
crae tue loquentur, &  
mirabilia tua narrabunt.

Et virtutem terribilium  
tuorum dicent, & magni-  
tudinem tuam narrabunt.

Memoria abundantie su-  
ae tue exultabit, &  
iusticia tua exultabunt.

Miserato, & misericors,  
patiens, & multum miser-  
icors.

Quavis dominus bniect-  
us, & miserationes eius  
super omnia opera eius.

Confiteantur tibi domino  
alia opera tua, & sancti tu-  
ti benedicant tibi.

Oloqiam

**G**loriam regni tui dicet, They shall tell of the gloriē of  
potentiam tuam loquens thy kyngdome, and speake of thy  
power.

**T**u notam faciant filii hominum potentiam tuā, & gloriā magnificencie regni tui.

**R**egnum tuum regnum omnium seculorum, & dominatio tua in omni generatione & generationem.

**P**idelis dominus in omnibus verbis suis, & sanctus in omnib⁹ operibus suis.

**A**llerait dominus omnes qui corruerunt, & erigit omnes elisos.

**O**culi omnium in te sperant domine, & tu das escam illozum in tempore oportuno.

**E**peristi manum tuā, & impleas omne animal benedictionē.

**I**ustus dominus in omnib⁹ vits suis, & sanctus in omnib⁹ operibus suis.

**P**ope est dominus omnibus in innocētibus eum, omnibus innoctibus eū in veritate.

**D**oluntatem rimentium se faciet, & depreciationem eorum exaudiet, & saluos faciet eos.

**C**ustodit

**T**hat they maye shewe unto the chyldren of men, thy power, and the excellent glorie of thy kyngdome.

**T**hy kyngdome is an everlastynge kyngdome, and thy Lordshyppe endureth thoroþe out all generacions.

**T**he Lord is true in all his wordes, and holy in all his wokes.

**T**he Lord upholdeth all them that fall and lyfteth vp all suche as be thowen downe.

**T**he eyes of all men loke vp unto the L O R D E, and thou geuest them theyz meate in due season.

**T**hou openest thyne hande, and fylyest every beaste wyth blesynge.

**T**he Lord is ryghteous in all his wokes, and holy in all his wokes.

**T**he L O R D is nye unto all them that call upon hym, even all suche as call upon hym in the trueth.

**D**e shall perfourme the desyre of them that feare hym, and shall heare theyz humble peticyon, and cause them.

**T**he Lord

The. xlvi. psalme.

The Lorde preserueth all them þ  
that loue hym, & all synners shall  
he destrope.

My mouth shall speake þ prayse  
of the Lorde, and let all fleshe ge-  
ue thankes to hys holy name for  
ever and euer.

Prayse ye the Lorde.

The. xlvi. psalme.

Raise the Lorde O my soule: I will prayse the Lord as  
longe as I lyue, I will syng pray-  
ses vnto my God, as longe as I  
have anye beyng.

O put not your trust in princes,  
in the children of men, in whom  
is no saluacion.

Hys birth shall go forth, and he  
shall returne to hys erthe: in that  
daye shall all hys ymagynacions  
peryshē.

Blessed is he whose helpe is the  
God of Jacob: hys hope in hys  
Lorde God, which made heauen  
and erthe, the see and all thinges þ  
are therin.

Which keþeth trueth for euer:  
helpeth them to ryght that suffre  
wrong, geueth meate to the hon-  
grye.

The Lorde deliuereth them that  
be in bodes, the Lorde geueth light  
to the blynde.

The Lorde

Qui custodit domin⁹ omnes  
diligētes se, & omnes pe-  
ccatores disperdet.

Laudationem domini lo-  
querit s̄ meum, & bene-  
dicat omnis caro nomini  
sancto eius in seculum et  
in seculum seculi.

Halleluya.

Psalmus. xliii.

Vada anima mea do-  
minus: laudabo do-  
minus in vita mea, psal-  
lam deo meo quam diu fas-  
ero.

Quite considere in prin-  
cipib⁹, in filiis homin⁹  
in quibus non est salus.

Exibit spiritus eius, et  
renetur in terram sus-  
am: in illa die pet omnes  
cogitationes eorum.

Beatus, cuius deus Ia-  
cob adiutor eius: spes ei⁹  
in domino deo ipsius, qui  
fecit celum & terram, ma-  
re & omnia q̄ in eis sunt.

Qui custodit veritatē in  
seculum, facit indicium ini-  
tiā patētibus, dat eosā  
esnientibus.

Domi nis solvit compas-  
ditos, dominus illuminat  
oculos.

Domi-

The.cxlvi.psalme.

Fol.cxlvi.

Dominus erigit iustos,  
dominus diligit iustos.

Dominus custodit adue-  
tas, pupillum & viduam  
suscepit, & vias peccato-  
rum disperdet.

Regnabit domin⁹ in se-  
culum, deus tuus Sion  
in omni generatione et  
generationem.

Halleluya.

¶ Psalms. cxvi.

**A**udite dominum,  
quoniam bonus est  
psalmus deo nostro: sic in  
quaesta deozans laudatio.  
**E**dificans Hierusalē do-  
minus, dispersiones Isra-  
el congregabit.

**Q**ui sanat contritos cor-  
de, & alligat concitaciones  
eorum.

**Q**ui numerat multitudi-  
nem stellarum, & omnib⁹  
eis nomina vocans.

**M**agn⁹ dominus noster  
et magna virtus eius, et  
sapientie eius non est mi-  
serius.

**S**uscipiens mansuetos  
dominus: humilians aut  
peccatores usq; ad terrā.

**P**recinete domino in'co-  
fessione, psallite deo no-  
stro in cithara.

Oxi.

The Lorde helpeth vp those that  
be thowne downe, the Lorde lo-  
ueth the ryghteous.

The Lorde preserueth the stra-  
gers the fatherlesse chylde & we-  
dowe wyl he defende, & destroye  
the wayes of synners.

The Lorde thy God ( O Sion)  
shall reygne soz euer thowze oure  
all generacions.

¶ Rayse ye the Lorde.

¶ The.cxlvi.psalme.

**R**ayse ye the Lorde soz it is  
good to synge psalmes vnto  
our God: O let your praysing  
of him be chearfull and goodly.

**T**ha the Lorde buldeth vp Je-  
rusalem, he shall gather together  
the outcastes of Israel.

**T**hych healeth the contryte in  
heart, and byndeth vp their wou-  
des.

**T**hych telleth the multitude of  
the starres, and calleth them al by  
they names.

**G**reat is our Lorde, and great is  
his power, and his wysdom hath  
no ende.

**T**he Lorde setteth vp the meke  
harted: as for synners, he byn-  
geth them lowe even to the gro-  
unde.

**O**syng vnto the Lorde in than-  
kesgeuyng, syng praises to our  
God vpon the harpe,

¶ thych

**C**hapter. cxvii. Psalm.

**T**hich covereth the heauē with  
cloudes , and p̄pareth rayne for  
the earth.

**T**hiche b̄yngeth forthe grasse  
vpon the mountaynes, and herbe  
for the vse of men.

**T**hich geueth vnto catell theyr  
foode, and to the yonge rauens þ  
call vpon hym.

**H**e shall haue no pleasure in the  
strength of an horse, neither shall  
his delyte be in the legges of me.

**T**he Lorde is well pleased wþth  
them that feare hym, and in them  
that trust vpon his mercie.

Prayse ye the Lorde.

**C**hapter. cxviii. psalm.

**P**rayse the Lorde O Ierusa-  
lem, prayse thou thy God o  
Sion.

**F**or he hathe made stronge the  
lockes of thy gates, thy chyldren  
in the hath he blessed.

**T**hiche hath beset thy borders  
with peace , and sylleth the wþth  
the fatnesse of corne.

**T**hich sendeth forth hys speche  
vnto the earth , hys worde renu-  
eth swifly.

**T**hich geueth snowe lyke wol,  
he scatreh the hoarfrost lyke as-  
ches.

**T**he sedeth out his ysse lyke mor-  
tale: who shall abyde hys frost.

**Q**ui operit celum nubes  
bus , et parat terre plus  
uiam,

**Q**ui producit in monti-  
bus fenum, & herbam ser-  
uicium hominum.

**Q**ui dat iumentis escam  
ipsoꝝ, & pullis coquorum  
innocentibus eum.

**N**on in fortitudine equi  
voluntatem habebit, nea  
in tibis viti beneficia  
tum erit ei.

**B**eneficiorum est domino  
super rimentes eum, & in  
eis qui sperant super in-  
sericordia eius.

Halleluya.

**C**hapter. cxix. psalm.

**L**auda Hierusalē do-  
minus, lauda deum  
tuum Sion.

**Q**uoniam confortauit se  
ras portatum tuum, be-  
nedixit filius this in te.

**Q**ui posuit fines tuos  
pacem, & adipe frumentos  
sicut te.

**Q**ui emitte eloquish sub  
terre, velociter currit ser-  
mo eius.

**Q**uidat nimem sicut la-  
nam, nebulam sicut cines  
tem spargit.

**D**icit crystallum suam  
sicut bucellas: ante fra-  
ciem frigoris eius quis  
sustinebit?

His

Emitte

The. xlviij. psalme. fol. xxvii.

Emitte verbum tuum, et liquefaciet ea: flabit spiritus eius, et fluat aqua.  
His worde shall he send out, and melt them: his wynde shall blow, and the waters shall be abundant.

Qui annunciat verbum suum Jacob, iusticias et iudicia sua Israel.  
It is he þ sheweth his worde unto Jacob, his statutes and iudgements unto Israel.

Non fecit taliter omni nacioni, et iudicia sua non manifestavit eis.  
He hath not done so for every nation, and his judgments hath he not shewed unto them.

Halleluya.

Prayse ye the Lord.

C. Psalms. xlviij.

Laudate dominum de celis  
Laudate eum i ex celis  
Laudate eum omnes angeli eius, laudate eum omnes virtutes eius.

Laudate eum sol & luna, laudate eum omnes stelle & lumen.

Laudate eum celi celorum et aquae que super celos sunt, laudent nomen domini.

Quia ipse dixit, et facta sunt: ipse mandauit, et creata sunt.

Statuit eis in seculum et in seculum seculi, precepit posuit, et non preteribit.

Laudate dominum de terra, dracones & omnes abyssi. Ignis, grandis, nix, glaciis, & spiritus procellarum, que faciunt verbum eius.

Montes & oceani colles, ligna fructifera et omnes arboris.

Bellus

Prayse ye the Lord, prayse hym in the height.

Prayse him all ye his angells, prayse him all ye powers of hys.

Prayse him ye Sunne & Moone prayse him all ye startes & lyght.

Prayse him ye heauens of heauens, and let the waters that are aboue the firmament prayse the name of the Lord.

Hor he spake the worde, ad they were made: he commaunded, and they were created.

He hath ordyned them for ever: he hath gauen a comandaunce, it shall not awape.

Prayse the Lord ye of the earth ye dragons and all depthes.

Hye, hayle, snowe, yse, and frost my wypdes, whiche accomplishis his worde.

Mountaynes and all hilokys, frutesfull trees, and all Cedars.

Belles

The. crise. psalme.

Brestes and all catell, serpentes Bestie & universa peccos  
and fethered foules. ta, serpentes & volucres &  
pevnate.

Ynges of the earth and all people, princes and all iudges of the Reges terre et omnes  
earthe. populi, principes et omnes iudices terre.

Yonge men and virgyns, y aged Iuuenes & virginis, se  
with the chyldyn, let them prayse nes cū iunioribus laudat  
the name of the Lorde: for y name nomen domini, qua exalt  
of him onely is exalted. tacū est nomē ei⁹ solius.

This prayse is aboue heauen and Confessio eius super ce  
earth: & he hath exalted the hornc lumen & terram, & exaltavit  
of his people. cognitum populi sui.

He shalbe praysed of al his sayntes the chyldren of Israel, euen y hymnus omnibus san  
people & draweth nye vnto hym. pulo appropinquati sibi.  
Prayse ye the Lorde. Halleluya.

The. crise. psalme.

Synge ye vnto the Lorde a newe songe: let his prayse be  
in the congregacion of sayntes.

Let Israel reioyse in hym that made him, & let the daughters of Sion be ioyfull in theyr kyng.

Let them prayse his name in the congregacion, let the synge vnto him vpo the tabret and harpe.

For the Lorde is well pleased w  
his people, and the meke hath he exalted vnto saluacion.

The sayntes shall be ioyfull in glorie, they shall reioyse in theyr testynge places.

The glad prayses of God are within theyr mouthe, and sharpe swerdes in theyr handes.

Psalms. crise.

Antate dñs canticū nouum, laus eius in eccllesia sanctorum.

Veneretur Israel in eo quē fecit eum, et filiis Sion exultent in rege suo.

Haudent noſcen eius in choro, in tympano & psalterio psallant ei.

Quia beneplacitū est dominō in populo suo et exaltavit mansuetos in sauitem.

Exultabunt sancti in gloriam, letabuntur in cubilibus suis.

Exultationes dei in gaudiū eorum, & gladij ancipites in manibus eorum.

To execute vengeance amonge  
the nations, rebukes amonge the  
people.

To bynde theyz kynges in fet-  
ters, and theyz noble men in lynges  
kes of yzon.

To the intent that amonge them  
they mayc execute the iudgement  
which is written: Such honours  
hane all his sayntes.

Halleluya.

### Psalms, xl.

Audate dominum in  
sanctis eius, lauda-  
te eum in firmamento vir-  
tutis eius.

Laudate eum in virtuti  
bus eius, laudate eum se-  
cundum multitudinem ma-  
gnitudinis eius.

Laudate eum in sono eu-  
be, laudate eum in psalte-  
rio et cithara.

Laudate eum in tympano  
& chozo, laudate eum in the  
chordis & organo.

Laudate eum in cymbalis  
be nesonantibus, laudate  
eum in cymbalis iubila-  
tionis: omnis spiritus  
laudet dominum.

Halleluya.

¶ Libri psalmodi-  
matis.

EGD  
?5  
3 sed ac  
cf 3 uj,

¶ Praise p Lorde in his sayn-  
tes, praise him in the firma-  
ment of his power.

Praise hym in hys noble actes,  
praise hym accordinge to the mul-  
titude of his grea[n]esse.

Praise him in the sounde of the  
trumpet, praise him vpon the psal-  
tery and harpe.

Praise him vpon the tabret, & in  
the daunce, praise him vpon the  
strynges & pipe.

Praise him vpon the westuned  
cymbals, praise hym vpon the  
cymballes of gladnesse: Let euery  
sprete praise the Lorde.

¶ Praise the Lorde.

¶ The ende of the Psalter,  
or boke of Psalmes.

12.68



Sign of Fides

